叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 范·艾克兄弟(the Brothers Van Eyck) 000001

2. 范·艾克兄弟(the Brothers Van Eyck) 000002

3. 范·艾克兄弟(the Brothers Van Eyck) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

范·艾克兄弟(The brothers Van Eyck)

[dʒæn] [ˌɑːrˈnɒlˈfiːni] [ænd; ənd] [dʒiːn] [diː] - .
JAN **ARNOLFINI** **AND** **JEANNE** **DE** **CHENANY** **.**
一月 阿尔诺菲尼夫妇像 和 珍妮 德语 - .

扬·阿诺尔菲尼和珍妮·德·切纳尼。

[baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] .
BY **JAN** **VAN** **EYCK** **.**
经过 一月 VAN 艾克 .

作者：扬·范·艾克。

['bɛlz] ['mɪnətʃər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['peɪntəz]
Bell's **Miniature** **Series** **of** **Painters**
贝尔的 微型 系列 的 画家

贝尔的微型画家系列

[ðə; ði] ['brʌðərz]
THE **BROTHERS**
这 兄弟

兄弟俩

[væn] [aɪk]
VAN **EYCK**
VAN 艾克

凡·艾克

[baɪ]
BY
经过

经过

[piː] . [dʒiː] . -
P **.** **G** **.** **KONODY**
P . G . -

PG KONODY

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɔːrdʒ] [bel] & SONS1907
GEORGE **BELL** **&** **SONS1907**
乔治 钟 & SONS1907

乔治·贝尔父子公司 1907

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

[ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [væn] [aɪk]
THE **TIMES** **OF** **THE** **BROTHERS** **VAN** **EYCK**
这 时代 的 这 兄弟 VAN 艾克

凡·艾克兄弟的时代

['hju:bə(:)t][væn] [aɪk]
HUBERT VAN EYCK
休伯特 VAN 艾克

休伯特·范·艾克

[dʒæn][væn] [aɪk]
JAN VAN EYCK
一月 VAN 艾克

扬·凡·艾克

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔɪl] - ['peɪntɪŋ]
THE INVENTION OF OIL - PAINTING
这 发明 的 油 - 绘画

油画的发明

[ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [væn] [eɪks]
THE ART OF THE VAN EYCKS
这 艺术 的 这 VAN 艾克斯

凡·艾克家族的艺术

[kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərz]
COLLABORATION OF THE BROTHERS
合作 的 这 兄弟

兄弟合作

['aʊər; ɑ:r] [ˌilə'streiʃəns]
OUR ILLUSTRATIONS
我们的 插图

我们的插图

[lɪst] [ʌv; əv] [wɜ:rks] , ['kætəlɔ:gd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [loʊ'kæləti]
LIST OF WORKS , CATALOGUED ACCORDING TO LOCALITY
列表 的 作品 , 已编目 根据 到 地点

工程清单，按地点分类

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[dʒæn] [ˌɑ:r'nɒl'fi:ni] [ænd; ənd] [dʒi:n] [di:] -
JAN ARNOLFINI AND JEANNE DE CHENANY
一月 阿尔诺菲尼夫妇像 和 珍妮 德语 -

扬·阿诺菲尼和珍妮·德切纳尼

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]) - - - ['frʌntɪspi:s]
(National Gallery) - - - Frontispiece
(国家的 画廊) - - - 卷首插图

（国家美术馆）——卷首插图

[baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] .
By Jan van Eyck .
经过 一月 货车 艾克 .

作者：扬·凡·艾克。

[ðə; ði] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læm]
THE ADORATION OF THE LAMB
这 崇拜 的 这 羊肉

对羔羊的崇拜

([kə'θi:drəl] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['beɪvoʊ] , [gent])
(Cathedral of St . Bavo , Ghent)
(大教堂 的 英石 . 巴沃 , 根特)

（根特圣巴夫大教堂）

[baɪ]['hju:bə(:)t][ænd; ənd][dʒæn][væn] [aɪk] .
By **Hubert** **and** **Jan** **van** **Eyck** **.**
经过 休伯特 和 一月 货车 艾克 .

作者：休伯特·范·艾克和扬·范·艾克。

[ðə; ði] [ɪn'θroʊnmənt] [ʌv; əv] ['tɔməs] - ['bekɪt]
THE **ENTHRONEMENT** **OF** **THOMAS** **À** **BECKET**
这 登基 的 托马斯 - 贝克特

托马斯·贝克特的登基

(['tʃæt,swɝ:θ])
(Chatsworth)
(查茨沃斯)

（查茨沃斯）

[baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] .
By **Jan** **van** **Eyck** **.**
经过 一月 货车 艾克 .

作者：扬·凡·艾克。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪŋks]
THE **MAN** **WITH** **THE** **PINKS**
这 男人 和 这 粉色

穿粉色衣服的男人

([bɜ:r'lɪn][mju'zi:əm])
(Berlin Museum)
(柏林 博物馆)

（柏林博物馆）

[baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] .
By **Jan** **van** **Eyck** **.**
经过 一月 货车 艾克 .

作者：扬·凡·艾克。

[ˌes 'ti:] . ['bɑ:rbrə]
ST **.** **BARBARA**
英石 . 芭芭拉

圣芭芭拉

(['æntwɜ:rp][mju'zi:əm])
(Antwerp Museum)
(安特卫普 博物馆)

（安特卫普博物馆）

[baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] .
By **Jan** **van** **Eyck** **.**
经过 一月 货车 艾克 .

作者：扬·凡·艾克。

[ðə; ði][dʒʌst]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] ['kraɪsts] ['wɒrɪrz]
THE **JUST** **JUDGES** **,** **AND** **CHRIST'S** **WARRIORS**
这 只是 法官 , 和 基督的 战士

公正的法官和基督的战士

([bɜ:r'lɪn][mju'zi:əm])
(Berlin Museum)
(柏林 博物馆)

（柏林博物馆）

[baɪ]['hju:bə(:)t][ænd; ənd][dʒæn][væn] [aɪk] .
By **Hubert** **and** **Jan** **van** **Eyck** **.**
经过 休伯特 和 一月 货车 艾克 .

作者：休伯特·范·艾克和扬·范·艾克。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['tɪməθi]
PORTRAIT OF TIMOTHY
肖像 的 蒂莫西

蒂莫西的肖像

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri])
(National Gallery)
(国家的 画廊)

（国家美术馆）

[baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] .
By Jan van Eyck .
经过 一月 货车 艾克 .

作者：扬·凡·艾克。

[ðə; ði][væn] ['dɝː] [peɪl] ['ɔːltər] - [piːs]
THE VAN DER PAELE ALTAR - PIECE
这 VAN 德尔 帕埃莱 坛 - 片

范德帕尔祭坛画

([bruːʒ] [mju'ziːəm])
(Bruges Museum)
(布鲁日 博物馆)

（布鲁日博物馆）

[baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] . { [wʌn] }
By Jan van Eyck . { 1 }
经过 一月 货车 艾克 . { 1 }

作者：扬·凡·艾克。{1}

[ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [væn] [aɪk]
THE TIMES OF THE BROTHERS VAN EYCK
这 时代 的 这 兄弟 VAN 艾克

凡·艾克兄弟的时代

[ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][æk'tɪvəti] [wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['lætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
The unusual activity which during the latter half of the fourteenth and the
这 异常 活动 哪个 期间 这 后者 一半 的 这 第十四 和 这
[fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] [θrɔbd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
first half of the fifteenth centuries throbbed throughout the whole of the
第一的 一半 的 这 第十五 几个世纪 悸动 自始至终 这 所有的 的 这
['neðərləndz] [fɔːrmz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] ['stʌdiz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]
Netherlands forms one of the most interesting and surprising studies of national
荷兰 表格 一 的 这 最多 有趣的 和 奇怪 研究 的 国家的
['prɑːgres] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] .
progress that history has furnished .
进步 那 历史 有 提供 .

十四世纪后半叶和十五世纪上半叶席卷整个荷兰的异常活动，构成了历史上最有趣、最令人惊讶的国家进步研究之一。

[ˌdʒiːə'græfɪkli] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪkli] , [ɪn][hɜːr; hər][aːts][ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] ['ɪndəstriz] ,
Geographically and politically , in her arts and in her industries ,
地理上 和 政治上 , 在 她 艺术 和 在 她 行业 ,

无论从地理、政治、艺术还是产业方面来看，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ]['tʃeɪndʒɪz][bəuθ]['rædɪk(ə)l][ænd; ənd] ['læstɪŋ] .
the country was affected by changes both radical and lasting .
这 国家 曾是 做作的 经过 变化 两个都 激进的 和 持久 .

这个国家受到了既剧烈又持久的变化的影响。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pɪrɪəd] [wɪtʃ] [im'breisiz] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs]

Some	years	before	the	period	which	embraces	the	life	of	the	subjects	of	this
一些	年	前	这	时期	哪个	拥抱	这	生活	的	这	主题	的	这

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] ,

biographical	sketch	,
传记	草图	,

在这篇传记小品所涵盖的人物生平时期之前的几年，

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['oʊʃ(ə)n][hæd; həd][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

the	German	Ocean	had	invaded	the	northern	territory	of	the	Netherlands	,
这	德语	海洋	有	入侵	这	北方	领土	的	这	荷兰	,

德国海洋入侵了荷兰北部领土，

[ænd; ənd][hæd; həd][dɪs'ɔ:rgəˌnaɪzd][ə; eɪ] ['pɑ:rləmənt] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] .

and	had	disorganised	a	Parliament	and	divided	a	people	.
和	有	混乱	一个	议会	和	分割	一个	人们	.

并扰乱了议会，分裂了人民。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [loʊ] - ['laɪɪŋ]

At	the	beginning	of	the	thirteenth	century	over	the	whole	of	that	low	-	lying
在	这	开始	的	这	第十三	世纪	超过	这	所有的	的	那	低的	-	说谎

[ænd; ənd] ['mɑ:rʃi] [trækt] [bɪ'twi:n] ['kæmpən][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd]['æmstərdæm][tu:; tə] ['westwərd] ,

and	marshy	tract	between	Kampen	on	the	east	and	Amsterdam	to	westward	,
和	沼泽地	通道	之间	坎彭	在	这	东方	和	阿姆斯特丹	到	向西	,

十三世纪初，在坎彭以东、阿姆斯特丹以西的整个低洼沼泽地带，

[ænd; ənd] ['saʊθwərd] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] [swept] [ɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði]

and	southward	to	within	sight	of	Nieukerk	,	the	North	Sea	swept	in	upon	the
和	向南	到	之内	视线	的	-	,	这	北	海	扫荡	在	之上	这

{ [ˌtu:'tu:] }

{	2	}
{	2	}

向南，直至尼乌克尔克附近，北海的海水涌向{2}

['ɪnlənd] [leɪk] [ʌv; əv] , ['swɔləuiŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['hæmləts] , ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd] [taʊnz]

inland	lake	of	Flevo	,	swallowing	thousands	of	hamlets	,	villages	,	and	towns
内陆	湖	的	弗莱沃	,	吞咽	数千	的	村庄	,	村庄	,	和	城镇

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] .

suddenly	and	completely	.
突然	和	完全地	.

弗莱沃内陆湖突然彻底吞噬了数千个村庄、小镇和城镇。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn]['fri:zlənd] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['hɑ:lənd] , [dɪ'vaɪdɪd]['oʊnli]

Until	this	time	there	had	been	but	one	Friesland	,	including	Holland	,	divided	only
直到	这	时间	那里	有	到过	但	一	弗里斯兰	,	包括	荷兰	,	分割	仅有的

[baɪ][ðə; ði] ,

by	the	Vlie	,
经过	这	维利	,

在此之前，弗里斯兰只有一个国家，包括荷兰，两者之间仅被弗利河隔开。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] ['hɑ:rdli][tu:; tə][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ]['rɪvər] .

a	small	stream	hardly	to	be	counted	a	river	.
一个	小的	溪流	几乎	到	是	计数	一个	河	.

一条小溪，几乎不能算作河流。

[naʊ] [i:st] ['fri:zlənd][ænd; ənd] [west] ['fri:zlənd][wɜ:r; wər][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [ðɪs] [væst] [stretʃ] [ʌv; əv]['wɔ:tər]

Now	East	Friesland	and	West	Friesland	were	divided	by	this	vast	stretch	of	water
现在	东方	弗里斯兰	和	西方	弗里斯兰	是	分割	经过	这	广阔的	拉紧	的	水

,

,

,

如今，东弗里斯兰和西弗里斯兰被这片广阔的水域分隔开来。

[ðə; ði] ['stɔ:rmi] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] - ,

the	stormy	and	dangerous	Zuyderzee	,
这	暴风雨	和	危险的	-	,

风暴肆虐、危机四伏的须德海

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['hɑ:lənd] [tu:; tə] [send] [hɜ:r; hər] [reprɪ'zentətɪv] [tu:; tə]

and	it	became	impossible	for	Holland	to	send	her	representatives	to
和	它	成为	不可能的	为了	荷兰	到	发送	她	代表	到

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembliz] [æt; ət] ['aʊrɪk] .

the	general	assemblies	at	Aurich	.
这	一般的	组件	在	奥里奇	.

因此，荷兰已无法派遣代表参加奥里希大会。

[west] ['fri:zlənd] [wʌz; wəz] [əb'zɔ:rbd] [baɪ] ['hɑ:lənd] , [ænd; ənd] [i:st] ['fri:zlənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [self] -

West	Friesland	was	absorbed	by	Holland	,	and	East	Friesland	became	a	self	-
西方	弗里斯兰	曾是	吸收	经过	荷兰	,	和	东方	弗里斯兰	成为	一个	自己	-

['gʌvərnɪŋ] [steɪt] ,

governing	State	,
治理	状态	,

西弗里斯兰被荷兰吞并，东弗里斯兰成为一个自治邦。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [sʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [vi:] . [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	remained	such	until	the	power	of	Charles	V	.	was	established	.
和	剩余	这样的	直到	这	力量	的	查尔斯	V	.	曾是	已确立的	.

这种情况一直持续到查理五世的统治确立为止。

[ðʌs] [pə'lɪtɪkli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌdʒi:ə'græfɪkli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌntri] [dis'rʌptid] [baɪ] [ðə; ði]

Thus	politically	as	well	as	geographically	was	the	country	disrupted	by	the
因此	政治上	作为	出色地	作为	地理上	曾是	这	国家	中断	经过	这

['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

forces	of	Nature	.
力量	的	自然	.

因此，无论在政治上还是地理上，这个国家都受到了自然力量的破坏。

[tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neðərləndz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌjʊrə'pi:ən] ['paʊər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mɔ:r]

To	trace	the	rise	of	the	Netherlands	as	a	European	Power	from	a	more
到	痕迹	这	上升	的	这	荷兰	作为	一个	欧洲的	力量	从	一个	更多的

[rɪ'moʊt] ['pɪriəd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʊd] [bi:; bi] [bɪ'jɑ:nd]

remote	period	than	the	beginning	of	the	fourteenth	century	would	be	beyond
偏僻的	时期	比	这	开始	的	这	第十四	世纪	会	是	超过

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sketʃ] ;

the	range	of	this	sketch	;
这	范围	的	这	草图	;

要追溯荷兰崛起成为欧洲强国的历史，最早可追溯到十四世纪初，这超出了本文的范围；

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri:z]

but	for	the	purpose	of	showing	the	general	advance	of	the	country's
但	为了	这	目的	的	显示	这	一般的	进步	的	这	该国的

['ɪntrəsts] [ə; eɪ] [bri:f] ['sʌməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['welnaɪ] [dɪ'spɑ:tɪk] ['paʊər]

interests	a	brief	summary	of	the	events	culminating	in	the	wellnigh	despotic	power
兴趣	一个	简短的	概括	的	这	活动	高潮	在	这	几乎	专制	力量

[ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] [meɪ] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] ['ri:dɚz] [maɪnd] ,

of	the	House	of	Burgundy	may	refresh	the	reader's	mind	,
的	这	房子	的	勃艮第	可能	刷新	这	读者的	头脑	,

但为了展现国家利益的总体进步，简要概述一下导致勃艮第王朝近乎专制权力的事件，或许能让读者记忆犹新。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'fekt] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪ] [sɜ:rv] [tu:; tə] [pɔɪnt] [kɔ:z]

as	they	affect	the	constitution	of	the	nation	,	and	may	serve	to	point	cause
作为	他们	影响	这	宪法	的	这	国家	,	和	可能	服务	到	观点	原因

{ [θri:] }

{	3	}
{	3	}

因为它们影响国家宪法，并可能成为引发争议的原因{3}

[ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ]

and	effect	in	the	increasing	prosperity	of	the	country	and	in	the	resulting
和	影响	在	这	增加	繁荣	的	这	国家	和	在	这	结果

[æd'væns] [ʌv; əv][ɑ:rt] ;

advance	of	art	;
进步	的	艺术	;

并对国家日益繁荣和由此带来的艺术进步产生了影响；

[fɔ:r; fər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə:'^ʌndiən] ['prɪnsəz] [spred] [frʌm; frəm]

for	just	as	the	political	influence	of	the	Burgundian	Princes	spread	from
为了	只是	作为	这	政治的	影响	的	这	勃艮第	王子们	传播	从

[ðer; ðər] [hə'redɪteri] ['prɑ:vənsəz][fɜ:rst]['oʊvər]['flændərz][ænd; ənd][brə'bænt] — ['oʊvər] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv]

their	hereditary	provinces	first	over	Flanders	and	Brabant	—	over	that	part	of
他们的	遗传	省份	第一的	超过	弗兰德斯	和	布拉班特	—	超过	那	部分	的

[ðə; ði] ['neðərləndz] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz]['beldʒəm] — [ænd; ənd]['faɪnəli]['oʊvər][ðə; ði] [dʌtʃ]

the	Netherlands	which	is	now	known	as	Belgium	—	and	finally	over	the	Dutch
这	荷兰	哪个	是	现在	已知	作为	比利时	—	和	最后	超过	这	荷兰语

['prɑ:vənsəz] ,

provinces	,
省份	,

正如勃艮第王子的政治影响力首先从他们的世袭领地扩展到弗兰德斯和布拉班特——也就是现在被称为比利时的荷兰部分地区——最终扩展到荷兰各省一样，

[soʊ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv][ɑ:rt] [swept] [frʌm; frəm] ['bɜ:rgəndi] [tu:; tə]['flændərz][ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə]

so	the	current	of	art	swept	from	Burgundy	to	Flanders	and	thence	to
所以	这	当前的	的	艺术	扫荡	从	勃艮第	到	弗兰德斯	和	因此	到

['hɑ:lənd] .

Holland	.
荷兰	.

于是，艺术潮流从勃艮第席卷到弗兰德斯，然后又传到荷兰。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ['hɑ:lənd] [wʌz; wəz] [ru:ld] [baɪ][ðə; ði] [haʊs]

At	the	beginning	of	the	fourteenth	century	Holland	was	ruled	by	the	House
在	这	开始	的	这	第十四	世纪	荷兰	曾是	裁决	经过	这	房子

[ʌv; əv] - ,

of	Avennes	,
的	-	,

十四世纪初，荷兰由阿文纳王朝统治。

[kaʊnts] [ʌv; əv] [heɪ'noʊ] .

Counts	of	Hainault	.
计数	的	埃诺	.

埃诺伯爵。

['hɑ:lənd] ['hævɪŋ] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ænɛkst, ə'nɛkst] ['zi:lənd] ,

Holland	having	previous	to	the	accession	of	the	Avennes	annexed	Zeeland	,
荷兰	拥有	以前的	到	这	加入	的	这	-	附件	泽兰	,

在阿文内王朝并入荷兰之前，荷兰已经吞并了泽兰。

[ðə; ði] [θriː] ['prɑːvənsəz] [meɪ] ['ɔːlmoʊst] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['nuːkliəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ]

the	three	provinces	may	almost	be	regarded	as	the	nucleus	of	the	Dutch
这	三	省份	可能	几乎	是	认为	作为	这	核	的	这	荷兰语

['paʊər] .

power	.
力量	.

这三个省几乎可以被视为荷兰势力的核心。

['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] . , [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heɪ'noʊ] [laɪn] , [daɪd] ['tʃaɪldləs] [ɪn] - .

William	IV	.	,	last	of	the	Hainault	line	,	died	childless	in	1355	.
威廉	第四	.	, 最后的		的	这	埃诺	线	,	死亡	无子女	在	-	.

埃诺王朝的最后一位君主威廉四世于 1355 年去世，没有子嗣。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [spæz'mɑːdɪk]

His	death	was	the	signal	for	the	outbreak	of	a	long	and	spasmodic
他的	死亡	曾是	这	信号	为了	这	暴发	的	一个	长的	和	痉挛性的

['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [dis'tɜːbənsiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd]

series	of	civil	disturbances	between	the	nobles	and	the	cities	and
系列	的	民用	干扰	之间	这	贵族	和	这	城市	和

[mjuˌnisi'pælitiz] .

municipalities	.
市政当局	.

他的死标志着贵族与城市和市镇之间长期而断断续续的内乱爆发。

[ðiːz] ['pɑːrtiz] , [noʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪtəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʊks] [ænd; ənd] [ðə; ði] - (['kɑːdfɪʃ])

These	parties	,	known	by	the	titles	of	the	Hooks	and	the	Kabblejaus	(	codfish	)
这些	各方	,	已知	经过	这	标题	的	这	钩子	和	这	-	(	鳕鱼	)

,

,

,

这些政党分别被称为"钩子党"和"鳕鱼党"，

[kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˌɪntər'mɪtənt] [straɪf] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] - ['jɪrz] .

continued	their	intermittent	strife	throughout	the	succeeding	150	years	.
持续	他们的	间歇性的	冲突	自始至终	这	成功	-	年	.

在随后的150年里，双方断断续续地发生冲突。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] . [wʌz; wəz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [ʌv; əv] [bə'veriə] .

In	the	meantime	William	IV	.	was	succeeded	by	William	of	Bavaria	.
在	这	与此同时	威廉	第四	.	曾是	成功了	经过	威廉	的	巴伐利亚	.

与此同时，威廉四世的王位由巴伐利亚的威廉继承。

[ðen] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ælbərt] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [tɜːrn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn]

Then	followed	his	brother	Albert	,	who	was	in	turn	succeeded	by	his	son
然后	随后	他的	兄弟	阿尔伯特	,	WHO	曾是	在	转动	成功了	经过	他的	儿子

['wɪljəm] ['vaɪ, 'viː] .

William	VI	.
威廉	六年级	.

随后他的兄弟阿尔伯特继承王位，之后他的儿子威廉六世继承王位。

[æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] { [fɔːr] }

At	the	death	of	the	latter	{	4	}
在	这	死亡	的	这	后者	{	4	}

后者去世时{4}

[ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [hændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

the	reins	of	government	were	left	in	the	uncertain	hands	of	his	young
这	缰绳	的	政府	是	左边	在	这	不确定	双手	的	他的	年轻的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

政权的重担落在了他年轻女儿那充满不确定性的手中。

['dʒækli:n] , [ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] .

Jacqueline	**,**	**a**	**girl**	**of**	**seventeen**	**.**
杰奎琳	,	一个	女孩	的	十七	.

杰奎琳，一个十七岁的女孩。

['dʒækli:n] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [led] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .

Jacqueline	**,**	**it**	**appears**	**,**	**led**	**anything**	**but**	**a**	**happy**	**life**	**.**
杰奎琳	,	它	出现	,	引领	任何事物	但	一个	快乐的	生活	.

杰奎琳的生活似乎一点也不幸福。

[hɜ:r; hər]['kʌz(ə)n] , ['filip] [ðə; ði] [gʊd] , [du:k] [ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] , [fɔ:r; fər] [ˌθɜ:r'ti:n] ['jɪrz] ['plʌndəd]

Her	**cousin**	**,**	**Philip**	**the**	**Good**	**,**	**Duke**	**of**	**Burgundy**	**,**	**for**	**thirteen**	**years**	**plundered**
她	表哥	,	菲利普	这	好的	,	公爵	的	勃艮第	,	为了	十三	年	掠夺

[ænd; ənd] [rɔbd] [hɜ:r; hər] ,

and	**robbed**	**her**	**,**
和	被抢劫	她	,

她的表兄，勃艮第公爵"好人"菲利普，在十三年间对她进行掠夺和洗劫。

[ænd; ənd][æt; ət][hɜ:r; hər] [deθ] [ɪn] - [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˌdɪspə'zest] [hɜ:r; hər][ʌv; əv]

and	**at**	**her**	**death**	**in**	**1437**	**he**	**had**	**already**	**dispossessed**	**her**	**of**
和	在	她	死亡	在	-	他	有	已经	被剥夺	她	的

[hɜ:r; hər][lændz][ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɑ:vrɪn] [tu:; tə] [ðæt]

her	**lands**	**and**	**reduced**	**her**	**from**	**the**	**position**	**of**	**Sovereign**	**to**	**that**
她	土地	和	减少	她	从	这	位置	的	主权	到	那

[ʌv; əv] ['leɪdi] ['fɔ:rɪstər] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['prɑ:vənsəz] ,

of	**Lady**	**Forester**	**in**	**her**	**own**	**provinces**	**,**
的	女士	林务员	在	她	自己的	省份	,

1437年她去世时，他已经剥夺了她的土地，并将她从君主的地位降为她自己省份的女森林官。

[waɪlst] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [hi:; hi][hæd; həd] [leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['greɪtər] ['neðərləndz]

whilst	**for**	**himself**	**he**	**had**	**laid**	**the**	**foundation**	**of**	**that**	**Greater**	**Netherlands**
而	为了	他自己	他	有	铺设	这	基础	的	那	更大的	荷兰

[wɪtʃ] [baɪ]['kɑ:ŋkwest][ænd; ənd] [ˌænek'seɪʃn] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə][ɪk'stend] .

which	**by**	**conquest**	**and**	**annexation**	**he**	**proceeded**	**to**	**extend**	**.**
哪个	经过	征服	和	吞并	他	继续	到	延长	.

他为自己奠定了大尼德兰的基础，并通过征服和吞并不断扩张这个国家。

['hævɪŋ] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['neðərləndz] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [tu:] ['bɝ:gəndi:z] [ænd; ənd]

Having	**acquired**	**the**	**principal**	**Netherlands**	**and**	**inherited**	**the**	**two**	**Burgundies**	**and**
拥有	获得	这	主要的	荷兰	和	遗传	这	二	勃艮第	和

[ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv]['flændərz][ænd; ənd]['ɑ:twɑ:] ,

the	**counties**	**of**	**Flanders**	**and**	**Artois**	**,**
这	县	的	弗兰德斯	和	阿图瓦	,

在获得荷兰主体部分并继承了勃艮第两省以及弗兰德斯和阿图瓦两郡之后，

[hi:; hi][hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə] , [ju:'sɜ:pt] [ðə; ði] ['dʌtʃi] [ʌv; əv]

he	**had**	**purchased**	**the**	**county**	**of**	**Namur**	**,**	**usurped**	**the**	**duchy**	**of**
他	有	购买	这	县	的	那慕尔	,	篡夺	这	公国	的

[brə'bænt] ,

Brabant	**,**
布拉班特	,

他买下了那慕尔伯国，篡夺了布拉班特公国的统治权。

[ænd; ənd]['ænɛkst, ə'nɛkst][ðə; ði]['bærəni][ʌv; əv] ['meklin] .

and	**annexed**	**the**	**barony**	**of**	**Mechlin**	**.**
和	附件	这	男爵领	的	梅赫林	.

并吞并了梅赫伦男爵领地。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['leɪtər][hi:; hi] [ə'kwaɪrd] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ʌv; əv] ['lʌksəmbɜ:rg] .

A	**few**	**years**	**later**	**he**	**acquired**	**also**	**the**	**duchy**	**of**	**Luxembourg**	**.**
一个	很少	年	之后	他	获得	还	这	公国	的	卢森堡	.

几年后，他又获得了卢森堡公国。

['filip] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ðiː] ['ruːlər] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; biː] [tɜːm] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['sevrəl]

Philip	was	now	the	ruler	of	what	may	be	termed	a	kingdom	of	several
菲利普	曾是	现在	这	统治者	的	什么	可能	是	称为	一个	王国	的	一些

['piːpəlz] ,

peoples	,
人民	,

菲利普现在统治着一个由多个民族组成的王国。

[huː] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [dɪ'stɪŋkt] , [wɜːr; wər][ʌv; əv]['sɪmələr] ['temprəmənt] [ænd; ənd]

who	,	though	in	a	measure	distinct	,	were	of	similar	temperament	and
WHO	,	尽管	在	一个	措施	清楚的	,	是	的	相似的	气质	和

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

他们虽然在某些方面有所不同，但性情和性格却很相似。

[ænd; ənd] [huː] [meɪ] [biː; biː] ['kaʊntɪd] [naʊ] [æz; əz][wʌn] .

and	who	may	be	counted	now	as	one	.
和	WHO	可能	是	计数	现在	作为	一	.

现在他们或许可以算作其中一人。

['nevər] [hæz; həz] ['kɑːŋkərər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpiːɚ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['prɑːbləm]

Never	has	conqueror	been	in	a	happier	position	when	faced	with	the	problem
绝不	有	征服者	到过	在	一个	更快乐	位置	什么时候	面对	和	这	问题

[ʌv; əv] ['weldɪŋ] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkwests] . { [faɪv] }

of	welding	together	his	conquests	.	{	5	}
的	焊接	一起	他的	征服	.	{	5	}

征服者在面对如何整合其征服地这一问题时，从未像现在这样处于如此幸福的境地。{5}

[fɔːr; fər] ['filip] [ruːld] [ðoʊz] [huːz] ['ɪntrəsts] [wɜːr; wər]['sɪmələr] ,

For	Philip	ruled	those	whose	interests	were	similar	,
为了	菲利普	裁决	那些	谁	兴趣	是	相似的	,

因为腓力统治的是那些与他利益相似的人，

[ænd; ənd] [huːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] — [ə; eɪ]['piːp(ə)l][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ðiː] [siː]

and	whose	characteristics	were	almost	identical	—	a	people	born	of	the	sea
和	谁	特征	是	几乎	完全相同的	—	一个	人们	出生	的	这	海

, [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['fɪrləs] ,

,	strong	and	fearless	,
,	强的	和	无畏	,

他们的特点几乎完全相同——一个生于海洋、坚强无畏的民族，

[huː] [hæd; həd] [lɪvd] [baɪ] [straɪf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɛloʊz] [ænd; ənd][baɪ] [straɪf] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] ;

who	had	lived	by	strife	with	their	fellows	and	by	strife	with	Nature	;
WHO	有	居住地	经过	冲突	和	他们的	伙伴们	和	经过	冲突	和	自然	;

他们曾与同胞争斗，也曾与自然抗争；

[ə; eɪ]['piːp(ə)l][bɔːrn][tuː; tə][tɔɪl][ænd; ənd][tuː; tə] ['hɑːrdʃɪp] ,

a	people	born	to	toil	and	to	hardship	,
一个	人们	出生	到	辛劳	和	到	困境	,

一个生来就注定要辛劳和艰辛的民族，

[huːz] ['bæt(ə)l][fɔːr; fər][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [hɜːr'self] — [ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]

whose	battle	for	life	had	been	with	Nature	herself	—	a	race	which	for
谁	战斗	为了	生活	有	到过	和	自然	她自己	—	一个	种族	哪个	为了

['sentʃəriz] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][swɑːmp][ænd; ənd]['wɔːtər] [jɪr] [ɪn] ,

centuries	had	fought	with	swamp	and	water	year	in	,
几个世纪	有	战斗	和	沼泽	和	水	年	在	,

他们的生存之战是与大自然本身进行的——一个几个世纪以来与沼泽和水搏斗多年的种族，

[jɪr] [aʊt] , ['kɔŋkərɪŋ] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv] [mə'ræs] [ɔ:r] [pætʃ] [ʌv; əv] ['bærən] [fɜ:rz] ,

year	out	,	conquering	a	mile	of	morass	or	patch	of	barren	furze	,
年	出去	,	征服	一个	英里	的	沼泽	或者	修补	的	荒芜	金雀花	,

一年之内，征服一英里的沼泽地或一片贫瘠的荆豆丛，

['straɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɔɪl] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n] , ['wɜ:rkɪŋ] [nɑ:t][fɔ:r; fər][goʊld] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][laɪf] .

striving	for	the	soil	to	live	upon	,	working	not	for	gold	,	but	for	life	.
努力	为了	这	土壤	到	居住	之上	,	在职的	不是	为了	金子	,	但	为了	生活	.

为赖以生存的土地而奋斗，不是为了黄金而工作，而是为了生命。

[ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [ænd; ənd][ʌv; əv]

This	nation	had	now	become	a	power	of	natural	strength	and	of
这	国家	有	现在	变得	一个	力量	的	自然的	力量	和	的

['dɔmineitiŋ] [fɪ'zi:k] ,

dominating	physique	,
占据主导地位	体质	,

这个国家如今已成为一个拥有强大自然力量和雄伟体魄的国家。

['vɪrəl] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ɪk'spænsɪv] , [hu:z] [sʌnz] , [wɪð; wɪθ] [bru:mz] [æt; ət][ðer; ðər]

virile	and	live	and	expansive	,	whose	sons	,	with	brooms	at	their
阳刚的	和	居住	和	广阔的	,	谁	儿子们	,	和	扫帚	在	他们的

['mɑ:sthedz] ,

mastheads	,
报头	,

充满活力、生机勃勃、疆域辽阔，其子嗣们，旗杆顶端插着扫帚，

[ʃʊd; ʃəd]['leɪtər] [swi:p] [ðə; ði] ['si:z] [frʌm; frəm] [hu:z] [dɪ'strʌktɪv] [ɪm'breɪs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

should	later	sweep	the	seas	from	whose	destructive	embrace	she	had
应该	之后	扫	这	海域	从	谁	破坏性的	拥抱	她	有

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [restɪŋ] [hɜ:r'self] .

succeeded	in	wresting	herself	.
成功了	在	摔跤	她自己	.

将来她应该能够横扫大海，因为她成功地从大海的毁灭性怀抱中挣脱出来。

['ʌndər] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə:'^ʌndiən] [ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ['ræpɪdli]

Under	the	rule	of	the	Burgundian	the	prosperity	of	the	Netherlands	rapidly
在下面	这	规则	的	这	勃艮第	这	繁荣	的	这	荷兰	快速

[ɪn'kri:st] .

increased	.
增加	.

在勃艮第王朝的统治下，荷兰的繁荣迅速发展。

[ɪn] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd][ɪn] ['flændərz] , [ɪn][brə'bænt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['prɑ:vənsəz] ,

In	Holland	and	in	Flanders	,	in	Brabant	and	in	the	other	leading	provinces	,
在	荷兰	和	在	弗兰德斯	,	在	布拉班特	和	在	这	其他	领导	省份	,

在荷兰、佛兰德斯、布拉班特以及其他主要省份，

['ɪndəstri] [ænd; ənd] [welθ] , ['ægrɪkʌltʃər] , ['kɑ:mɜ:rs] , [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz] , [wɜ:r; wər]['evər]

industry	and	wealth	,	agriculture	,	commerce	,	and	manufactures	,	were	ever
行业	和	财富	,	农业	,	商业	,	和	制成品	,	是	曾经

[ɔ:g'mentɪŋ] .

augmenting	.
增强	.

工业和财富、农业、商业和制造业都在不断增长。

[waɪl] ['filip] , [ɪn][ðə; ði] ['zi:nɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]

While	Philip	,	in	the	zenith	of	his	power	,	flushed	with	the	passion	and
尽管	菲利普	,	在	这	天顶	的	他的	力量	,	酡	和	这	热情	和

[sək'ses] [ʌv; əv] [ˌterə'tɔ:riəl] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,

success	of	territorial	acquisition	,
成功	的	领土	获得	,

当菲利普正值权势巅峰，沉浸在领土扩张的激情和成功之中时，

['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrənti] [baɪ] ['faʊndɪŋ] [æt; ət] [bruːʒ] ,

busied	**himself**	**with**	**the**	**glorification**	**of**	**his**	**sovereignty**	**by**	**founding**	**at**	**Bruges**	**,**
忙碌	他自己	和	这	荣耀	的	他的	主权	经过	创立	在	布鲁日	,

[ə'mɪd] [ə; eɪ] { [sɪks] }

amid	**a**	**{**	**6**	**}**
之中	一个	{	6	}

他忙于在布鲁日建立圣殿，以彰显自己的统治权，当时正值{6}

[siːn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['splendər] , [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] [fliːs] , " [tuː; tə] [ðə; ði]

scene	**of**	**indescribable**	**splendour**	**,**	**the**	**Order**	**of**	**the**	**Golden**	**Fleece**	**,**	**"**	**to**	**the**
场景	的	无法形容	辉煌	,	这	命令	的	这	金的	羊毛	,	"	到	这

['ɑːnər] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

honour	**of**	**God**	**,**
荣誉	的	上帝	,

难以言喻的壮丽景象，金羊毛骑士团，“为了荣耀上帝”，

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːrdʒɪn] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['ændruː] ,

of	**the**	**Blessed**	**Virgin**	**,**	**and**	**of**	**the**	**holy**	**Andrew**	**,**
的	这	蒙福	处女	,	和	的	这	圣	安德鲁	,

圣母玛利亚和圣安德烈的，

" [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] [ˌterə'tɔːriəl] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ɪ'vɑːlvɪŋ] .

"	**a**	**principle**	**more**	**potent**	**than**	**even**	**territorial**	**power**	**was**	**evolving**	**.**
"	一个	原则	更多的	强效	比	甚至	领土	力量	曾是	演变	.

一种比领土权力更强大的原则正在形成。

[fɔːr; fər] [ɪn] ['hɑːrləm] [æn; ən] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sekstən] ['resld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

For	**in**	**Haarlem**	**an**	**undistinguished**	**sexton**	**wrestled**	**with**	**the**	**intricacies**	**of**	**the**
为了	在	哈勒姆	一个	平庸的	教堂司事	摔跤	和	这	错综复杂	的	这

['prɪntɪŋ] - [pres] .

printing	**-**	**press**	**.**
印刷	-	按	.

在哈勒姆，一位默默无闻的教堂司事正在研究印刷机的复杂原理。

[lɔˈɛnts] ['kɔːstər] [wʌz; wəz] ['prɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

Lorenz	**Coster**	**was**	**printing**	**his**	**book**	**of**	**the**	**Dutch**	**language**	**.**
洛伦兹	科斯特	曾是	印刷	他的	书	的	这	荷兰语	语言	.

洛伦兹·科斯特正在印刷他的荷兰语书籍。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [wɪl]

The	**question**	**as**	**to**	**the**	**time**	**and**	**place**	**of**	**the**	**invention**	**of**	**printing**	**will**
这	问题	作为	到	这	时间	和	地方	的	这	发明	的	印刷	将要

['prɑːbəbli] ['nevər] [biː; bi] ['setld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['dʒɜːrməni] ;

probably	**never**	**be**	**settled**	**to**	**the**	**satisfaction**	**of**	**Holland**	**and**	**Germany**	**;**
大概	绝不	是	定居	到	这	满意	的	荷兰	和	德国	;

关于印刷术发明的时间和地点的问题，可能永远无法得到令荷兰和德国都满意的答案；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['hɑːrləm] [stɪl] [kleɪm] [ə'pɑːn] ['veri] [saʊnd] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns]

but	**the**	**men**	**of**	**Haarlem**	**still**	**claim**	**upon**	**very**	**sound**	**and**	**substantial**	**evidence**
但	这	男人	的	哈勒姆	仍然	宣称	之上	非常	声音	和	重大的	证据

[ðæt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðer; ðər] ['sɪtɪzn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['muːvəbl]

that	**between**	**1423**	**and**	**1440**	**their**	**citizen**	**was**	**the**	**first**	**to**	**employ**	**movable**
那	之间	-	和	-	他们的	公民	曾是	这	第一的	到	采用	活动

[taɪp] ,

type	**,**
类型	,

但是，哈勒姆人仍然凭借非常可靠和充分的证据声称，在 1423 年至 1440 年间，他们的市民是第一个使用活字印刷术的人。

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ['prɑ:pər] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

which	is	generally	considered	the	invention	of	printing	proper	,	as	distinguished
哪个	是	一般来说	经过考虑的	这	发明	的	印刷	恰当的	,	作为	杰出的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔ:r] ['eɪnʃənt] [blɑ:k] - ['prɪntɪŋ] .

from	the	more	ancient	block	-	printing	.
从	这	更多的	古老的	堵塞	-	印刷	.

它通常被认为是印刷术的真正发明，与更古老的木版印刷术有所区别。

[wət'evər] [əb'dʒekʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] "

Whatever	objection	may	be	legitimately	raised	to	the	application	of	the	title	"
任何	异议	可能	是	合法地	提高	到	这	应用	的	这	标题	"

[ðə; ði] [gʊd] " [tu:; tə][ə; eɪ]['ru:lər][ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['kærəktər] ,

The	Good	"	to	a	ruler	of	Philip's	character	,
这	好的	"	到	一个	统治者	的	菲利普的	特点	,

无论人们对将"善者"这一称号用于像菲利普这样品格的统治者提出何种合理的反对意见，

[ðɪs] [bə:'^ʌndiən] [hæd; həd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑ:lətiz] [ðæt] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

this	Burgundian	had	many	of	the	qualities	that	go	to	the	making	of	a
这	勃艮第	有	许多	的	这	品质	那	去	到	这	制作	的	一个

[sək'sesf(ə)l] ['mɑ:nərk] .

successful	monarch	.
成功的	君主	.

这位勃艮第人具备成为成功君主的许多特质。

[hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['tælənts][wɜ:r; wər][kən'sɪdərəb(ə)l] ; [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['meθədz] , [ðoʊ] [dɪ'spɑ:tɪk] ,

His	military	talents	were	considerable	;	his	political	methods	,	though	despotic	,
他的	军队	天赋	是	大量	;	他的	政治的	方法	,	尽管	专制	,

[wɜ:r; wər] ['præktɪkəbl] .

were	practicable	.
是	切实可行的	.

他的军事才能相当突出；他的政治手段虽然专制，但却切实可行。

[ðoʊ] [hi:; hi] ['tækst] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [hi:; hi] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd]

Though	he	taxed	the	wealth	of	his	country	,	he	protected	and	encouraged
尽管	他	已征税	这	财富	的	他的	国家	,	他	受保护	和	鼓励

[ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] { ['sɛvən] }

the	commerce	and	{	7	}
这	商业	和	{	7	}

虽然他对国家的财富征税，但他保护并鼓励了商业和{7}

[ˌmænju'fæktʃərz][ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd]['flændərz] , [ðer; ðər][a:ts][ænd; ənd][kræfts] , ['saɪəns] [ænd; ənd]

manufactures	of	Holland	and	Flanders	,	their	arts	and	crafts	,	science	and
制成品	的	荷兰	和	弗兰德斯	,	他们的	艺术	和	工艺	,	科学	和

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

荷兰和佛兰德斯的制造业、艺术和手工艺、科学和文学。

[hi:; hi] ['faʊndɪd] [æt; ət] [bru:ʒ] [ðə; ði] ['feɪməs] [bə:'^ʌndiən] ['laɪbreri] .

He	founded	at	Bruges	the	famous	Burgundian	Library	.
他	创立	在	布鲁日	这	著名的	勃艮第	图书馆	.

他在布鲁日创立了著名的勃艮第图书馆。

[hi:; hi] [ri:'mɔdld] , [ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ɪn'daʊd] , [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [lu'veɪn] .

He	remodelled	,	and	to	some	extent	endowed	,	the	University	of	Louvain	.
他	改建	,	和	到	一些	程度	捐赠	,	这	大学	的	鲁汶	.

他对鲁汶大学进行了改造，并在一定程度上为其提供了资金。

[hɪz; ɪz][mjuːˈnɪfɪs(ə)ns][ænd; ənd] ['prɪnsli] [ˌdʒenəˈrɑːsəti] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [æt; ət] [bruːʒ] [men]

His	munificence	and	princely	generosity	attracted	to	his	Court	at	Bruges	men
他的	慷慨	和	王子	慷慨	吸引	到	他的	法庭	在	布鲁日	男人

[ʌv; əv] ['letərz] [laɪk]['ɑːlɪvər][diː][lɑː] [mɑrʃ] [ænd; ənd] [fɪ'liːpeɪ] [diː] [ˌkɑːˈmiːn] ,

of	letters	like	Oliver	de	la	Marche	and	Philippe	de	Commines	,
的	信件	喜欢	奥利弗	德	拉	马尔凯	和	菲利普	德	公矿	,

他的慷慨大方和君王般的仁慈吸引了像奥利弗·德·拉·马尔什和菲利普·德·科米内斯这样的文人墨客来到他在布鲁日的宫廷。

[ænd; ənd] ['feɪməs] ['peɪntəz] [laɪk][dʒæn][væn] [aɪk] , [ænd; ənd][pər'hæps] , [ðoʊ] [wiː; wi] [læk]

and	famous	painters	like	Jan	van	Eyck	,	and	perhaps	,	though	we	lack
和	著名的	画家	喜欢	一月	货车	艾克	,	和	也许	,	尽管	我们	缺少

[ˌdɑːkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] ,

documentary	evidence	,
记录	证据	,

还有像扬·凡·艾克这样的著名画家，或许，尽管我们缺乏文献证据，

[hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] ['hjuːbə(ː)t] , [huː] [geɪv] , [pər'hæps] ,

his	elder	brother	Hubert	,	who	gave	,	perhaps	,
他的	长老	兄弟	休伯特	,	WHO	给予	,	也许	,

他的哥哥休伯特，或许是.....

[mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][dɪd]['kɔːstər][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ,

more	to	the	art	of	painting	than	even	did	Coster	to	the	art	of	printing	,
更多的	到	这	艺术	的	绘画	比	甚至	做过	科斯特	到	这	艺术	的	印刷	,

科斯特对版画艺术的贡献甚至超过了他对绘画艺术的贡献。

[ɔːr] ['filip] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv] ['steɪtsmənʃɪp] [ænd; ənd][wɔːr] .

or	Philip	himself	to	the	sciences	of	statesmanship	and	war	.
或者	菲利普	他自己	到	这	科学	的	政治家风范	和	战争	.

或者菲利普本人对政治和战争科学感兴趣。

[ðə; ði][moʊst]['seɪliənt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][wɜːrk][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['brʌðərz] ,

The	most	salient	points	in	the	life	and	work	of	these	two	brothers	,
这	最多	显著的	积分	在	这	生活	和	工作	的	这些	二	兄弟	,

这两位兄弟生活和工作中最突出的要点是：

[huː] [kloʊz][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [stɪf] ['gɑːθɪk] [ˌmidɪ'ivəlɪzəm] [ænd; ənd][stænd][ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv]

who	close	the	period	of	stiff	Gothic	medievalism	and	stand	on	the	threshold	of
WHO	关闭	这	时期	的	僵硬的	哥特	中世纪主义	和	站立	在	这	临界点	的

['mɑːdərn][ɑːrt] ,

modern	art	,
现代的	艺术	,

他们终结了僵硬的哥特式中世纪主义时期，站在了现代艺术的门槛上。

[ænd; ənd] [huːz] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrt]['oʊpənd][ʌp][tuː; tə]

and	whose	improvements	in	the	technical	methods	of	their	art	opened	up	to
和	谁	改进	在	这	技术的	方法	的	他们的	艺术	打开	向上	到

[ðer; ðər] [sək'sesəz] [ʌn'θɔːt] - [ʌv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

their	successors	unthought	-	of	possibilities	,
他们的	继承人	未曾考虑过的	-	的	可能性	,

他们在艺术技术方法上的改进，为后人开辟了前所未有的可能性。

[ɑːr; ər] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [diːp] ['mɪstəri] ,

are	shrouded	in	deep	mystery	,
是	被遮蔽的	在	深的	神秘	,

笼罩在深深的神秘之中，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['ri:s(ə)nt] ['ri:sɜ:rtʃ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['θɜ:rəli] ['kɑ:mpɪtənt]

and	the	most	recent	research	to	which	a	number	of	thoroughly	competent
和	这	最多	最近的	研究	到	哪个	一个	数字	的	彻底	胜任的

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['ekspɜ:rts][hæv; həv][dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] ,

scientific	experts	have	devoted	themselves	,
科学	专家	有	奉献	他们自己	,

以及众多能力卓越的科学专家致力于的最新研究，

[waɪlst] [prə'djʊsɪŋ] ['meni] [ɪn'dʒi:niəs] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃnz] , [hæz; həz] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens] ,

whilst	producing	many	ingenious	theories	and	deductions	,	has	,	in	a	certain	sense	,
而	生产	许多	巧妙	理论	和	扣除	,	有	,	在	一个	肯定	感觉	,

虽然提出了许多巧妙的理论和推论，但在某种意义上，

['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][baɪ] ['θroʊɪŋ] [daʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌɔ:θen'tɪsəti] [ʌv; əv]['dɑ:kjuments] { [eɪt] }

added	to	the	confusion	by	throwing	doubt	upon	the	authenticity	of	documents	{	8	}
额外	到	这	困惑	经过	投掷	怀疑	之上	这	真实性	的	文件	{	8	}

这加剧了混乱，使人们对文件的真实性产生了怀疑{8}

[ænd; ənd] [ɪnsk'rɪpʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [pæst] [ˌʌndɪ'spju:tɪd] ,

and	inscriptions	which	had	formerly	passed	undisputed	,
和	铭文	哪个	有	以前	通过了	无可争议	,

以及以前未受质疑的铭文，

[ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'steɪb(ə)l] ['edɪfɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [ə'raʊnd]

and	formed	the	basis	of	the	unstable	edifice	that	had	been	erected	around
和	形成	这	基础	的	这	不稳定	大厦	那	有	到过	竖立	大约

[ðə; ði] [veɪg] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [væn] [aɪk] .

the	vague	fame	of	the	brothers	Van	Eyck	.
这	模糊的	名声	的	这	兄弟	范	艾克	.

并以此为基础，构建了围绕范·艾克兄弟模糊的名声而建立起来的不稳定的体系。

[ðɪs] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['perəntɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [deɪt] [ʌv; əv][bɜ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['mæstərz] ,

This	uncertainty	begins	with	the	parentage	and	the	place	and	date	of	birth	of	the	two	masters	,
这	不确定	开始	和	这	亲子关系	和	这	地方	和	日期	的	出生	的	这	二	大师	,

这种不确定性始于两位大师的父母身份、出生地和出生日期。

[ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [su'pri:m] [ə'tʃi:vmənts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [oʊ] [ðer; ðər] [feɪm] — [ðə; ði][rɪ'pju:tɪd] [ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] ,

and	extends	to	the	two	supreme	achievements	to	which	they	owe	their	fame	—	the	reputed	invention	of	oil	-	painting	,
和	扩展	到	这	二	最高	成就	到	哪个	他们	欠	他们的	名声	—	这	知名	发明	的	油	-	绘画	,

并延伸至他们赖以成名的两项最高成就——据称是油画的发明，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['veriəsli,'væriəsli][ə'skraɪbd][tu:; tə]['hju:bə(:)t][ænd; ənd][dʒæn] , [ðen] [dɪ'naɪd] [tu:; tə][bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

which	was	variously	ascribed	to	Hubert	and	Jan	,	then	denied	to	both	of	them	,	and	,	finally	,
哪个	曾是	各种各样的	归因于	到	休伯特	和	一月	,	然后	否认	到	两个都	的	他们	,	和	,	最后	,

这件事最初被认为是休伯特和扬共同完成的，后来又否认是他们两人所为，最后，

['gɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə]['hjuːbə(ː)t][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv]

given	back	to	Hubert	in	the	form	of	an	improvement	on	the	methods	of
给定	后退	到	休伯特	在	这	形式	的	一个	改进	在	这	方法	的

[ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] ['præktɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] ;

oil	-	painting	practised	during	the	period	;
油	-	绘画	已实践	期间	这	时期	;

以改进当时油画技法的形式，将这种技法回馈给了休伯特；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['kwoʊtɪd][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['feɪməs] [gent] ['ɔːltər] - [piːs] , [ðə; ði]

and	the	much	-	quoted	inscription	on	the	famous	Ghent	altar	-	piece	,	The
和	这	很多	-	引	题词	在	这	著名的	根特	坛	-	片	,	这

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ,

Adoration	of	the	Lamb	,
崇拜	的	这	羊肉	,

还有那幅著名的根特祭坛画《羔羊的崇拜》上被广泛引用的铭文。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] , [ðə; ði] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ɔːl] ['riːsɜːrtʃ] [ɪn]

which	has	been	,	and	must	remain	,	the	starting	-	point	for	all	research	in
哪个	有	到过	,	和	必须	保持	,	这	开始	-	观点	为了	全部	研究	在

[ðɪs] ['mætər] ,

this	matter	,
这	事情	,

这一直是，也必须仍然是该领域所有研究的出发点。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [leɪt] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [buːʃət] , ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði][prɪnt]['kæbɪnət][ʌv; əv][ðə; ði]

even	though	the	late	Henri	Bouchot	,	Keeper	of	the	Print	Cabinet	of	the
甚至	尽管	这	晚的	亨利	布肖	,	守门员	的	这	打印	内阁	的	这

[ˌbɪbliə'tɛk] ['næʃəˌnæleɪ, 'næʃənəl] ,

Bibliothèque	Nationale	,
图书馆	国民	,

尽管已故的法国国家图书馆版画室馆长亨利·布肖（Henri Bouchot）

[sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [wen] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz]

suggests	that	this	inscription	may	have	been	added	when	the	picture	was
建议	那	这	题词	可能	有	到过	额外	什么时候	这	图片	曾是

[rɪ'stɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

restored	in	the	middle	of	the	sixteenth	century	.
恢复	在	这	中间	的	这	第十六	世纪	.

这表明，这句题词可能是在十六世纪中期修复这幅画时添加的。

[æt; ət] ['evri] [tɜːrn][wiː; wi][ɑːr; ər] [feɪst] [baɪ]['sɪmələr] [dauts] [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪkʃnz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

At	every	turn	we	are	faced	by	similar	doubts	and	contradictions	,	especially	in
在	每一个	转动	我们	是	面对	经过	相似的	疑虑	和	矛盾	,	尤其	在

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['hjuːbə(ː)t] ,

the	case	of	Hubert	,
这	案件	的	休伯特	,

我们处处都会遇到类似的疑虑和矛盾，尤其是在休伯特的例子中。

[ə'baʊt] [huːz] [laɪf][ænd; ənd] ['duːɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l][ˌdɑːkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] [ðæt] [wiː; wi]

about	whose	life	and	doings	we	have	so	little	documentary	evidence	that	we
关于	谁	生活	和	行为	我们	有	所以	小的	记录	证据	那	我们

[hæv; həv][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɪn'taɪərli][ə'pɑːn][kən'dʒektʃər][ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] .

have	to	fall	back	entirely	upon	conjecture	and	deduction	.
有	到	落下	后退	完全	之上	推测	和	扣除	.

关于他的生平事迹，我们几乎没有任何文献证据，只能完全依靠推测和推断。

[ðə; ði] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] .

THE	ADORATION	OF	THE	LAMB	.
这	崇拜	的	这	羊肉	.

对羔羊的崇拜。

[baɪ]['hju:bə(:)t][ænd; ənd][dʒæn][væn] [aɪk] . { [naɪn] }

BY	HUBERT	AND	JAN	VAN	EYCK	.	{	9	}
经过	休伯特	和	一月	VAN	艾克	.	{	9	}

作者：休伯特·范·艾克和扬·范·艾克。{9}

['hju:bə(:)t][væn] [aɪk]

HUBERT	VAN	EYCK
休伯特	VAN	艾克

休伯特·范·艾克

[ɪf] [dʒəu][væn] [aɪk] [ænd; ənd] ['mɑ:rgrət] [væn][den] - ,

If	Joes	van	Eyck	and	Margaret	van	den	Huntfanghe	,
如果	乔	货车	艾克	和	玛格丽特	货车	丹	-	,

如果乔斯·范·艾克和玛格丽特·范·登·亨特方赫，

[hu:] [ɑ:r; ər] ['entərd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [gent] [gɪld] [ʌv; əv] ['peɪntəz] [fɔ:r; fər] - ,

who	are	entered	in	the	register	of	the	Ghent	Guild	of	Painters	for	1391	,
WHO	是	进入	在	这	登记	的	这	根特	公会	的	画家	为了	-	,

1391年被列入根特画家行会名录的人员，

[ɑ:r; ər][ðə; ði]['perənts][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['mæstərz] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][væn] [aɪk]

are	the	parents	of	the	two	masters	who	have	made	the	name	of	Van	Eyck
是	这	父母	的	这	二	大师	WHO	有	制成	这	姓名	的	范	艾克

[ɪ'mɔ:rt(ə)l] ,

immortal	,
不朽	,

他们是两位大师的父母，这两位大师使范·艾克的名字永垂不朽。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pru:f] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ɑ:r'tɪstɪk] [stɑ:k] ,

we	should	have	proof	of	their	descent	from	artistic	stock	,
我们	应该	有	证明	的	他们的	下降	从	艺术	库存	,

我们应该有证据证明他们出身于艺术世家。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][fɔ:r; fər]['græntɪd] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli]['hju:bə(:)t]

which	may	be	taken	for	granted	in	view	of	the	fact	that	not	only	Hubert
哪个	可能	是	已采取	为了	的确	在	看法	的	这	事实	那	不是	仅有的	休伯特

[ænd; ənd][dʒæn] ,

and	Jan	,
和	一月	,

考虑到不仅休伯特和扬，这一点或许可以被视为理所当然，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][θɜ:rd] ['brʌðər] , ['læmbərt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstər] , ['mɑ:rgrət] , [dɪ'voʊtɪd]

but	also	a	third	brother	,	Lambert	,	and	a	sister	,	Margaret	,	devoted
但	还	一个	第三	兄弟	,	兰伯特	,	和	一个	姐姐	,	玛格丽特	,	奉献

[ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

themselves	to	the	art	of	painting	,
他们自己	到	这	艺术	的	绘画	,

此外，他的三弟兰伯特和妹妹玛格丽特也致力于绘画艺术。

[ðoʊ] ['læmbərt] — [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] [bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [stænd][tu:; tə]

though	Lambert	—	if	he	really	be	responsible	for	the	pictures	which	stand	to
尽管	兰伯特	—	如果	他	真的	是	负责任的	为了	这	图片	哪个	站立	到

[hɪz; ɪz]['kredɪt] — [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][bʌt; bət][ˌmi:di'oʊkər]['tælənt] ;

his	credit	—	was	a	man	of	but	mediocre	talent	;
他的	信用	—	曾是	一个	男人	的	但	平庸	天赋	;

虽然兰伯特——如果那些被他认可的照片真的是他的作品——只是一个才华平庸的人；

[waɪlst] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv] ['mɑ:rgrət] ,

whilst	we	have	no	evidence	of	the	activity	of	Margaret	,
而	我们	有	不	证据	的	这	活动	的	玛格丽特	,

虽然我们没有玛格丽特活动的证据，

[huː] [wʌz; wəz][moʊst]['prɑːbəbli][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃərɪst] [ɔːr][ɪ'luːməˌneɪtər] .

who	was	most	probably	a	miniaturist	or	illuminator	.
WHO	曾是	最多	大概	一个	微缩模型师	或者	照明器	.

他很可能是一位微型画家或插图画家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt]['hjuːbə(ː)t] ([ɔːr] [haɪbrɪkt]) [væn] [aɪk] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] - ,

It	is	believed	that	Hubert	(	or	Huybrecht	)	van	Eyck	was	born	at	Maaseyck	,
它	是	相信	那	休伯特	(	或者	休布雷希特	)	货车	艾克	曾是	出生	在	-	,

人们认为休伯特（或休布雷希特）·范·艾克出生于马塞克。

[ɔːr][pər'hæps][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [aɪk] [nɪr] [ðæt] [taʊn] , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,

or	perhaps	at	the	village	of	Eyck	near	that	town	,	between	1366	and	1370	,
或者	也许	在	这	村庄	的	艾克	靠近	那	镇	,	之间	-	和	-	,

或者可能是在1366年至1370年间，在靠近该镇的艾克村。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk] ['treɪnɪŋ] ['iːðər] [æt; ət] [kə'loʊn] [ɔːr][æt; ət] [mɑːs'trikt] ;

and	that	he	received	his	artistic	training	either	at	Cologne	or	at	Maastricht	;
和	那	他	已收到	他的	艺术	训练	任何一个	在	科隆	或者	在	马斯特里赫特	;

他的艺术训练是在科隆或马斯特里赫特接受的；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] ['defɪnət] ['menʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv][hɪm; ɪm] { - }

but	the	first	definite	mention	we	have	of	him	{	10	}
但	这	第一的	定	提到	我们	有	的	他	{	-	}

但我们第一次明确提到他是在{10}

[ɪz][ɪn] [gent] , [wer] [hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] ['setld] , [ænd; ənd] [wer] , [ɪn] - ,

is	in	Ghent	,	where	he	eventually	settled	,	and	where	,	in	1424	,
是	在	根特	,	在哪里	他	最终	定居	,	和	在哪里	,	在	-	,

他最终定居在根特，并于 1424 年在那里去世。

[ðə; ði] ['aːkaivz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪd] ['sɜːrt(ə)n] [sʌmz] [fɔːr; fər] ['drɔɪŋz] .

the	archives	record	that	he	was	paid	certain	sums	for	drawings	.
这	档案	记录	那	他	曾是	有薪酬的	肯定	总和	为了	图画	.

档案记录显示，他曾因绘制图画而获得一定的报酬。

[ðoʊ] ['mɪstər] . [wiːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'θɔːrətiz] [hoʊld][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] ['setlɪŋ] [ɪn]

Though	Mr	.	Weale	and	other	authorities	hold	the	view	that	,	before	settling	in
尽管	先生	.	威尔	和	其他	当局	抓住	这	看法	那	,	前	安顿	在

[gent] ,

Ghent	,
根特	,

尽管韦尔先生和其他权威人士认为，在定居根特之前，

['hjuːbə(ː)t][mʌst; məst][hæv; həv] ['trævld] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli]

Hubert	must	have	travelled	to	the	South	of	Europe	,	there	is	absolutely
休伯特	必须	有	旅行	到	这	南	的	欧洲	,	那里	是	绝对地

[noʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] .

no	evidence	to	this	effect	.
不	证据	到	这	影响	.

休伯特肯定去过欧洲南部，但没有任何证据表明这一点。

[ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ['sɜːrt(ə)nli] [kən'teɪn] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [rɪ'viːl] ['ɪntɪmət]

The	paintings	of	the	two	brothers	certainly	contain	details	which	reveal	intimate
这	绘画	的	这	二	兄弟	当然	包含	细节	哪个	揭示	亲密的

[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['sʌðərn] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ;

acquaintance	with	Southern	vegetation	and	mountain	formation	;
熟人	和	南方	植被	和	山	形成	;

这两兄弟的画作中确实包含一些细节，表明他们对南方植被和山脉地貌非常熟悉；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['leɪtər] ,

but	,	as	will	be	seen	later	,
但	,	作为	将要	是	已见	之后	,

但是，稍后将会看到，

['mɪstər] . ['ælfred] [ma:rks][hæz; həz] ['ferli] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,

Mr	.	Alfred	Marks	has	fairly	well	established	the	fact	that	the	younger	brother	,
先生	. 阿尔弗雷德	分数	有	相当	出色地	已确立的	这	事实	那	这	年轻	兄弟	,

[dʒæn] ,

Jan	,
一月	,

阿尔弗雷德·马克斯先生已经相当充分地证实了弟弟扬的事实，

[mʌst; məst][bi:; bi][held][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['peintiŋz] [ɔ:r] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['peintiŋz] [æz; əz]

must	be	held	responsible	for	such	paintings	or	portions	of	paintings	as
必须	是	握住	负责任的	为了	这样的	绘画	或者	部分	的	绘画	作为

[pru:v] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

prove	the	knowledge	of	Nature	in	the	South	of	Europe	.
证明	这	知识	的	自然	在	这	南	的	欧洲	.

必须对能够证明其了解南欧自然的画作或画作部分内容负责。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['hju:bə(:)t][væn] [aɪk] [ə'kɜ:rz] [ɪn] [tu:] ['ʌðər] ['dɑ:kjuments] ,

The	name	of	Hubert	van	Eyck	occurs	in	two	other	documents	,
这	姓名	的	休伯特	货车	艾克	发生	在	二	其他	文件	,

胡伯特·范·艾克的名字还出现在另外两份文件中，

['kwoʊtɪd][baɪ]['edmənd][di:] - [ɪn][hɪz; ɪz] " [rə'ʃɛrʃɪz] [suə][lez] [pɛ̃tr] - ,

quoted	by	Edmond	de	Busscher	in	his	"	Recherches	sur	les	Peintres	Gantois	,
引	经过	埃德蒙	德	-	在	他的	"	研究	苏尔	莱斯	画家	-	,

埃德蒙·德·布舍尔 (Edmond de Busscher) 在他的《Recherches sur les Peintres Gantois》中引用了这一点，

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɔ:θen'tɪsəti] [ʌv; əv][bəuθ] [ði:z] ['entriz] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] ['kwestʃənd] .

"	but	the	authenticity	of	both	these	entries	has	lately	been	questioned	.
"	但	这	真实性	的	两个都	这些	条目	有	最近	到过	被质问	.

但最近这两则消息的真实性都受到了质疑。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['fɔ:rdʒəri] ,

The	first	of	them	,	which	is	proved	to	be	a	forgery	,
这	第一的	的	他们	,	哪个	是	已证实	到	是	一个	伪造	,

其中第一件被证实是伪造的。

['rekərdz][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hju:bə(:)t][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] , ['mɑ:rgrət] ,

records	the	admission	of	Hubert	and	of	his	sister	,	Margaret	,
记录	这	入学	的	休伯特	和	的	他的	姐姐	,	玛格丽特	,

记录了休伯特和他的妹妹玛格丽特的入学情况，

['ɪntu:][ðə; ði][ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪz] [æt; ət] [gent] [ɪn] - ;

into	the	Confraternity	of	Our	Lady	of	the	Rays	at	Ghent	in	1419	;
进入	这	兄弟会	的	我们的	女士	的	这	射线	在	根特	在	-	;

1419年加入根特圣母光芒兄弟会；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði][əˌfɪli'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hju:bə(:)t][ænd; ənd][dʒæn] , [ɪn] - ,

the	other	the	affiliation	of	Hubert	and	Jan	,	in	1421	,
这	其他	这	联系	的	休伯特	和	一月	,	在	-	,

另一件事是休伯特和扬于1421年的合作。

[tu:; tə][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peɪntəz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [ʌv; əv] [gent] . { - }

to	the	Corporation	of	Painters	and	Sculptors	of	Ghent	.	{	11	}
到	这	公司	的	画家	和	雕塑家	的	根特	.	{	-	}

致根特画家和雕塑家协会。{11}

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] ['entri] ,

According	to	the	wording	of	the	latter	entry	,
根据	到	这	措辞	的	这	后者	入口	,

根据后一条记录的措辞，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['gæðərd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mæstərz][wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]

it	may	be	gathered	that	the	election	of	the	two	masters	was	so	enthusiastic
它	可能	是	聚集	那	这	选举	的	这	二	大师	曾是	所以	热情的

[ænd; ənd] [juˈnænɪməs] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] [dɪˈspenst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

and	unanimous	that	the	Corporation	dispensed	with	the	conditions	and
和	一致	那	这	公司	分发	和	这	状况	和

[fɔːrˈmælətiz] ['juːʒuəl][ɑːn][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [friː] ['mæstərz][tuː; tə][ðə; ði] [gɪld] .

formalities	usual	on	the	admission	of	free	masters	to	the	guild	.
手续	通常	在	这	入学	的	自由的	大师	到	这	公会	.

由此可见，两位大师的选举非常热烈且一致通过，以至于行会免除了通常接纳自由大师加入行会的条件和手续。

[ðɪs] [ʌnˈjuːʒuəl][əˌfɪliˈeɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['livər; 'livrə][diːˈju][meɪˈtjeɪ] - [dʌz] [nɑːt] [rɪˈviːl]

This	unusual	affiliation	,	of	which	the	Livre	du	Métier	Gantois	does	not	reveal
这	异常	联系	,	的	哪个	这	利弗	杜	职业	-	做	不是	揭示

[əˈnʌðər] [ɪgˈzæmp(ə)l] ,

another	example	,
其他	例子	,

这种不寻常的隶属关系，在《甘图瓦工艺书》中没有发现其他类似的例子。

[ɪz][ðer; ðər]['kwoʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ]['hɑːmɪdʒ] ['rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [mɪˈʃel] [diː] [fræns] ,

is	there	quoted	as	a	homage	rendered	to	the	memory	of	Michelle	de	France	,
是	那里	引	作为	一个	尊敬	渲染	到	这	记忆	的	米歇尔	德	法国	,

文中引用此句是为了纪念米歇尔·德·弗朗斯而作。

['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv]['flændərz] , [ænd; ənd][fɜːrst][waɪf][ʌv; əv] ['filip] [ðə; ði] [gʊd] ,

Countess	of	Flanders	,	and	first	wife	of	Philip	the	Good	,
伯爵夫人	的	弗兰德斯	,	和	第一的	妻子	的	菲利普	这	好的	,

佛兰德斯伯爵夫人，菲利普三世（好人菲利普）的第一任妻子

[huː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][held][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ɪn]['speʃ(ə)l] ['feɪvər] .

who	appears	to	have	held	the	two	brothers	in	special	favour	.
WHO	出现	到	有	握住	这	二	兄弟	在	特别的	偏爱	.

他似乎对这两兄弟格外偏爱。

[ðə; ði][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðʌs] [gˈrɑːntɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] ['frɛntʃaɪz] [ʌv; əv] [gent] ,

The	Corporation	,	in	thus	granting	to	them	the	professional	franchise	of	Ghent	,
这	公司	,	在	因此	授予	到	他们	这	专业的	特许经营	的	根特	,

公司由此授予他们根特的专业特许经营权，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [ɪˈstiːm] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['tælənt] ,

at	the	same	time	expressed	their	esteem	for	their	talent	,
在	这	相同的	时间	表达	他们的	尊重	为了	他们的	天赋	,

与此同时，他们也表达了对他们才华的赞赏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪəs] [rɪˈmembrəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kwiːn]

and	the	pious	remembrance	in	which	they	held	the	memory	of	their	Queen
和	这	虔诚的	纪念	在	哪个	他们	握住	这	记忆	的	他们的	女王

['kɑːnsɔːrt] .

Consort	.
配偶	.

以及他们虔诚地缅怀他们的王后。

[ʌv; əv] ['hjuːbɜ͡ts] ['ɜːrli] [wɜːrk][wiː; wi][hæv; həv] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] ,

Of	Hubert's	early	work	we	have	absolutely	no	record	,
的	休伯特的	早期的	工作	我们	有	绝对地	不	记录	,

关于休伯特的早期作品，我们完全没有任何记录。

[ænd; ənd][noʊ] ['pɪktʃər] [ɪz] [noʊn] [wɪtʃ] [berz] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] .

and	no	picture	is	known	which	bears	his	signature	.
和	不	图片	是	已知	哪个	熊	他的	签名	.

目前尚未发现任何带有他签名的照片。

[ɪn'di:d] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ðə; ði]['oʊnli] ['peintiŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən][wɪð; wɪθ]['æbsəlu:t]['sɜ:rt(ə)nti][bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
the **only** **paintings** **which** **can** **with** **absolute** **certainty** **be** **assigned** **to** **him**
这 仅有的 绘画 哪个 能 和 绝对 肯定 是 分配 到 他
[ɑ:r; ər][ðə; ði] [greɪt] [gent]['ɔ:ltər] - [pi:s] ,
are **the** **great** **Ghent** **altar** **-** **piece** **,**
是 这 伟大的 根特 坛 - 片 ,

唯一可以绝对确定是他所作的画作是伟大的根特祭坛画。

['peɪntɪd] [fɔ:r; fər] - - , [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
painted **for** **Jodoc** **Vydt** **,** **on** **which** **he** **was** **engaged** **at** **the** **time** **of** **his**
绘 为了 - - , 在 哪个 他 曾是 已订婚的 在 这 时间 的 他的
[deθ] ,
death **,**
死亡 ,

他生前为乔多克·维特作画，去世时仍在为他作画。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒæn] ;
and **which** **was** **finished** **six** **years** **later** **by** **his** **brother** **Jan** **;**
和 哪个 曾是 完成的 六 年 之后 经过 他的 兄弟 一月 ;

六年后，他的兄弟 Jan 完成了这部作品；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʌtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɪptɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gæləri] [æt; ət] { - }
and **the** **shutter** **of** **a** **triptych** **at** **the** **Royal** **Gallery** **at** **{** **12** **}**
和 这 快门 的 一个 三联画 在 这 皇家 画廊 在 { - }

以及皇家画廊的一幅三联画的百叶窗{12}

[,kəupən'heigən] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] ['rɑ:bərt] - , [ʌv; əv] [gent] , [prə'tektɪd] [baɪ][ˌes 'ti:] .
Copenhagen **,** **which** **represents** **Robert** **Poortier** **,** **of** **Ghent** **,** **protected** **by** **St** **.**
哥本哈根 , 哪个 代表 罗伯特 - , 的 根特 , 受保护 经过 英石 .
['æntəni] ,
Anthony **,**
安东尼 ,

哥本哈根，代表根特的罗伯特·普蒂埃，受圣安东尼庇护，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒl]['geɪbriəl][ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] .
with **the** **Angel** **Gabriel** **on** **the** **reverse** **.**
和 这 天使 加布里埃尔 在 这 撤销 .

背面图案为天使加百列。

['rɑ:bərt] - [wɪl] , [meɪd] [ɪn] - , [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] ['hju:bɜ-ts] [deθ] ,
Robert **Poortier's** **will** **,** **made** **in** **1426** **,** **a** **few** **months** **before** **Hubert's** **death** **,**
罗伯特 - 将要 , 制成 在 - , 一个 很少 几个月 前 休伯特的 死亡 ,

罗伯特·普蒂埃于1426年立下的遗嘱，比休伯特去世早几个月。

['menʃənz] [ðɪs] ['trɪptɪk] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mæstɜ-z] ['wɜ:rkʃɑ:p] .
mentions **this** **triptych** **as** **being** **in** **the** **master's** **workshop** **.**
提及 这 三联画 作为 存在 在 这 硕士学位 车间 .

提到这幅三联画现藏于大师的工作室。

[ɑ:n][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [ɔ:'θentɪk] [wɜ:rks] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd]
On **the** **internal** **evidence** **of** **these** **two** **authentic** **works** **attempts** **have** **been** **made**
在 这 内部的 证据 的 这些 二 真正的 作品 尝试 有 到过 制成
[tu:; tə] [treɪs] ['hju:bɜ-ts] [hænd][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] ,
to **trace** **Hubert's** **hand** **in** **several** **other** **pictures** **,**
到 痕迹 休伯特的 手 在 一些 其他 图片 ,

根据这两幅真迹的内部证据，人们试图在其他几幅画作中追溯休伯特的笔迹。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪz][soʊ][fɑːr] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə]['oʊnli]['sev(ə)n] .

though	their	number	is	so	far	restricted	to	only	seven	.
尽管	他们的	数字	是	所以	远的	受限制的	到	仅有的	七	.

虽然目前他们的人数只有七个。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['hjuːbə(ː)t] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr]

It	has	been	suggested	that	Hubert	may	in	the	earlier	years	of	his	career
它	有	到过	建议	那	休伯特	可能	在	这	早些时候	年	的	他的	职业

[hæv; həv][dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] ;

have	devoted	himself	to	miniature	painting	;
有	奉献	他自己	到	微型	绘画	;

有人认为，休伯特在其职业生涯早期可能致力于微型绘画；

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][tjʊ'rɪn] ['miniətʃəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][em] . [pɔːl] - [ɪn][ðə; ði] [gə'zet]

and	the	wonderful	Turin	miniatures	published	by	M	.	Paul	Durrieu	in	the	Gazette
和	这	精彩的	都灵	微缩模型	已发布	经过	M	.	保罗	-	在	这	公报

['di'i'es] [boʊz] - [aːts] (['dʒænjueri][ænd; ənd] ['februeri] ,

des	Beaux	-	Arts	(	January	and	February	,
德斯	美男子	-	艺术	(	一月	和	二月	,

还有保罗·杜里厄先生在《美术公报》（1月和2月）上发表的精美的都灵微型画。

-) , [wɪtʃ] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] ,

1903	)	,	which	date	from	the	same	period	,
-	) ,		哪个	日期	从	这	相同的	时期	,

1903年)，它们都源于同一时期，

[ʃoʊ] [sʌtʃ] [mɑːrkt] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['hjuːbɜ˞ts] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [staɪl] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wel]

show	such	marked	kinship	with	Hubert's	conception	and	style	that	they	may	well
展示	这样的	标记	亲属关系	和	休伯特的	概念	和	风格	那	他们	可能	出色地

[biː; bi][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

be	the	work	of	his	own	hand	.
是	这	工作	的	他的	自己的	手	.

这些作品与休伯特的构思和风格有着如此明显的相似之处，很可能就是他本人的作品。

[ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [ɪf] ,

The	scarcity	of	his	paintings	would	thus	be	accounted	for	if	,
这	缺乏	的	他的	绘画	会	因此	是	已记录	为了	如果	,

如果这样解释，就能说明他的画作为何如此稀少：

[æn'tɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]

anterior	to	the	experiments	which	led	to	the
前部	到	这	实验	哪个	引领	到	这

[ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['meθəd] [ʌv; əv][ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] [ə'baʊt] - ,

invention	of	the	new	method	of	oil	-	painting	about	1410	,
发明	的	这	新的	方法	的	油	-	绘画	关于	-	,

在1410年左右发明油画新方法的实验之前，

['hjuːbə(ː)t][hæd; həd] ['eksəd] [hɪz; ɪz] [rer] [gɪfts] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fiːld] .

Hubert	had	exercised	his	rare	gifts	in	a	different	field	.
休伯特	有	锻炼	他的	稀有的	礼物	在	一个	不同的	场地	.

休伯特在另一个领域发挥了他的罕见天赋。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜːrdɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['epɪtæf] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

From	the	wording	of	his	epitaph	,	which	has	been	handed	down	to	us	,
从	这	措辞	的	他的	墓志铭	,	哪个	有	到过	递交	向下	到	我们	,

从流传至今的他的墓志铭的措辞来看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [klɪr] [ðæt] ['hjuːbə(ː)t][daɪd][ɑːn] [sep'tembər] - , - .

it	is	made	clear	that	Hubert	died	on	September	18	,	1426	.
它	是	制成	清除	那	休伯特	死亡	在	九月	-	,	-	.

文中明确指出，休伯特于 1426 年 9 月 18 日去世。

[æz; əz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][sɜ:r] [tʃɑ:rlz] ['i:stˌleɪk] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [mə'tɪriəlz] { - }

As	translated	by	Sir	Charles	Eastlake	,	in	his	"	Materials	{	13	}
作为	翻译	经过	先生	查尔斯	东湖	,	在	他的	"	材料	{	-	}

查尔斯·伊斯特莱克爵士在他的《材料》{13}中翻译

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] , " [ðɪs] ['epɪtæf] [rʌnz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : " [teɪk]

for	a	History	of	Oil	-	Painting	,	"	this	epitaph	runs	as	follows	:	"	Take
为了	一个	历史	的	油	-	绘画	,	"	这	墓志铭	跑步	作为	跟随	:	"	拿

['wɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] ,

warning	from	me	,
警告	从	我	,

油画史的墓志铭如下："谨记我的警告，

[ji:; ji] [hu:] [wɔ:k] ['oʊvər][ˌem 'i:] .

ye	who	walk	over	me	.
是的	WHO	走	超过	我	.

你们这些践踏我的人。

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['berid] [ded] [bɪ'ni:θ] [ju:; jʊ] .

I	was	as	you	are	,	but	am	now	buried	dead	beneath	you	.
我	曾是	作为	你	是	,	但	是	现在	埋葬	死的	下面	你	.

我曾经和你一样，但现在却已长眠于你的脚下。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] ['ni:ðər] [ɑ:rt][nɔ:r]['medɪs(ə)n] [ə'veild] [ˌem 'i:] .

Thus	it	appears	that	neither	art	nor	medicine	availed	me	.
因此	它	出现	那	两者都不	艺术	也不	药品	已利用	我	.

由此看来，艺术和医学都对我无济于事。

[ɑ:rt] , ['ɑ:nər] , ['wɪzdəm] , ['paʊər] , ['æfluəns] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [sperd] [wen] [deθ] [kʌmz] .

Art	,	honour	,	wisdom	,	power	,	affluence	,	are	not	spared	when	death	comes	.
艺术	,	荣誉	,	智慧	,	力量	,	富裕	,	是	不是	幸存	什么时候	死亡	来	.

艺术、荣誉、智慧、权力、财富，在死亡来临时都无法幸免。

[aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['hju:bə(:)t][væn] [aɪk] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [fu:d] [fɔ:r; fər][wə:mz, vɔ:rms] .

I	was	called	Hubert	van	Eyck	;	I	am	now	food	for	worms	.
我	曾是	称为	休伯特	货车	艾克	;	我	是	现在	食物	为了	蠕虫	.

我曾名叫休伯特·范·艾克；如今我已化为虫子的食物。

['fɔ:rmərli] [noʊn] [ænd; ənd] ['haɪli] ['ɑ:nɝd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [tɜ:rnd]

Formerly	known	and	highly	honoured	in	painting	,	this	was	all	shortly	after	turned
以前	已知	和	高度	荣幸	在	绘画	,	这	曾是	全部	不久	后	转向

[tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .

to	nothing	.
到	没有什么	.

他曾是绘画界的名人，享有很高的荣誉，但这一切不久之后就化为乌有。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks]

It	was	in	the	year	of	the	Lord	one	thousand	four	hundred	and	twenty	-	six
它	曾是	在	这	年	的	这	主	一	千	四	百	和	二十	-	六

,

,

,

那是主后一千四百二十六年，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ðæt] [aɪ] ['rendərd] [ʌp][maɪ][soʊl][tu:; tə][gɑ:d] , [ɪn]

on	the	eighteenth	day	of	September	,	that	I	rendered	up	my	soul	to	God	,	in
在	这	第十八	天	的	九月	,	那	我	渲染	向上	我的	灵魂	到	上帝	,	在

['sʌfərɪŋz] .

sufferings	.
苦难	.

九月十八日，我在苦难中将我的灵魂献给了上帝。

[preɪ] [gɑːd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [jiː; ji] [huː] [lʌv] [ɑːrt] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪt] .

Pray	God	for	me	,	ye	who	love	art	,	that	I	may	attain	to	His	sight	.
祈祷	上帝	为了	我	,	是的	WHO	爱	艺术	,	那	我	可能	达到	到	他的	视线	.

热爱艺术的人们，请为我向上帝祈祷，使我能蒙祂垂怜。

[fliː] [sɪn] , [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ðiː][best] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst]['fɑːloʊ][ˌem 'iː][æt; ət][læst] .

Flee	sin	,	turn	to	the	best	,	for	you	must	follow	me	at	last	.
逃跑	罪	,	转动	到	这	最好的	,	为了	你	必须	跟随	我	在	最后的	.

远离罪恶，归向至善，因为你最终必将跟随我。

" ['hjuːbə(ː)t][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ðiː] [krɪpt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['beɪvoʊ][æt; ət] [gent]

"	Hubert	was	buried	in	the	crypt	of	the	Cathedral	of	St	.	Bavo	at	Ghent
"	休伯特	曾是	埋葬	在	这	密室	的	这	大教堂	的	英石	.	巴沃	在	根特

.

:

.

“休伯特被安葬在根特圣巴夫大教堂的地下墓室里。”

[wen] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['strʌktʃərəl] [ˌɔːltə'reiʃəns][tuː; tə][ðə; ðiː] [tʃɜːrtʃ] , [ðɪs] [krɪpt] [wʌz; wəz]

When	,	owing	to	some	structural	alterations	to	the	church	,	this	crypt	was
什么时候	,	欠款	到	一些	结构	变化	到	这	教会	,	这	密室	曾是

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

由于教堂进行结构改造，这座地下室被毁。

[ðə; ðiː] [tuːmz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['hjuːbɜ˞ts] , [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ðiː][boʊnz] [dɪ'spɜːrst] .

the	tombs	,	including	Hubert's	,	were	removed	and	the	bones	dispersed	.
这	陵墓	,	包括	休伯特的	,	是	已移除	和	这	骨头	分散的	.

包括休伯特的墓穴在内的所有墓穴都被移走了，骸骨也被分散了。

['oʊnli] ['hjuːbɜ˞ts] [raɪt] [ɑːrm][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][æn; ən]['aɪərn] [keɪs] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

Only	Hubert's	right	arm	was	placed	in	an	iron	case	and	exhibited	as	a
仅有的	休伯特的	正确的	手臂	曾是	放置	在	一个	铁	案件	和	展出	作为	一个

['relɪk] . { - }

relic	.	{	14	}
遗迹	.	{	-	}

只有休伯特的右臂被放在铁盒里，作为圣物展出。{14}

[dʒæn] [væn] [aɪk]

JAN	VAN	EYCK
一月	VAN	艾克

扬·凡·艾克

[ðə; ðiː] [deɪt] [ʌv; əv][dʒæn][væn] [aɪks] [bɜːrθ][ɪz][æz; əz][ʌn'sɜːrt(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɜ˞z] .

The	date	of	Jan	van	Eyck's	birth	is	as	uncertain	as	that	of	his	brother's	.
这	日期	的	一月	货车	艾克的	出生	是	作为	不确定	作为	那	的	他的	兄弟	.

扬·凡·艾克的出生日期和他哥哥的出生日期一样，都无法确定。

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðiː] [tuː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [pɔː'treid] [ɑːn][ðə; ðiː]['pæn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðiː]

Tradition	has	it	that	the	two	brothers	are	portrayed	on	the	panel	of	the
传统	有	它	那	这	二	兄弟	是	描绘	在	这	控制板	的	这

[greɪt] [gent] ['ɔːltər] - [piːs] ,

great	Ghent	altar	-	piece	,
伟大的	根特	坛	-	片	,

据传统说法，这两兄弟的形象被描绘在根特大祭坛画的面板上。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ðiː][dʒʌst]['dʒʌdʒɪz] .

which	represents	The	Just	Judges	.
哪个	代表	这	只是	法官	.

它代表公正的法官。

[ðiːz] ['pɔːtrɪts] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ,

These	portraits	suggest	a	difference	of	about	twenty	years	between	the	two	,
这些	肖像	建议	一个	不同之处	的	关于	二十	年	之间	这	二	,

这两幅肖像显示两人年龄相差约二十岁。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [dʒæn] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] ['sʌmwer] [bɪ'twiːn] -

so	that	the	birth	of	Jan	would	have	to	be	placed	somewhere	between	1386
所以	那	这	出生	的	一月	会	有	到	是	放置	某处	之间	-

[ænd; ənd] - .

and	1390	.
和	-	.

因此，扬的出生日期应该在 1386 年至 1390 年之间。

['hjuːbə(ː)t] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [hɪz; ɪz] ['siːniər] ,

Hubert	being	thus	about	twenty	years	his	senior	,
休伯特	存在	因此	关于	二十	年	他的	高级的	,

休伯特比他年长约二十岁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [dʒæn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

it	is	natural	to	suppose	that	Jan	received	from	him	his	early	education
它	是	自然的	到	认为	那	一月	已收到	从	他	他的	早期的	教育

[ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv][ɑːrt] .

in	matters	of	art	.
在	事情	的	艺术	.

可以很自然地认为，扬在艺术方面的早期教育是从他那里获得的。

[ˌgwiːtʃɑːr'diːni] , [væn]['mændɝ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɜːrli] ['raɪtɝz] , [ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['brʌðərz]

Guicciardini	,	van	Mander	,	and	other	early	writers	,	affirm	that	the	two	brothers
圭恰尔迪尼	,	货车	曼德尔	,	和	其他	早期的	作家	,	确认	那	这	二	兄弟

[wɜːrkt] [ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] ,

worked	in	collaboration	,
工作	在	合作	,

Guicciardini、van Mander 和其他早期作家都证实，这两兄弟曾合作工作。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [dʒæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz]

and	there	is	no	reason	to	doubt	that	Jan	in	his	early	years	assisted	his
和	那里	是	不	原因	到	怀疑	那	一月	在	他的	早期的	年	协助	他的

['brʌðər] [ɪn] ['meni] [ɔːr][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] — [pər'hæps]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [gent] ['ɔːltər] - [piːs]

brother	in	many	or	most	of	his	paintings	—	perhaps	even	in	the	Ghent	altar	-	piece
兄弟	在	许多	或者	最多	的	他的	绘画	—	也许	甚至	在	这	根特	坛	-	片

,

,

,

没有任何理由怀疑扬在早年曾协助他的哥哥完成许多甚至大部分画作——或许甚至包括根特祭坛画。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['æftər][ðə; ðɪ]['eldər] ['brʌðɝz] [deθ] .

which	he	finished	after	the	elder	brother's	death	.
哪个	他	完成的	后	这	长老	兄弟	死亡	.

哥哥去世后，他完成了这部作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] ,

It	is	certainly	a	curious	fact	that	,
它	是	当然	一个	好奇的	事实	那	,

确实，这是一个令人好奇的事实：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] — [ðə; ðɪ] [kəm'pliːtli] ['oʊvər] - ['peɪntɪd] [ɪn'θroʊnmənt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

with	a	single	exception	—	the	completely	over	-	painted	Enthronement	of	St	.
和	一个	单身的	例外	—	这	完全地	超过	-	绘	登基	的	英石	.

['tɔməs] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [æt; ət] { - }

Thomas	of	Canterbury	at	{	15	}
托马斯	的	坎特伯雷	在	{	-	}

只有一个例外——完全被覆盖的坎特伯雷的圣托马斯登基像（15）

['tʃæt,swɔ:θ] — [ɔ:l][ðə; ði] [saɪnd] ['pɪktʃərz] [baɪ][dʒæn] [ber] [deɪts] [pɑ:'stɪrɪər] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
Chatsworth — all the signed pictures by Jan bear dates posterior to the death of
查茨沃斯 — 全部 这 签名 图片 经过 一月 熊 日期 后部 到 这 死亡 的
['hju:bə(:)t] .
Hubert .
休伯特 .

查茨沃斯庄园——所有简的签名画作上的日期都晚于休伯特的去世日期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ten] [saɪnd] ['pɪktʃərz]
And it is equally significant that the first of this series of ten signed pictures
和 它 是 同样地 重要的 那 这 第一的 的 这 系列 的 十 签名 图片
[ɪz]['deɪtɪd] - ,
is dated 1432 ,
是 日期 - ,

同样重要的是，这十幅签名画作中的第一幅创作于 1432 年。

[ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gent] ['ɔ:ltər] - [pi:s] ,
the year of the completion of the Ghent altar - piece ,
这 年 的 这 完成 的 这 根特 坛 - 片 ,

根特祭坛画完成之年

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][wɜ:rk][ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] ['brʌðərz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃer] .
which was the last work in which both brothers had a share .
哪个 曾是 这 最后的 工作 在 哪个 两个都 兄弟 有 一个 分享 .

这是兄弟二人共同参与的最后一部作品。

[ðə; ði] [ɪn'θroʊnmənt] [ʌv; əv] ['tɔməs] - ['bekɪt] ,
THE ENTHRONEMENT OF THOMAS À BECKET ,
这 登基 的 托马斯 - 贝克特 ,

托马斯·贝克特的登基

[baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] .
BY JAN VAN EYCK .
经过 一月 VAN 艾克 .

作者：扬·范·艾克。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][dʒæn][væn] [aɪk] [kæn; kən][bi:; bi] ['gæðərd] ['ferli] ['ækjərətli]
The chief events in the life of Jan van Eyck can be gathered fairly accurately
这 首席 活动 在 这 生活 的 一月 货车 艾克 能 是 聚集 相当 准确
[frʌm; frəm] [kən'tempəreri] ['rekərdz][ænd; ənd]['dɑ:kjuments] .
from contemporary records and documents .
从 当代的 记录 和 文件 .

从当时的记录和文件中，我们可以比较准确地了解到扬·凡·艾克生平的主要事件。

[ɪn] - [dʒæn] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ʌv; əv] [bə'veriə] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [du:k] [ʌv; əv]
In 1422 Jan entered the service of John of Bavaria , at that time Duke of
在 - 一月 进入 这 服务 的 约翰 的 巴伐利亚 , 在 那 时间 公爵 的
['lʌksəmbɜ:rg] ,
Luxembourg ,
卢森堡 ,

1422年，扬进入巴伐利亚的约翰（当时的卢森堡公爵）麾下效力。

[hu:z] ['haʊshoʊld] [ə'kaʊnts] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wi:kli] [weɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ,
whose household accounts show the payment of a weekly wage to the artist ,
谁 家庭 账户 展示 这 支付 的 一个 每周 工资 到 这 艺术家 ,

家庭账目显示每周向这位艺术家支付工资，

[frʌm; frəm][ɑːk'toʊbər] - , - , [tɪl] [sep'tembər] , - , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	October	25	,	1422	,	till	September	,	1424	,	for	the	decoration	of	the
从	十月	-	,	-	,	直到	九月	,	-	,	为了	这	装饰	的	这

['pæləs] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

palace	at	the	Hague	.
宫殿	在	这	海牙	.

从 1422 年 10 月 25 日至 1424 年 9 月，为装饰海牙宫殿而进行。

[em] . [buːʃət] ['menʃ(ə)nd] [æn; ən] ['ɜːrliər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['dʒænz] ['duːɪŋz] ,

M	.	Bouchot	mentioned	an	earlier	record	of	Jan's	doings	,
M	.	布肖	提及	一个	早些时候	记录	的	简的	行为	,

布肖先生提到了早前有关扬所作所为的记录，

[wen] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm][æt; ət]['kæmbreɪ] ['dekəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['pæskl] ['kænd(ə)l] .

when	he	believed	he	discovered	him	at	Cambrai	decorating	a	Paschal	candle	.
什么时候	他	相信	他	发现	他	在	康布雷	装饰	一个	复活节	蜡烛	.

当他相信自己在康布雷发现了正在装饰复活节蜡烛的人时。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['emɪnənt] [frentʃ] ['krɪtɪk] ['prɑːbəbli] [kən'fjuːzd] [dʒæn][væn] [aɪk] [wɪð; wɪθ][wʌn][dʒæn][diː]

But	the	eminent	French	critic	probably	confused	Jan	van	Eyck	with	one	Jan	de
但	这	杰出	法语	评论家	大概	使困惑	一月	货车	艾克	和	一	一月	德

['jiːki] ,

Yeke	,
耶克	,

但这位著名的法国评论家可能把扬·凡·艾克和扬·德·耶克搞混了。

[huːz] [neɪm] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv]['kæmbreɪ][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

whose	name	occurs	in	the	accounts	of	the	Cathedral	of	Cambrai	as	that	of
谁	姓名	发生	在	这	账户	的	这	大教堂	的	康布雷	作为	那	的

[ə; eɪ][mæn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] ['meni] ['fɑːloʊɪŋ] ['jɪrz] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [krɔsiz] ,

a	man	employed	in	1422	and	many	following	years	in	painting	crosses	,
一个	男人	受雇	在	-	和	许多	下列的	年	在	绘画	十字架	,

他的名字出现在康布雷大教堂的账簿中，是一位从1422年开始受雇于该教堂并在随后的许多年里负责绘制十字架的男子。

[klɑːks] , [ænd; ənd] ['kændlz] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tuː; tə][dɪ'tɜːr][ðə; ði] ['pæsər] -

clocks	,	and	candles	on	the	outer	wall	of	the	cathedral	to	deter	the	passers	-
时钟	,	和	蜡烛	在	这	外	墙	的	这	大教堂	到	阻止	这	过路人	-

[baɪ][frʌm; frəm] [kə'mitɪŋ] ['njuːsənsiz] !

by	from	committing	nuisances	!
经过	从	提交	滋扰	!

大教堂外墙上装有钟表和蜡烛，以阻止路人制造骚乱！

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [dʒæn][væn] [aɪk] [wʌz; wəz] { - }

In	the	spring	of	1425	Jan	van	Eyck	was	{	16	}
在	这	春天	的	-	一月	货车	艾克	曾是	{	-	}

1425年春天，扬·凡·艾克{16}

[ə'pɔɪntɪd] ['vɑːlit][diː] ['ʃɑːmbreɪ] [tuː; tə] ['filip] [ðə; ði] [gʊd] ,

appointed	varlet	de	chambre	to	Philip	the	Good	,
任命	侍童	德	房间	到	菲利普	这	好的	,

被任命为菲利普二世的侍从

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðɪs] ['prɪnsli] ['peɪtrən] [ə'veild] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ]

and	though	this	princely	patron	availed	himself	of	the	master's	services	as	a
和	尽管	这	王子	赞助人	已利用	他自己	的	这	硕士学位	服务	作为	一个

['peɪntər] ,

painter	,
画家	,

虽然这位王子赞助人聘请了这位大师担任画家，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] [saɪnd] [baɪ] ['filip] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪt] [mɑːrtʃ]

it	would	appear	from	a	letter	signed	by	Philip	,	and	bearing	the	date	March
它	会	出现	从	一个	信	签名	经过	菲利普	,	和	轴承	这	日期	行进

- , - ,

12	,	1434	,
-	,	-	,

从菲利普签署并注明日期为1434年3月12日的一封信中可以看出这一点。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][dʒæn][tuː; tə][ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔːrt] ['peɪntər][tuː; tə][ðə; ðɪ]

that	the	appointment	of	Jan	to	the	position	of	Court	painter	to	the
那	这	预约	的	一月	到	这	位置	的	法庭	画家	到	这

[bə:'^ʌndiən] [prɪns] ['oʊnli] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [jɪr] (-) .

Burgundian	Prince	only	took	place	in	that	year	(	1434	)	.
勃艮第	王子	仅有的	采取	地方	在	那	年	(	-	)	.

扬被任命为勃艮第王子的宫廷画家，这一任命直到那一年（1434年）才发生。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[æz; əz]['vɑːlit][diː] ['ʃɑːmbreɪ] [dʒæn][væn] [aɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

as	varlet	de	chambre	Jan	van	Eyck	must	have	enjoyed	a	position	of
作为	侍童	德	房间	一月	货车	艾克	必须	有	享受	一个	位置	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [trʌst] [ænd; ənd] [ɪ'mɑːljumənt][æt; ət][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːgəst] ['mæstər] ,

considerable	trust	and	emolument	at	the	hands	of	his	august	master	,
大量	相信	和	报酬	在	这	双手	的	他的	八月	掌握	,

作为侍从，扬·凡·艾克一定在他的尊贵主人那里享有相当大的信任和报酬。

[fɔːr; fər][ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

for	on	more	than	one	occasion	we	find	him	entrusted	with	important
为了	在	更多的	比	一	场合	我们	寻找	他	受托	和	重要的

['mɪʃənz] ,

missions	,
任务	,

因为我们不止一次发现他被委以重任，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [kɔːrt] .

some	of	which	took	him	to	the	Portuguese	Court	.
一些	的	哪个	采取	他	到	这	葡萄牙语	法庭	.

其中一些经历让他去了葡萄牙宫廷。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [iks'kəːʃənz] [tʊk] [pleɪs] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ri'zaidid][fɔːr; fər] [θriː]

The	first	of	these	excursions	took	place	when	he	had	resided	for	three
这	第一的	的	这些	短途旅行	采取	地方	什么时候	他	有	居住地	为了	三

[mʌnθs] [æt; ət] [bruːʒ] .

months	at	Bruges	.
几个月	在	布鲁日	.

第一次远足发生在他居住在布鲁日三个月期间。

[ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][hiː; hi][went][æt; ət]['fɪləps, 'fɪlɪps]['ɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [liːl] , [wer] [hiː; hi]

On	his	return	he	went	at	Philip's	order	to	live	at	Lille	,	where	he
在	他的	返回	他	去	在	菲利普的	命令	到	居住	在	里尔	,	在哪里	他

[rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] - .

remained	until	1428	.
剩余	直到	-	.

返回后，他奉菲利普之命前往里尔居住，并在那里一直待到 1428 年。

[hɪz; ɪz] ['mɪʃənz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] ['neɪtʃər] , [bʌt; bət][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

His	missions	were	generally	of	a	secret	nature	,	but	on	one	of	these
他的	任务	是	一般来说	的	一个	秘密	自然	,	但	在	一	的	这些

[ə'keiʒənz] ,

occasions	,
场合	,

他的任务通常都是秘密进行的，但有一次，

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wiː; wi][faɪnd][dʒæn] [ə'gen] ['æbsənt][ɪn] ['pɔːrtʃʊgl] ,

in	the	year	1428	,	we	find	Jan	again	absent	in	Portugal	,
在	这	年	-	,	我们	寻找	一月	再次	缺席的	在	葡萄牙	,

1428年，我们发现扬再次不在葡萄牙。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['filip] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ,

returning	to	the	Court	of	Philip	in	the	suite	of	Isabella	of	Portugal	,
返回	到	这	法庭	的	菲利普	在	这	套房	的	伊莎贝拉	的	葡萄牙	,

她随葡萄牙的伊莎贝拉回到菲利普的宫廷。

[huː] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑːnsɔːrt] .

who	was	destined	to	become	the	royal	consort	.
WHO	曾是	注定	到	变得	这	皇家	配偶	.

注定要成为皇妃的人。

- , [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [diː]['dɑːkjuments] - - [lɪstwɑːr] [diː] [bel'ʒiːk] ,

Gachard	,	in	the	Collection	de	Documents	Inédits	concevnant	l'Histoire	de	Belgique	,
-	,	在	这	收藏	德	文件	-	-	《历史》	德	比利时	,

Gachard，在《比利时历史文献集》中，

['gɪvz] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['muːvmənts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

gives	a	detailed	account	of	the	artist's	movements	from	his
给予	一个	详细的	帐户	的	这	艺术家的	移动	从	他的

[dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] - [ɑːn][ɑːk'toʊbər] - ,

departure	from	Écluse	on	October	19	,
离开	从	-	在	十月	-	,

详细描述了这位艺术家自10月19日离开埃克吕兹以来的行踪。

- , [tuː; tə][hɪz; ɪz] { - }

1428	,	to	his	{	17	}
-	,	到	他的	{	-	}

1428 年，到他的{17}

[rɪ'tɜːrn] [ɪn]['dʒænjueri] , - .

return	in	January	,	1430	.
返回	在	一月	,	-	.

1430年1月返回。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [deɪts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [kən'tempəreri] ['dɑːkjuments] ,

According	to	these	dates	,	which	are	gathered	from	contemporary	documents	,
根据	到	这些	日期	,	哪个	是	聚集	从	当代的	文件	,

根据这些从当时的文献中收集到的日期，

[ðə; ði] [æm'bæsədərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'fæntə][set] [aʊt] [frʌm; frəm] ['lɪzbən] [ɑːn][ɑːk'toʊbər][eɪt] , - .

the	ambassadors	with	the	Infanta	set	out	from	Lisbon	on	October	8	,	1429	.
这	大使们	和	这	公主	放	出去	从	里斯本	在	十月	8	,	-	.

1429 年 10 月 8 日，随公主出使里斯本。

[ðə; ði] [ə'pærənt] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [deɪts] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒænjueri] - , - ,

The	apparent	discrepancy	between	these	dates	and	that	of	January	10	,	1429	,
这	明显	差异	之间	这些	日期	和	那	的	一月	-	,	-	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

这些日期与1429年1月10日的日期之间存在明显的差异，

[æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] [fliːs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət] [bruːʒ] [ɪn] - ,

at	the	Golden	Fleece	Exhibition	at	Bruges	in	1907	,
在	这	金的	羊毛	展览	在	布鲁日	在	-	,

1907年在布鲁日举办的金羊毛博览会上，

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər] ,

was	given	as	the	date	of	the	foundation	of	this	Order	,
曾是	给定	作为	这	日期	的	这	基础	的	这	命令	,

被定为该教团的成立日期。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ʌv; əv] ['filip] [ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒænz]

and	consequently	of	the	nuptials	of	Philip	and	Isabella	and	of	Jan's
和	最后	的	这	婚礼	的	菲利普	和	伊莎贝拉	和	的	简的

[rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [bruːʒ] ,

return	to	Bruges	,
返回	到	布鲁日	,

因此，菲利普和伊莎贝拉举行了婚礼，扬也返回了布鲁日。

[ɪz] ['iːzəli] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz]

is	easily	accounted	for	if	we	remember	that	the	beginning	of	the	year	was
是	容易地	已记录	为了	如果	我们	记住	那	这	开始	的	这	年	曾是

[ðen] ['rekənd] [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] [wʌn] ,

then	reckoned	from	March	1	,
然后	估计	从	行进	1	,

如果我们记住当时的新年是从3月1日开始计算的，那么这个问题就很容易解释。

[soʊ] [ðæt] ['dʒænjueri] , - , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['rekənɪŋ] [wʊd] ['tæli] [wɪð; wɪθ]['dʒænjueri] , - ,

so	that	January	,	1430	,	of	our	own	reckoning	would	tally	with	January	,	1429	,
所以	那	一月	,	-	,	的	我们的	自己的	清算	会	相符	和	一月	,	-	,

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tempəreri] ['kælɪndər] .

of	the	contemporary	calendar	.
的	这	当代的	日历	.

这样，按我们自己的计算，1430 年 1 月就与当代历法中的 1429 年 1 月相吻合。

['dʒænz][fɜːrst]['duːti][ɑːn][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [kɔːrt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['pɔːrtrət]

Jan's	first	duty	on	arrival	at	the	Portuguese	Court	was	to	paint	the	portrait
简的	第一的	责任	在	到达	在	这	葡萄牙语	法庭	曾是	到	画	这	肖像

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .

of	the	Princess	.
的	这	公主	.

扬抵达葡萄牙宫廷后的首要任务是为公主画像。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ə'pɑːn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

It	appears	that	he	was	at	work	upon	this	picture	for	a	month	.
它	出现	那	他	曾是	在	工作	之上	这	图片	为了	一个	月	.

他似乎花了一个月的时间才完成这幅画。

['sevrəl] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪk'stænt] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði][væn]

Several	portraits	of	Isabella	are	still	extant	painted	in	the	manner	of	the	van
一些	肖像	的	伊莎贝拉	是	仍然	现存	绘	在	这	方式	的	这	货车

[eɪks] ,

Eycks	,
艾克斯	,

现存有几幅以凡·艾克兄弟风格绘制的伊莎贝拉肖像画。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrɪdʒɪn] ,

and	pointing	to	the	same	origin	,
和	指向	到	这	相同的	起源	,

并且指向同一原点，

[bʌt; bət] [nʌn] [hæz; həz][soʊ][fɑːr] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə] [pə'zes] ['kwɑːlətiz][ɔːr]['diːteɪlz] [wɪtʃ] [wʊd]

but	none	has	so	far	been	discovered	to	possess	qualities	or	details	which	would
但	没有任何	有	所以	远的	到过	发现	到	具有	品质	或者	细节	哪个	会

['dʒʌstɪfaɪ][ɪts][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz]['dʒænz][ə'rɪdʒən(ə)l]['pæn(ə)l] .

justify	its	identification	as	Jan's	original	panel	.
证明合法	它是	鉴别	作为	简的	原来的	控制板	.

但迄今为止，还没有发现任何一件作品具备足以证明它是 Jan 的原作的品质或细节。

['evɪdəntli] ['dʒænz] ['pɔːrtrət] [wʌz; wəz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊlənd] ['mɑːnərk] ,

Evidently	Jan's	portrait	was	pleasing	to	the	eye	of	the	Lowland	monarch	,
显然	简的	肖像	曾是	令人愉悦	到	这	眼睛	的	这	低地	君主	,

显然，简的肖像画令这位低地君主十分赏心悦目。

[fɔːr; fər][ə'pɑːn] ['filip] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] { - }

for	upon	Philip	expressing	his	satisfaction	with	the	personal	appearance	{	18	}
为了	之上	菲利普	表达	他的	满意	和	这	个人的	外貌	{	-	}

因为菲利普表示他对个人外貌很满意{18}

[ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] , [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ænd; ənd][ðə; ði][braɪd]

of	Isabella	,	the	ambassadors	and	the	bride
的	伊莎贝拉	,	这	大使们	和	这	新娘

伊莎贝拉、各位大使和新娘

[ɪ'miːdiətli] [im'bɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] .

immediately	embarked	on	the	homeward	journey	.
立即地	启航	在	这	回家	旅行	.

立即踏上了回家的旅程。

[suːn] ['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] — ['neɪmli] , [ɪn] - — [dʒæn] [bɔːt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [bruːʒ] ,

Soon	after	his	return	—	namely	,	in	1431	—	Jan	bought	a	house	in	Bruges	,
很快	后	他的	返回	—	即	,	在	-	—	一月	买	一个	房子	在	布鲁日	,

扬返回后不久——也就是1431年——就在布鲁日买了一栋房子。

[wer] [hiː; hi] ['mærid] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][wɜːrk] ,

where	he	married	and	continued	to	work	,
在哪里	他	已婚	和	持续	到	工作	,

他在那里结婚并继续工作。

['æftər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gent] ['ɔːltər] - [piːs] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]

after	the	completion	of	the	Ghent	altar	-	piece	in	the	following	year	,	until	his
后	这	完成	的	这	根特	坛	-	片	在	这	下列的	年	,	直到	他的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

在次年完成根特祭坛画之后，直到他去世，

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒuːn] , - .

which	took	place	about	the	end	of	June	,	1441	.
哪个	采取	地方	关于	这	结尾	的	六月	,	-	.

这件事发生在1441年6月底左右。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . - [æt; ət] [bruːʒ] ,

He	was	buried	in	the	churchyard	of	St	.	Donatian	at	Bruges	,
他	曾是	埋葬	在	这	墓地	的	英石	.	-	在	布鲁日	,

他被安葬在布鲁日圣多纳蒂安教堂的墓地里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [vɔːlt] [nɪr] [ðə; ði][fɑːnt][ʌv; əv] [ðæt]

but	his	body	was	subsequently	removed	to	a	vault	near	the	font	of	that
但	他的	身体	曾是	随后	已移除	到	一个	金库	靠近	这	字体	的	那

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

但他的遗体随后被移至教堂洗礼池附近的墓穴中。

['mɪstər] . [wiːl] , [waɪl] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['aːkaivz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . - [æt; ət] [bruːʒ] ,

Mr	.	Weale	,	while	arranging	the	archives	of	St	.	Donatian	at	Bruges	,
先生	.	威尔	,	尽管	安排	这	档案	的	英石	.	-	在	布鲁日	,

韦尔先生在整理布鲁日圣多纳蒂安教堂的档案时，

[dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'gɪnɪŋ]

discovered	in	the	account	of	the	fabric	of	the	church	for	the	year	beginning
发现	在	这	帐户	的	这	织物	的	这	教会	为了	这	年	开始

[dʒuːn] - ,

June	25	,
六月	-	,

在6月25日开始的教堂建筑账目中发现了

- , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [dʒuːn] - , - ,

1440	,	and	ending	June	24	,	1441	,
-	,	和	结束	六月	-	,	-	,

1440年，至1441年6月24日结束，

['entriz] [ʌv; əv] [sʌmz] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][dʒæn][væn] [aɪk] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]

entries	of	sums	received	for	the	grave	of	Jan	van	Eyck	and	for	the
条目	的	总和	已收到	为了	这	严重	的	一月	货车	艾克	和	为了	这

['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [bel] ,

ringing	of	the	funeral	bell	,
铃声	的	这	葬礼	钟	,

记录了为扬·凡·艾克墓地筹集的款项以及鸣钟的费用，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][oʊ'bɪtʃueri][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hɪz; ɪz][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][set] [daʊn] [æz; əz]

and	in	the	obituary	of	the	church	his	anniversary	set	down	as
和	在	这	讣告	的	这	教会	他的	周年纪念日	放	向下	作为

['selɪbreɪtɪd] [ɑːn][dʒʊ'laɪ][naɪn] .

celebrated	on	July	9	.
著名	在	七月	9	.

教堂的讣告中记载，他的忌日是7月9日。

[ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bɜːrlɪŋtən] ['mægəziːn] (-)

In	an	article	in	the	Burlington	Magazine	(	1904	)
在	一个	文章	在	这	伯灵顿	杂志	(	-	)

在《伯灵顿杂志》（1904 年）的一篇文章中

['mɪstər] . [wiːl] [meɪks] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kɑːment] : " [hens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

Mr	.	Weale	makes	the	following	comment	:	"	Hence	it	appears	certain	that	he
先生	.	威尔	制作	这	下列的	评论	:	"	因此	它	出现	肯定	那	他

[daɪd][ɑːn][dʒʊ'laɪ][naɪn] , - .

died	on	July	9	,	1440	.
死亡	在	七月	9	,	-	.

韦尔先生发表了如下评论：“因此可以确定他于 1440 年 7 月 9 日去世。

[ðɪs] [deɪt] , [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] , [ɪz] , [haʊ'evər] , [ˌɪnkə'rekt] .

This	date	,	now	generally	accepted	,	is	,	however	,	incorrect	.
这	日期	,	现在	一般来说	公认	,	是	,	然而	,	错误	.

然而，目前普遍接受的这个日期是错误的。

[tuː] ['entriz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['wɔːltər] [pu'lɑːn] , [rɪ'siːvər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['flændərz][fɔːr; fər]

Two	entries	in	the	account	of	Walter	Poulain	,	Receiver	-	General	of	Flanders	for
二	条目	在	这	帐户	的	沃尔特	普兰	,	接收者	-	一般的	的	弗兰德斯	为了

[ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] [dɪ'sembər] - ,

the	year	ending	December	31	,
这	年	结束	十二月	-	,

沃尔特·普兰（Walter Poulain）作为弗兰德斯总税务官，其截至12月31日的年度账目中有两项记录：

- , [pruːv] [ðæt] ['dʒɑːnz] [deθ] { - }
1441 , prove that John's death { 19 }
- , 证明 那 约翰的 死亡 { - }

1441年，证明约翰之死{19}

[tʊk] [pleɪs] [ɪn] - , [bʌt; bət] [liːv] [ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
took place in 1441 , but leave the exact day uncertain .
采取 地方 在 - , 但 离开 这 精确的 天 不确定 .

事件发生在 1441 年，但具体日期不详。

" [θriː] ['entriz] [ʃoʊ] [ðæt] [dʒæn][daɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][dʒuːn] ,
" Three entries show that Jan died about the end of June ,
" 三 条目 展示 那 一月 死亡 关于 这 结尾 的 六月 ,

"三条记录显示，Jan大约在六月底去世，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - [ə; eɪ][grænt][ʌv; əv] - ['liːvrəs] — [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and that on July 22 a grant of 360 livres — the equivalent of her
和 那 在 七月 - 一个 授予 的 - 利弗斯 — 这 相等的 的 她
['hʌzbəndz] ['sæləri][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] — [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['dʒænz] ['wɪdoʊ] [baɪ][ðə; ði] [duːk]
husband's salary for half a year — was made to Jan's widow by the Duke
丈夫的 薪水 为了 一半 一个 年 — 曾是 制成 到 简的 寡妇 经过 这 公爵
['filip] [ɪn][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [baɪ][hɜːr; hər] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] .
Philip in recognition of the services rendered by her deceased husband .
菲利普 在 认出 的 这 服务 渲染 经过 她 死者 丈夫 .

7 月 22 日，菲利普公爵向 Jan 的遗孀颁发了 360 里弗尔的赏金，相当于她丈夫半年的薪水，以表彰她已故丈夫所作出的贡献。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] ['dʒænz] [waɪf] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['mɑːrgrət] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [left] [æt; ət]
It also shows that Jan's wife was named Margaret , and that he left at
它 还 演出 那 简的 妻子 曾是 命名 玛格丽特 , 和 那 他 左边 在
[liːst] [tuː] ['tʃɪldrən] — [wʌn] ,
least two children — one ,
至少 二 孩子们 — 一 ,

这也表明，扬的妻子名叫玛格丽特，他至少留下了两个孩子——一个，

[ðə; ði] ['duːks] ['gɑːdtʃaɪld] , ['filip] [ɔːr] [ˌfɪlɪ'piːnə] , [bɔːrn][ɪn][dʒuːn] , - ; [ðə; ði] ['ʌðər] , - ,
the Duke's godchild , Philip or Philippina , born in June , 1434 ; the other , Lyennie ,
这 公爵的 教子 , 菲利普 或者 菲律宾 , 出生 在 六月 , - ; 这 其他 , - ,

公爵的教子，菲利普或菲利皮娜，生于1434年6月；另一个，莱妮，

[huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nʌn] [æt; ət] - [ɪn] - ,
who became a nun at Maaseyck in 1449 ,
WHO 成为 一个 尼姑 在 - 在 - ,

1449年在马塞克修道院成为修女的她

[wɪtʃ] [lendz] ['kʌlər] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] - [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['bɜːrθpleɪs] .
which lends colour to the theory that Maaseyck was her father's birthplace .
哪个 借贷 颜色 到 这 理论 那 - 曾是 她 父亲的 出生地 .

这为马塞克是她父亲的出生地这一理论增添了色彩。

[hɪz; ɪz] ['epɪtæf] , [æz; əz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['iːstˌleɪk] , [rʌnz] : " [hɪr] [laɪz]
His epitaph , as translated by Sir Charles Eastlake , runs : " Here lies
他的 墓志铭 , 作为 翻译 经过 先生 查尔斯 东湖 , 跑步 : " 这里 谎言
[dʒəj'æniːz] ,
Joannes ,
乔安尼斯 ,

他的墓志铭，由查尔斯·伊斯特莱克爵士翻译，是这样的："约翰长眠于此，

[huː] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sər'pæsɪŋ] [skɪl] , [ænd; ənd] [huːz] [fə'lɪsəti][ɪn] ['peɪntɪŋ]

who	was	celebrated	for	his	surpassing	skill	,	and	whose	felicity	in	painting
WHO	曾是	著名	为了	他的	超越	技能	,	和	谁	费利西蒂	在	绘画

[ɪk'saɪtɪd] ['wʌndər] .

excited	wonder	.
兴奋的	想知道	.

他因其精湛的技艺而闻名，他的绘画才华令人惊叹。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] ['briːðɪŋ] [fɔːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊəri]

He	painted	breathing	forms	,	and	the	earth's	surface	,	covered	with	flowery
他	绘	呼吸	表格	,	和	这	地球的	表面	,	涵盖	和	如花

[ˌvedʒə'teɪʃn] ,

vegetation	,
植被	,

他描绘了会呼吸的形体，以及覆盖着繁花似锦的植被的大地表面。

[kəm'pliːtɪŋ] [iːtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði][laɪf] .

completing	each	work	to	the	life	.
完成	每个	工作	到	这	生活	.

完成每一项工作，直至生命终结。

[hens] ['fidiæs][ænd; ənd] [ə'peliːz] [mʌst; məst] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˌpɔli'kliːtəs] [biː; bi]

Hence	Phidias	and	Apelles	must	give	place	to	him	,	and	Polycletus	be
因此	菲迪亚斯	和	阿佩莱斯	必须	给	地方	到	他	,	和	波利克勒图斯	是

[kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɪriər] [ɪn][ɑːrt] .

considered	his	inferior	in	art	.
经过考虑的	他的	下	在	艺术	.

因此，菲狄亚斯和阿佩勒斯必须让位于他，而波利克勒托斯在艺术上应被视为不如他。

[kɔːl] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [feɪts] [moʊst]['kruːəl] , [huː] [hæv; həv] [snætʃt] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Call	,	therefore	,	the	Fates	most	cruel	,	who	have	snatched	from	us	such	a
称呼	,	所以	,	这	命运	最多	残忍的	,	WHO	有	抢夺	从	我们	这样的	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

因此，请呼唤最残酷的命运，祂夺走了我们这样一位伟人。

[jet] [siːs] [tuː; tə] [wiːp] , [fɔːr; fər] ['destəni] [ɪz] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ;

Yet	cease	to	weep	,	for	destiny	is	immutable	;
然而	停止	到	哭泣	,	为了	命运	是	不可更改的	;

但不要再哭泣了，因为命运是不可改变的;

[preɪ] ['oʊnli] [naʊ] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['hev(ə)n] . " { - }

pray	only	now	to	God	that	he	may	live	in	heaven	.	"	{	20	}
祈祷	仅有的	现在	到	上帝	那	他	可能	居住	在	天堂	.	"	{	-	}

现在只求上帝让他升入天堂。"{20}

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔɪl] - ['peɪntɪŋ]

THE	INVENTION	OF	OIL	-	PAINTING
这	发明	的	油	-	绘画

油画的发明

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][væn] [aɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Tradition	has	for	centuries	connected	the	name	of	Van	Eyck	with	the
传统	有	为了	几个世纪	连接	这	姓名	的	范	艾克	和	这

[ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] ,

invention	of	oil	-	painting	,
发明	的	油	-	绘画	,

几个世纪以来，人们一直将范·艾克的名字与油画的发明联系在一起。

[ænd; ənd][hæz; həz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [jɪr] - [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] .

and	has	fixed	upon	the	year	1410	as	the	date	of	this	invention	.
和	有	固定的	之上	这	年	-	作为	这	日期	的	这	发明	.

并确定 1410 年为该发明的日期。

[ðɪs] , [æt; ət] [li:st] , [ɪz][ðə; ði] [jɪr] ['gɪv(ə)n][baɪ] [sʌtʃ] ['ɜ:rli] ['raɪtɚz] [æz; əz][ˌgwi:tʃɑ:r'di:ni] ,

This	,	at	least	,	is	the	year	given	by	such	early	writers	as	Guicciardini	,
这	,	在	至少	,	是	这	年	给定	经过	这样的	早期的	作家	作为	圭恰尔迪尼	,

至少，像圭恰尔迪尼这样的早期作家给出的年份是这一年。

[və'sɑ:ri] , , [ænd; ənd] ['kɛrəl] [væn] ['mændɚ] .

Vasari	,	Opmeer	,	and	Karel	van	Mander	.
瓦萨里	,	奥普米尔	,	和	卡雷尔	货车	曼德尔	.

瓦萨里、奥普梅尔和卡雷尔·范·曼德。

[və'sɑ:ri] , [ɪn'di:d] , ['gɪvz] [ə; eɪ][moʊst]['di:teɪld; dɪ'teɪld][ænd; ənd][ˌsɜ:rkəm'stænʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs]

Vasari	,	indeed	,	gives	a	most	detailed	and	circumstantial	account	of	this
瓦萨里	,	的确	,	给予	一个	最多	详细的	和	间接的	帐户	的	这

['epək] - ['meɪkɪŋ] [ɪ'vent] ,

epoch	-	making	event	,
时代	-	制作	事件	,

瓦萨里确实对这一划时代事件进行了非常详细和详尽的描述。

[wɪtʃ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ærətain] [baɪ'ɑ:grəfər] , [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] -

which	,	according	to	the	Aretine	biographer	,	was	brought	about	by	the	single	-
哪个	,	根据	到	这	阿瑞汀	传记作家	,	曾是	带来	关于	经过	这	单身的	-

['hændɪd] ['efərts] [ʌv; əv][dʒæn] .

handed	efforts	of	Jan	.
递交	努力	的	一月	.

据阿雷蒂纳传记作家称，这是 Jan 一人之力促成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] [hæd; həd][ɪn]

And	it	is	easy	to	understand	that	the	fame	of	the	elder	brother	had	in
和	它	是	简单的	到	理解	那	这	名声	的	这	长老	兄弟	有	在

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [bɪ'kʌm] [əb'skjuəd][ænd; ənd] ['mɜ:dʒd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliəntli]

the	sixteenth	century	become	obscured	and	merged	in	that	of	the	brilliantly
这	第十六	世纪	变得	模糊不清	和	合并	在	那	的	这	精彩

[sək'sesf(ə)l] [dʒæn] ,

successful	Jan	,
成功的	一月	,

不难理解，到了十六世纪，哥哥的名声已经黯然失色，并被弟弟扬的辉煌成就所掩盖。

[ðə; ði]['vɑ:lit][di:] ['ʃɑ:mbreɪ] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɔ:rt] ['peɪntər] .

the	varlet	de	chambre	and	official	Court	painter	.
这	侍童	德	房间	和	官方的	法庭	画家	.

varlet de chambre 和官方宫廷画家。

[ðɪs] " [dʒo'vanni][ʌv; əv] [brʌgiə] , " [və'sɑ:ri] [telz] [ˌju: 'es] ,

This	"	Giovanni	of	Bruggia	,	"	Vasari	tells	us	,
这	"	乔瓦尼	的	布鲁贾	,	"	瓦萨里	讲述	我们	,

瓦萨里告诉我们，这位“布鲁贾的乔瓦尼”

" ['æftər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ɪk'stri:m] ['leɪbər] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['pɪktʃər] ,

"	after	having	given	extreme	labour	to	the	completion	of	a	certain	picture	,
"	后	拥有	给定	极端	劳动	到	这	完成	的	一个	肯定	图片	,

“在为完成一幅画作付出极大的努力之后，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃu:] ,

and	with	great	diligence	brought	it	to	a	successful	issue	,
和	和	伟大的	勤勉	带来	它	到	一个	成功的	问题	,

并经过不懈努力，最终成功发行。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]

he	**gave**	**it**	**the**	**varnish**	**and**	**set**	**it**	**to**	**dry**	**in**	**the**	**sun**	**,**	**as**	**is**	**the**
他	给予	它	这	漆	和	放	它	到	干燥	在	这	太阳	,	作为	是	这

['kʌstəm] .

custom	**.**
风俗	.

他给它上了清漆，然后按照习俗放在阳光下晾干。

[bʌt; bət] ['weðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] { - }

But	**whether**	**because**	**{**	**21**	**}**
但	无论	因为	{	-	}

但是否因为{21}

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [tuː] ['vaɪələnt] , [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz]['bædli][dʒɔɪnd][ɔːr] [ˌɪnsə'fɪʃntli]

the	**heat**	**was**	**too**	**violent**	**,**	**or**	**that**	**the**	**wood**	**was**	**badly**	**joined**	**or**	**insufficiently**
这	热	曾是	也	暴力	,	或者	那	这	木头	曾是	糟糕	加入	或者	不足

['siːznd] ,

seasoned	**,**
经验丰富的	,

火势过猛，或者木材拼接不良或干燥不足。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [geɪv] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋz] , ['oʊpənɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['veri] [dɪ'plɔːrəbl] ['mænər] .

the	**picture**	**gave**	**way**	**at**	**the**	**joinings**	**,**	**opening**	**in**	**a**	**very**	**deplorable**	**manner**	**.**
这	图片	给予	方式	在	这	连接	,	开幕	在	一个	非常	可悲的	方式	.

画面在接缝处崩塌，以一种非常糟糕的方式打开。

[ˌðerə'pɑːn] [dʒo'vanni] , [pɜ˞'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]

Thereupon	**Giovanni**	**,**	**perceiving**	**the**	**mischief**	**done**	**to**	**his**	**work**	**by**	**the**	**heat**	**of**
于是	乔瓦尼	,	感知	这	恶作剧	完毕	到	他的	工作	经过	这	热	的

[ðə; ði][sʌn] ,

the	**sun**	**,**
这	太阳	,

于是，乔瓦尼察觉到太阳的炙烤对他的作品造成了损害，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][proʊ'siːd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ə'gen]

determined	**to**	**proceed**	**in**	**such**	**a**	**manner**	**that**	**the**	**same**	**thing**	**should**	**never**	**again**
决定	到	继续	在	这样的	一个	方式	那	这	相同的	事物	应该	绝不	再次

['ɪndʒər][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][laɪk] ['mænər] .

injure	**his**	**work**	**in**	**like**	**manner**	**.**
损伤	他的	工作	在	喜欢	方式	.

决心采取措施，确保类似的事情不再以同样的方式损害他的工作。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ɪm'bærəst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['vɑːniʃiz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]

And	**as**	**he**	**was**	**no**	**less**	**embarrassed**	**by**	**his**	**varnishes**	**than**	**by**	**the**
和	作为	他	曾是	不	较少的	尴尬的	经过	他的	清漆	比	经过	这

['prɑːses] [ʌv; əv] ['tempərə] - ['peɪntɪŋ] ,

process	**of**	**tempera**	**-**	**painting**	**,**
过程	的	蛋彩画	-	绘画	,

他对自己的清漆技法感到尴尬，丝毫不亚于对蛋彩画的创作过程感到尴尬。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] [ðæt]

he	**turned**	**his**	**thoughts**	**to**	**the**	**discovery**	**of**	**some**	**sort**	**of**	**varnish**	**that**
他	转向	他的	想法	到	这	发现	的	一些	种类	的	漆	那

[wʊd] [draɪ][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,

would	**dry**	**in**	**the**	**shadow**	**,**
会	干燥	在	这	阴影	,

他开始琢磨着要找到某种能在阴凉处晾干的清漆。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt][ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .

to	**the**	**end**	**that**	**he**	**need**	**not**	**expose**	**his**	**pictures**	**to**	**the**	**sun**	**.**
到	这	结尾	那	他	需要	不是	暴露	他的	图片	到	这	太阳	.

以至于他无需将照片暴露在阳光下。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , ['æftər] ['hævɪŋ] [meɪd] ['meni] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'speraments][ɑ:n]
Accordingly , after having made many experiments on
因此 , 后 拥有 制成 许多 实验 在
['sʌbstənsiz] , [pjʊr] [ænd; ənd] [mɪkst] ,
substances , pure and mixed ,
物质 , 纯的 和 混合 ,

因此，在对纯净物和混合物进行了大量实验之后，

[hi:; hi]['faɪnəli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['lɪnsi:d] [ɔɪl][ænd; ənd][ɔɪl][ʌv; əv] [nʌts] [draɪd] [mɔ:r] ['redɪli] [ðæn; ðən]
he finally discovered that linseed oil and oil of nuts dried more readily than
他 最后 发现 那 亚麻籽 油 和 油 的 坚果 干燥 更多的 容易 比
['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] .
any others of all that he had tried .
任何 其他的 的 全部 那 他 有 尝试 .

他最终发现，亚麻籽油和坚果油比他尝试过的任何其他油都更容易干燥。

['hævɪŋ] [bɔɪld] [ði:z] [ɔɪlz] , ['ðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mɪkstʃɚz] , [hi:; hi] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ðə; ði]
Having boiled these oils , therefore , with other mixtures , he thus obtained the
拥有 煮沸 这些 油 , 所以 , 和 其他 混合物 , 他 因此 获得 这
['vɑ:rnɪʃ] [wɪtʃ] [hi:; hi] — [ɔ:r] ,
varnish which he — or ,
漆 哪个 他 — 或者 ,

因此，他将这些油与其他混合物一起煮沸，从而得到了他——或者说，

['ræðər] , [ɔ:l][ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] — [hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [dɪ'zaɪrd] .
rather , all the painters of the world — had so long desired .
相当 , 全部 这 画家 的 这 世界 — 有 所以 长的 想要的 .

更确切地说，是全世界所有画家——一直以来所渴望的。

[hi:; hi] [meɪd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] ,
He made experiments with many other substances ,
他 制成 实验 和 许多 其他 物质 ,

他还用许多其他物质进行了实验，

[bʌt; bət]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɪksɪŋ][ðə; ði] ['kʌlərz] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ɔɪlz] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
but finally decided that mixing the colours with these oils gave a degree of
但 最后 决定 那 混合 这 颜色 和 这些 油 给予 一个 程度 的
['fɜ:rmnəs] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [nɑ:t]['oʊnli] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ɔ:l]['ɪndʒəri][frʌm; frəm]['wɔ:tər]
firmness to the work which not only secured it against all injury from water
硬度 到 这 工作 哪个 不是 仅有的 安全 它 反对 全部 受伤 从 水
[wen] [wʌns][draɪd] ,
when once dried ,
什么时候 一次 干燥 ,

但最终决定将颜料与这些油混合，使作品具有一定的硬度，不仅可以在干燥后保护作品免受水的损害，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [ɪm'pa:tɪd] [soʊ] { - }
but also imparted so { 22 }
但 还 传授 所以 { - }

但也赋予了 so{22}

[mʌtʃ] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlərz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['lʌstər] [ɪn] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt]
much life to the colours that they exhibited a sufficient lustre in themselves without
很多 生活 到 这 颜色 那 他们 展出 一个 充足的 光泽 在 他们自己 没有
[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['vɑ:rnɪʃ] ;
the aid of varnish ;
这 援助 的 漆 ;

色彩鲜艳生动，无需上光便具有足够的光泽；

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɪk'strɔːrdəneri] [ðæn; ðən][ɔːl] [bɪ'saɪdz] [wʌz; wəz] [ðæt]

and	what	appeared	to	him	more	extraordinary	than	all	besides	was	that
和	什么	出现	到	他	更多的	非凡的	比	全部	除了	曾是	那

[ðə; ði] ['kʌlərz] [ðʌs] ['triːtɪd] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [juˈnaɪtɪd][ænd; ənd][blent][ðæn; ðən] [wen]

the	colours	thus	treated	were	much	more	easily	united	and	blent	than	when
这	颜色	因此	治疗	是	很多	更多的	容易地	团结的	和	混合	比	什么时候

[ɪn] ['tempərə] .

in	tempera	.
在	蛋彩画	.

在他看来，最不可思议的是，这样处理的颜色比用蛋彩画法处理的颜色更容易混合和融合。

" [və'sɑːri] [ðen] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['dʒænz] [greɪt] [sək'ses] ,

"	Vasari	then	proceeds	to	tell	us	of	Jan's	great	success	,
"	瓦萨里	然后	收益	到	告诉	我们	的	简的	伟大的	成功	,

“瓦萨里接着讲述了扬取得的巨大成功，

[ʌv; əv][ðə; ði] " ['bleɪmləs] ['envi] " [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts][ɪn]['flændərz][ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

of	the	"	blameless	envy	"	of	all	other	artists	in	Flanders	and	abroad	,
的	这	"	无责	嫉妒	"	的	全部	其他	艺术家	在	弗兰德斯	和	国外	,

弗兰德斯及其他地区所有其他艺术家”无可指摘的羡慕”，

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] ['dʒeləsli] [gɑːrd] [hɪz; ɪz]['siːkrət] , [ʌnˈtɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] ,

from	whom	he	would	jealously	guard	his	secret	,	until	,	in	his	old	age	,
从	谁	他	会	嫉妒	警卫	他的	秘密	,	直到	,	在	他的	老的	年龄	,

他会严守这个秘密，不让任何人知道，直到晚年，

[hiː; hi] [imˈpaːtid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] " [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] [ruːˈdʒɪri] [ˌdiː 'eɪ] [brʌgiə] ,

he	imparted	it	to	"	his	disciple	Ruggieri	da	Bruggia	,
他	传授	它	到	"	他的	弟子	鲁杰里	达	布鲁贾	,

他将其传授给了他的弟子鲁杰里·达·布鲁贾，

" [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] ['ʃʊrli] [kæn; kən][haɪd][noʊ] ['ʌðər] [ˌpɜːrsəˈnæləti][ðæn; ðən]['roʊʒjɝ][væn]['dɝː]

"	a	name	which	surely	can	hide	no	other	personality	than	Rogier	van	der
"	一个	姓名	哪个	一定	能	隐藏	不	其他	性格	比	罗吉尔	货车	德尔

-

Weyden's	.
-	.

“这个名字除了罗吉尔·范德韦登之外，不可能隐藏任何其他人的个性。”

[ʌv; əv]['hjuːbə(ː)t]['nevər][ə; eɪ]['menʃ(ə)n] , [seɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['refrəns] [ɪn][ðə; ði][læst] ['vɑːljəm] ,

Of	Hubert	never	a	mention	,	save	a	short	reference	in	the	last	volume	,
的	休伯特	绝不	一个	提到	,	节省	一个	短的	参考	在	这	最后的	体积	,

除了最后一卷中简短提及外，书中从未正式提到过休伯特。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑːn] " ['daɪvərz] ['flemɪʃ] ['ɑːrtɪsts] .

in	the	chapter	on	"	Divers	Flemish	Artists	.
在	这	章	在	"	潜水员	弗拉芒语	艺术家	.

在关于”不同的佛兰德斯艺术家”的章节中。

" [æz; əz][ɪn][moʊst][ʌv; əv] - ['ænɪkˌdoʊts] ,

"	As	in	most	of	Vasari's	anecdotes	,
"	作为	在	最多	的	-	轶事	,

”正如瓦萨里的大多数轶事一样，

[ðer; ðər][ɪz]['prɑːbəbli][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['netwɜːrk][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .

there	is	probably	a	foundation	of	truth	to	the	elaborate	network	of	fiction	.
那里	是	大概	一个	基础	的	真相	到	这	精心制作的	网络	的	小说	.

错综复杂的虚构故事网络背后，很可能存在着一些真实成分。

[ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] ,

The	incident	explained	by	him	at	great	length	may	have	occurred	,
这	事件	解释	经过	他	在	伟大的	长度	可能	有	发生	,

他详细描述的那起事件可能发生过。

[bʌt; bət][ɪts]['hɪroʊ][kæn; kən]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] ['hju:bə(:)t] , [ænd; ənd][nɑ:t][dʒæn] ,

but	its	hero	can	only	have	been	Hubert	,	and	not	Jan	,
但	它是	英雄	能	仅有的	有	到过	休伯特	,	和	不是	一月	,

但这部影片的英雄只能是休伯特，而不是扬。

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [mɪr] [ju:θ] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [bəu'téigə] ,

who	was	then	a	mere	youth	working	in	his	brother's	bottega	,
WHO	曾是	然后	一个	仅仅	青年	在职的	在	他的	兄弟	葆蝶家	,

当时他还是个在哥哥的作坊里工作的年轻人，

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] ['hju:bə(:)t][ɪn][hɪz; ɪz]

and	may	have	assisted	Hubert	in	his
和	可能	有	协助	休伯特	在	他的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	.
实验	.

并且可能协助休伯特进行实验。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] ['daʊtɪd] [ðæt] ['hju:bə(:)t][ɔ:r][dʒæn][væn] [aɪk] ['æktʃuəli] [ɪn'ventɪd]

Though	it	has	since	been	doubted	that	Hubert	or	Jan	van	Eyck	actually	invented
尽管	它	有	自从	到过	怀疑	那	休伯特	或者	一月	货车	艾克	实际上	发明

[ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] ,

oil	-	painting	,
油	-	绘画	,

尽管后来人们对休伯特·凡·艾克或扬·凡·艾克是否真正发明了油画产生了怀疑，

[noʊ] ['evɪdəns] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [tu:; tə] [pru:v] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]

no	evidence	has	yet	been	discovered	to	prove	they	were	not	the	first	to
不	证据	有	然而	到过	发现	到	证明	他们	是	不是	这	第一的	到

[ɪm'plɔɪ] [ɔɪl] { - }

employ	oil	{	23	}
采用	油	{	-	}

目前还没有发现任何证据证明他们不是第一个使用石油的人{23}

[æz; əz][ə; eɪ]['mi:diəm][ɪn] ['pʊtɪŋ] ['kʌlər] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'perd] ['pæn(ə)l] .

as	a	medium	in	putting	colour	on	the	prepared	panel	.
作为	一个	中等的	在	推杆	颜色	在	这	准备	控制板	.

作为在准备好的画板上着色的媒介。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ɔɪl][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['vɑ:rnɪʃ] [wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] [ju:st] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

It	is	true	that	oil	as	a	protective	varnish	was	frequently	used	during	the
它	是	真的	那	油	作为	一个	保护的	漆	曾是	频繁地	用过的	期间	这

[ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

fourteenth	century	,
第十四	世纪	,

的确，在十四世纪，油被经常用作保护性清漆。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ɔɪl] - ['kʌlər] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	it	is	probable	that	some	kind	of	oil	-	colour	was	employed	in	the
和	它	是	可能	那	一些	种类	的	油	-	颜色	曾是	受雇	在	这

['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv]['stætʃueri][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['bænərz] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] .

colouring	of	statuary	and	in	the	painting	of	banners	at	an	early	period	.
染色	的	雕像	和	在	这	绘画	的	横幅	在	一个	早期的	时期	.

很可能在早期，雕像的着色和旗帜的绘制中都使用了某种油性颜料。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['hju:bə(:)t][ænd; ənd][dʒæn][væn] [aɪk] " [dɪ'skʌvərd]

For	this	reason	the	statement	that	Hubert	and	Jan	van	Eyck	"	discovered
为了	这	原因	这	陈述	那	休伯特	和	一月	货车	艾克	"	发现

['peɪntɪŋ] [ɪn][ɔɪlz] " [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'spju:tɪd] ,

painting	in	oils	"	has	been	disputed	,
绘画	在	油	"	有	到过	争议	,

因此，关于休伯特·凡·艾克和扬·凡·艾克"发现了油画"的说法一直存在争议。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [æz; əz] [ɪn'ækjərət] ,

and	generally	accepted	as	inaccurate	,
和	一般来说	公认	作为	不准确	,

并且普遍认为是不准确的，

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwestʃən][ɪz][wʌn]['ræðər][ʌv; əv][ˌtɜːrmɪ'nɑːlədʒi][ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] [pɔɪnt] .

but	the	question	is	one	rather	of	terminology	than	of	the	technical	point	.
但	这	问题	是	一	相当	的	术语	比	的	这	技术的	观点	.

但这个问题与其说是技术问题，不如说是术语问题。

[æz; əz][ðə; ði][tɜːrm] " [ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] " [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

As	the	term	"	oil	-	painting	"	is	generally	accepted	to	-	day	,
作为	这	学期	"	油	-	绘画	"	是	一般来说	公认	到	-	天	,

如今，“油画”一词已被普遍接受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɛrɜ˞] [tuː; tə]['kredɪt] [ðiːz] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] ,

it	is	fairer	to	credit	these	brothers	with	the	invention	,
它	是	更公平	到	信用	这些	兄弟	和	这	发明	,

更公平的做法是将这项发明归功于这两位兄弟。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənt] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] ,

than	to	speak	of	their	achievement	as	an	improvement	in	oil	-	painting	,
比	到	说话	的	他们的	成就	作为	一个	改进	在	油	-	绘画	,

与其说他们的成就是油画技法的进步，不如说他们取得了其他方面的成就。

[fɔːr; fər][ˌhɪðər'tuː][ðə; ði]['miːdiəm][ɪn] ['kɑːmən] [juːz][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gʌm]

for	hitherto	the	medium	in	common	use	had	been	a	preparation	of	gum
为了	迄今为止	这	中等的	在	常见的	使用	有	到过	一个	准备	的	胶

[ænd; ənd] [waɪt] [ʌv; əv] [egz] .

and	white	of	eggs	.
和	白色的	的	鸡蛋	.

因为在此之前，常用的介质是树胶和蛋清的混合物。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] ['defɪnət] [pruːf][nɔːr]['eni] [gʊd] ['evɪdəns] [ðæt][ɔɪl][hæd; həd]['evər]

And	as	there	is	neither	definite	proof	nor	any	good	evidence	that	oil	had	ever
和	作为	那里	是	两者都不	定	证明	也不	任何	好的	证据	那	油	有	曾经

[bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['miːdiəm][tuː; tə][mɪks][ðə; ði] ['kʌlərz] [fɔːr; fər]['pæn(ə)l] - ['peɪntɪŋ] [bɪ'fɔːr]

been	used	as	a	medium	to	mix	the	colours	for	panel	-	painting	before
到过	用过的	作为	一个	中等的	到	混合	这	颜色	为了	控制板	-	绘画	前

['hjuːbə(ː)t][ænd; ənd][dʒæn] [meɪd] [ðer; ðər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

Hubert	and	Jan	made	their	experiments	,
休伯特	和	一月	制成	他们的	实验	,

而且，既没有确凿的证据，也没有任何可靠的证据表明，在休伯特和扬进行实验之前，油曾被用作调色媒介来混合木板画的颜色。

[wiː; wi] ['ʃʊrli] [hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [drɔː] .

we	surely	have	an	easy	distinction	to	draw	.
我们	一定	有	一个	简单的	区别	到	画	.

我们当然可以很容易地做出区分。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [væn] [aɪk] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [sək'sesfəli] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði][ɔɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	brothers	Van	Eyck	were	the	first	successfully	to	mix	the	oil	with	the
这	兄弟	范	艾克	是	这	第一的	成功地	到	混合	这	油	和	这

['kʌlərz] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] ,

colours	for	painting	,
颜色	为了	绘画	,

范·艾克兄弟是第一批成功将油与颜料混合用于绘画的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɑːses] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [naʊ] [ˌʌndər'stænd][æz; əz] " ['peɪntɪŋ] [ɪn][ɔɪlz] .

and	this	process	is	what	we	now	understand	as	"	painting	in	oils	.
和	这	过程	是	什么	我们	现在	理解	作为	"	绘画	在	油	.

而这个过程就是我们现在所理解的“油画”。

" [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] { - }
" The use of { 24 }
" 这 使用 的 { - }

“使用{24}

[ɔɪlz][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] [ɔːr] ['vɑːrnɪʃ] [dʌz] [nɑːt]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
oils as a protective or varnish does not enter into the painting ,
油 作为 一个 保护的 或者 漆 做 不是 进入 进入 这 绘画 ,

油作为保护剂或清漆并不会渗入画作本身。

[sɪns] [sʌtʃ] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .
since such had only been used on the completion of the work .
自从 这样的 有 仅有的 到过 用过的 在 这 完成 的 这 工作 .

因为这种方法只在工程竣工后才使用。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [ðə; ði] ['brʌðərz] ['iːðər] ['æktɪd] [mɔːr] ['dʒenərəsli] [ðæn; ðən][və'sɑːri] [wʊd]
For the rest , the brothers either acted more generously than Vasari would
为了 这 休息 , 这 兄弟 任何一个 行动 更多的 慷慨地 比 瓦萨里 会
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
have it ,
有 它 ,

至于其他方面，兄弟俩的行为要么比瓦萨里所描述的要慷慨得多，要么就是.....

[ɔːr] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [sək'siːd] [ɪn] ['gaːdɪŋ] [ðer; ðər] ['preʃəs] ['siːkrət] ,
or they did not altogether succeed in guarding their precious secret ,
或者 他们 做过 不是 共 成功 在 守护 他们的 宝贵的 秘密 ,

或者说，他们并没有完全成功地保守住他们珍贵的秘密。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['meθəd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ferli] ['dʒen(ə)rəli] ['præktɪst] [æt; ət] [gent]
for their method appears to have been fairly generally practised at Ghent
为了 他们的 方法 出现 到 有 到过 相当 一般来说 已实践 在 根特
[ə'baʊt] - .
about 1420 .
关于 - .

因为他们的方法似乎在 1420 年前后在根特相当普遍地被采用。

[wiː; wi][faɪnd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt][ɪn] - [ðə; ði] " [friː] ['peɪntəz] , " ['wɪləm] [væn] -
We find , for instance , that in 1419 the " free painters , " Willem van Appoele
我们 寻找 , 为了 实例 , 那 在 - 这 " 自由的 画家 , " 威廉 货车 -
[ænd; ənd][dʒəu'hænis] ['mɛrtənz] ,
and Johannes Maertens ,
和 约翰内斯 马尔滕斯 ,

例如，我们发现，在1419年，“自由画家”威廉·范·阿波勒和约翰内斯·马尔滕斯，

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][peɪnt][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl][ʌv; əv] [gent] [ɪn]
received a commission to paint some pictures for the town hall of Ghent in
已收到 一个 委员会 到 画 一些 图片 为了 这 镇 大厅 的 根特 在
" [gʊd] [ɔɪl] - ['kʌlərz] .
" good oil - colours .
" 好的 油 - 颜色 .

受委托为根特市政厅绘制一些“优质油画”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['roʊʒjɚ][væn]['dɚː] ['weɪdən] — - [ruː'dʒɪri] [ˌdiː 'eɪ] [brʌgiə] —
" It is also certain that Rogier van der Weyden — Vasari's Ruggieri da Bruggia —
" 它 是 还 肯定 那 罗吉尔 货车 德尔 韦登 — - 鲁杰里 达 布鲁贾 —
['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] ['iːðər] [dʒæn][ɔːr]['hjuːbə(ː)t][væn] [aɪk] . { - }
never was a pupil of either Jan or Hubert van Eyck . { 25 }
绝不 曾是 一个 瞳孔 的 任何一个 一月 或者 休伯特 货车 艾克 . { - }

“同样可以肯定的是，罗吉尔·范德韦登（Rogier van der Weyden）——瓦萨里的鲁杰里·达·布鲁吉亚（Ruggieri da Bruggia）——从来都不是扬或休伯特·凡·艾克的学生。{25}

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [væn] [eɪks]

THE	ART	OF	THE	VAN	EYCKS
这	艺术	的	这	VAN	艾克斯

凡·艾克家族的艺术

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['hjuːbə(ː)t] [ænd; ənd] [dʒæn] [væn] [aɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ɪz]

The	position	occupied	by	Hubert	and	Jan	van	Eyck	in	the	history	of	art	is
这	位置	占领	经过	休伯特	和	一月	货车	艾克	在	这	历史	的	艺术	是

[wʌn] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

one	of	unparalleled	importance	.
一	的	无与伦比	重要性	.

胡伯特·凡·艾克和扬·凡·艾克在艺术史上占据着无可比拟的重要地位。

[ə; eɪ] [diːp] [gʌlf] [di'vaidz] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [prɪ'kɜːrsərz; prɪ'kɜːrsərz] ,

A	deep	gulf	divides	them	from	all	their	immediate	precursors	,
一个	深的	海湾	分割	他们	从	全部	他们的	即时	前体	,

它们与所有直接的前身之间隔着一道深深的鸿沟。

[huː] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['epək] — [neɪ] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜːrld] .

who	seem	to	belong	altogether	to	a	different	epoch	—	nay	,	a	different	world	.
WHO	似乎	到	属于	共	到	一个	不同的	时代	—	不	,	一个	不同的	世界	.

他们似乎完全属于另一个时代——不，一个不同的世界。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [krɑːft] ['oʊpənd] [ʌp]

Just	as	their	improvement	in	the	technical	methods	of	their	craft	opened	up
只是	作为	他们的	改进	在	这	技术的	方法	的	他们的	工艺	打开	向上

[ə; eɪ] ['vɪstə] [ʌv; əv] [tɪl] [ðen] [ʌn'θɔːt] [ʌv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

a	vista	of	till	then	unthought	of	possibilities	,
一个	景色	的	直到	然后	未曾考虑过的	的	可能性	,

正如他们在工艺技术方法上的改进，开辟了此前从未想象过的可能性一样，

[soʊ] [ðer; ðər] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [pɪk'tɔːriəl] [fɔːrm] [maːrks] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

so	their	conception	of	life	and	of	pictorial	form	marks	the	beginning	of
所以	他们的	概念	的	生活	和	的	画报	形式	标记	这	开始	的

[ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə] ,

a	new	era	,
一个	新的	时代	,

因此，他们对生命和绘画形式的理解标志着一个新时代的开始。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [veɪg] [ˌmiːdi'iːvəl] [aɪ'diːəlɪzəm] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɑːrt] [ðæt] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

the	passing	of	the	vague	mediæval	idealism	into	an	art	that	is	based	upon	the
这	通过	的	这	模糊的	中世纪	唯心主义	进入	一个	艺术	那	是	基于	之上	这

[kloʊz] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

close	study	and	loving	appreciation	of	Nature	.
关闭	学习	和	爱	欣赏	的	自然	.

将模糊的中世纪理想主义转变为以对自然的细致研究和热爱欣赏为基础的艺术。

[pər'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] " ['riːəlɪzəm] " [ʌv; əv] [ðə; ði]

Perhaps	too	much	stress	has	been	laid	upon	the	so	-	called	"	realism	"	of	the
也许	也	很多	压力	有	到过	铺设	之上	这	所以	-	称为	"	现实主义	"	的	这

['brʌðərz] [væn] [aɪk] ,

brothers	van	Eyck	,
兄弟	货车	艾克	,

或许人们对凡·艾克兄弟所谓的"现实主义"给予了过分的强调。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [dʒæn] . [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['krɪtɪks] [hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn]

and	more	especially	of	Jan	.	Again	and	again	critics	have	insisted	upon
和	更多的	尤其	的	一月	.	再次	和	再次	评论家	有	坚持	之上

['dʒænz] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪtərəl] [truːθ] ,

Jan's	uncompromising	love	of	literal	truth	,
简的	毫不妥协	爱	的	文字	真相	,

尤其是简。评论家们一再强调简对字面意义上的真理毫不妥协的热爱。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] [ɑ:n]['di:teɪlz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn] [ðəm'selvz] [æt; ət] [taɪmz] [rɪ'pʌlsɪvli] ['ʌgli] .

upon	his	insistence	on	details	that	are	in	themselves	at	times	repulsively	ugly	.
之上	他的	坚持	在	细节	那	是	在	他们自己	在	时代	令人厌恶地	丑陋的	.

他坚持要注重一些细节，而这些细节本身有时令人作呕。

[ðɪs] ['ri:əlɪzəm][wʌz; wəz] ['tempərd] [wɪð; wɪθ] [di:p] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] { - }

This	realism	was	tempered	with	deep	sentiment	and	a	sense	{	26	}
这	现实主义	曾是	淬火	和	深的	情绪	和	一个	感觉	{	-	}

这种现实主义被深沉的情感和一种感觉所缓和{26}

[ʌv; əv] [staɪl]

of	style
的	风格

风格

[wɪtʃ] [kept] [sʌtʃ] ['di:teɪlz] [wel] [sə'bɔ:rdɪneɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ski:m] ,

which	kept	such	details	well	subordinated	to	the	general	scheme	,
哪个	保留	这样的	细节	出色地	从属的	到	这	一般的	方案	,

这样一来，这些细节就很好地服从于整体方案。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðæt] [dʒæn][væn] [aɪk] [stændz] [ɪ'meʒərəbli] [ə'bʌv] ['melkiˌɔ:r]

and	it	is	in	this	respect	that	Jan	van	Eyck	stands	immeasurably	above	Melchior
和	它	是	在	这	尊重	那	一月	货车	艾克	站立	无法估量	多于	梅尔基奥尔

- ,

Broederlam	,
-	,

在这方面，扬·凡·艾克远胜于梅尔基奥尔·布罗德拉姆。

[hu:] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vɑ:lit][di:] ['ʃɑ:mbreɪ] [ænd; ənd] [kɔ:rt] ['peɪntər][tu:; tə] ['filip] [ðə; ði]

who	occupied	the	position	of	varlet	de	chambre	and	Court	painter	to	Philip	the
WHO	占领	这	位置	的	侍童	德	房间	和	法庭	画家	到	菲利普	这

[boʊld] ,

Bold	,
大胆的	,

他曾担任菲利普二世（大胆的菲利普）的侍从和宫廷画师。

[ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] [ʌv; əv]['dʒænz]['peɪtrən] .

the	grandfather	of	Jan's	patron	.
这	祖父	的	简的	赞助人	.

Jan的赞助人的祖父。

- , [ɪn'di:d] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['ɔ:ltər] - [pi:s] [æt; ət][di'ʒuŋ] ,

Broederlam	,	indeed	,	as	may	be	seen	in	his	famous	altar	-	piece	at	Dijon	,
-	,	的确	,	作为	可能	是	已见	在	他的	著名的	坛	-	片	在	第戎	,

布罗德拉姆的确如此，这一点可以从他位于第戎的著名祭坛画中看出。

[si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] [prə'naʊnst] ['ri:əlɪst] [ðæn; ðən][dʒæn][væn] [aɪk] ,

seems	to	be	a	far	more	pronounced	realist	than	Jan	van	Eyck	,
似乎	到	是	一个	远的	更多的	发音	现实主义者	比	一月	货车	艾克	,

他似乎比扬·凡·艾克更倾向于现实主义。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [læks] [ðæt] [sens] [ʌv; əv] [staɪl] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [ænd; ənd] [səˌbɔ:rdɪ'neɪʃn]

simply	because	he	lacks	that	sense	of	style	and	harmony	and	subordination
简单地	因为	他	缺乏	那	感觉	的	风格	和	和谐	和	从属关系

— [ɪn] [ʃɔ:rt] ,

—	in	short	,
—	在	短的	,

仅仅因为他缺乏那种风格感、和谐感和服从感——简而言之，

[ðæt] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fər'get] [ðə; ði] [ˌriːə'lɪstɪk] ['diːteɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]

that	concentration	—	which	makes	us	forget	the	realistic	detail	in	the	beauty	of
那	专注	—	哪个	制作	我们	忘记	这	实际的	细节	在	这	美丽	的

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [θɪŋ] .

the	complete	thing	.
这	完全的	事物	.

这种专注——让我们忘记了整体之美中的真实细节。

[ðə; ði] ['riːəl] [priˈkɜːrsərz; prɪˈkɜːrsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [væn] [eɪks] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['skʌlptər] [huː] [kaːvd] [ðə; ði]

The	real	precursors	of	the	van	Eycks	were	the	sculptors	who	carved	the
这	真实的	前体	的	这	货车	艾克斯	是	这	雕塑家	WHO	雕刻	这

[tuːmz] ,

tombs	,
陵墓	,

凡·艾克家族真正的先驱是那些雕刻陵墓的雕塑家们。

['mɔnjuməntsˌ] , [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] ['tuə'neɪ] .

monuments	,	and	reliefs	in	the	churches	of	Tournai	.
纪念碑	,	和	救济	在	这	教堂	的	图尔奈	.

图尔奈教堂内的纪念碑和浮雕。

[ɪn] [ðiːz] [wiː; wi] [fɜːrst] [faɪnd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [əd'hɪrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

In	these	we	first	find	the	faithful	adherence	to	the	facts	of	Nature	and
在	这些	我们	第一的	寻找	这	忠实	依从性	到	这	事实	的	自然	和

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌltiz] [ʌv; əv] [fɔːrm] [wɪtʃ] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ə'pɪr] [fɜːrst] [ɪn] [ðə; ði]

the	understanding	of	the	subtleties	of	form	which	in	painting	appear	first	in	the
这	理解	的	这	微妙之处	的	形式	哪个	在	绘画	出现	第一的	在	这

[wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərz] [væn] [aɪk] ,

works	of	the	brothers	van	Eyck	,
作品	的	这	兄弟	货车	艾克	,

在这些作品中，我们首先发现了对自然事实的忠实遵循和对形式微妙之处的理解，这在绘画中最早出现在范·艾克兄弟的作品中。

[huː] [meɪ] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [oʊd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flɜːrɪʃɪŋ] [skuːl]

who	may	have	also	owed	much	of	their	knowledge	to	the	flourishing	school
WHO	可能	有	还	欠款	很多	的	他们的	知识	到	这	芊芊	学校

[ʌv; əv] ['flemɪʃ] ['mɪnətʃər] - ['peɪntəz] ,

of	Flemish	miniature	-	painters	,
的	弗拉芒语	微型	-	画家	,

他们的知识可能也很大程度上得益于蓬勃发展的佛兰德斯细密画派。

[ɪf] , [ɪn'diːd] , ['hjuːbə(ː)t] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [deɪz] [dɪd] [nɑːt] ['æktʃuəli] ['præktɪs] [ðɪs] [ɑːrt] .

if	,	indeed	,	Hubert	in	his	early	days	did	not	actually	practise	this	art	.
如果	,	的确	,	休伯特	在	他的	早期的	天	做过	不是	实际上	实践	这	艺术	.

如果休伯特早年确实没有实际练习过这门艺术的话。

[jet] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [nuː] ['ɪrə] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ɪz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ,

Yet	,	even	though	the	new	era	in	painting	is	,	as	it	were	,
然而	,	甚至	尽管	这	新的	时代	在	绘画	是	,	作为	它	是	,

然而，尽管绘画的新时代可以说是，

['herəldid] [baɪ] [ðə; ði] [nuː] ['tendənsiz] [ɪn] ['plæstɪk] [ɑːrt] — [dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] { - }

heralded	by	the	new	tendencies	in	plastic	art	—	just	as	in	{	27	}
被预言	经过	这	新的	倾向	在	塑料	艺术	—	只是	作为	在	{	-	}

由造型艺术的新趋势所预示——正如在{27}中一样

['ɪtəli] ['dʒɔtəu][wʌz; wəz] [ˌpri'si:did] [baɪ][ðə; ði] ['skʌlptər] ['ni:koʊloʊ][pi:'sɑ:ni] — [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ]
Italy **Giotto** **was** **preceded** **by** **the** **sculptor** **Niccolo** **Pisani** **—** **there** **is** **something**
意大利 乔托 曾是 之前 经过 这 雕塑家 尼科洛 皮萨尼 — 那里 是 某物
['wʌndərf(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] ,
wonderful **,** **something** **almost** **difficult** **to** **realise** **,**
精彩的 , 某物 几乎 难的 到 意识到 ,

意大利的乔托之前是雕塑家尼科洛·皮萨尼——这其中蕴含着某种奇妙的东西，某种几乎难以理解的东西。

[ɪn][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [ænd; ənd]['pɜ:rfɪkt][wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt] ,
in **the** **sudden** **appearance** **of** **complete** **and** **perfect** **works** **of** **art** **,**
在 这 突然 外貌 的 完全的 和 完美的 作品 的 艺术 ,

突然涌现出完整完美的艺术作品，

[laɪk][ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][væn] [eɪks] ,
like **the** **paintings** **of** **the** **van** **Eycks** **,**
喜欢 这 绘画 的 这 货车 艾克斯 ,

就像凡·艾克兄弟的画作一样，

[ðæt] [wɪð; wɪθ] ['mæstərli] ['ʃʊrnəs] [ɪk'spres] [ðə; ði] [hoʊl] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:θɪk] [staɪl] ,
that **with** **masterly** **sureness** **express** **the** **whole** **essence** **of** **the** **Gothic** **style** **,**
那 和 精湛 确定性 表达 这 所有的 本质 的 这 哥特 风格 ,

它们以精湛的技艺，淋漓尽致地展现了哥特式风格的精髓。

[waɪlst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'vi:l] [ə; eɪ] [nu:] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l]
whilst **at** **the** **same** **time** **they** **reveal** **a** **new** **understanding** **of** **the** **inexhaustible**
而 在 这 相同的 时间 他们 揭示 一个 新的 理解 的 这 取之不尽的
['bju:ti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
beauty **of** **Nature** **,**
美丽 的 自然 ,

与此同时，它们也揭示了人们对大自然无穷无尽之美的全新理解。

[ə; eɪ] [ki:n] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['strʌktʃərəl] [groʊθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,
a **keen** **perception** **of** **structural** **growth** **and** **of** **individual** **characteristics** **,**
敏锐的 洞察力 的 结构 生长 和 的 个人 特征 ,
[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,
and **,** **above** **all** **,**
和 , 多于 全部 ,

对结构性增长和个体特征有敏锐的洞察力，而且，最重要的是，

[æn; ən]['ɔ:lmoʊst]['mɑ:dərn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'pɑ:n] ['fɪgjərz] [ænd; ənd]
an **almost** **modern** **understanding** **of** **the** **play** **of** **light** **upon** **figures** **and**
一个 几乎 现代的 理解 的 这 玩 的 光 之上 数据 和
['ɑ:bdʒekts][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] .
objects **in** **and** **out** **of** **doors** **.**
对象 在 和 出去 的 门 .

对室内外人物和物体上光线作用的近乎现代的理解。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] , ['brɪliənt] ,
The **picturesque** **,** **brilliant** **,**
这 如画 , 杰出的 ,

风景如画，光彩夺目，

['verid] [laɪf][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɪtiz] [æz; əz] [bru:ʒ] [ænd; ənd] [gent] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
varied **life** **of** **such** **cities** **as** **Bruges** **and** **Ghent** **at** **the** **beginning** **of** **the**
多种多样 生活 的 这样的 城市 作为 布鲁日 和 根特 在 这 开始 的 这
[ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] ['kænɑ:t][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] - ['paʊər] [ʌv; əv]
fifteenth **century** **cannot** **have** **failed** **to** **stimulate** **the** **artists** **'** **power** **of**
第十五 世纪 不能 有 失败的 到 刺激 这 艺术家 - 力量 的
[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
observation **,**
观察 ,

十五世纪初布鲁日和根特等城市丰富多彩的生活，必然会激发艺术家们的观察力。

[tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ðer; ðər] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [reɪs] , ['dʒestʃər] , [ænd; ənd]

to	sharpen	their	perception	of	the	differences	of	race	,	gesture	,	and
到	锐化	他们的	洞察力	的	这	差异	的	种族	,	手势	,	和

['kɑːstuːm] ;

costume	;
戏服	;

增强他们对种族、姿态和服饰差异的感知能力；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sentərz] [ʌv; əv]['flændərz]

for	the	streets	and	squares	of	the	rich	commercial	centres	of	Flanders
为了	这	街道	和	正方形	的	这	富有的	商业的	中心	的	弗兰德斯

[wɜːr; wər] [fɪld] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] [wɪð; wɪθ]['evər] - ['muːvɪŋ] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['kɔːtiːəz]

were	filled	from	morning	to	night	with	ever	-	moving	crowds	of	courtiers
是	已填	从	早晨	到	夜晚	和	曾经	-	移动	人群	的	朝臣

[ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — ['spænjərdz][ænd; ənd][ɪ'tæljənz] ,

and	merchants	from	all	parts	of	the	world	—	Spaniards	and	Italians	,
和	商人	从	全部	部分	的	这	世界	—	西班牙人	和	意大利人	,

从早到晚，弗兰德斯富裕商业中心的街道和广场上都挤满了来自世界各地的朝臣和商人——西班牙人和意大利人，熙熙攘攘，络绎不绝。

['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mʊəz] [ænd; ənd] ['tɜ˞ːks] ,

Germans	,	and	Slavonians	,	and	even	Moors	and	Turks	,
德国人	,	和	斯拉夫人	,	和	甚至	沼泽地	和	土耳其人	,

德国人、斯拉夫人，甚至摩尔人和土耳其人，

[ɔːl][ɪn][ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['kɑːstuːmz][ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['kʌstəmz] .

all	in	their	different	costumes	and	following	their	different	customs	.
全部	在	他们的	不同的	服装	和	下列的	他们的	不同的	海关	.

他们都穿着不同的服装，遵循着不同的习俗。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['peɪntəz] - [aɪz] [wɜːr; wər] { - }

At	the	same	time	the	painters	'	eyes	were	{	28	}
在	这	相同的	时间	这	画家	-	眼睛	是	{	-	}

与此同时，画家的眼睛是{28}

['kɑːnstəntli] [met][baɪ][ðə; ði] ['wʌndɜ˞z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɑːkitekts] , ['ɑːrmərər] ,

constantly	met	by	the	wonders	of	the	creations	of	architects	,	armourers	,
不断地	遇见	经过	这	奇迹	的	这	作品	的	建筑师	,	盔甲匠	,

不断地被建筑师、盔甲匠的杰作所震撼，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['krɑːftsmən] [huː] ['flʌrɪʃt] ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəː'^ʌndiən]

and	other	craftsmen	who	flourished	under	the	protection	of	the	Burgundian
和	其他	工匠	WHO	繁荣	在下面	这	保护	的	这	勃艮第

['rʊlər] ;

rulers	;
统治者	;

以及其他在勃艮第统治者保护下蓬勃发展的工匠；

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [wel] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

and	one	may	well	understand	the	love	and	enthusiasm	with	which	a
和	一	可能	出色地	理解	这	爱	和	热情	和	哪个	一个

[rɪ'septɪv] ['ɑːrtɪst][laɪk][dʒæn][væn] [aɪk] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

receptive	artist	like	Jan	van	Eyck	applied	himself	to	the	faithful	delineation	of	the
接受	艺术家	喜欢	一月	货车	艾克	应用	他自己	到	这	忠实	界定	的	这

['splendər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːðɪŋ] [laɪf][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] .

splendours	and	of	the	seething	life	by	which	he	was	surrounded	.
辉煌	和	的	这	沸腾	生活	经过	哪个	他	曾是	包围	.

人们完全可以理解，像扬·凡·艾克这样一位富有感知力的艺术家，为何会如此热爱和热情地忠实地描绘他周围的辉煌景象和沸腾的生活。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm]

Although	**the**	**two**	**brothers**	**were**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**working**	**together**	**upon**	**the**	**same**
虽然	这	二	兄弟	是	在	这	习惯	的	在职的	一起	之上	这	相同的

['pɪktʃərz] ,

pictures	**,**
图片	,

虽然两兄弟习惯于一起创作同一幅画作，

[wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə]['meni] [dis'pjuːts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv] [ˌʌn'saɪnd]

which	**has**	**given**	**rise**	**to**	**many**	**disputes**	**as**	**to**	**the**	**authorship**	**of**	**unsigned**
哪个	有	给定	上升	到	许多	争议	作为	到	这	作者身份	的	未签名

[wɜːrks] ,

works	**,**
作品	,

这就引发了许多关于未署名作品作者身份的争议。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [dʒæn] , [ðə; ði] ['riːəlɪst] , [æt; ət][taɪmz] [ə'proʊtʃt] , [ðoʊ] ['nevər] ['iːkwəld] ,

and	**although**	**Jan**	**,**	**the**	**realist**	**,**	**at**	**times**	**approached**	**,**	**though**	**never**	**equalled**	**,**
和	虽然	一月	,	这	现实主义者	,	在	时代	接近	,	尽管	绝不	等于	,

尽管现实主义者扬有时接近，但从未被超越，

[ðə; ði][ˌspɪrɪtʃu'ælətɪ][ænd; ənd] ['dekəreɪtɪv] ['sʌmptʃuəsnəs] [ʌv; əv]['hjuːbə(ː)t] , [waɪlst] ['hjuːbə(ː)t] , [ðə; ði]

the	**spirituality**	**and**	**decorative**	**sumptuousness**	**of**	**Hubert**	**,**	**whilst**	**Hubert**	**,**	**the**
这	灵性	和	装饰性的	豪华	的	休伯特	,	而	休伯特	,	这

['staɪlɪst][ænd; ənd] ['greɪtər] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

stylist	**and**	**greater**	**mind**	**of**	**the**	**two**	**,**
造型师	和	更大的	头脑	的	这	二	,

休伯特的精神性和装饰上的奢华，而休伯特本人，作为两人中的风格大师和更伟大的思想家，

['sʌmtaɪmz] [vaɪd][wɪð; wɪθ][dʒæn][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['diːteɪlz] ,

sometimes	**vied**	**with**	**Jan**	**in**	**the**	**minute**	**and**	**exquisite**	**elaboration**	**of**	**details**	**,**
有时	竞争	和	一月	在	这	分钟	和	精美的	详细说明	的	细节	,

有时在细节的精细刻画上能与扬一较高下。

[ðə; ði] [saɪnd] [wɜːrks][ʌv; əv][dʒæn][ænd; ənd] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [gent] ['ɔːltər] - [piːs] [wɪtʃ]

the	**signed**	**works**	**of**	**Jan**	**and**	**those**	**parts**	**of**	**the**	**Ghent**	**altar**	**-**	**piece**	**which**
这	签名	作品	的	一月	和	那些	部分	的	这	根特	坛	-	片	哪个

[ɑːr; ər] [ʌn'kwestʃənəbli] ['hjuːbɝts] [oʊn] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]

are	**unquestionably**	**Hubert's**	**own**	**have**	**made**	**it**	**possible**	**to**	**characterise**	**the**
是	毫无疑问	休伯特的	自己的	有	制成	它	可能的	到	特征	这

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mæstərz] .

distinguishing	**qualities**	**of**	**the**	**two**	**masters**	**.**
区别	品质	的	这	二	大师	.

Jan 的签名作品以及根特祭坛画中毫无疑问是 Hubert 本人创作的部分，使得我们能够了解这两位大师的独特之处。

['hjuːbə(ː)t][fɑːr] [ik'siːdz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][ˌmɑːnju'ment(ə)l] [im'presivnis] , [ɪn]['grændʒər][ʌv; əv] [staɪl] ,

Hubert	**far**	**exceeds**	**his**	**brother**	**in**	**monumental**	**impressiveness**	**,**	**in**	**grandeur**	**of**	**style**	**,**
休伯特	远的	超过	他的	兄弟	在	宏伟的	令人印象深刻	,	在	宏伟	的	风格	,

[ɪn][ˌaɪdiə'lɪstɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

in	**idealistic**	**significance**	**,**
在	理想主义	意义	,

休伯特在宏伟的气势、宏伟的风格和理想化的意义方面远远超过了他的兄弟。

[ɪn] ['sʌmptʃuəsnəs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [sens] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

in	**sumptuousness**	**,**	**and**	**even**	**in**	**sense**	**of**	**beauty**	**.**
在	豪华	,	和	甚至	在	感觉	的	美丽	.

在奢华程度上，甚至在审美方面。

['i:v(ə)n][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dreɪpəri:z] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fʊlnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [swɪŋ]

Even	the	folds	of	his	draperies	have	a	fulness	and	a	noble	swing
甚至	这	折叠	的	他的	窗帘	有	一个	充满	和	一个	高贵	摇摆

[wɪtʃ] [fɔ:rm][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] { - }

which	form	a	striking	{	29	}
哪个	形式	一个	引人注目	{	-	}

甚至他衣褶的丰盈和高贵的摆动，构成了引人注目的{29}

['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] ['leɪbərd] [ɪˌregjə'lærəti] [ʌv; əv]['dʒænz] ,

contrast	to	the	more	laboured	irregularity	of	Jan's	,
对比	到	这	更多的	辛勤劳作	不规则	的	简的	,

与 Jan 那种费力而又不规则的风格形成鲜明对比的是，

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði]['gɑ:rmənts][ʌv; əv][gɑ:d][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn]

as	may	be	seen	in	comparing	the	garments	of	God	the	Father	,	the	Virgin
作为	可能	是	已见	在	比较	这	服装	的	上帝	这	父亲	,	这	处女

['meri] ,

Mary	,
玛丽	,

这一点可以从比较圣父和圣母玛利亚的衣着中看出，

[ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] , [ʌv; əv][ðə; ði] [gent] ['ɔ:ltər] - [pi:s] ,

and	St	.	John	,	of	the	Ghent	altar	-	piece	,
和	英石	.	约翰	,	的	这	根特	坛	-	片	,

还有根特祭坛画中的圣约翰，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kjʊriəsli] ['broʊkən][foʊldz][ʌv; əv] ['bɑ:rbɜ-əz] [dres] [ɪn]['dʒænz] ['pɪktʃər] [æt; ət]['æntwɜ:rp] .

with	the	curiously	broken	folds	of	Barbara's	dress	in	Jan's	picture	at	Antwerp	.
和	这	奇怪的是	破碎的	折叠	的	芭芭拉的	裙子	在	简的	图片	在	安特卫普	.

在 Jan 拍摄的安特卫普照片中，芭芭拉的裙子褶皱呈现出一种奇特的断裂感。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪŋks] .

THE	MAN	WITH	THE	PINKS	.
这	男人	和	这	粉色	.

穿粉色衣服的男人。

[baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] .

BY	JAN	VAN	EYCK	.
经过	一月	VAN	艾克	.

作者：扬·范·艾克。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [aɪ'di:əz][æz; əz][ɑ:r; ər] [ɪm'bɑ:did] [ɪn][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [læm]

The	conception	of	such	ideas	as	are	embodied	in	the	Adoration	of	the	Lamb
这	概念	的	这样的	想法	作为	是	具身化的	在	这	崇拜	的	这	羊肉

,

,

,

诸如《羔羊崇拜》中所体现的那些思想的构想，

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪnəgɑ:g] , [æt; ət][ðə; ði][mə'drɪd][mju'zi:əm] ,

or	in	the	Triumph	of	the	Church	over	the	Synagogue	,	at	the	Madrid	Museum	,
或者	在	这	胜利	的	这	教会	超过	这	犹太教堂	,	在	这	马德里	博物馆	,

或者在马德里博物馆的《教堂战胜犹太教堂》中，

[wʊd] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [proʊ'zeɪɪk]['dʒænz]

would	also	have	been	quite	beyond	the	pale	of	the	more	prosaic	Jan's
会	还	有	到过	相当	超过	这	苍白	的	这	更多的	平淡无奇	简的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

这对于比较平庸的扬来说，也是完全超出了他想象力的范畴。

[dʒæn] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪk'sɛld] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði][ri'ælәti][ʌv; әv][ðə; ði]['vɪzәb(ә)l][wɜːrld] .

Jan	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**excelled**	**in**	**stating**	**the**	**reality**	**of**	**the**	**visible**	**world**	**.**
一月	,	在	这	其他	手	,	表现出色	在	声明	这	现实	的	这	可见的	世界	.

另一方面，扬则非常擅长描述可见世界的现实。

[ˌdʒenәrәlai'zeiʃәn, -li'z-][ʌv; әv]['hjuːmәn] [taɪps] [ɔːr][ʌv; әv] ['lændskeɪp] [fitʃәr] [ɑːr; әr] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tә]

Generalisations	**of**	**human**	**types**	**or**	**of**	**landscape**	**features**	**are**	**unknown**	**to**
概括	的	人类	类型	或者	的	景观	特征	是	未知	到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他对人类类型或景观特征的概括一无所知。

[hiː; hi][wʌz; wәz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tә] [fɪks] [ә'pɑːn][hɪz; ɪz] ['pænlz] [ɔːl][ðə; ði] ['kerfәli] ['stʌdid] [ænd; әnd]

He	**was**	**the**	**first**	**to**	**fix**	**upon**	**his**	**panels**	**all**	**the**	**carefully**	**studied**	**and**
他	曾是	这	第一的	到	使固定	之上	他的	面板	全部	这	小心	研究	和

[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [rɔːt] ['diːteɪlz][ʌv; әv][ðə; ði]['æktʃuәl][wɜːrld] — [skaɪ][ænd; әnd]['maʊnt(ә)n]

exquisitely	**wrought**	**details**	**of**	**the**	**actual**	**world**	**—**	**sky**	**and**	**mountain**
精美绝伦	锻	细节	的	这	实际的	世界	—	天空	和	山

[ænd; әnd]['rɪvәr] ,

and	**river**	**,**
和	河	,

他是第一个将现实世界中所有经过精心研究和精雕细琢的细节——天空、山脉和河流——都描绘在画板上的人。

['fɔːrɪst][ænd; әnd] [fiːldz] , ['flaʊәrz] [ænd; әnd] [triːz] , [ænd; әnd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; әnd] ['kɑːslz] ,

forest	**and**	**fields**	**,**	**flowers**	**and**	**trees**	**,**	**and**	**the**	**churches**	**and**	**castles**	**,**
森林	和	字段	,	花朵	和	树木	,	和	这	教堂	和	城堡	,

['haʊzɪz] [ænd; әnd] ['brɪdʒɪz] ,

houses	**and**	**bridges**	**,**
房屋	和	桥梁	,

森林和田野，花草树木，以及教堂和城堡，房屋和桥梁，

[pleɪst] [ɪn] ['neɪtʃәr] [baɪ]['hjuːmәn][hændz] .

placed	**in**	**Nature**	**by**	**human**	**hands**	**.**
放置	在	自然	经过	人类	双手	.

人为放置于自然界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tә] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wәz][ðə; ði][fɜːrst] ['lændskeɪp] - ['peɪntәr] ,

It	**is**	**scarcely**	**too**	**much**	**to**	**say**	**that**	**he**	**was**	**the**	**first**	**landscape**	**-**	**painter**	**,**
它	是	几乎	也	很多	到	说	那	他	曾是	这	第一的	景观	-	画家	,

毫不夸张地说，他是第一位风景画家。

[dʒʌst][æz; әz][hiː; hi][wʌz; wәz][ðə; ði][fɜːrst] ['pɔːrtrәt] ['peɪntәr][ɪn][ðə; ði]['mɑːdәrn] [sens] [ʌv; әv][ðə; ði][wɜːrd]

just	**as**	**he**	**was**	**the**	**first**	**portrait**	**painter**	**in**	**the**	**modern**	**sense**	**of**	**the**	**word**
只是	作为	他	曾是	这	第一的	肖像	画家	在	这	现代的	感觉	的	这	单词

— [ðə; ði][fɜːrst] [huː] [kʊd; kәd][peɪnt][ә; eɪ] [siːn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kәd][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd]['æftәr][ðə; ði]

—	**the**	**first**	**who**	**could**	**paint**	**a**	**scene**	**so**	**that**	**it**	**could**	**be**	**identified**	**after**	**the**
—	这	第一的	WHO	可以	画	一个	场景	所以	那	它	可以	是	已识别	后	这

[læps] [ʌv; әv] ['sentʃәriz] ,

lapse	**of**	**centuries**	**,**
失效	的	几个世纪	,

正如他是现代意义上的第一位肖像画家——第一位能够描绘出一幅场景，使其在几个世纪后仍能被辨认出来的画家一样，

[ðə; ði][fɜːrst] [huː] [kʊd; kәd][peɪnt][ә; eɪ] ['pɔːrtrәt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːd(ә)l] { - }

the	**first**	**who**	**could**	**paint**	**a**	**portrait**	**so**	**that**	**the**	**model**	**{**	**30**	**}**
这	第一的	WHO	可以	画	一个	肖像	所以	那	这	模型	{	-	}

第一个能画肖像的人，这样模特{30}

[stændz] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['bri:ðɪŋ] , [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['bju:ti] [ɔ:r] ['ʌglinəs] .

stands	before	us	living	and	breathing	,	in	all	his	beauty	or	ugliness	.
站立	前	我们	活的	和	呼吸	,	在	全部	他的	美丽	或者	丑陋	.

他活生生地站在我们面前，无论美丑，都栩栩如生。

[tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['ki:nnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][wʌn][hæz; həz]['oʊnli][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]

To	appreciate	the	keenness	of	his	vision	one	has	only	to	examine	the
到	欣赏	这	敏锐	的	他的	想象	一	有	仅有的	到	检查	这

['mɑ:rvələs] [ˌɑ:r'nɒl'fi:ni] [gru:p] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

marvellous	Arnolfini	group	at	the	National	Gallery	,
奇妙	阿尔诺菲尼夫妇像	团体	在	这	国家的	画廊	,

要体会他敏锐的眼光，只需去国家美术馆欣赏一下精美的《阿尔诺芬尼夫妇像》即可。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['ɔ:lmoʊst][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]['sɔ:ftli] [dɪ'fju:zd] ['ɪndɔ:r] [laɪt] .

with	its	almost	scientific	treatment	of	softly	diffused	indoor	light	.
和	它是	几乎	科学	治疗	的	轻轻	扩散	室内的	光	.

它对柔和漫射的室内光线进行了近乎科学的处理。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] ,

A	comparison	of	this	picture	,	from	the	point	of	view	of	lighting	,
一个	比较	的	这	图片	,	从	这	观点	的	看法	的	灯光	,

从光线角度对这张照片进行比较：

[wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][væn] [eɪks] [wɪl] [rɪ'vi:l]

with	anything	that	was	painted	before	the	days	of	the	van	Eycks	will	reveal
和	任何事物	那	曾是	绘	前	这	天	的	这	货车	艾克斯	将要	揭示

[pər'hæps][ðə; ði] ['gretɪst] [step] ['fɔ:rwərd] [ðæt] [ɪz][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

perhaps	the	greatest	step	forward	that	is	on	record	in	the	whole	history	of
也许	这	最	步	向前	那	是	在	记录	在	这	所有的	历史	的

['peɪntɪŋ] . { - }

painting	.	{	31	}
绘画	.	{	-	}

凡·艾克兄弟之前的绘画作品或许会揭示绘画史上最伟大的进步。{31}

[kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz]

COLLABORATION	OF	THE	BROTHERS
合作	的	这	兄弟

兄弟合作

[wen] ['pi:sɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [væn] [aɪk] ,

When	piecing	together	the	lives	of	the	brothers	van	Eyck	,
什么时候	拼接	一起	这	生活	的	这	兄弟	货车	艾克	,

在拼凑范·艾克兄弟的人生轨迹时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [delv] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kən'fju:zɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [kən'flɪktɪŋ] ['steɪtmənts] —

it	is	necessary	to	delve	into	a	confusing	mass	of	conflicting	statements	—
它	是	必要的	到	深入探究	进入	一个	令人困惑	大量的	的	冲突	声明	—

['evɪdəns] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][ɪn][pɑ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n] ,

evidence	which	is	only	in	part	to	be	relied	upon	,
证据	哪个	是	仅有的	在	部分	到	是	依赖	之上	,

有必要深入研究大量相互矛盾的说法——而这些证据只有一部分可以信赖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][dɪ'voʊtɪd][ə; eɪ][væst][ə'maʊnt][ʌv; əv][taɪm]

and	the	theories	of	those	who	have	devoted	a	vast	amount	of	time
和	这	理论	的	那些	WHO	有	奉献	一个	广阔的	数量	的	时间

[ænd; ənd] ['leɪbər] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'ɜ:(r)θɪŋ] ,

and	labour	to	the	unearthing	,
和	劳动	到	这	发现	,

以及那些投入大量时间和精力进行发掘的人们的理论，

['sɔːrtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ]

sorting	**,**	**and**	**arranging**	**of**	**such**	**evidence**	**as**	**they**	**have**	**been**	**able**	**to**	**lay**
排序	,	和	安排	的	这样的	证据	作为	他们	有	到过	有能力的	到	躺

[ðer; ðər][hændz][ə'pɑːn] .

their	**hands**	**upon**	**.**
他们的	双手	之上	.

对他们能够获取到的证据进行分类和整理。

[ˌɪnkəm'pliːt] [æz; əz][ðə; ði]['rekərdz][ɑːr; ər] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [ʌn'tɪl] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] [hæz; həz] [bɪn]

Incomplete	**as**	**the**	**records**	**are**	**,**	**we**	**must**	**,**	**until**	**further**	**evidence**	**has**	**been**
未完成	作为	这	记录	是	,	我们	必须	,	直到	更远	证据	有	到过

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	**,**
发现	,

尽管记录并不完整，但在发现更多证据之前，我们必须这样做。

[ək'sept][ðə; ði] ['ɑːbviəs] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l]['deɪtə][left][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

accept	**the**	**obvious**	**conclusions**	**from**	**the**	**indisputable**	**data**	**left**	**to**	**us**	**.**
接受	这	明显的	结论	从	这	无可争议的	数据	左边	到	我们	.

接受从摆在我们面前的无可辩驳的数据中得出的显而易见的结论。

[wiː; wi][hæv; həv][ten] [ʌn'kwestʃənəbli] ['dʒenjuɪn] [saɪnd] ['pɪktʃərz] [baɪ][dʒæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl]

We	**have**	**ten**	**unquestionably**	**genuine**	**signed**	**pictures**	**by**	**Jan**	**,**	**and**	**a**	**small**
我们	有	十	毫无疑问	真的	签名	图片	经过	一月	,	和	一个	小的

[gruːp] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪtʃ] [meɪ] ,

group	**of**	**others**	**which**	**may**	**,**
团体	的	其他的	哪个	可能	,

我们有十张毫无疑问是 Jan 亲笔签名的真迹照片，还有少量其他照片也可能是真迹。

[frʌm; frəm][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] , [biː; bi] ['seɪfli] [ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] .

from	**internal**	**evidence**	**,**	**be**	**safely**	**ascribed**	**to**	**the**	**same**	**source**	**.**
从	内部的	证据	,	是	安全	归因于	到	这	相同的	来源	.

根据内部证据，可以肯定地归因于同一来源。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] , [ðoʊ] [dɪ'zaɪnd] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti]

We	**know**	**that**	**the**	**great**	**Adoration**	**of**	**the**	**Lamb**	**,**	**though**	**designed**	**in**	**its**	**entirety**
我们	知道	那	这	伟大的	崇拜	的	这	羊肉	,	尽管	设计	在	它是	整体

[baɪ]['hjuːbə(ː)t] ,

by	**Hubert**	**,**
经过	休伯特	,

我们知道，虽然《羔羊的崇拜》完全是由休伯特设计的，

[ɪz][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mæstərz] .

is	**the**	**combined**	**work**	**of**	**the**	**two**	**masters**	**.**
是	这	合并	工作	的	这	二	大师	.

这是两位大师的共同作品。

[wiː; wi] [noʊ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌkəupən'heigən]['pæn(ə)l][ʌv; əv]['rɑːbərt] - { - }

We	**know**	**also**	**that**	**the**	**Copenhagen**	**panel**	**of**	**Robert**	**Poortier**	**{**	**32**	**}**
我们	知道	还	那	这	哥本哈根	控制板	的	罗伯特	-	{	-	}

我们还知道罗伯特·波蒂埃的哥本哈根小组{32}

[wʌz; wəz][ɪn] ['hjuːbɝts] ['stuːdioʊ][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] — [pər'hæps] [ʌn'fɪnɪʃt] .

was	**in**	**Hubert's**	**studio**	**at**	**the**	**time**	**of**	**his**	**death**	**—**	**perhaps**	**unfinished**	**.**
曾是	在	休伯特的	工作室	在	这	时间	的	他的	死亡	—	也许	未完成	.

休伯特去世时，这幅画还在他的工作室里——或许还没有完成。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɪktʃərz] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [æz; əz]['dʒenjuɪn][væn] [eɪks] [hæv; həv] [bɪn]

The	remaining	pictures	generally	accepted	as	genuine	van	Eycks	have	been
这	其余的	图片	一般来说	公认	作为	真的	货车	艾克斯	有	到过

['veriəsli,'væriəsli][ə'skraɪbd][tu:; tə]['hju:bə(:)t] ,

variously	ascribed	to	Hubert	,
各种各样的	归因于	到	休伯特	,

其余被普遍认为是范·艾克真迹的画作，则有多种说法，包括出自休伯特之手。

[ɔ:r][tu:; tə][dʒæn] , [ɔ:r][tu:; tə][ðer; ðər][ju'naɪtɪd] ['efərts] .

or	to	Jan	,	or	to	their	united	efforts	.
或者	到	一月	, 或者	到	他们的	团结的	努力	.	

或者归功于 Jan，或者归功于他们的共同努力。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ri:əli] [ɔ'θɛntə,keɪtəd] [wɜ:rk][baɪ]['hju:bə(:)t][ə'loʊn][ɪz]

In	view	of	the	fact	that	not	a	single	really	authenticated	work	by	Hubert	alone	is
在	看法	的	这	事实	那	不是	一个	单身的	真的	已验证	工作	经过	休伯特	独自的	是

[noʊn] ,

known	,
已知	,

鉴于目前尚未发现任何一部真正经鉴定的休伯特个人作品，

['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['steɪtmənt] , ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'pi:tɪd]

special	significance	must	be	attached	to	a	statement	,	several	times	repeated
特别的	意义	必须	是	随附的	到	一个	陈述	,	一些	时代	重复

[baɪ] ['ɜ:rli] ['raɪtɝz] ,

by	early	writers	,
经过	早期的	作家	,

早期作家多次重复的语句必须具有特殊的意义。

[ðæt] ['hju:bə(:)t][ænd; ənd][dʒæn] " [kən'tɪnjuəli] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rks] .

that	Hubert	and	Jan	"	continually	painted	on	the	same	works	.
那	休伯特	和	一月	"	持续	绘	在	这	相同的	作品	.

休伯特和扬"不断地在同一块画布上作画"。

" [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stænt] ['ɜ:vrə] [ɪz]

"	In	trying	to	solve	the	difficult	question	which	part	of	the	extant	oeuvre	is
"	在	尝试	到	解决	这	难的	问题	哪个	部分	的	这	现存	作品	是

['hju:bɝts] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒænz] ,

Hubert's	and	which	is	Jan's	,
休伯特的	和	哪个	是	简的	,

"在试图解决一个难题时，即现存作品中哪些是休伯特的作品，哪些是扬的作品，

['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['dʒænz] ['dʒə:niz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'sju:mz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

our	knowledge	of	Jan's	journeys	to	the	South	assumes	considerable	importance
我们的	知识	的	简的	旅程	到	这	南	假设	大量	重要性

.

:

.

我们对扬前往南方的旅程的了解就显得非常重要。

[fɔ:r; fər] ['hju:bɝts] ['trævlz] [wi:; wi] [læk] [pru:f] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɪr] [kən'dʒektʃər] .

For	Hubert's	travels	we	lack	proof	—	they	are	mere	conjecture	.
为了	休伯特的	旅行	我们	缺少	证明	—	他们	是	仅仅	推测	.

对于休伯特的旅行，我们缺乏证据——它们仅仅是推测。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][,dɑ:kju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['dʒænz] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['pɔ:rtʃʊgl] [ɪn] - ,

But	there	is	documentary	evidence	of	Jan's	journey	to	Portugal	in	1428	,
但	那里	是	记录	证据	的	简的	旅行	到	葡萄牙	在	-	,

但有文献记载了扬于1428年前往葡萄牙的旅程。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [wiːl] [hæz; həz] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ,

in	addition	to	which	Mr	.	Weale	has	,	I	understand	,
在	添加	到	哪个	先生	.	威尔	有	,	我	理解	,

除此之外，据我了解，韦尔先生还有

['riːs(ə)ntli] [ʌn'əθid] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] ['dɑːkjuments] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃ] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['ɜːrliər]

recently	unearthed	some	further	documents	which	establish	another	and	earlier
最近	出土	一些	更远	文件	哪个	建立	其他	和	早些时候

['dʒɜːrni] [ʌv; əv][dʒæn][tuː; tə] [speɪn] .

journey	of	Jan	to	Spain	.
旅行	的	一月	到	西班牙	.

最近又发现了一些文件，证实了 Jan 更早之前还有一次前往西班牙的旅程。

[ɑːn] [ðiːz] ['trævlz] [dʒæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][plænts]

On	these	travels	Jan	must	have	become	well	acquainted	with	certain	plants
在	这些	旅行	一月	必须	有	变得	出色地	熟人	和	肯定	植物

[pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

peculiar	to	the	South	,
奇特	到	这	南	,

在这些旅途中，扬一定对南方特有的某些植物非常熟悉。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][dwɔːrf][pɑːm][ɔːr][pæl'metoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'faɪnd] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli]

and	especially	the	dwarf	palm	or	palmetto	,	which	is	confined	almost	exclusively
和	尤其	这	矮人	棕榈	或者	棕榈树	,	哪个	是	受限	几乎	只

[tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] .

to	Spain	and	Portugal	.
到	西班牙	和	葡萄牙	.

尤其是矮棕榈或小棕树，它几乎只分布在西班牙和葡萄牙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [ə'saɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðoʊz] { - }

It	is	therefore	not	unreasonable	to	assign	to	him	those	{	33	}
它	是	所以	不是	不合理	到	分配	到	他	那些	{	-	}

因此，将这些{33}分配给他并非不合理。

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd] ['pɪktʃərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [pæl'metoʊ] [ə'pɪrz] .

portions	of	the	disputed	pictures	in	which	this	palmetto	appears	.
部分	的	这	争议	图片	在	哪个	这	棕榈树	出现	.

有争议的图片中出现了这棵棕榈树。

[sʌm; səm] [ə'θɔːrətiz] [hoʊld] [ðæt] [dʒæn][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɑːr'tɪstɪk] [kə'rɪr] [bɪ'fɔːr]

Some	authorities	hold	that	Jan	did	not	have	any	independent	artistic	career	before
一些	当局	抓住	那	一月	做过	不是	有	任何	独立的	艺术	职业	前

['hjuːbɜ˞ts] [deθ] ,

Hubert's	death	,
休伯特的	死亡	,

一些权威人士认为，在休伯特去世之前，扬没有任何独立的艺术生涯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ['hjuːbɜ˞ts] [ʃer] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

and	that	in	the	division	of	labour	Hubert's	share	was	,	as	a	rule	,
和	那	在	这	分配	的	劳动	休伯特的	分享	曾是	,	作为	一个	规则	,

而在劳动分工中，休伯特的份额通常是.....

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] ,

the	general	design	and	the	painting	of	the	figures	,
这	一般的	设计	和	这	绘画	的	这	数据	,

整体设计和人物绘画，

[waɪlst] [dʒæn] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['bækˌgraʊndz] .

whilst	Jan	filled	in	the	landscape	and	architectural	backgrounds	.
而	一月	已填	在	这	景观	和	建筑	背景	.

而 Jan 则负责绘制风景和建筑背景。

[ðə; ði][kəˌlæbəˈreɪʃ(ə)n] ['θiːəri] [hæz; həz] [bɪn] [ədˈvænst] [baɪ]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [maːrks] , [huːz]

The	collaboration	theory	has	been	advanced	by	Mr	.	A	.	Marks	,	whose
这	合作	理论	有	到过	先进的	经过	先生	.	一个	.	分数	,	谁

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['flemɪʃ] [ɑːrt][ɪz] [prəˈfaʊnd] ,

knowledge	of	Flemish	art	is	profound	,
知识	的	弗拉芒语	艺术	是	深刻的	,

合作理论是由A. Marks先生提出的，他对佛兰德斯艺术有着深刻的了解。

[ænd; ənd] [huːz] [dɪˈdʌkʃnz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈvɪnsɪŋ] .

and	whose	deductions	are	as	conscientious	as	they	are	convincing	.
和	谁	扣除	是	作为	尽责的	作为	他们	是	令人信服的	.

他的推论既严谨又令人信服。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪpər][əˈpɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

To	him	we	are	indebted	for	an	interesting	paper	upon	the	subject	,
到	他	我们	是	负债累累	为了	一个	有趣的	纸	之上	这	主题	,

我们非常感谢他撰写了这篇关于此主题的精彩论文。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns] [ɪgˈzɔːstɪv] [ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] .

which	is	at	once	exhaustive	and	reasonable	.
哪个	是	在	一次	详尽的	和	合理的	.

既全面又合理。

[tuː; tə]['riːteɪl][ɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . [maːrks] [ədˈvænsɪz] [ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θiːəri] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

To	retail	all	that	Mr	.	Marks	advances	in	support	of	his	theory	would	be	to
到	零售	全部	那	先生	.	分数	进展	在	支持	的	他的	理论	会	是	到

['riːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɪn]['toʊtoʊ] ;

reprint	his	treatise	in	toto	;
重印	他的	论文	在	托托	;

要把马克斯先生为支持他的理论而提出的所有论点都零售出去，就相当于把他的论文全文重印一遍;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

范·艾克兄弟(The brothers Van Eyck)
第2/3页

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [hɪr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts] ,

but	though	it	is	impossible	here	to	follow	all	his	arguments	,
但	尽管	它	是	不可能的	这里	到	跟随	全部	他的	论点	,

虽然在这里不可能完全理解他的所有论点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əˈvɔɪd] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns]

it	is	equally	impossible	to	avoid	reference	to	the	valuable	correspondence
它	是	同样地	不可能的	到	避免	参考	到	这	有价值的	一致

[bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒeɪmz] [wiːl] [ɪn][ðə; ði] [ˌæθɪˈniːəm] ,

between	him	and	Mr	.	James	Weale	in	the	Athenæum	,
之间	他	和	先生	.	詹姆斯	威尔	在	这	雅典娜神庙	,

同样不可避免地，我们也要提及他在雅典娜神庙与詹姆斯·威尔先生之间的宝贵通信。

[bɪˈtwiːn] [noʊˈvembər] , - , [ænd; ənd]['eɪprəl] , - .

between	November	,	1902	,	and	April	,	1903	.
之间	十一月	,	-	,	和	四月	,	-	.

1902 年 11 月至 1903 年 4 月期间。

[ðɪs] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [əˈroʊz][frʌm; frəm][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][baɪ]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [maːrks][ɪn][ðə; ði]

This	correspondence	arose	from	an	article	by	Mr	.	A	.	Marks	in	the
这	一致	出现	从	一个	文章	经过	先生	.	一个	.	分数	在	这

[ˌæθɪˈniːəm] [ɪn] [meɪ] , - ,

Athenæum	in	May	,	1900	,
雅典娜神庙	在	可能	,	-	,

这段通信源于A. Marks先生1900年5月在《雅典娜神庙》杂志上发表的一篇文章。

[ɪn] [wɪtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][pælˈmetoʊ][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

in	which	attention	is	drawn	to	the	presence	of	the	palmetto	in	the	picture	of
在	哪个	注意力	是	绘制	到	这	在场	的	这	棕榈树	在	这	图片	的

[ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][stɪgˈmɑːtəˌstɪgmətə] ([naʊ] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] { - }

St	.	Francis	receiving	the	Stigmata	(	now	in	possession	of	{	34	}
英石	.	弗朗西斯	接收	这	圣痕	(	现在	在	拥有	的	{	-	}

其中，人们注意到圣方济接受圣痕的画像中出现了棕榈树（现藏于{34}）。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʒɑːnsən] , [ˌpensl'veɪniə] ; [ə; eɪ]['kɑːpi][ɪn][tjʊˈrɪn]) ,

Mr	.	J	.	G	.	Johnson	,	Pennsylvania	;	a	copy	in	Turin	)	,
先生	.	J	.	G	.	约翰逊	,	宾夕法尼亚州	;	一个	复制	在	都灵	)	,

宾夕法尼亚州的 JG Johnson 先生（都灵有一份副本）

[wɪtʃ] ['pɪktʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrmərli] ['veriəsliˌværiəsli] [əˈskraɪbd] [tuː; tə]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [met] [diː]

which	picture	had	been	formerly	variously	ascribed	to	Henri	met	de
哪个	图片	有	到过	以前	各种各样的	归因于	到	亨利	遇见	德

[blɛs] , [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] - , [ænd; ənd] [məˈsteɪrt] .

Bles	,	Joachim	Patinier	,	and	Mostaert	.
祝福	,	约阿希姆	-	,	和	莫斯塔尔特	.

这幅画作曾被认为是亨利·梅特·德·布莱斯、约阿希姆·帕蒂尼埃和莫斯塔尔的作品。

['mɪstər] . [maːrks][hæz; həz] [sɪns] ['sʌplɪmentɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ɪn][ðə; ði] ['eseɪ]

Mr	.	Marks	has	since	supplemented	and	explained	his	views	in	the	essay
先生	.	分数	有	自从	补充	和	解释	他的	浏览	在	这	散文

['menʃ(ə)nd] ;

mentioned	;
提及	;

马克斯先生随后在上述文章中补充并解释了他的观点；

[waɪlst] [mɪs] ['frænsɪs] [wiːl] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] ['eksələnt] ['stʌdi] [ɑːn][ðə; ði] " [væn] [eɪks] ,

whilst	Miss	Frances	Weale	has	published	an	excellent	study	on	the	"	van	Eycks	,
而	错过	弗朗西丝	威尔	有	已发布	一个	出色的	学习	在	这	"	货车	艾克斯	,

弗朗西丝·威尔小姐发表了一篇关于"范·艾克家族"的优秀研究论文，

" [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ][kən'saɪs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːrm] , ['prez(ə)nts][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði]

"	which	,	in	a	concise	and	interesting	form	,	presents	her	father's	views	on	the
"	哪个	,	在	一个	简洁的	和	有趣的	形式	,	礼物	她	父亲的	浏览	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

"以简洁有趣的方式，介绍了她父亲对这个问题的看法。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	is	,	of	course	,
它	是	,	的	课程	,

当然是这样。

['laɪkli] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [pruːvd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['peintiŋz] [baɪ][ðə; ði]

likely	that	nothing	is	proved	as	to	the	authorship	of	certain	paintings	by	the
可能	那	没有什么	是	已证实	作为	到	这	作者身份	的	肯定	绘画	经过	这

['prez(ə)ns] [ɔːr] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˈzɑːtɪk][plænts][ɔːr] ['ʌðər] ['diːteɪlz] [ə'skraɪbd][tuː; tə][wʌn][ɔːr] ['ʌðər]

presence	or	absence	of	the	exotic	plants	or	other	details	ascribed	to	one	or	other
在场	或者	缺席	的	这	异域风情	植物	或者	其他	细节	归因于	到	一	或者	其他

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] .

of	the	brothers	.
的	这	兄弟	.

可能无法通过画中是否存在异域植物或其他细节（这些细节被认为是兄弟二人中的一位所创作的）来证明某些画作的作者是谁。

[səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [ə'suːmd] ['vɪzɪt][ʌv; əv]['hjuːbə(ː)t][tuː; tə] ['sʌðərn] ['jʊrəp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fækt] ,

Supposing	the	assumed	visit	of	Hubert	to	Southern	Europe	to	be	a	fact	,
假如	这	假定	访问	的	休伯特	到	南方	欧洲	到	是	一个	事实	,

假设休伯特访问南欧的事件属实，

[dʒæn] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['stʌdiz] [tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [hɪz; ɪz] ['lændskeips] ;

Jan	may	have	made	use	of	his	brother's	studies	to	embellish	his	landscapes	;
一月	可能	有	制成	使用	的	他的	兄弟	研究	到	润	他的	风景	;

扬可能借鉴了他哥哥的研究成果来美化他的风景画；

[ɔːr]['hjuːbə(ː)t] [meɪ] [hæv; həv]['juːtəˌlaɪzd]['dʒænz] ['stʌdiz] .

or	Hubert	may	have	utilized	Jan's	studies	.
或者	休伯特	可能	有	利用	简的	研究	.

或者休伯特可能利用了简的研究成果。

[bʌt; bət] ['iːðər] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ʌn'laɪkli] .

But	either	supposition	is	extremely	unlikely	.
但	任何一个	假设	是	极其	不太可能	.

但这两种假设都极不可能。

[wiː; wi][hæv; həv]['sɜːrt(ə)n] [pruːf] [ðæt] [dʒæn][dɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ['vɪzɪt][ðə; ði] [saʊθ] ,

We	have	certain	proof	that	Jan	did	several	times	visit	the	South	,
我们	有	肯定	证明	那	一月	做过	一些	时代	访问	这	南	,

我们有确凿证据表明，扬曾多次到访南方。

[waɪl] ['hjuːbɚts] ['soʊdʒɜːrn][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][ɪz] [pjʊr] [sər'maɪz] ; [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli]

while	Hubert's	sojourn	in	these	parts	is	pure	surmise	;	and	not	only	is	it	likely
尽管	休伯特的	旅居	在	这些	部分	是	纯的	推测	;	和	不是	仅有的	是	它	可能

[ðæt] ,

that	,
那	,

休伯特是否曾在此地逗留纯属猜测；而且不仅如此，

['ræðər] [ðæn; ðən] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]['sekənd] - [hænd] [mə'tɪrɪəl] ,
rather **than** **make** **use** **of** **second** **-** **hand** **material** **,**
相当 比 制作 使用 的 第二 - 手 材料 ,

而不是使用二手材料，

['hjuːbə(ː)t] [left] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [baɪ][dʒæn] ,
Hubert **left** **portions** **of** **the** **pictures** **to** **be** **painted** **by** **Jan** **,**
休伯特 左边 部分 的 这 图片 到 是 绘 经过 一月 ,

休伯特留下了部分画作，留给扬来完成。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['pɪktʃərz] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [seɪm] [hænd][ɪn][ðə; ði]
but **the** **examination** **of** **the** **various** **pictures** **reveals** **the** **same** **hand** **in** **the**
但 这 考试 的 这 各种各样的 图片 揭示 这 相同的 手 在 这
['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }
painting **of** **the** **{** **35** **}**
绘画 的 这 { - }

但对各种画作的检查表明，{35} 的画作出自同一人之手。

[rɪ'kɜːrɪŋ] ['diːteɪlz] .
recurring **details** **.**
再次发生的 细节 .

反复出现的细节。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [ðen] ,
We **must** **,** **then** **,**
我们 必须 , 然后 ,

那么，我们必须

[teɪk] [ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [dɪ'dʌkʃnz] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [dɪ'dʌkʃnz] [drɔːn]
take **the** **facts** **and** **the** **most** **likely** **deductions** **in** **preference** **to** **deductions** **drawn**
拿 这 事实 和 这 最多 可能 扣除 在 偏爱 到 扣除 绘制
[frʌm; frəm]['deɪtə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [kən'dʒektʃərəl] .
from **data** **which** **are** **merely** **conjectural** **.**
从 数据 哪个 是 仅仅 推测性的 .

应优先考虑事实和最可能的推论，而不是仅仅基于推测的数据得出的推论。

[ˌdɑːkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] [pruːvz] [ðæt] [dʒæn] , [ɪ'miːdiətli] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]
Documentary **evidence** **proves** **that** **Jan** **,** **immediately** **after** **his** **reception** **by** **the** **King**
记录 证据 证明 那 一月 , 立即地 后 他的 接待 经过 这 国王
[ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] [ɑːn]['dʒænjueri] - ,
of **Portugal** **on** **January** **12** **,**
的 葡萄牙 在 一月 - ,

书面证据证明，扬在1月12日受到葡萄牙国王接见后，立即

- , [brˈgæn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fæntə] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði]
1429 **,** **began** **the** **work** **of** **painting** **the** **portrait** **of** **the** **Infanta** **,** **which** **,** **by** **the**
- , 开始 这 工作 的 绘画 这 肖像 的 这 公主 , 哪个 , 经过 这
[wei] ,
way **,**
方式 ,

1429年，开始绘制公主的肖像，顺便一提，

[wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['tempərə] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ɔɪl] .
was **executed** **in** **tempera** **,** **and** **not** **in** **oil** **.**
曾是 执行 在 蛋彩画 , 和 不是 在 油 .

是用蛋彩画法而不是油画法创作的。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [lɔːst] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv]

This	painting	is	,	unfortunately	,	lost	,	and	though	there	are	several	portraits	of
这	绘画	是	,	很遗憾	,	丢失的	,	和	尽管	那里	是	一些	肖像	的

[ˌɪzə'belə] [naʊ] [ɪk'stænt] ,

Isabella	now	extant	,
伊莎贝拉	现在	现存	,

很遗憾，这幅画已经遗失了，虽然现在还有几幅伊莎贝拉的肖像画流传下来。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][æt; ət] [liːst] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]['dʒænz] ['pɪktʃər] ,

of	which	one	at	least	may	be	a	copy	of	Jan's	picture	,
的	哪个	一	在	至少	可能	是	一个	复制	的	简的	图片	,

其中至少有一张可能是简的照片的复制品。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [ðɪs] ['mæstər] .

there	is	nothing	in	any	of	them	that	can	be	traced	to	this	master	.
那里	是	没有什么	在	任何	的	他们	那	能	是	追踪	到	这	掌握	.

这些作品中没有任何内容可以追溯到这位大师。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['oʊvər] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,

He	took	a	month	over	its	completion	,
他	采取	一个	月	超过	它是	完成	,

他花了一个月的时间才完成。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['embəsi] [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['filip] ,

and	while	the	Court	and	Embassy	were	awaiting	the	decision	of	Philip	,
和	尽管	这	法庭	和	大使馆	是	等待中	这	决定	的	菲利普	,

在法院和大使馆等待菲利普的决定期间，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ,

to	whom	the	picture	had	been	sent	,
到	谁	这	图片	有	到过	发送	,

照片的收件人是谁?

[dʒæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə]['vɪzɪt] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

Jan	and	his	colleagues	had	time	to	visit	several	places	of	interest	and
一月	和	他的	同事	有	时间	到	访问	一些	地方	的	兴趣	和

['piːp(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

people	of	distinction	.
人们	的	区别	.

扬和他的同事们有时间参观了几个名胜古迹，并拜访了一些杰出人士。

[ðeɪ] ['trævld] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [i'ɑːgəu][ʌv; əv] [ˌkɑmpoʊ'stɛlə]

They	travelled	to	the	north	to	see	the	shrine	of	St	.	Iago	of	Compostella
他们	旅行	到	这	北	到	看	这	神社	的	英石	.	伊阿古	的	康波斯特拉

;

;

;

他们前往北方参观圣伊亚戈·德·孔波斯特拉的圣地;

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

then	to	the	south	,
然后	到	这	南	,

然后向南，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɪn][tɜːrn][baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ɑːr'hoʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

where	they	were	received	in	turn	by	the	Duke	of	Arjona	and	the	King	of
在哪里	他们	是	已收到	在	转动	经过	这	公爵	的	阿霍纳	和	这	国王	的

[kæ'stiːl] ;

Castile	;
卡斯蒂利亚	;

他们先后受到了阿尔霍纳公爵和卡斯蒂利亚国王的接见;

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][grə'nɑːdə] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] , [wer] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

and	then	to	Granada	,	in	the	extreme	south	,	where	they	visited	the	King	of
和	然后	到	格拉纳达	,	在	这	极端	南	,	在哪里	他们	到访	这	国王	的

[ðæt] ['sɪti] .

that	city	.
那	城市	.

然后他们前往最南端的格拉纳达，拜访了该城的国王。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]['vɪzɪtɪd] ['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd] ,

It	is	stated	that	they	also	visited	many	other	places	;	and	,
它	是	声明	那	他们	还	到访	许多	其他	地方	;	和	,

据说他们还游览了许多其他地方；而且，

[æz; əz][frʌm; frəm][grə'nɑːdə] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['lɪzbən] , { - }

as	from	Granada	they	returned	to	Lisbon	,	{	36	}
作为	从	格拉纳达	他们	返回	到	里斯本	,	{	-	}

他们从格拉纳达返回里斯本，{36}

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] ['kɔːdəvə][ænd; ənd] [sə'vɪl] .

they	must	have	passed	through	the	country	lying	between	Cordova	and	Seville	.
他们	必须	有	通过了	通过	这	国家	说谎	之间	科尔多瓦	和	塞维利亚	.

他们一定经过了科尔多瓦和塞维利亚之间的那个国家。

[naʊ] , [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][ðə; ði]

Now	,	through	the	whole	of	the	south	-	eastern	portion	of	the	peninsula	the
现在	,	通过	这	所有的	的	这	南	-	东	部分	的	这	半岛	这

[pæl'metoʊ] , [ɔːr][dwɔːrf] - [pɑːm] , ['flʌrɪʃiz] [ə'bʌndəntli] ,

palmetto	,	or	dwarf	-	palm	,	flourishes	abundantly	,
棕榈树	,	或者	矮人	-	棕榈	,	繁花	大量	,

现在，在整个半岛的东南部，矮棕榈（或称棕榈树）都生长茂盛。

[ænd; ənd][dʒæn][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʊr] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

and	Jan	could	not	fail	during	his	tour	to	become	well	acquainted	with	it
和	一月	可以	不是	失败	期间	他的	旅游	到	变得	出色地	熟人	和	它

.

:

.

扬在巡演期间不可能不熟悉它。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [maːrks][k'woʊts][ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti]

In	a	letter	which	Mr	.	Marks	quotes	in	his	paper	read	at	the	Royal	Society
在	一个	信	哪个	先生	.	分数	引号	在	他的	纸	读	在	这	皇家	社会

[ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

of	Literature	,
的	文学	,

在马克先生于皇家文学学会宣读的论文中引用的一封信中，

[dʒuːn] - , - , ['mɪstər] . - , [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['hɔːrtɪkʌltʃər] [ɪn]

June	24	,	1903	,	Mr	.	Luffmann	,	Director	of	the	School	of	Horticulture	in
六月	-	,	-	,	先生	.	-	,	导演	的	这	学校	的	园艺	在

['melbərn] ,

Melbourne	,
墨尔本	,

1903年6月24日，墨尔本园艺学校校长卢夫曼先生

[sez] [ðæt] [ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] [fɔːrmd] [baɪ] [sə'vɪl] , ['kɔːdəvə] , [ænd; ənd][oʊ'suːnə] ,

says	that	the	triangle	formed	by	Seville	,	Cordova	,	and	Osuna	,
说道	那	这	三角形	形成	经过	塞维利亚	,	科尔多瓦	,	和	奥苏纳	,

据说塞维利亚、科尔多瓦和奥苏纳三城构成了一个三角形，

[ɪz] " [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɪtərəli] ['oʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði][plænt] ,
is **"** **a** **piece** **of** **country** **which** **is** **literally** **overrun** **by** **the** **plant** **,**
是 " 一个 片 的 国家 哪个 是 字面上地 超限 经过 这 植物 ,

"是一片完全被这种植物侵占的土地，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæl'metoʊ][ɪz] ['kɑːmənli] [juːst] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][æz; əz]['fjuːəl] .
" **and** **that** **the** **root** **of** **the** **palmetto** **is** **commonly** **used** **in** **those** **parts** **as** **fuel** **.**
" 和 那 这 根 的 这 棕榈树 是 通常 用过的 在 那些 部分 作为 燃料 .

"而且，棕榈树的根在这些地区通常被用作燃料。"

[ɪn] ['ɪtəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ʌv; əv] [rer] [ə'kɜːrəns] ,
In **Italy** **it** **is** **but** **of** **rare** **occurrence** **,**
在 意大利 它 是 但 的 稀有的 发生 ,

在意大利，这种情况极为罕见。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ;
though **it** **grows** **in** **some** **of** **the** **islands** **of** **the** **Mediterranean** **;**
尽管 它 生长 在 一些 的 这 岛屿 的 这 地中海 ;

虽然它在地中海的一些岛屿上也有生长；

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][dʒæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst]
whilst **in** **the** **parts** **of** **Spain** **and** **Portugal** **visited** **by** **Jan** **it** **is** **almost**
而 在 这 部分 的 西班牙 和 葡萄牙 到访 经过 一月 它 是 几乎
[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['vɪzɪtər][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
impossible **for** **the** **visitor** **to** **avoid** **seeing** **it** **.**
不可能的 为了 这 游客 到 避免 看到 它 .

而在 Jan 到访的西班牙和葡萄牙部分地区，游客几乎不可能不看到它。

['feɪlɪŋ] , [ðen] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] ['hjuːbə(ː)t]['evər] [sɔː] [ðə; ði][pæl'metoʊ] ['groʊɪŋ] ,
Failing **,** **then** **,** **even** **the** **probability** **that** **Hubert** **ever** **saw** **the** **palmetto** **growing** **,**
失败 , 然后 , 甚至 这 可能性 那 休伯特 曾经 锯 这 棕榈树 生长 ,

那么，就连休伯特是否亲眼见过棕榈树生长的可能性也微乎其微了。

[wiː; wi][mʌst; məst]['kredɪt][dʒæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]
we **must** **credit** **Jan** **with** **the** **painting** **of** **this** **plant** **,** **which** **,** **like** **all** **the**
我们 必须 信用 一月 和 这 绘画 的 这 植物 , 哪个 , 喜欢 全部 这
['ʌðər] [ig'zɔtiks] ,
other **exotics** **,**
其他 异国风情 ,

我们必须感谢扬·马特·巴克（Jan Mather Brackett）创作了这幅植物画作，它和其他所有外来植物一样，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli] ['stʌdid] [frʌm; frəm]['neɪtʃər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]
must **have** **been** **carefully** **studied** **from** **nature** **,** **for** **they** **are** **represented** **in**
必须 有 到过 小心 研究 从 自然 , 为了 他们 是 代表 在
[moʊst] ['mɪnɪt] ,
most **minute** **,**
最多 分钟 ,

一定是经过对自然界的仔细研究才发现的，因为它们被描绘得极其细致。

['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['mænər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [truː] [tuː; tə] { - }
careful **,** **and** **conscientious** **manner** **,** **and** **are** **absolutely** **true** **to** **{** **37** **}**
小心 , 和 尽责的 方式 , 和 是 绝对地 真的 到 { - }

谨慎、认真的态度，并且绝对忠于{37}

[laɪf] .
life **.**
生活 .

生活。

[ðə; ði][pæl'metoʊ] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][stɪg'mɑːtəˌstɪgmətə] (

The	palmetto	occurs	in	the	picture	of	St	.	Francis	receiving	the	Stigmata	(
这	棕榈树	发生	在	这	图片	的	英石	.	弗朗西斯	接收	这	圣痕	(

[ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]) ;

above	referred	to	)	;
多于	指	到	)	;

棕榈树出现在圣方济接受圣痕的画像中（如上所述）;

[ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['æntəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['doʊnər][æt; ət][ˌkəupən'heigən] ;

in	the	St	.	Anthony	with	the	Donor	at	Copenhagen	;
在	这	英石	.	安东尼	和	这	捐赠者	在	哥本哈根	;

在哥本哈根的圣安东尼教堂与捐赠者在一起;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] [æt; ət][ðə; ði] ['seplkər] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɜːr] ['fredrɪk]

and	in	The	Three	Marys	at	the	Sepulchre	in	the	collection	of	Sir	Frederick
和	在	这	三	玛丽	在	这	坟墓	在	这	收藏	的	先生	弗雷德里克

[kʊk] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] .

Cook	at	Richmond	.
厨师	在	里士满	.

以及弗雷德里克·库克爵士在里士满收藏的《墓穴中的三位玛丽》。

[ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peintiŋz] [baɪ]['hjuːbə(ː)t][væn] [aɪk] , [wer] [ðə; ði][pæl'metoʊ] [ə'kɜːrz] ,

The	portions	of	these	paintings	by	Hubert	van	Eyck	,	where	the	palmetto	occurs	,
这	部分	的	这些	绘画	经过	休伯特	货车	艾克	,	在哪里	这	棕榈树	发生	,

休伯特·范·艾克的这些画作中，出现棕榈树的部分，

[meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['seɪfli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][dʒæn] .

may	therefore	be	safely	ascribed	to	the	hand	of	Jan	.
可能	所以	是	安全	归因于	到	这	手	的	一月	.

因此可以肯定地将其归功于 Jan。

['ʌðər] [ɪg'zɑːtɪk][plænts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][speɪn][ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] , [ə'kɜːr] [ɪn]

Other	exotic	plants	,	which	are	not	restricted	to	Spain	and	Portugal	,	occur	in
其他	异域风情	植物	,	哪个	是	不是	受限制的	到	西班牙	和	葡萄牙	,	发生	在

[ðiːz] ['pɪktʃərz] ;

these	pictures	;
这些	图片	;

这些图片中还出现了其他一些不仅限于西班牙和葡萄牙的异域植物;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] , [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['lʌvɪŋ]

but	they	are	painted	by	the	same	hand	,	and	betray	the	same	loving
但	他们	是	绘	经过	这	相同的	手	,	和	背叛	这	相同的	爱

[əd'hɪrəns] [tuː; tə] [truːθ] ,

adherence	to	truth	,
依从性	到	真相	,

但它们出自同一人之手，都体现了对真理同样的挚爱与坚持。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænts][æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] .

and	a	similar	familiarity	with	the	plants	as	they	grow	.
和	一个	相似的	熟悉	和	这	植物	作为	他们	生长	.

并且对植物的生长过程也有类似的了解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['pæt(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] , [mʌst; məst][biː; bi][ə'skraɪbd][tuː; tə][dʒæn] ,

It	is	therefore	patent	that	they	,	too	,	must	be	ascribed	to	Jan	,
它	是	所以	专利	那	他们	,	也	,	必须	是	归因于	到	一月	,

因此，显而易见，它们也必须归于 Jan。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] [wɜːrk][ɑːn] [ðiːz]

for	it	is	impossible	to	suppose	that	the	younger	brother's	work	on	these
为了	它	是	不可能的	到	认为	那	这	年轻	兄弟	工作	在	这些

['pɪktʃərz] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ðæt] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] [ðə; ði][baɪ][noʊ] [miːnz] ['nesəseri] [dwɔːrf] - [pɑːm][tuː; tə]

pictures	was	simply	that	of	adding	the	by	no	means	necessary	dwarf	-	palm	to
图片	曾是	简单地	那	的	添加	这	经过	不	方法	必要的	矮人	-	棕榈	到

['hjuːbɚts] [kəm'pliːtɪd] ['lændskeips] .

Hubert's	completed	landscapes	.
休伯特的	完全的	风景	.

因为不可能认为弟弟在这些画作上的工作仅仅是在休伯特完成的风景画中添加了完全没有必要的矮棕榈树。

[dʒæn][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz]

Jan	was	probably	responsible	for	the	design	and	execution	of	these
一月	曾是	大概	负责任的	为了	这	设计	和	执行	的	这些

['lændskeips] .

landscapes	.
风景	.

Jan很可能负责这些景观的设计和建造。

[ðiːz] ['ʌðər] [ig'zɔtiks]['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [gent] ['ɔːltər] - [piːs] , [ɪn][ðə; ði] ['kælvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	other	exotics	also	occur	in	the	Ghent	altar	-	piece	,	in	the	Calvary	of	the
这些	其他	异国风情	还	发生	在	这	根特	坛	-	片	,	在	这	加略山	的	这

[bɜːr'lɪn][mju'ziːəm] ,

Berlin	Museum	,
柏林	博物馆	,

这些其他异域元素也出现在根特祭坛画和柏林博物馆的《髑髅地》中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɑːpi] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [mju'ziːəm] , [ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːst]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] ,

and	in	the	copy	,	at	the	same	museum	,	of	a	lost	Virgin	and	Child	,
和	在	这	复制	,	在	这	相同的	博物馆	,	的	一个	丢失的	处女	和	孩子	,

在同一家博物馆收藏的一幅已遗失的圣母子像的复制品中，

['mɪstər] . [maːrks][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [dʒæn][mʌst; məst][hæv; həv]

Mr	.	Marks	produces	further	evidence	to	prove	that	Jan	must	have
先生	.	分数	产	更远	证据	到	证明	那	一月	必须	有

['peɪntɪd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] , [bʌt; bət]

painted	not	only	the	foliage	,	but
绘	不是	仅有的	这	叶子	,	但

马克斯先生提供了进一步的证据来证明，简不仅画了树叶，而且……

[ðə; ði] { - }

the	{	38	}
这	{	-	}

38

[hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeips] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːm] [ə'pɪrz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði]

whole	of	the	landscapes	where	the	little	palm	appears	,	including	in	most	cases	the
所有的	的	这	风景	在哪里	这	小的	棕榈	出现	,	包括	在	最多	案例	这

['ɑːrkɪtektʃər] .

architecture	.
建筑学	.

在所有出现小棕榈树的景观中，包括大多数情况下的建筑。

[hiː; hi] [drɔːz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [fitʃər] [ɪn][ðə; ði] ['tʃænslər] ['roʊlɪn][wɪð; wɪθ]

He	draws	attention	to	the	architectural	features	in	the	Chancellor	Rolin	with
他	平局	注意力	到	这	建筑	特征	在	这	校长	罗林	和

[seɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['luːvər] ,

Saints	in	the	Louvre	,
圣徒队	在	这	卢浮宫	,

他着重介绍了罗兰院长在卢浮宫《圣徒》一书中的建筑特色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnd] [ænd; ənd]['deɪtɪd]['ɔːltər] - [piːs] [baɪ][dʒæn][ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][æt; ət] [bruːʒ] :

and	the	signed	and	dated	altar	-	piece	by	Jan	in	the	museum	at	Bruges	:
和	这	签名	和	日期	坛	-	片	经过	一月	在	这	博物馆	在	布鲁日	:

还有布鲁日博物馆收藏的扬·马特·阿姆斯特朗签名并注明日期的祭坛画：

" [ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['riːəl] ['ɑːrkɪtektʃər] — [ðæt][ɪz] ,

"	The	architecture	in	these	pictures	is	not	a	real	architecture	—	that	is	,
"	这	建筑学	在	这些	图片	是	不是	一个	真实的	建筑学	—	那	是	,

“这些图片中的建筑并非真正的建筑——也就是说，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['kɑːpɪd][frʌm; frəm]['eni]['æktʃuəl][ɪgˈzæmpəlz] . . . .

it	has	not	been	copied	from	any	actual	examples	.	.	.	.
它	有	不是	到过	复制	从	任何	实际的	示例	.	.	.	.

它并非抄袭自任何实际案例.....

[əˈgriːmənt] [ɪz]['dʒen(ə)rəl][ðæt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪnˈventɪd] , [nɑːt] ['mɪrli] ['kɑːpɪd] .

Agreement	is	general	that	it	is	an	architecture	invented	,	not	merely	copied	.
协议	是	一般的	那	它	是	一个	建筑学	发明	,	不是	仅仅	复制	.

人们普遍认为这是一种发明创造的建筑风格，而不仅仅是复制品。

" [ðiːz] ['pɪktʃərz] ['fɜːrnɪʃ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] ['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ['ɪtəli] ,

"	These	pictures	furnish	evidence	of	the	painter	having	visited	Italy	,
"	这些	图片	提供	证据	的	这	画家	拥有	到访	意大利	,

“这些画作证明了这位画家曾到访过意大利。”

[fɔːr; fər]['mɑːrb(ə)l][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['lævɪʃ] ['mænər] .

for	marble	is	represented	in	a	most	lavish	manner	.
为了	大理石	是	代表	在	一个	最多	奢华的	方式	.

大理石的运用极其奢华。

[ðɪs] ['mɑːrb(ə)l][ɪz][nɑːt] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['ɑːrkɪtektʃər] ; [ɪts][juːz][ɪz] [dɪˈstɪŋktli] [ɪˈtæliən] .

This	marble	is	not	characteristic	of	Northern	architecture	;	its	use	is	distinctly	Italian	.
这	大理石	是	不是	特征	的	北方	建筑学	;	它是	使用	是	明显地	意大利语	.

这种大理石并非北方建筑的典型特征；它的使用风格明显是意大利式的。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈspleɪz] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ker] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃiˈenʃəsnəs] ['kɑːmən] [tuː; tə]

The	painting	of	it	displays	the	usual	care	and	conscientiousness	common	to
这	绘画	的	它	显示器	这	通常	关心	和	尽责性	常见的	到

[ɔːl]['dʒænz][wɜːrks] .

all	Jan's	works	.
全部	简的	作品	.

这幅画展现了扬所有作品中一贯的细致和认真。

['fɜːrðər] [pɔɪnts]['saɪtɪd][baɪ]['mɪstər] . [maːrks][æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['dʒænz][wɜːrk][ɪn] ['veriəs] ['pɪktʃərz]

Further	points	cited	by	Mr	.	Marks	as	evidence	of	Jan's	work	in	various	pictures
更远	积分	引用	经过	先生	.	分数	作为	证据	的	简的	工作	在	各种各样的	图片

[ɑːr; ər][ðə; ði] [reprɪzenˈteɪʃnz] [ʌv; əv] [snoʊ] - ['maʊntnz] [ɪn] ['veriəs] [wɜːrks] ,

are	the	representations	of	snow	-	mountains	in	various	works	,
是	这	表现形式	的	雪	-	山脉	在	各种各样的	作品	,

马克斯先生还列举了扬在多幅画作中描绘雪山的形象，以此作为他作品的证据。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [flɑːk] [ʌv; əv] [giːs] .

and	the	presence	of	a	flying	flock	of	geese	.
和	这	在场	的	一个	飞行	群	的	鹅	.

以及一群飞翔的鹅。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [æz; əz] [ðɪs] [əˈgen] [pɔɪnts] [tuː; tə] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ]

The	former	is	of	greater	importance	,	as	this	again	points	to	acquaintance	with
这	以前的	是	的	更大的	重要性	,	作为	这	再次	积分	到	熟人	和

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	South	,
这	南	,

前者更为重要，因为它再次表明了对南方地区的了解。

[wer] [ə'loʊn][ðə; ði]['peɪntər][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [snoʊ] - ['maʊntnz] .

where	alone	the	painter	could	have	seen	snow	-	mountains	.
在哪里	独自的	这	画家	可以	有	已见	雪	-	山脉	.

画家独自一人时，或许能看到雪山。

[naʊ] , [æz; əz]['veri]['sɪmələr] ['ɑːrkɪtektʃər] [tuː; tə][ðæt][ɪn][ðə; ði]['ɔːltər] - [piːs] [æt; ət] [bruːʒ] ,

Now	,	as	very	similar	architecture	to	that	in	the	altar	-	piece	at	Bruges	,
现在	,	作为	非常	相似的	建筑学	到	那	在	这	坛	-	片	在	布鲁日	,

现在，它的建筑风格与布鲁日祭坛画中的建筑风格非常相似，

[wɪtʃ] [ɪz] [saɪnd] [baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] , [ɪz][faʊnd][ɪn][ðə; ði] ['tʃænslər] { - }

which	is	signed	by	Jan	van	Eyck	,	is	found	in	the	Chancellor	{	39	}
哪个	是	签名	经过	一月	货车	艾克	,	是	成立	在	这	校长	{	-	}

由扬·凡·艾克签名，藏于《总理》{39}

['roʊlɪn] (['luːvər]) , [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] (['drezdən]) , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːr'θuːʒən] [mʌŋk]

Rolin	(	Louvre	)	,	the	Virgin	and	Child	(	Dresden	)	,	and	the	Carthusian	Monk
罗林	(	卢浮宫	)	,	这	处女	和	孩子	(	德累斯顿	)	,	和	这	卡尔特教派	僧

[wɪð; wɪθ][seɪnts] ([guː'stɑːvi][diː]['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] ,

with	Saints	(	Gustave	de	Rothschild	,
和	圣徒队	(	古斯塔夫	德	罗斯柴尔德	,

罗兰（卢浮宫）、圣母子像（德累斯顿）和卡尔特教修士与圣徒像（古斯塔夫·德·罗斯柴尔德，

['pærɪs]) , [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz] [klɪr] [ðæt][ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪz]

Paris	)	,	the	suggestion	is	clear	that	in	all	these	pictures	the	architecture	is
巴黎	)	,	这	建议	是	清除	那	在	全部	这些	图片	这	建筑学	是

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][dʒæn] ,

the	work	of	Jan	,
这	工作	的	一月	,

巴黎），这清楚地表明，所有这些照片中的建筑都是 Jan 的作品，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['noʊtəb(ə)l]['krɪtɪks][hoʊld] [ðɪs] [vjuː] .

and	several	notable	critics	hold	this	view	.
和	一些	值得注意的	评论家	抓住	这	看法	.

一些著名的评论家也持这种观点。

[ɪn] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] ['peintiŋz] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [snoʊ] - ['maʊntnz] — ['neɪmli] , [ɪn][ðə; ði]

In	three	of	these	four	paintings	we	find	the	snow	-	mountains	—	namely	,	in	the
在	三	的	这些	四	绘画	我们	寻找	这	雪	-	山脉	—	即	,	在	这

['drezdən] ['trɪptɪk] ,

Dresden	triptych	,
德累斯顿	三联画	,

在这四幅画作中的三幅里，我们都能看到雪山——具体来说，就是德累斯顿三联画。

[ðə; ði] ['tʃænslər] ['roʊlɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːr'θuːʒən] [mʌŋk] .

the	Chancellor	Rolin	,	and	the	Carthusian	Monk	.
这	校长	罗林	,	和	这	卡尔特教派	僧	.

罗林大臣和卡尔特教团修士。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [dʒæn][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðiːz] [snoʊ] - ['maʊntnz] ,

And	having	established	Jan	as	the	author	of	these	snow	-	mountains	,
和	拥有	已确立的	一月	作为	这	作者	的	这些	雪	-	山脉	,

既然已经确定扬是这些雪山的作者，

[wiː; wi][mʌst; məst]['kredɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lændskeips] [wer] [ðɪs] ['fiːtʃər] [ə'kɜːrz] [ɪn] ['ʌðər]

we	must	credit	him	with	the	landscapes	where	this	feature	occurs	in	other
我们	必须	信用	他	和	这	风景	在哪里	这	特征	发生	在	其他

['pɪktʃərz] — [aɪ] . [iː] . ,

pictures	—	i	.	e	.	,
图片	—	我	.	e	.	,

我们必须承认，其他画作中出现这种特征的风景也是他创作的——也就是说，

[ðə; ði] [gent] ['ɔːltər] - [piːs] , [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] , [ðə; ði]

the	Ghent	altar	-	piece	,	the	Crucifixion	of	the	Hermitage	in	St	.	Petersburg	,	the
这	根特	坛	-	片	,	这	十字架刑	的	这	隐士庐	在	英石	.	圣彼得堡	,	这

['kælvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːr'lɪn][mju'ziːəm] ,

Calvary	of	the	Berlin	Museum	,
加略山	的	这	柏林	博物馆	,

根特祭坛画、圣彼得堡冬宫博物馆的《耶稣受难图》、柏林博物馆的《髑髅地》

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] [ʌv; əv][sɜːr] ['fredrɪk] [kʊk] .

and	the	Three	Marys	of	Sir	Frederick	Cook	.
和	这	三	玛丽	的	先生	弗雷德里克	厨师	.

以及弗雷德里克·库克爵士的《三位玛丽》。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [dʒæn][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] - ['maʊntnz] [ɪz]['æmpli]

The	theory	that	Jan	is	responsible	for	the	snow	-	mountains	is	amply
这	理论	那	一月	是	负责任的	为了	这	雪	-	山脉	是	充足的

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][æt; ət][sʌm; səm][taɪm]

supported	by	the	very	reasonable	deduction	that	he	must	at	some	time
有	经过	这	非常	合理的	扣除	那	他	必须	在	一些	时间

[hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['ɪtəli] .

have	visited	Italy	.
有	到访	意大利	.

扬是雪山的建造者这一理论得到了充分的支持，因为一个非常合理的推断是，他肯定曾经去过意大利。

[ðɪs] [ɪz] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

This	is	gathered	from	the	Italian	character	of	the	architecture	,
这	是	聚集	从	这	意大利语	特点	的	这	建筑学	,

这是从意大利建筑风格中体现出来的。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] ['pɪktʃər] , [ðə; ði] ['tʃænslər] ['roʊlɪn] ,

together	with	the	snow	seen	in	the	Rothschild	picture	,	the	Chancellor	Rolin	,
一起	和	这	雪	已见	在	这	罗斯柴尔德	图片	,	这	校长	罗林	,

[ðə; ði] [kɑːr'θuːʒən] [mʌŋk] ,

the	Carthusian	Monk	,
这	卡尔特教派	僧	,

与罗斯柴尔德画作中出现的雪景、罗兰大臣、卡尔特教团修士一起，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drezdən] ['pɪktʃər] .

and	the	Dresden	picture	.
和	这	德累斯顿	图片	.

还有德累斯顿照片。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ɪz] ['fɜːrðər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][pæl'metoʊ] [tə'geðər]

The	theory	is	further	supported	by	the	presence	of	the	palmetto	together
这	理论	是	更远	有	经过	这	在场	的	这	棕榈树	一起

[wɪð; wɪθ] [snoʊ] - ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] [ʌv; əv][sɜːr] ['fredrɪk] [kʊk] .

with	snow	-	mountains	in	the	Three	Marys	of	Sir	Frederick	Cook	.
和	雪	-	山脉	在	这	三	玛丽	的	先生	弗雷德里克	厨师	.

弗雷德里克·库克爵士的《三个玛丽》中出现了棕榈树和雪山，这进一步支持了这一理论。

[hɪr] [ðə; ði][pæl'metoʊ] [pruːvz] [ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }

Here	the	palmetto	proves	the	authorship	of	the	{	40	}
这里	这	棕榈树	证明	这	作者身份	的	这	{	-	}

这里，棕榈树证明了{40}的作者身份。

['lændskeɪp] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [vjuː] [kən'teɪnz] [snoʊ] - ['maʊntnz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mə'tɪriəli]

landscape	,	and	as	the	view	contains	snow	-	mountains	it	very	materially
景观	,	和	作为	这	看法	包含	雪	-	山脉	它	非常	重大

['streŋθnz] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒæn] ,

strengthens	the	supposition	that	it	was	Jan	,
加强	这	假设	那	它	曾是	一月	,

风景，而且由于视野中包含雪山，这大大加强了它是 Jan 的推测。

[ænd; ənd][nɑːt]['hjuːbə(ː)t] , [huː] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] ,
and **not** **Hubert** **,** **who** **painted** **them** **,**
和 不是 休伯特 , WHO 绘 他们 ,

而不是画这些画的休伯特。

[ænd; ənd] [huː] ['kɑːnsɪkwentli] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] —
and **who** **consequently** **must** **have** **been** **to** **the** **South** **of** **Europe** **—**
和 WHO 最后 必须 有 到过 到 这 南 的 欧洲 —
['prɑːbəbli] ['ɪtəli] — [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] .
probably **Italy** **—** **to** **have** **seen** **them** **.**
大概 意大利 — 到 有 已见 他们 .

因此，他们一定去过欧洲南部——很可能是意大利——才能看到这些。

[ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [giːs] ,
The **flock** **of** **geese** **,**
这 群 的 鹅 ,

一群鹅，

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən][sɪks] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒænz] [saɪnd] [ˌes 'tiː] .
which **appears** **in** **no** **fewer** **than** **six** **pictures** **in** **addition** **to** **Jan's** **signed** **St** **.**
哪个 出现 在 不 更少 比 六 图片 在 添加 到 简的 签名 英石 .
['bɑːrbrə] [æt; ət]['æntwɜːrp] ,
Barbara **at** **Antwerp** **,**
芭芭拉 在 安特卫普 ,

除了 Jan 签名的《安特卫普的圣芭芭拉》之外，这幅画还出现在至少六幅作品中。

[ɪz][ʌv; əv] ['veri] [mʌtʃ] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [snoʊ] - ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði][pæl'metoʊ]
is **of** **very** **much** **less** **importance** **than** **the** **snow** **-** **mountains** **and** **the** **palmetto**
是 的 非常 很多 较少的 重要性 比 这 雪 - 山脉 和 这 棕榈树
,
,
,

与雪山和棕榈树相比，它的重要性要小得多。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðə; ði]['oʊnli][juːz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['evɪdəns] [ɪz][ɪts]
for **here** **the** **only** **use** **that** **can** **be** **made** **of** **it** **as** **evidence** **is** **its**
为了 这里 这 仅有的 使用 那 能 是 制成 的 它 作为 证据 是 它是
['friːkwənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .
frequent **repetition** **.**
频繁 重复 .

因为在这里，它唯一能作为证据的用途就是反复重复。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['lændskeips] [ʌv; əv][ðə; ði] [gent] ['ɔːltər] - [piːs] , [ɪn][ðə; ði] ['tʃænslər] ['roʊlɪn] ,
It **is** **found** **in** **the** **landscapes** **of** **the** **Ghent** **altar** **-** **piece** **,** **in** **the** **Chancellor** **Rolin** **,**
它 是 成立 在 这 风景 的 这 根特 坛 - 片 , 在 这 校长 罗林 ,

它出现在根特祭坛画的风景画中，也出现在罗兰大臣的画作中。

[ðə; ði] [kɑːr'θuːʒən] [mʌŋk] , [ə'nʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði][bɜːr'lɪn][mju'ziːəm] ,
the **Carthusian** **Monk** **,** **another** **version** **of** **the** **same** **subject** **in** **the** **Berlin** **Museum** **,**
这 卡尔特教派 僧 , 其他 版本 的 这 相同的 主题 在 这 柏林 博物馆 ,

《卡尔特教修士》，柏林博物馆收藏的另一幅同一主题的作品。

[ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][stɪg'mɑːtə,'stɪgmətə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] .
St **.** **Francis** **receiving** **the** **Stigmata** **,** **and** **in** **the** **Three** **Marys** **.**
英石 . 弗朗西斯 接收 这 圣痕 , 和 在 这 三 玛丽 .

圣方济各接受圣痕，以及三位圣母玛利亚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv][waɪld] - [giːs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][væn] [aɪk]

But	the	flock	of	wild	-	geese	is	not	a	feature	made	use	of	by	the	van	Eyck
但	这	群	的	荒野	-	鹅	是	不是	一个	特征	制成	使用	的	经过	这	货车	艾克

['brʌðərz] ['oʊnli] .

brothers	only	.
兄弟	仅有的	.

但野鹅群并不是凡·艾克兄弟独有的绘画元素。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] [ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] ['flemɪʃ] ['peɪntəz]

It	seems	to	have	been	of	common	occurrence	in	several	other	Flemish	painters
它	似乎	到	有	到过	的	常见的	发生	在	一些	其他	弗拉芒语	画家

[bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][væn] [eɪks] .

both	before	and	after	the	days	of	the	van	Eycks	.
两个都	前	和	后	这	天	的	这	货车	艾克斯	.

在凡·艾克兄弟之前和之后的几位佛兰德斯画家身上，这种现象似乎很常见。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] ['fɔːrwərd][æz; əz]

its	presence	in	the	pictures	enumerated	has	been	brought	forward	as
它是	在场	在	这	图片	列举	有	到过	带来	向前	作为

[ˌsʌplɪ'mentri] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːbə(ː)t][ænd; ənd][dʒæn] .

supplementary	evidence	to	prove	the	collaboration	of	Hubert	and	Jan	.
补充	证据	到	证明	这	合作	的	休伯特	和	一月	.

它出现在列举的图片中，已被作为补充证据提出，以证明休伯特和扬的合作。

[ˌes 'tiː] . ['bɑːrbrə] .

ST	.	BARBARA	.
英石	.	芭芭拉	.

圣芭芭拉。

[baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] .

BY	JAN	VAN	EYCK	.
经过	一月	VAN	艾克	.

作者：扬·范·艾克。

[soʊ][fɑːr] , [ðen] , ['evɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə] [pruːv] ['dʒænz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

So	far	,	then	,	evidence	has	been	shown	to	prove	Jan's	share	in	the	following
所以	远的	,	然后	,	证据	有	到过	所示	到	证明	简的	分享	在	这	下列的

['pɪktʃərz] : [ðə; ði] { - }

pictures	:	the	{	41	}
图片	:	这	{	-	}

到目前为止，已有证据证明 Jan 在以下图片中占有一席之地：{41}

['tʃænslər] ['roʊlɪn] , [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] ([æt; ət] ['drezdən]) , [ðə; ði] [kɑːr'θuːʒən] [mʌŋk] [ɪn]

Chancellor	Rolin	,	the	Virgin	and	Child	(	at	Dresden	)	,	the	Carthusian	Monk	in
校长	罗林	,	这	处女	和	孩子	(	在	德累斯顿	)	,	这	卡尔特教派	僧	在

[ðə; ði]['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] [kə'lekʃ(ə)n] ,

the	Rothschild	Collection	,
这	罗斯柴尔德	收藏	,

罗林大臣像、德累斯顿圣母子像、罗斯柴尔德收藏的卡尔特教修士像

[ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][stɪg'mɑːtəˌstɪgmətə] , [ˌes 'tiː] . ['æntəni] [ænd; ənd][ðə; ði]['doʊnər] ([æt; ət]

St	.	Francis	receiving	the	Stigmata	,	St	.	Anthony	and	the	Donor	(	at
英石	.	弗朗西斯	接收	这	圣痕	,	英石	.	安东尼	和	这	捐赠者	(	在

[ˌkəupən'heigən]) ,

Copenhagen	)	,
哥本哈根	)	,

圣方济各接受圣痕，圣安东尼与捐赠者（在哥本哈根）

[ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] [æt; ət][ðə; ði] ['seplkər] , [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] ([æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg]) , [ðə; ði]

The	Three	Marys	at	the	Sepulchre	,	the	Crucifixion	(	at	St	.	Petersburg	)	,	the
这	三	玛丽	在	这	坟墓	,	这	十字架刑	(	在	英石	.	圣彼得堡	)	,	这

['kælvəri] ([æt; ət][bɜːr'lɪn]) ,

Calvary	(	at	Berlin	)	,
加略山	(	在	柏林	)	,

圣墓教堂的三位圣母像、耶稣受难像（圣彼得堡）、髑髅地像（柏林）

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːltər] - [piːs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['beɪvoʊ] , [gent] .

and	the	great	altar	-	piece	at	St	.	Bavo	,	Ghent	.
和	这	伟大的	坛	-	片	在	英石	.	巴沃	,	根特	.

还有根特圣巴夫教堂的大型祭坛画。

[stɪl] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli]['ɜːdʒd][tuː; tə] [pruːv] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Still	another	point	which	has	been	generally	urged	to	prove	collaboration	of	the
仍然	其他	观点	哪个	有	到过	一般来说	敦促	到	证明	合作	的	这

[tuː] ['brʌðərz] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɔːtrɪts] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['pɪktʃərz] .

two	brothers	is	the	appearance	of	their	portraits	in	certain	pictures	.
二	兄弟	是	这	外貌	的	他们的	肖像	在	肯定	图片	.

还有一点被普遍认为可以证明两兄弟合作，那就是他们的肖像出现在某些照片中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['pæn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gent] ['ɔːltər] - [piːs] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][dʒʌst]

They	are	seen	in	the	panel	of	the	Ghent	altar	-	piece	representing	the	Just
他们	是	已见	在	这	控制板	的	这	根特	坛	-	片	代表	这	只是

['dʒʌdʒɪz] ,

Judges	,
法官	,

在根特祭坛画中，可以看到它们出现在代表公正法官的面板上。

[ɪn][ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [ɔːr][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['oʊvər]

in	the	copy	of	the	lost	Fountain	of	Life	or	The	Triumph	of	the	Church	over
在	这	复制	的	这	丢失的	喷泉	的	生活	或者	这	胜利	的	这	教会	超过

[ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] [ɪn][ðə; ði][mə'drɪd][mju'ziːəm] ,

the	Synagogue	in	the	Madrid	Museum	,
这	犹太教堂	在	这	马德里	博物馆	,

在马德里博物馆收藏的《生命之泉》或《教堂战胜犹太教堂》的复制品中，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] .

and	also	,	it	is	said	,	in	the	Crucifixion	of	St	.	Petersburg	.
和	还	,	它	是	说	,	在	这	十字架刑	的	英石	.	圣彼得堡	.

据说，在圣彼得堡的耶稣受难中也有体现。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən][oʊld][wʌn] , [dauts] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [ə'mʌŋst]

Though	the	theory	of	collaboration	is	an	old	one	,	doubts	have	arisen	amongst
尽管	这	理论	的	合作	是	一个	老的	一	,	疑虑	有	出现	在

['mɑːdərn]['krɪtɪks] ,

modern	critics	,
现代的	评论家	,

尽管合作理论由来已久，但现代评论家对此提出了质疑。

[huː] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['tendənsi] [tuː; tə][ə'skraɪb][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'saɪnd]

who	have	shown	a	growing	tendency	to	ascribe	the	majority	of	the	unsigned
WHO	有	所示	一个	生长	趋势	到	归咎于	这	多数	的	这	未签名

[wɜːrks] ['soʊlli] [tuː; tə][ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] ,

works	solely	to	the	elder	brother	,
作品	仅	到	这	长老	兄弟	,

他们越来越倾向于将大部分未署名作品全部归功于哥哥。

[wɪtʃ] [ˌætrɪ'bju:ʃn] [ɪz] [ri'fju:tid] [nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts] [hɪr] [set] [fɔ:rθ] , [bʌt; bət][baɪ]['meni]
which **attribution** **is** **refuted** **not** **only** **by** **the** **arguments** **here** **set** **forth** **,** **but** **by** **many**
哪个 归因 是 驳斥 不是 仅有的 经过 这 论点 这里 放 前进 , 但 经过 许多
['ɜ:rli] ['raɪtɚz] ,
early **writers** **,**
早期的 作家 ,

这种归因不仅被本文提出的论点驳斥，而且也被许多早期作家驳斥。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌgwi:tʃɑ:r'di:ni][ænd; ənd][væn]['mændɚ] , [bəuθ]['noʊtəb(ə)l][ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l][hɪs'tɔ:rɪənz] .
including **Guicciardini** **and** **van** **Mander** **,** **both** **notable** **and** **reliable** **historians** **.**
包括 圭恰尔迪尼 和 货车 曼德尔 , 两个都 值得注意的 和 可靠的 历史学家 .

其中包括著名且可靠的历史学家 Guicciardini 和 van Mander。

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][mʌst; məst][bi:; bi] [sed]
Before **leaving** **the** **question** **of** **collaboration** **,** **a** **few** **words** **must** **be** **said**
前 离开 这 问题 的 合作 , 一个 很少 字 必须 是 说
[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] { - }
concerning **the** **{** **42** **}**
有关 这 { - }

在结束关于合作的问题之前，必须就{42}说几句话。

['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [ðæt] [hæz; həz] [ə'rɪzn] ['oʊvər][ðə; ði] [gent] ['ɔ:ltər] - [pi:s] .
controversy **that** **has** **arisen** **over** **the** **Ghent** **altar** **-** **piece** **.**
争议 那 有 出现 超过 这 根特 坛 - 片 .

围绕根特祭坛画引发的争议。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz][ˌɪndɪ'spju:təbli][ðə; ði] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv][ðə; ði][væn] [eɪks] , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv]
This **painting** **is** **indisputably** **the** **masterpiece** **of** **the** **van** **Eycks** **,** **and** **is** **of**
这 绘画 是 无可争议地 这 杰作 的 这 货车 艾克斯 , 和 是 的
[stu:'pendəs] [prə'pɔ:ʃəns] .
stupendous **proportions** **.**
惊人的 比例 .

这幅画无疑是凡·艾克兄弟的杰作，而且尺寸惊人。

[ðə; ði]['pæn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɔ:ltər] -
The **panel** **of** **the** **Adoration** **of** **the** **Lamb** **,** **from** **which** **the** **whole** **alter** **-**
这 控制板 的 这 崇拜 的 这 羊肉 , 从 哪个 这 所有的 改变 -
[pi:s] [teɪks] [ɪts] [neɪm] ,
piece **takes** **its** **name** **,**
片 需要 它是 姓名 ,

整幅祭坛画的名称便来源于其中的《羔羊的崇拜》部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʌtər] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði][dʒʌst]['dʒʌdʒɪz] , [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði]['hoʊli]
and **the** **shutters** **depicting** **the** **Just** **Judges** **,** **the** **Warriors** **of** **Christ** **,** **the** **Holy**
和 这 百叶窗 描绘 这 只是 法官 , 这 勇士队 的 基督 , 这 圣
['hə:mits] ,
Hermits **,**
隐士 ,

百叶窗上描绘着公正的法官、基督的战士、圣洁的隐士，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli]['pɪlgrɪmz] , [hæv; həv][baɪ] ['meni] ['krɪtɪks] [bɪn] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['hju:bɚts]
and **the** **Holy** **Pilgrims** **,** **have** **by** **many** **critics** **been** **attributed** **to** **Hubert's**
和 这 圣 朝圣者 , 有 经过 许多 评论家 到过 归因于 到 休伯特的
[ʌn'eɪdɪd] ['efərts] .
unaided **efforts** **.**
未受帮助 努力 .

许多评论家认为，圣朝圣者是休伯特独自努力的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['lændskeɪp] ['bækˌgraʊndz] [ʌv; əv] [ðiːz] [faɪv]

It	is	therefore	interesting	to	examine	the	landscape	backgrounds	of	these	five
它	是	所以	有趣的	到	检查	这	景观	背景	的	这些	五

['pænlz] ,

panels	,
面板	,

因此，研究这五幅画作的风景背景是很有意义的。

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'sɪdər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [di'djuːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	to	consider	them	in	the	light	of	the	evidence	deduced	from	the
和	到	考虑	他们	在	这	光	的	这	证据	推断	从	这

['bækˌgraʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] " [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] " ['pɪktʃərz] .

backgrounds	of	the	other	"	collaboration	"	pictures	.
背景	的	这	其他	"	合作	"	图片	.

并根据从其他"合作"照片的背景中推断出的证据来考虑它们。

['evɪdəns] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt]['dʒænz][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [kən'faɪnd][tuː; tə] ['fɪnɪʃɪŋ]

Evidence	is	needed	to	prove	that	Jan's	work	was	not	merely	confined	to	finishing
证据	是	需要	到	证明	那	简的	工作	曾是	不是	仅仅	受限	到	精加工

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ['æftər][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [deθ] ([ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn]

the	picture	after	his	brother's	death	(	the	inscription	states	that	it	was	begun
这	图片	后	他的	兄弟	死亡	(	这	题词	各州	那	它	曾是	开始

[baɪ]['hjuːbə(ː)t][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ][dʒæn]) ,

by	Hubert	and	finished	by	Jan	)	,
经过	休伯特	和	完成的	经过	一月	)	,

需要证据来证明扬的工作不仅仅是在他哥哥去世后完成这幅画（题词表明这幅画是由休伯特开始创作，由扬完成的）。

[wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʌz] [nɑːt] [pruːv] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] .

which	in	itself	,	of	course	,	does	not	prove	collaboration	of	the	brothers	.
哪个	在	本身	,	的	课程	,	做	不是	证明	合作	的	这	兄弟	.

当然，这本身并不能证明兄弟俩有勾结。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['dʒænz]['hændiwɜːrk][mʌst; məst][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

In	the	first	place	,	Jan's	handiwork	must	be	identified	.
在	这	第一的	地方	,	简的	手工制品	必须	是	已识别	.

首先，必须确定这是 Jan 的作品。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] ['ferli] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [dʒæn][ɪz]

In	the	pictures	already	discussed	it	has	been	proved	fairly	conclusively	that	Jan	is
在	这	图片	已经	讨论	它	有	到过	已证实	相当	最终	那	一月	是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zɑːtɪk][plænts] ,

responsible	for	the	painting	of	the	exotic	plants	,
负责任的	为了	这	绘画	的	这	异域风情	植物	,

从前面讨论过的图片中已经相当确凿地证明，异域植物的绘制者是扬。

[ðə; ði] [snoʊ] - ['maʊntnz] , [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv][waɪld] [giːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['setɪŋ] .

the	snow	-	mountains	,	the	flock	of	wild	geese	,	and	the	architectural	setting	.
这	雪	-	山脉	,	这	群	的	荒野	鹅	,	和	这	建筑	环境	.

白雪皑皑的山峰、成群的野鹅和周围的建筑环境。

[ðə; ði] ['lændskeips] [ɪn][ðə; ði] [gent] ['ɔːltər] - [piːs] [kən'teɪn] [ɪg'zɑːtɪk] { - }

The	landscapes	in	the	Ghent	altar	-	piece	contain	exotic	{	43	}
这	风景	在	这	根特	坛	-	片	包含	异域风情	{	-	}

根特祭坛画中的风景包含异国情调{43}

[plænts] , [waɪld] [giːs] , [ænd; ənd] [snoʊ] - ['maʊntnz] .

plants	,	wild	geese	,	and	snow	-	mountains	.
植物	,	荒野	鹅	,	和	雪	-	山脉	.

植物、野鹅和雪山。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [spi:k] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['waɪtɪʃ] [ɪn] ['kʌlər] ,

Of	**the**	**latter**	**it**	**is**	**difficult**	**to**	**speak**	**;**	**they**	**are**	**whitish**	**in**	**colour**	**,**
的	这	后者	它	是	难的	到	说话	;	他们	是	白色	在	颜色	,

后者很难描述；它们呈白色。

[bʌt; bət][ðer; ðər][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ɪz] ['ni:ðər] [soʊ]['nætʃ(ə)rəl][nɔ:r][soʊ] [wel] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [θri:]

but	**their**	**formation**	**is**	**neither**	**so**	**natural**	**nor**	**so**	**well**	**designed**	**as**	**in**	**the**	**Three**
但	他们的	形成	是	两者都不	所以	自然的	也不	所以	出色地	设计	作为	在	这	三

['mɛriz] .

Marys	**.**
玛丽	.

但是，它们的形成既不像三位圣母玛利亚那样自然，也不像三位圣母玛利亚那样精心设计。

[ðə; ði][ɪg'zɑ:tɪk][plænts][ə'loʊn] [pru:v] ['dʒænz][wɜ:rk] [hɪr] .

The	**exotic**	**plants**	**alone**	**prove**	**Jan's**	**work**	**here**	**.**
这	异域风情	植物	独自的	证明	简的	工作	这里	.

单凭这些奇花异草就足以证明 Jan 在这里的工作卓有成效。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [meɪ] , [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t] , [bi:; bi] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

The	**birds**	**may**	**,**	**or**	**may**	**not**	**,**	**be**	**very**	**important**	**.**
这	鸟类	可能	,	或者	可能	不是	,	是	非常	重要的	.

这些鸟类可能很重要，也可能不重要。

[ðeɪ] [sɜ:rv] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'pi:tɪd] [ə'pɪrəns] [ɪn]['dʒænz] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] , [æz; əz]

They	**serve**	**,**	**however**	**,**	**by**	**their**	**repeated**	**appearance**	**in**	**Jan's**	**other**	**pictures**	**,**	**as**
他们	服务	,	然而	,	经过	他们的	重复	外貌	在	简的	其他	图片	,	作为

[ɔ:g'zɪliəri] ['evɪdəns] .

auxiliary	**evidence**	**.**
辅助的	证据	.

然而，由于它们反复出现在 Jan 的其他照片中，因此可以作为辅助证据。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔ:r; fər] [pru:f] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒænz][wɜ:rk][ɑ:n] [ðɪs]

The	**question**	**for**	**proof**	**,**	**however**	**,**	**is**	**not**	**the**	**presence**	**of**	**Jan's**	**work**	**on**	**this**
这	问题	为了	证明	,	然而	,	是	不是	这	在场	的	简的	工作	在	这

['pɪktʃər] ,

picture	**,**
图片	,

然而，需要证明的并非扬的作品是否出现在这幅画上，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

but	**the**	**presence**	**of**	**his**	**work**	**before**	**the**	**death**	**of**	**his**	**brother**	**.**
但	这	在场	的	他的	工作	前	这	死亡	的	他的	兄弟	.

但他的作品在他哥哥去世前就已经存在了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] , [ðoʊ] ['ʌðər] [ig'zɔtiks][ɑ:r; ər]

And	**from**	**this**	**point**	**of**	**view**	**it**	**is**	**significant**	**that**	**,**	**though**	**other**	**exotics**	**are**
和	从	这	观点	的	看法	它	是	重要的	那	,	尽管	其他	异国风情	是

['prez(ə)nt][ɪn] [prə'fju:ʒn] ,

present	**in**	**profusion**	**,**
展示	在	丰富	,

从这个角度来看，值得注意的是，尽管其他外来物种也大量存在，

[ðə; ði][pæl'metoʊ] — [ə; eɪ] [ʃʊr] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['dʒænz]['vɪzɪt][tu:; tə] ['pɔ:rtʃʊgl] — [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] .

the	**palmetto**	**—**	**a**	**sure**	**result**	**of**	**Jan's**	**visit**	**to**	**Portugal**	**—**	**does**	**not**	**appear**	**.**
这	棕榈树	—	一个	当然	结果	的	简的	访问	到	葡萄牙	—	做	不是	出现	.

棕榈树——这无疑是扬访问葡萄牙的成果——并没有出现。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk][ɪz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [ɑ:n] [meɪ] [sɪks] ,

The	**whole**	**work**	**is**	**stated**	**in**	**the**	**inscription**	**to**	**have**	**been**	**finished**	**on**	**May**	**6**	**,**
这	所有的	工作	是	声明	在	这	题词	到	有	到过	完成的	在	可能	6	,

碑文上注明，整件作品于5月6日完工。

- , [tuː] ['jɪrz] ['æftər]['dʒænz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['pɔːrtʃʊgl] .
1432 , two years after Jan's return from Portugal .
- , 二 年 后 简的 返回 从 葡萄牙 .

1432 年，扬从葡萄牙返回两年后。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pæl'metoʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɪktʃər] [pɔɪnts] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [tuː]
the absence of the palmetto from this picture points to one of two
这 缺席 的 这 棕榈树 从 这 图片 积分 到 一 的 二
[kən'klʊʒənz] — ['iːðər] [ðə; ði][wɜːrk] [left] [fɔːr; fər][dʒæn][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
conclusions — either the work left for Jan to do in the completion was
结论 — 任何一个 这 工作 左边 为了 一月 到 做 在 这 完成 曾是
[kəm'pærətɪvli] ['traɪflɪŋ] ,
comparatively trifling ,
比较 琐事 ,

图中缺少棕榈树表明了两种结论之一——要么留给扬完成的工作相对来说微不足道，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeips] ,
or that the greater part of the picture , including the design of the landscapes ,
或者 那 这 更大的 部分 的 这 图片 , 包括 这 设计 的 这 风景 ,

或者说，画面的大部分，包括风景的设计，

[wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔːr] [dʒæn][met][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæl'metoʊ] .
was already finished before Jan met with the palmetto .
曾是 已经 完成的 前 一月 遇见 和 这 棕榈树 .

在 Jan 遇到棕榈树之前就已经完成了。

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['steɪtɪd][ɪn]
That the work of the younger brother was not insignificant is distinctly stated in
那 这 工作 的 这 年轻 兄弟 曾是 不是 微不足道 是 明显地 声明 在
[ðə; ði][tekst] { - }
the text { 44 }
这 文本 { - }

文中明确指出，弟弟的工作也不容忽视{44}

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : " [ðə; ði]['peɪntər] , ['hjuːbə(ː)t][væn] [aɪk] , ['greɪtər] [ðæn; ðən] [huːm] [nʌn] [ɪz]
of the inscription : " The painter , Hubert van Eyck , greater than whom none is
的 这 题词 : " 这 画家 , 休伯特 货车 艾克 , 更大的 比 谁 没有任何 是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
to be found ,
到 是 成立 ,

题词：“画家休伯特·范·艾克，无人能及，

[bɪ'gæn] [[ðə; ði][wɜːrk]] ; [ðə; ði] [bʌlk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒæn] , ['sekənd][tuː; tə]
began [the work] ; the bulk was completed by his brother Jan , second to
开始 [这 工作] ; 这 大部分 曾是 完全的 经过 他的 兄弟 一月 , 第二 到
[hɪm; ɪm][ɪn][ɑːrt] ,
him in art ,
他 在 艺术 ,

他开始创作；大部分由他的弟弟扬完成，扬的艺术造诣仅次于他。

[riˈlaiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] - - .
relying on the request of Jodoc Vydt .
依靠 在 这 要求 的 - - .

依据 Jodoc Vydt 的请求。

[ðɪs] [vɜːrs] [in'vaits] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɑːn] [meɪ] [sɪks] , -

This	verse	invites	you	to	contemplate	that	which	was	completed	on	May	6	,	1432
这	诗	邀请	你	到	沉思	那	哪个	曾是	完全的	在	可能	6	,	-

.

:

.

这首诗邀请你思考1432年5月6日完成的那件事。

" [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['lætn] [ɪz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] [θriː] ['vɜːrʒ(ə)nz] .

"	This	translation	from	the	Latin	is	chosen	from	three	versions	.
"	这	翻译	从	这	拉丁	是	选定	从	三	版本	.

“这个拉丁文译本是从三个版本中选出来的。”

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['rendərɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [trænz'leɪt] [ðə; ðɪ][wɜːrd]

The	other	renderings	seem	to	be	given	by	those	who	would	translate	the	word
这	其他	效果图	似乎	到	是	给定	经过	那些	WHO	会	翻译	这	单词

['pɑndəs] [æz; əz][wɜːrk] ,

pondus	as	work	,
池塘	作为	工作	,

其他译文似乎是那些将 pondus 一词翻译为“工作”的人给出的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['kredɪt][fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪnɪʃɪŋ] [æn; ən]

and	thus	give	the	younger	brother	credit	for	no	more	than	finishing	an
和	因此	给	这	年轻	兄弟	信用	为了	不	更多的	比	精加工	一个

[ˌɪnkəm'pliːt] ['pɪktʃər] .

incomplete	picture	.
未完成	图片	.

因此，只能给予弟弟完成一幅未完成作品的功劳。

[ðə; ðɪ][tekst][hæz; həz] , [haʊ'evər] , [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['sevrəl] ['lɜːrnɪd] [s'kɒləz] ,

The	text	has	,	however	,	been	translated	by	several	learned	scholars	,
这	文本	有	,	然而	,	到过	翻译	经过	一些	学习	学者们	,

然而，该文本已被多位博学的学者翻译过。

[huː] [ɑːr; ər][ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [teɪnt] [ʌv; əv] ['pɑːrtəznʃɪp] ,

who	are	entirely	free	from	the	taint	of	partisanship	,
WHO	是	完全	自由的	从	这	污点	的	党派倾向	,

他们完全不受党派偏见的影响，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ðɪ][trænz'leɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n] [hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ] [kə'rekt] [wʌn]

and	it	is	now	generally	agreed	that	the	translation	given	here	is	the	correct	one
和	它	是	现在	一般来说	同意	那	这	翻译	给定	这里	是	这	正确的	一

.

:

.

现在人们普遍认为，这里给出的译文是正确的。

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə'nʌðər] [ˌpɑːsə'bɪləti] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæl'metoʊ] [pɔɪnts] [tuː; tə] —

There	is	yet	another	possibility	which	the	absence	of	the	palmetto	points	to	—
那里	是	然而	其他	可能性	哪个	这	缺席	的	这	棕榈树	积分	到	—

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

棕榈树的缺失还指向另一种可能性——即：

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔːr] ['dʒænz]['vɪzɪt][tuː; tə] ['pɔːrtʃʊgl] , [seɪv]

that	the	picture	was	practically	finished	before	Jan's	visit	to	Portugal	,	save
那	这	图片	曾是	几乎	完成的	前	简的	访问	到	葡萄牙	,	节省

[sʌm; səm] ['veri] ['maɪnər] ['diːteɪlz] ,

some	very	minor	details	,
一些	非常	次要的	细节	,

在扬访问葡萄牙之前，这幅画实际上已经完成，只剩下一些非常细微的细节需要完善。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ig'zɔtiks] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðɪs]
which were completed in 1432 , The presence of the other exotics points to this
哪个 是 完全的 在 - , 这 在场 的 这 其他 异国风情 积分 到 这
[vjuː] ['biːɪŋ] [kə'rekt] ,
view being correct ,
看法 存在 正确的 ,

这些建筑于1432年竣工。其他异域文物的存在也印证了这一观点。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɑːbviəsli] [biː; bi] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [dʒæn][ʃʊd; ʃəd][ə'mɪt][ðə; ði][pæl'metoʊ][frʌm; frəm]
for it would obviously be unlikely that Jan should omit the palmetto from
为了 它 会 明显地 是 不太可能 那 一月 应该 忽略 这 棕榈树 从
[ɔːl] [ðiːz] [faɪv] ['lændskeips] ['æftər][hɪz; ɪz]['kerf(ə)l] ['stʌdiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [plænt] .
all these five landscapes after his careful studies of his favourite plant .
全部 这些 五 风景 后 他的 小心 研究 的 他的 最喜欢的 植物 .

因为在仔细研究了他最喜欢的植物之后，扬不太可能在所有这五幅风景画中都漏掉棕榈树。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ig'zɔtiks] , [nɑːt] ['biːɪŋ] { - }
The other exotics , not being { 45 }
这 其他 异国风情 , 不是 存在 { - }

其他异国情调，并非{45}

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [meɪ] ['veri] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [bɪ'fɔːr] - .
a result of the journey , may very well have been painted before 1429 .
一个 结果 的 这 旅行 , 可能 非常 出色地 有 到过 绘 前 - .

这次旅行的成果，很可能是在 1429 年之前创作的。

[kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] ['fɜːrðər] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] . { -
Collaboration in this work is further proved by the portraits of the two brothers . { 46
合作 在 这 工作 是 更远 已证实 经过 这 肖像 的 这 二 兄弟 . { -
}
}
}

两兄弟的肖像进一步证明了他们在这项工作中的合作。{46}

['aʊər; ɑːr] [ˌilə'streiʃəns]
OUR ILLUSTRATIONS
我们的 插图

我们的插图

[ðə; ði] [su'priːm] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [væn] [aɪk] , [ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]
The supreme masterpiece of the brothers van Eyck , the work which , in the
这 最高 杰作 的 这 兄弟 货车 艾克 , 这 工作 哪个 , 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['flemɪʃ] [ɑːrt] ,
history of Flemish art ,
历史 的 弗拉芒语 艺术 ,

范·艾克兄弟的至高杰作，这件作品在弗拉芒艺术史上，

[hæz; həz] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'lɔtid] [tuː; tə][mɑːsɑːtʃiːoʊs]['freskəʊz] [æt; ət][ðə; ði]
has played the part that was allotted to Masaccio's frescoes at the
有 玩 这 部分 那 曾是 分配 到 马萨乔的 壁画 在 这
['kɑːrmaɪn] ,
Carmine ,
胭脂红 ,

它扮演了原本属于马萨乔在卡尔米内美术馆壁画的角色。

['flɔrəns] , [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
Florence , in the art of Italy ,
佛罗伦萨 , 在 这 艺术 的 意大利 ,

佛罗伦萨，意大利艺术之都

[ɪz][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['pɔliptik] ['peɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli][ɪn][ðə; ði]

is	the	gigantic	polyptych	painted	for	the	chapel	of	the	Vydt	family	in	the
是	这	巨大	多联画	绘	为了	这	教堂	的	这	-	家庭	在	这

[kə'θi:drəl] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] ([naʊ] [ˌes 'ti:] . ['beɪvoʊ]) [ɪn] [gent] ,

Cathedral	of	St	.	John	(	now	St	.	Bavo	)	in	Ghent	,
大教堂	的	英石	.	约翰	(	现在	英石	.	巴沃	)	在	根特	,

这是为根特圣约翰大教堂（现圣巴夫大教堂）的维特家族小教堂绘制的巨型多联画。

[ænd; ənd] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['pæn(ə)l][æz; əz][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	known	from	the	subject	of	the	chief	panel	as	the	Adoration	of
和	已知	从	这	主题	的	这	首席	控制板	作为	这	崇拜	的

[ðə; ði] [læm] .

the	Lamb	.
这	羊肉	.

并因主画板的主题"羔羊的崇拜"而得名。

[ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:rm] [ðɪs] ['ɔ:ltər] - [pi:s] ,

In	its	original	form	this	altar	-	piece	,
在	它是	原来的	形式	这	坛	-	片	,

这件祭坛画的原貌是：

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ˌes 'ti:] . ['beɪvoʊ] [kə'θi:drəl] [ænd; ənd][ðə; ði][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz]

which	is	now	divided	between	St	.	Bavo	Cathedral	and	the	museums
哪个	是	现在	分割	之间	英石	.	巴沃	大教堂	和	这	博物馆

[ʌv; əv][bɜ:r'lɪn][ænd; ənd] ['brʌslz] ,

of	Berlin	and	Brussels	,
的	柏林	和	布鲁塞尔	,

现在这块地一部分归圣巴夫大教堂所有，一部分归柏林和布鲁塞尔的博物馆所有。

[wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [twelv] [ɪn'tɪriər] ['pænlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪ'delə] ([wɪtʃ] [hæz; həz]

was	composed	of	twelve	interior	panels	and	a	predella	(	which	has
曾是	由	的	十二	内部的	面板	和	一个	预告片	(	哪个	有

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [bɪn] [dɪ'strɔɪd]) .

unfortunately	been	destroyed	)	.
很遗憾	到过	损毁	)	.

它由十二块内嵌板和一个底座（可惜已被毁）组成。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʌtər] , [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði] ['pænlz] [ðəm'selvz] ,

Including	the	backs	of	the	shutters	,	which	,	like	the	panels	themselves	,
包括	这	背部	的	这	百叶窗	,	哪个	,	喜欢	这	面板	他们自己	,

包括百叶窗的背面，就像百叶窗面板本身一样，

[ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ['peɪntɪŋ] , [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['sɜ:rfɪs]

are	covered	with	the	most	minute	and	exquisite	painting	,	the	painted	surface
是	涵盖	和	这	最多	分钟	和	精美的	绘画	,	这	绘	表面

[ɪk'stendz; ek'stendz][tu:; tə]['oʊvər][wʌn] ,

extends	to	over	1	,
扩展	到	超过	1	,

表面覆盖着极其精细的绘画，绘画面积超过1,

- [skwer] [fi:t] .

000	square	feet	.
-	正方形	脚	.

000平方英尺。

[ðə; ði]['sentər]['pæn(ə)l][ə'loʊn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɔ:ltər] - [pi:s] [teɪks] [ɪts] [neɪm] ,

The	centre	panel	alone	,	from	which	the	whole	altar	-	piece	takes	its	name	,
这	中心	控制板	独自的	,	从	哪个	这	所有的	坛	-	片	需要	它是	姓名	,

单是中央那块面板，整幅祭坛画的名字就来源于此。

['meʒərz]	7¼	[fiːt]	[ɪn][wɪdθ; wɪtθ][baɪ]	4½	[fiːt]	[ɪn]	[haɪt]	.	{	-	}
measures	**7¼**	**feet**	**in**	**width**	**by**	**4½**	**feet**	**in**	**height**	**.**	**{**	**47**	**}**
措施	7¼	脚	在	宽度	经过	4½	脚	在	高度	.	{	-	}

宽 7¼ 英尺，高 4½ 英尺。{47}

[ˌhɔːrɪˈzɑːntəli]	[ðə; ði]	[hoʊl]	['ɔːltər]	-	[piːs]	[ɪz][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː]	[θriː]	['pɔːʃənz]	.
Horizontally	**the**	**whole**	**altar**	**-**	**piece**	**is**	**divided**	**into**	**three**	**portions**	**.**
水平方向	这	所有的	坛	-	片	是	分割	进入	三	部分	.

整个祭坛画在水平方向上被分为三部分。

[ðə; ði]	['sentrəl]	['pæn(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[tɪr]	[ɪz][ˈɑːkjupaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌædəˈreɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[læm]
The	**central**	**panel**	**of**	**the**	**middle**	**tier**	**is**	**occupied**	**by**	**the**	**Adoration**	**of**	**the**	**Lamb**
这	中央	控制板	的	这	中间	层级	是	占领	经过	这	崇拜	的	这	羊肉

.

:

.

中间层的中央面板上描绘的是羔羊的崇拜。

[laɪk]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pɪktʃər]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	['triːtɪd]	[ɪn][ə; eɪ]	['dekəreɪtɪv]	['spɪrɪt]	,
Like	**the**	**rest**	**of**	**the**	**picture**	**,**	**it**	**is**	**treated**	**in**	**a**	**decorative**	**spirit**	**,**
喜欢	这	休息	的	这	图片	,	它	是	治疗	在	一个	装饰性的	精神	,

和画面的其他部分一样，它也采用了装饰性的处理手法。

[ðə; ði]	['gruːpɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɪgjərz]	,	[ðə; ði]	['ɑːrkɪtektʃər]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['foʊliɪdʒ]	['biːɪŋ]	['ɔːlmoʊst]
the	**grouping**	**of**	**the**	**figures**	**,**	**the**	**architecture**	**,**	**and**	**the**	**foliage**	**being**	**almost**
这	分组	的	这	数据	,	这	建筑学	,	和	这	叶子	存在	几乎

[ˌdʒiːəˈmetrɪkli]	[əˈreɪndʒd]	[ænd; ənd]	['bæləns]	.
geometrically	**arranged**	**and**	**balanced**	**.**
几何上	安排	和	均衡	.

人物、建筑和植物的组合几乎呈几何形状排列且平衡。

[ɪn][ə; eɪ]	['veri]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	['piːsf(ə)l]	['lændskeɪp]	[ɪz][set]	[ʌp]	,	[ɑːn][ə; eɪ]	[griːn]	[maʊnd]	[ɪn][ðə; ði]
In	**a**	**very**	**beautiful**	**and**	**peaceful**	**landscape**	**is**	**set**	**up**	**,**	**on**	**a**	**green**	**mound**	**in**	**the**
在	一个	非常	美丽的	和	和平	景观	是	放	向上	,	在	一个	绿色的	冢	在	这

['sentər]	,
centre	**,**
中心	,

在一个非常美丽宁静的环境中，中央有一个绿色的小山丘，

[æn; ən][ˈɔːltər]	,	[əˈpɑːn]	[wɪtʃ]	[stændz][ðə; ði]	[læm]	[ʌv; əv][gɑːd]	.
an	**altar**	**,**	**upon**	**which**	**stands**	**the**	**Lamb**	**of**	**God**	**.**
一个	坛	,	之上	哪个	站立	这	羊肉	的	上帝	.

祭坛上，站着上帝的羔羊。

[ɪts]	[brest]	[ɪz]	[pɪrst]	[ɪn][ðə; ði]	['kʌstəmeri]	['mænər]	,
Its	**breast**	**is**	**pierced**	**in**	**the**	**customary**	**manner**	**,**
它是	胸部	是	穿孔	在	这	习惯	方式	,

她的乳房按照惯例被穿孔。

[ðə; ði]['seɪkrɪd]	[blʌd]	['floʊɪŋ]	['ɪntuː][ə; eɪ]	['tʃælɪs]	[æt; ət][ɪts]	[fiːt]	.
the	**sacred**	**blood**	**flowing**	**into**	**a**	**chalice**	**at**	**its**	**feet**	**.**
这	神圣	血	流动	进入	一个	圣杯	在	它是	脚	.

圣血流入它脚下的圣杯中。

[ɪˈmiːdiətli]	[əˈraʊnd]	[ðə; ði]['ɔːltər]	[ˌfɔːrˈtiːn]	['eɪndʒəlz]	,	[sim'bɔlikəl]	,	['prɑːbəbli]	,	[ʌv; əv][ðə; ði]	['steɪʃənz]
Immediately	**around**	**the**	**altar**	**fourteen**	**angels**	**,**	**symbolical**	**,**	**probably**	**,**	**of**	**the**	**stations**
立即地	大约	这	坛	十四	天使	,	象征性的	,	大概	,	的	这	车站

[ʌv; əv][ðə; ði]	['pæʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[kraɪst]	,
of	**the**	**Passion**	**of**	**Christ**	**,**
的	这	热情	的	基督	,

祭坛周围有十四位天使，可能象征着基督受难的十四处苦路。

[niːl] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
kneel **in** **adoration** **.**
下跪 在 崇拜 .

跪下膜拜。

[ðə; ði] [tuː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] ['ɔːfər] ['ɪnsens] ,
The **two** **in** **front** **of** **the** **altar** **offer** **incense** **,**
这 二 在 正面 的 这 坛 提供 香 ,

祭坛前的两人敬香。

[waɪl] ['embləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæʃ(ə)n] [ɑːr; ər][held] [baɪ] ['ʌðər] .
while **emblems** **of** **the** **Passion** **are** **held** **by** **others** **.**
尽管 徽章 的 这 热情 是 握住 经过 其他的 .

而其他人则持有耶稣受难的象征物。

[ðə; ði] [krɔːs] [ɪz][held][ɑːn][ðə; ði][left] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɜːdʒɪŋ] [stændz][ɑːn][ðə; ði]
The **cross** **is** **held** **on** **the** **left** **,** **and** **the** **pillar** **of** **the** **scourging** **stands** **on** **the**
这 叉 是 握住 在 这 左边 , 和 这 支柱 的 这 鞭笞 站立 在 这
[raɪt] .
right **.**
正确的 .

十字架位于左侧，鞭笞柱位于右侧。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] , ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ɔːltər] , [ɪz][ðə; ði]['faʊnt(ə)n]
In **the** **foreground** **,** **also** **in** **the** **centre** **and** **below** **the** **altar** **,** **is** **the** **Fountain**
在 这 前景 , 还 在 这 中心 和 以下 这 坛 , 是 这 喷泉
[ʌv; əv] [laɪf] ,
of **Life** **,**
的 生活 ,

前景中，祭坛中央下方，是生命之泉。

[wɪtʃ] [dɪ'vaɪdz] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] ['wɜːʃɪpə] :
which **divides** **two** **groups** **of** **worshippers** **:**
哪个 分割 二 团体 的 信徒 :

这会将信徒分成两组：

[ɑːn][ðə; ði][left][ɑːr; ər][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['prɔfits] [ænd; ənd] ['peɪtriːˌɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,
on **the** **left** **are** **the** **Jewish** **prophets** **and** **patriarchs** **of** **the** **Old** **Testament** **,**
在 这 左边 是 这 犹太人 先知 和 族长 的 这 老的 遗嘱 ,

左边是旧约中的犹太先知和先祖，

[waɪlst] [ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [poʊpz] , ['bɪʃəp] , [priːsts] , [mʌŋks] ,
whilst **the** **crowd** **on** **the** **right** **is** **composed** **of** **Popes** **,** **Bishops** **,** **priests** **,** **monks** **,**
而 这 人群 在 这 正确的 是 由 的 教皇 , 主教们 , 神父 , 僧侣 ,
[ænd; ənd] ['leɪmən] .
and **laymen** **.**
和 外行 .

而右侧的人群则由教皇、主教、神父、僧侣和平信徒组成。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lʌg'ʒʊriənt]['fɔːrɪst] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] { - }
In **the** **background** **,** **emerging** **from** **the** **luxuriant** **forest** **immediately** **behind** **{** **48** **}**
在 这 背景 , 新兴 从 这 茂盛的 森林 立即地 在后面 { - }

背景中，从其后茂密的森林中显现出来{48}

[ðə; ði]['ɔːltər] , [tuː] [prə'seʃənz] ['sloʊli] [wend] [ðer; ðər] [wei] .
the **altar** **,** **two** **processions** **slowly** **wend** **their** **way** **.**
这 坛 , 二 游行 缓慢地 温德 他们的 方式 .

祭坛前，两支队伍缓缓行进。

[ðə; ði] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['hoʊli] ['wɪmɪn] ,
The **group** **on** **the** **right** **is** **composed** **of** **holy** **women** **,**
这 团体 在 这 正确的 是 由 的 圣 女性 ,

右边这组是圣女，

['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [huːm] [kʌm] [ˌes 'tiː] . ['ægnəs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læm] , [ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] , [ænd; ənd]

foremost	of	whom	come	St	.	Agnes	with	a	lamb	,	St	.	Catherine	,	and
首先	的	谁	来	英石	.	艾格尼丝	和	一个	羊肉	,	英石	.	凯瑟琳	,	和

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

其中最主要的有抱着羔羊的圣艾格尼丝、圣凯瑟琳等等。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][left] [ə'gen] [ɪn'kluːdz] [poʊpz] , ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [mʌŋks] .

The	Procession	on	the	left	again	includes	Popes	,	Bishops	,	and	monks	.
这	游行	在	这	左边	再次	包括	教皇	,	主教们	,	和	僧侣	.

左侧的游行队伍中再次出现了教皇、主教和僧侣。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kən'fesəz] .

These	are	said	to	be	the	confessors	.
这些	是	说	到	是	这	忏悔者	.

据说这些人是忏悔者。

[ə'bʌv] [ɔːl] ['hɔvəz] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv] .

Above	all	hovers	the	Holy	Ghost	in	the	form	of	the	dove	.
多于	全部	悬停	这	圣	鬼	在	这	形式	的	这	鸽子	.

圣灵以鸽子的形象盘旋在一切之上。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪgjərz] [ɪz][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] .

The	painting	of	these	figures	is	most	exquisite	.
这	绘画	的	这些	数据	是	最多	精美的	.

这些人物的绘画技法非常精美。

[ðə; ði] ['dreɪpəriːz] [ɑːr; ər][sɔːft][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ; [ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ;

The	draperies	are	soft	and	pleasing	;	the	colour	is	deep	and	rich	;
这	窗帘	是	柔软的	和	令人愉悦	;	这	颜色	是	深的	和	富有的	;

窗帘柔软舒适，颜色深沉浓郁；

[waɪl] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kærəktər] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

while	the	faces	are	remarkable	for	their	character	and	variety	of	expression
尽管	这	面孔	是	卓越	为了	他们的	特点	和	种类	的	表达

.

:
.

而这些面孔则因其鲜明的个性和丰富的表情而引人注目。

[ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [wɔːrn][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][poʊpz][ænd; ənd] ['bɪʃəp]

The	jewels	and	ornaments	worn	by	some	of	the	Popes	and	Bishops
这	珠宝	和	装饰品	磨损	经过	一些	的	这	教皇	和	主教们

[ɑːr; ər] [drɔːn] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [ker] ,

are	drawn	with	loving	care	,
是	绘制	和	爱	关心	,

画中细致地描绘了一些教皇和主教佩戴的珠宝和饰品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɛstmɛnts] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [skɪl] [ðæt]

and	the	enrichments	of	the	vestments	betray	a	patience	and	skill	that
和	这	富集	的	这	圣职	背叛	一个	耐心	和	技能	那

[kri'eɪt] ['wʌndər] .

create	wonder	.
创造	想知道	.

这些华丽的服饰展现出令人惊叹的耐心和技巧。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] , [ɑːr; ər] [siːn] ['sɪtiz] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['taʊərz] [ænd; ənd]

In	the	distance	,	above	the	trees	,	are	seen	cities	with	many	towers	and
在	这	距离	,	多于	这	树木	,	是	已见	城市	和	许多	塔楼	和

[tʃɜːrtʃɪz] ,

churches	,
教堂	,

远处，树梢之上，可以看到许多高塔和教堂所在的城市。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['dɪstəns] .

behind	which	are	hills	in	the	remote	distance	.
在后面	哪个	是	丘陵	在	这	偏僻的	距离	.

其后方是远处连绵的群山。

[ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [sɔːft] ,

The	foreground	of	the	beautiful	,	soft	,
这	前景	的	这	美丽的	,	柔软的	,

美丽、柔和的前景，

[sprɪŋ] - [laɪk] [græs] [ɪz] [prə'fjuːsli] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['flaʊərz]

spring	-	like	grass	is	profusely	enriched	by	the	growth	of	innumerable	flowers
春天	-	喜欢	草	是	大量地	富含	经过	这	生长	的	无数	花朵

[ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

and	shrubs	,
和	灌木	,

春意盎然的草地上，繁花似锦，灌木丛生。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [truːθ] .

all	of	which	are	painted	with	consummate	skill	and	truth	.
全部	的	哪个	是	绘	和	完善	技能	和	真相	.

所有画作都技艺精湛，真实可信。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] [meɪks] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪ'fekt] [baɪ][ɪts] ['sʌmptʃuəs] ['splendər] ,

The	whole	picture	makes	a	profound	effect	by	its	sumptuous	splendour	,
这	所有的	图片	制作	一个	深刻的	影响	经过	它是	豪华	辉煌	,

整幅画面以其华丽壮丽的景象给人留下深刻的印象。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mæstərli] [dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

and	by	the	masterly	disposal	of	light	and	shade	.
和	经过	这	精湛	处理	的	光	和	阴影	.

以及对光影的巧妙运用。

[ðə; ði] [tuː] ['pænlz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ɑːr; ər][ðə; ði][dʒʌst]['dʒʌdʒɪz] { - }

The	two	panels	on	the	left	are	the	Just	Judges	{	49	}
这	二	面板	在	这	左边	是	这	只是	法官	{	-	}

左侧两幅画是公正的法官{49}

[ænd; ənd] ['kraɪsts] ['wɒrɪrz] .

and	Christ's	Warriors	.
和	基督的	勇士队	.

以及基督的战士们。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['loʊər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz]['teɪkən][ʌp][baɪ] ['fɪgjərz] [ɑːn]['hɔːrsɪz] .

In	the	Judges	the	whole	lower	half	of	the	picture	is	taken	up	by	figures	on	horses	.
在	这	法官	这	所有的	降低	一半	的	这	图片	是	已采取	向上	经过	数据	在	马匹	.

在《法官》这幅画中，画面的下半部分完全被骑马的人物占据。

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klɪf] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] [ɪz] [siːn] [ə; eɪ]['fɔːrɪst][ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv]

Behind	a	cliff	in	the	middle	distance	is	seen	a	forest	and	some	buildings	of
在后面	一个	悬崖	在	这	中间	距离	是	已见	一个	森林	和	一些	建筑物	的

[ɪ'læbərət] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

elaborate	architecture	,
精心制作的	建筑学	,

远处悬崖后方可见一片森林和一些建筑风格精美的建筑物。

[wɪtʃ] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [traɪ'bjuːnəlz] .
which may represent tribunals .
哪个 可能 代表 法庭 .

这可能代表法庭。

[ðə; ði] ['braɪdlz] [ænd; ənd] ['træpɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['rɪtʃli] ['dʒuːəld] ,
The bridles and trappings of the horses are richly jewelled ,
这 缰绳 和 服饰 的 这 马匹 是 丰富 珠宝 ,

马匹的缰绳和马具都镶嵌着华丽的珠宝。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [best] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and altogether the best is made of the opportunity of rendering with
和 共 这 最好的 是 制成 的 这 机会 的 渲染 和
['goʊldsmɪθ] - [laɪk] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] [mə'tɪriəlz] ,
goldsmith - like precision all manner of gorgeous materials ,
金匠 - 喜欢 精确 全部 方式 的 华丽的 材料 ,

总而言之，最棒的是能够像金匠一样精准地展现各种华丽的材料。

['kɔːstli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [im'bleizənd] ['bænərz] , [ænd; ənd] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] ['træpɪŋz] [ʌv; əv]
costly and beautifully emblazoned banners , and armour and trappings of
昂贵 和 非常漂亮 饰有 横幅 , 和 盔甲 和 服饰 的
['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪn] .
beautiful design .
美丽的 设计 .

昂贵且装饰精美的旗帜，以及设计精美的盔甲和饰品。

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɑːr; ər] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntəz] ,
Tradition has it that two of the Judges are portraits of the painters ,
传统 有 它 那 二 的 这 法官 是 肖像 的 这 画家 ,

据传，两位法官的画像是画家本人的肖像。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [blæk] ['gɑːrmənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] ['roʊzəri] , [huː] [ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]
the one in a black garment with a red rosary , who is turning towards the
这 一 在 一个 黑色的 服装 和 一个 红色的 念珠 , WHO 是 转弯 向 这
['spekteɪtər] ,
spectator ,
旁观者 ,

那位身穿黑衣、手持红色念珠、正转向观众的女子，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [dʒæn] .
being the younger brother Jan .
存在 这 年轻 兄弟 一月 .

是弟弟 Jan。

[tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ðɪs] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ] [dʒæn] ['æftər] ['hjuːbɜ·ts] [deθ]
To strengthen the theory that this figure was painted by Jan after Hubert's death
到 加强 这 理论 那 这 数字 曾是 绘 经过 一月 后 休伯特的 死亡
,
,
,

为了加强这幅画是扬在休伯特去世后所作的理论，

['mɪstər] . [wiːl] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['hæbɪt] [ænd; ənd] [red] ['roʊzəri] [dɪ'noʊt] ['mɔːrnɪŋ]
Mr . Weale suggests that the black habit and red rosary denote mourning
先生 . 威尔 建议 那 这 黑色的 习惯 和 红色的 念珠 表示 丧
, ['prɑːbəbli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['hjuːbə(ː)t] .
, probably for his brother Hubert .
, 大概 为了 他的 兄弟 休伯特 .

韦尔先生认为，黑色长袍和红色念珠表示哀悼，可能是为了悼念他的兄弟休伯特。

[æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæn(ə)l] ,

As	regards	the	other	panel	,
作为	问候	这	其他	控制板	,

至于另一个小组，

['mɪstər] . [sɪks][hæz; həz] [ədˈvænst] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['θiːəri] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒər]

Mr	.	Six	has	advanced	an	interesting	theory	with	respect	to	the	soldier
先生	.	六	有	先进的	一个	有趣的	理论	和	尊重	到	这	士兵

[huː] [werz] [ə; eɪ] [bluː] [hed] - [dres] .

who	wears	a	blue	head	-	dress	.
WHO	穿着	一个	蓝色的	头	-	裙子	.

西克斯先生就戴蓝色头饰的士兵提出了一个有趣的理论。

[hiː; hi] [kɔːlz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌpentəˈmentoʊ][ɪn] [ˈsʌbstitjuːtiŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraʊn] [ɑːn] [ðɪs] ['fɪgjər]

He	calls	attention	to	a	pentimento	in	substituting	for	a	crown	on	this	figure
他	呼叫	注意力	到	一个	笔迹	在	替换	为了	一个	王冠	在	这	数字

[ðə; ði] [bluː] [hed] - [dres] .

the	blue	head	-	dress	.
这	蓝色的	头	-	裙子	.

他指出，在这个人物的头上，用蓝色头饰代替了王冠，这是一个修改痕迹。

['mɪstər] . [sɪks] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv][aɪˈdentɪfaɪd] [ðɪs] ['fɪgjər] [æz; əz][dʒiːn][sænz] [pɜːr] , [huː] ['prɑːbəbli]

Mr	.	Six	claims	to	have	identified	this	figure	as	Jean	Sans	Peur	,	who	probably
先生	.	六	索赔	到	有	已识别	这	数字	作为	让	无衬线	恐惧	,	WHO	大概

[sɔː] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , { - }

saw	the	painting	,	{	50	}
锯	这	绘画	,	{	-	}

Six 先生声称他已确认此人是 Jean Sans Peur，他可能见过这幅画作。{50}

[ænd; ənd]['ɔbdʒiktid][tuː; tə] ['biːɪŋ] [ˌreprɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [waɪl] ['gɑːdfri] [diː] ['buːjɑːn] [wɔːr]

and	objected	to	being	represented	with	a	crown	while	Godfrey	de	Bouillon	wore
和	反对	到	存在	代表	和	一个	王冠	尽管	戈弗雷	德	布永	穿着

['oʊnli][ə; eɪ][fɜːr][kæp] ,

only	a	fur	cap	,
仅有的	一个	毛皮	帽	,

他反对以王冠的形象示人，而戈弗雷·德·布永却只戴着一顶皮帽。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [pəˈsweidid] [ðə; ði]['peɪntər][tuː; tə]['ɔːltər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [kæp][ɔːr] ['bɑːnɪt]

and	therefore	persuaded	the	painter	to	alter	it	to	the	blue	cap	or	bonnet
和	所以	被说服	这	画家	到	改变	它	到	这	蓝色的	帽	或者	引擎盖

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜˈgʌndiːənz] [əˈgenst] [ðə; ði] ['ɑːrmənjæk] .

which	was	the	badge	of	the	Burgundians	against	the	Armagnacs	.
哪个	曾是	这	徽章	的	这	勃艮第人	反对	这	阿马尼亚克	.

因此，他劝说画家将其改为蓝色帽子或软帽，因为那是勃艮第人对抗阿马尼亚克人的标志。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

From	this	the	supposed	alteration	must	have	taken	place	a	little
从	这	这	据称	改造	必须	有	已采取	地方	一个	小的

['æftər] - ,

after	1410	,
后	-	,

由此推断，所谓的改动必定发生在1410年之后不久。

[ˌwerˈæz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ɜːrli] [ɑːrt][hɪsˈtɔːrɪənz] , [ðə; ði]['ɔːltər] - [piːs] [wʌz; wəz]['oʊnli] [bɪˈgʌn]

whereas	,	according	to	early	art	historians	,	the	altar	-	piece	was	only	begun
然而	,	根据	到	早期的	艺术	历史学家	,	这	坛	-	片	曾是	仅有的	开始

[bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .

between	1415	and	1420	.
之间	-	和	-	.

而根据早期艺术史学家的说法，这幅祭坛画直到 1415 年至 1420 年间才开始创作。

[ðə; ði][dʒʌst]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] ['kraɪsts] ['wɒrɪrz] .

THE	JUST	JUDGES	,	AND	CHRIST'S	WARRIORS	.
这	只是	法官	,	和	基督的	战士	.

公正的法官，以及基督的战士。

[baɪ]['hju:bə(:)t][ænd; ənd][dʒæn][væn] [aɪk] .

BY	HUBERT	AND	JAN	VAN	EYCK	.
经过	休伯特	和	一月	VAN	艾克	.

作者：休伯特和扬·范·艾克。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]

Though	the	limitations	of	the	present	little	volume	make	it	impossible	to
尽管	这	限制	的	这	展示	小的	体积	制作	它	不可能的	到

[ˌri:prə'du:s] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pænlz] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kə'lɑ:s(ə)l]['ɔ:ltər] - [pi:s] ,

reproduce	the	other	panels	which	originally	formed	part	of	the	colossal	altar	-	piece	,
复制	这	其他	面板	哪个	起初	形成	部分	的	这	庞大	坛	-	片	,

尽管由于这本小册子的篇幅限制，无法再现原本构成这幅巨型祭坛画的其他部分，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [hɪr] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][ɪn]['di:teɪl] ,

it	will	not	be	out	of	place	here	to	describe	them	in	detail	,
它	将要	不是	是	出去	的	地方	这里	到	描述	他们	在	细节	,

在此详细描述它们并无不妥。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l][fɔ:rm][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [hɑ:r'moʊniəs] [ski:m] .

as	they	all	form	part	of	a	wonderfully	complete	and	harmonious	scheme	.
作为	他们	全部	形式	部分	的	一个	太棒了	完全的	和	和谐	方案	.

它们共同构成了一个完美、完整、和谐的整体。

[æz; əz] ['pendənts] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['wɒrɪrz] ,

As	pendants	to	the	Judges	and	Warriors	,
作为	吊坠	到	这	法官	和	勇士队	,

作为法官和战士的吊坠，

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['pæn(ə)l][wɜ:r; wər][ðə; ði]['hoʊli] ['hə:mits] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli]

to	the	right	of	the	central	panel	were	the	Holy	Hermits	and	the	Holy
到	这	正确的	的	这	中央	控制板	是	这	圣	隐士	和	这	圣

['pɪlgrɪmz] .

Pilgrims	.
朝圣者	.

中央面板右侧是圣隐士和圣朝圣者。

['rɑ:ks] , [klɪf] , [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hə:mits] , [bʌt; bət] ,

Rocks	,	cliff	,	and	foliage	are	found	in	the	background	of	the	hermits	,	but	,
岩石	,	悬崖	,	和	叶子	是	成立	在	这	背景	的	这	隐士	,	但	,

隐士们的背景是岩石、悬崖和树叶，但是，

[æz; əz] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [rɪ'taɪərmənt][ænd; ənd] [rɪ'moʊtnəs] , [noʊ] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ɪz] [si:n] .

as	suggestive	of	retirement	and	remoteness	,	no	architecture	is	seen	.
作为	暗示性的	的	退休	和	偏远	,	不	建筑学	是	已见	.

为了营造退休和偏远的氛围，这里没有看到任何建筑。

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz][ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['væli] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['spekteɪtər] .

The	pilgrims	are	represented	walking	up	a	valley	towards	the	spectator	.
这	朝圣者	是	代表	步行	向上	一个	谷	向	这	旁观者	.

画面描绘的是朝圣者沿着山谷向观众走去。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ɪz][ə; eɪ] [hɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [tri:z] ,

On	the	right	,	in	the	background	,	is	a	hill	covered	with	various	trees	,
在	这	正确的	,	在	这	背景	,	是	一个	爬坡道	涵盖	和	各种各样的	树木	,

右侧背景中是一座长满各种树木的小山。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [siːn] [ə; eɪ]['rɪvər][ænd; ənd] [medəuz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd]

and	in	the	distance	is	seen	a	river	and	meadows	,	with	a	town	and
和	在	这	距离	是	已见	一个	河	和	草地	,	和	一个	镇	和

[loʊ] [hɪlz] [bɪ'jɑːnd] .

low	hills	beyond	.
低的	丘陵	超过	.

远处可见河流和草地，更远处是城镇和低矮的山丘。

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz][ɑːr; ər][led][baɪ][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfər] , { - }

The	pilgrims	are	led	by	St	.	Christopher	,	{	51	}
这	朝圣者	是	引领	经过	英石	.	克里斯托弗	,	{	-	}

朝圣者由圣克里斯托弗带领，{51}

[huːz] ['dʒaɪənt] [prə'pɔːʃəns] ['taʊər] [ə'bʌv] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

whose	giant	proportions	tower	above	the	rest	of	the	procession	.
谁	巨大的	比例	塔	多于	这	休息	的	这	游行	.

它巨大的身躯在游行队伍中鹤立鸡群。

[ðə; ði] ['ʌpər] [tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔliptik] [kən'sɪsts][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['pænlz] , [ɔːr]['ræðər] [θriː] ['pænlz] ,

The	upper	tier	of	the	polyptych	consists	of	seven	panels	,	or	rather	three	panels	,
这	上	层级	的	这	多联画	由	的	七	面板	,	或者	相当	三	面板	,

多联画的上层由七块画板组成，或者更确切地说，是三块画板。

[ðə; ði][kəm'baɪnd][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n]['pæn(ə)l]

the	combined	width	of	which	corresponds	with	that	of	the	Adoration	panel
这	合并	宽度	的	哪个	对应	和	那	的	这	崇拜	控制板

[bɪ'loʊ] ,

below	,
以下	,

两者的总宽度与下方“朝拜”面板的宽度一致。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʃʌtər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

and	two	shutters	on	each	side	.
和	二	百叶窗	在	每个	边	.

两侧各有两个百叶窗。

[ðə; ði][grænd] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]['sentər]['pæn(ə)l] , [mə'dʒestɪkli] [enθ'rəʊnd] ,

The	grand	figure	in	the	centre	panel	,	majestically	enthroned	,
这	盛大	数字	在	这	中心	控制板	,	雄伟地	登基	,

中央面板上的宏伟人物，威严地端坐在王座上，

[hæz; həz] [bɪn] ['veriəsli,'væriəsli][held][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [kraɪst] ,

has	been	variously	held	to	represent	God	the	Father	and	Christ	,
有	到过	各种各样的	握住	到	代表	上帝	这	父亲	和	基督	,

人们曾认为它代表上帝之父和基督，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['iːkwəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][bəuθ] .

and	the	Latin	inscription	may	be	equally	applied	to	both	.
和	这	拉丁	题词	可能	是	同样地	应用	到	两个都	.

拉丁文铭文同样适用于两者。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['peɪntɜ-z, 'peɪnɜ-z][aɪ'diːə][tuː; tə][pər'sɑːnɪfaɪ][bəuθ][ɪn][wʌn] ['fɪgjər] .

Perhaps	it	was	the	painter's	idea	to	personify	both	in	one	figure	.
也许	它	曾是	这	画家的	主意	到	拟人化	两个都	在	一	数字	.

或许画家的想法是将两者拟人化为一个人物。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪz][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

On	His	brow	is	the	Crown	of	Heaven	,
在	他的	眉头	是	这	王冠	的	天堂	,

祂额上戴着天国的冠冕，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['ɪnəsns] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [læm]

and	at	His	feet	the	Crown	of	Purity	and	Innocence	,	which	the	Lamb
和	在	他的	脚	这	王冠	的	纯度	和	无辜	,	哪个	这	羊肉

[hæz; həz][wʌn][ɑːn] [ɜːrθ] .

has	won	on	earth	.
有	韩元	在	地球	.

衪脚下是纯洁无瑕的冠冕，这是羔羊在世上赢得的。

[ðə; ði]['pæn(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [ʃoʊz] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ,

The	panel	to	His	right	shows	the	Virgin	,
这	控制板	到	他的	正确的	演出	这	处女	,

他右侧的画板上描绘的是圣母玛利亚，

[geɪzɪŋ] [ɪn][dɪ'voʊʃ(ə)n][æt; ət][æn; ən]['oʊpən] [bʊk] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] — [ə; eɪ][kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

gazing	in	devotion	at	an	open	book	in	her	hands	—	a	conception	of	such
凝视	在	虔诚	在	一个	打开	书	在	她	双手	—	一个	概念	的	这样的

['pjʊrəti][ænd; ənd] ['ɪnəsns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ri'kɔːlz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ] .

purity	and	innocence	that	it	recalls	the	spirit	of	Fra	Angelico	.
纯度	和	无辜	那	它	召回	这	精神	的	弗拉	安杰利科	.

她虔诚地凝视着手中打开的书——这种纯洁无瑕的意象让人想起弗拉·安杰利科的精神。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][left][ɪz][ðə; ði] ['iːkwəli] ['noʊbli] [kən'siːvd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ,

To	his	left	is	the	equally	nobly	conceived	figure	of	St	.	John	,
到	他的	左边	是	这	同样地	高贵地	构思	数字	的	英石	.	约翰	,

在他左侧是同样庄严高贵的圣约翰形象。

[æn; ən]['oʊpən] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [reɪzd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn]

an	open	book	in	his	lap	,	with	his	right	hand	raised	,	as	it	were	,	in
一个	打开	书	在	他的	膝	,	和	他的	正确的	手	提高	,	作为	它	是	,	在

[ˌegzɔːr'teɪʃn] .

exhortation	.
讲道	.

他膝上放着一本打开的书，右手高举，仿佛在劝勉。

[ðə; ði][ˌmɑːnju'ment(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪgjərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [diːp] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

The	monumental	style	of	these	figures	,	and	their	deep	significance	,
这	宏伟的	风格	的	这些	数据	,	和	他们的	深的	意义	,

这些人物的宏伟风格及其深刻意义，

[liːv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] ['pænlz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] ['brʌðər]

leave	no	doubt	that	these	panels	are	from	the	brush	of	the	elder	brother
离开	不	怀疑	那	这些	面板	是	从	这	刷子	的	这	长老	兄弟

['hjuːbə(ː)t] .

Hubert	.
休伯特	.

毫无疑问，这些画作出自哥哥休伯特之手。

[ðiːz] ['pænlz] [ɑːr; ər] ['flæŋkt] [baɪ] [tuː] ['ʃʌtər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] — [ə; eɪ]['kwaɪər][ʌv; əv]['eɪndʒəlz]

These	panels	are	flanked	by	two	shutters	on	each	side	—	a	choir	of	angels
这些	面板	是	侧翼	经过	二	百叶窗	在	每个	边	—	一个	唱诗班	的	天使

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [sə'siːliə] { - }

and	St	.	Cecilia	{	52	}
和	英石	.	塞西莉亚	{	-	}

这些面板两侧各有两个百叶窗——天使合唱团和圣塞西莉亚{52}

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['eɪndʒəlz] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ɛndz] .

with	some	angels	within	,	and	Adam	and	Eve	at	the	extreme	ends	.
和	一些	天使	之内	,	和	亚当	和	前夕	在	这	极端	结束	.

里面有一些天使，而亚当和夏娃则位于两端。

[ðə; ði] [rɪ'lentləs] ['riːəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] , [wɪtʃ] ['bɔːrdərz][kloʊz][ɑːn] ['ʌglinəs] ,

The	relentless	realism	of	the	latter	,	which	borders	close	on	ugliness	,
这	狠	现实主义	的	这	后者	,	哪个	边界	关闭	在	丑陋	,

后者那种近乎丑陋的无情现实主义，

[maːrks][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][dʒæn] .

marks	them	as	the	work	of	Jan	.
标记	他们	作为	这	工作	的	一月	.

将它们标记为 Jan 的作品。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] ['peɪntɪd] [frʌm; frəm][laɪf] ,

The	figures	are	undoubtedly	painted	from	life	,
这	数据	是	无疑	绘	从	生活	,

这些人物无疑是根据真人描绘的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][held][tuː; tə][biː; bi][soʊ]['wʌndərf(ə)l][ðæt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːltər] -
[piːs] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ['peɪntɪŋ] .

and	were	held	to	be	so	wonderful	that	for	some	time	the	whole	altar	-
和	是	握住	到	是	所以	精彩的	那	为了	一些	时间	这	所有的	坛	-

piece	was	known	as	the	"	Adam	and	Eve	painting	.
片	曾是	已知	作为	这	"	亚当	和	前夕	绘画	.

这幅画被认为非常精美，以至于在一段时间内，整幅祭坛画都被称为“亚当和夏娃的画作”。

" [dʒæn] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [sə'siːliə] ,

"	Jan	may	also	be	held	responsible	for	the	angels	and	St	.	Cecilia	,
"	一月	可能	还	是	握住	负责任的	为了	这	天使	和	英石	.	塞西莉亚	,

“Jan也可能要为天使和圣塞西莉亚负责，

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['meni] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ðæt] ['tæli] [wɪð; wɪθ] [wel] - [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [wɜːrks]

both	of	which	have	many	characteristics	that	tally	with	well	-	authenticated	works
两个都	的	哪个	有	许多	特征	那	相符	和	出色地	-	已验证	作品

[baɪ][ðə; ði]['mæstər] .

by	the	master	.
经过	这	掌握	.

这两件作品都具有许多与大师真迹相符的特征。

[ðə; ði] [prɪ'delə] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [ə'dɔrnd] [ðə; ði]['ɔːltər] - [piːs] [hæz; həz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [bɪn]

The	predella	which	originally	adorned	the	altar	-	piece	has	unfortunately	been
这	预告片	哪个	起初	装饰	这	坛	-	片	有	很遗憾	到过

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

原本装饰祭坛画的底座饰板不幸被毁。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ʃʌtər] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]

The	reverse	of	the	lower	shutters	shows	the	figures	of	St	.	John	the
这	撤销	的	这	降低	百叶窗	演出	这	数据	的	英石	.	约翰	这

[ɪ'vændʒəlɪst] ,

Evangelist	,
福音传道者	,

下方百叶窗的背面描绘的是圣约翰福音传道者的形象。

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] , [ænd; ənd] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['doʊnər] , - - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

St	.	John	the	Baptist	,	and	portraits	of	the	donor	,	Jodoc	Vydt	,	and	his
英石	.	约翰	这	浸信会	,	和	肖像	的	这	捐赠者	,	-	-	,	和	他的

[waɪf] ;

wife	;
妻子	;

圣约翰洗者像，以及捐赠者约多克·维特和他妻子的肖像；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['ʃʌtər] , [ðə; ði] [ə¸nʌnsi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['prɔfits]

and	of	the	upper	shutters	,	the	Annunciation	and	figures	of	prophets
和	的	这	上	百叶窗	,	这	圣母领报	和	数据	的	先知

[ænd; ənd]['sɪbəlz] .

and	sibyls	.
和	女兄妹	.

上层百叶窗上绘有天使报喜像以及先知和女先知的形象。

['oʊnli][ðə; ði][¸ædə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pænlz] [ə'bʌv] ([gɑ:d][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði]

Only	the	Adoration	and	the	three	important	panels	above	(	God	the	Father	,	the
仅有的	这	崇拜	和	这	三	重要的	面板	多于	(	上帝	这	父亲	,	这

['vɜ:rdʒɪn] ,

Virgin	,
处女	,

只有《朝拜》和上面三个重要的画面（圣父、圣母玛利亚、

[ænd; ənd][¸es 'ti:] . [dʒɑ:n]) [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv][¸es 'ti:] . ['beɪvoʊ][æt; ət] [gent] ;

and	St	.	John	)	remain	at	the	Cathedral	of	St	.	Bavo	at	Ghent	;
和	英石	.	约翰	)	保持	在	这	大教堂	的	英石	.	巴沃	在	根特	;

圣约翰像仍保存在根特圣巴夫大教堂;

[ðə; ði]['ædəm][ænd; ənd] [i:v] [ɑ:r; ər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['brʌslz] [mju'zi:əm] ,

the	Adam	and	Eve	are	now	at	the	Brussels	Museum	,
这	亚当	和	前夕	是	现在	在	这	布鲁塞尔	博物馆	,

亚当和夏娃的雕像现在收藏于布鲁塞尔博物馆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃʌtər] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:r'lɪn][mju'zi:əm] .

and	the	other	shutters	at	the	Berlin	Museum	.
和	这	其他	百叶窗	在	这	柏林	博物馆	.

以及柏林博物馆的其他百叶窗。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪk'stænt] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

There	are	still	extant	portions	of	a	copy	of	this	great	work	which	was
那里	是	仍然	现存	部分	的	一个	复制	的	这	伟大的	工作	哪个	曾是

['peɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['filip] [i:] . [ʌv; əv] [speɪn] [baɪ] ['maɪk(ə)l] { - }

painted	at	the	command	of	Philip	II	.	of	Spain	by	Michael	{	53	}
绘	在	这	命令	的	菲利普	二	.	的	西班牙	经过	迈克尔	{	-	}

现存部分是这幅伟大作品的复制品，该作品由西班牙国王菲利普二世下令由迈克尔绘制{53}。

- .

Cocxie	.
-	.

芫菁。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:pi][ɑ:r; ər] [naʊ] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sentər]['pɔ:rʃ(ə)n][æt; ət]

The	wings	of	this	copy	are	now	added	to	the	original	centre	portion	at
这	翅膀	的	这	复制	是	现在	额外	到	这	原来的	中心	部分	在

[gent] .

Ghent	.
根特	.

这件复制品的翅膀现在被添加到根特的原版中心部分。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sekənd]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [gent] ['ɔ:ltər] - [pi:s] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv]['æntwɜ:rp] .

There	is	a	second	copy	of	the	Ghent	altar	-	piece	in	the	museum	of	Antwerp	.
那里	是	一个	第二	复制	的	这	根特	坛	-	片	在	这	博物馆	的	安特卫普	.

安特卫普博物馆藏有一幅根特祭坛画的复制品。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərpiːs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['beɪvoʊ][væst] ['mʌltitjuːdz]

Upon	the	consecration	of	the	great	masterpiece	at	St	.	Bavo	vast	multitudes
之上	这	祝圣	的	这	伟大的	杰作	在	英石	.	巴沃	广阔的	众多

[ʌv; əv]['piːp(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrk] ,

of	people	came	into	the	city	to	see	the	work	,
的	人们	来了	进入	这	城市	到	看	这	工作	,

圣巴沃大教堂的伟大杰作落成典礼当天，大批民众涌入城中参观这件作品。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [suːn] [bɪ'keɪm] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['westərn] ['jʊrəp] .

the	fame	of	which	soon	became	known	throughout	the	whole	of	Western	Europe	.
这	名声	的	哪个	很快	成为	已知	自始至终	这	所有的	的	西	欧洲	.

它的名声很快传遍了整个西欧。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] [gent] .

And	for	more	than	four	centuries	it	remained	the	wonder	of	Ghent	.
和	为了	更多的	比	四	几个世纪	它	剩余	这	想知道	的	根特	.

四个多世纪以来，它一直是根特的奇迹。

['mɪstər] . [ɑːr] . [pɛ'truːtʃi] [steɪts] [ðæt] [ɪn] - ,

Mr	.	R	.	Petrucci	states	that	in	1904	,
先生	.	拉	.	佩特鲁奇	各州	那	在	-	,

R·佩特鲁奇先生指出，1904年，

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˌdemə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː'ju] [ˌguːvərnə'mɑːnt] [æt; ət] [gent] ,

during	a	demolition	of	a	house	in	the	Rue	du	Gouvernement	at	Ghent	,
期间	一个	拆除	的	一个	房子	在	这	后悔	杜	政府	在	根特	,

在根特市政府街一栋房屋拆除过程中，

[ðə; ði][oʊld] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːn] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

the	old	walls	were	discovered	of	a	Steen	believed	to	have	been	the
这	老的	墙壁	是	发现	的	一个	斯蒂恩	相信	到	有	到过	这

['prɑːpərti] [ʌv; əv] - - ,

property	of	Jodoc	Vydt	,
财产	的	-	-	,

人们发现了据信属于约多克·维特 (Jodoc Vydt) 的一座斯廷 (Steen) 的古老城墙。

[ðə; ði]['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði][væn] [eɪks] , [huː] [kə'mɪʃnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [gent]

the	patron	of	the	van	Eycks	,	who	commissioned	them	to	execute	the	Ghent
这	赞助人	的	这	货车	艾克斯	,	WHO	委托	他们	到	执行	这	根特

['pɔliptik] .

polyptych	.
多联画	.

凡·艾克兄弟的赞助人委托他们创作了根特多联画。

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə'pɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] , - [fiːt] [ʌp] ,

In	a	room	upon	the	third	floor	,	40	feet	up	,
在	一个	房间	之上	这	第三	地面	,	-	脚	向上	,

在三楼一个房间里，离地面40英尺高，

[ə; eɪ] [skwer] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪg'zæktli] ['ænsər] [ɪn][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n]

a	square	window	was	discovered	exactly	answering	in	orientation	and	position
一个	正方形	窗户	曾是	发现	确切地	回答	在	方向	和	位置

[tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ,

to	the	town	which	appears	in	the	Adoration	of	the	Lamb	,
到	这	镇	哪个	出现	在	这	崇拜	的	这	羊肉	,

人们发现了一扇方形窗户，其方位和位置与《羔羊的崇拜》中出现的城镇完全吻合。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [vjuː] ['oʊvər][ðə; ði] [ruː] [kɔːrt] [diː'ju]['dʒuːr] .

and	which	has	been	recognised	as	a	view	over	the	Rue	Courte	du	Jour	.
和	哪个	有	到过	已确认	作为	一个	看法	超过	这	后悔	礼貌	杜	一天	.

并且已被公认为可以俯瞰 Rue Courte du Jour 街的景色。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [ɪz] [si:n] [ðə; ði] [sti:n] ,
In the foreground is seen the Steen ,
在 这 前景 是 已见 这 斯蒂恩 ,

前景中可以看到斯蒂恩，

[ɑ:n][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['æftərwərdz] [bɪlt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʊtʃɚz] [ʃɑ:p] [nɪr] [ðə; ði]
on the site of which was afterwards built the little butcher's shop near the
在 这 地点 的 哪个 曾是 然后 建造 这 小的 肉铺 店铺 靠近 这
['prez(ə)nt][bɜ:rd] - ['mɑ:rkɪt] .
present bird - market .
展示 鸟 - 市场 .

后来，在原址上建起了现在鸟市附近的小肉铺。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:]['raɪzɪz][ðə; ði] [tʊrnɛl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wi:vəz] - ['tʃæp(ə)l] ,
Above it rises the tournelle of the weavers ' chapel ,
多于 它 上升 这 图尔内尔 的 这 织工 - 教堂 ,

在它上方耸立着织工教堂的圆形塔楼，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn][tɜ:rn][æz; əz][ə; eɪ] ['bʊtʃɚz] [ʃɑ:p] , [ə; eɪ] ['pleʒər] { - }
which was used in turn as a butcher's shop , a pleasure { 54 }
哪个 曾是 用过的 在 转动 作为 一个 肉铺 店铺 , 一个 乐趣 { - }

后来又被用作肉铺，这真是一件乐事{54}

[rɪ'zɔ:rt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɔ:kʃn] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [gə'rɑ:ʒ] [fɔ:r; fər]['moʊtər] - [kɑ:rz] .
resort , and a place of auction , and is now a garage for motor - cars .
采取 , 和 一个 地方 的 拍卖 , 和 是 现在 一个 车库 为了 发动机 - 汽车 .

这里曾是度假胜地和拍卖场所，现在是一个汽车修理厂。

['fɜ:rðər] [ə'weɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
Further away , in the background ,
更远 离开 , 在 这 背景 ,

更远处，在背景中，

[ɪz][ðə; ði][oʊld]['fɔ:tifaid] [geɪt] [wɪtʃ] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl]
is the old fortified gate which defended the passage of the bridge of the canal
是 这 老的 强化 门 哪个 辩护 这 通道 的 这 桥 的 这 运河
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:pərˌsmɪθ] .
of the coppersmiths .
的 这 铜匠 .

这是曾经守卫铜匠运河桥梁通道的古老防御城门。

[ɑ:n][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:n] ,
On the left of the scene is a representation of another front of the Steen ,
在 这 左边 的 这 场景 是 一个 表示 的 其他 正面 的 这 斯蒂恩 ,

画面左侧描绘的是斯蒂恩的另一个战线。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:] [kɔ:rt] [di:'ju]['dʒu:r][ænd; ənd][ðə; ði]
which stood on that side at the corner of the Rue Courte du Jour and the
哪个 站立 在 那 边 在 这 角落 的 这 后悔 礼貌 杜 一天 和 这
[ru:] [di:][brə'bænt] .
Rue de Brabant .
后悔 德 布拉班特 .

它位于 Rue Courte du Jour 和 Rue de Brabant 的拐角处。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [rɪ'vi:lz] [ðɪs] [si:n] [ɪg'zæktli] .
The window reveals this scene exactly .
这 窗户 揭示 这 场景 确切地 .

窗户正好展现了这一幕。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sɜːrt(ə)n] , " [sez] ['mɪstər] . [pɛ'truːtʃi] , " [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ]
" It seems certain , " says Mr . Petrucci , " that this was the room in which
" 它 似乎 肯定 , " 说道 先生 . 佩特鲁奇 , " 那 这 曾是 这 房间 在 哪个
['hjuːbə(ː)t][ænd; ənd][dʒæn] ,
Hubert and Jan ,
休伯特 和 一月 ,

佩特鲁奇先生说："可以肯定的是，这就是休伯特和扬居住的房间。"

[ɔːr] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [dʒæn] , [væn] [aɪk] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pɔliptik] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪstɪk]
or , at any rate , Jan , van Eyck painted the famous polyptych of the Mystic
或者 , 在 任何 速度 , 一月 , 货车 艾克 绘 这 著名的 多联画 的 这 神秘
[læm] .
Lamb .
羊肉 .

或者说，总之，扬·凡·艾克创作了著名的《神秘的羔羊》多联画。

" [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [gruːp] [baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] [noʊn] [æz; əz][dʒæn] [ˌɑːr'nɒl'fiːni] [ænd; ənd] [dʒiːn]
" The portrait group by Jan van Eyck known as Jan Arnolfini and Jeanne
" 这 肖像 团体 经过 一月 货车 艾克 已知 作为 一月 阿尔诺菲尼夫妇像 和 珍妮
[ˌdiː 'siː] - ,
dc Chenany ,
直流电 - ,

"扬·凡·艾克创作的名为《扬·阿诺菲尼》和《珍妮·德·切纳尼》的肖像群像

[hɪz; ɪz][waɪf] , [mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən]
his Wife , must be counted among the greatest treasures of the London
他的 妻子 , 必须 是 计数 之中 这 最 宝藏 的 这 伦敦
['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,
National Gallery ,
国家的 画廊 ,

他的妻子，必须被列入伦敦国家美术馆最珍贵的藏品之列。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pər'hæps] ,
as it is , perhaps ,
作为 它 是 , 也许 ,

或许就是这样

[ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz]
the most perfect as well as the most characteristic example of the master's
这 最多 完美的 作为 出色地 作为 这 最多 特征 例子 的 这 硕士学位
[ɑːrt] .
art .
艺术 .

这是大师作品中最完美、最具代表性的范例。

[ˌɑːr'nɒl'fiːni] , [huː] [wʌz; wəz]['dʒænz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['sɑːləm] [ænd; ənd]
Arnolfini , who was Jan's brother - in - law , a man of solemn and
阿尔诺菲尼夫妇像 , WHO 曾是 简的 兄弟 - 在 - 法律 , 一个 男人 的 庄严 和
[dɪ'presɪŋ] ['kaʊntənəns] , [wɪð; wɪθ] ['hevi] ,
depressing countenance , with heavy ,
沉闷 面容 , 和 重的 ,

阿诺菲尼是扬的妹夫，他面容严肃而忧郁，神情沉重。

['druːpɪŋ] [lɪdz][ænd; ənd] [lɔːŋ] , [waɪd] - ['nɔstrild] [noʊz] , [ɪz] [siːn] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] - ['tʃeɪmbər]
drooping lids and long , wide - nostrilled nose , is seen standing in his bed - chamber
下垂 盖子 和 长的 , 宽的 - 鼻孔 鼻子 , 是 已见 常设 在 他的 床 - 房间
.
:
.

他眼皮下垂，鼻子又长又宽，站在自己的卧室里。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪz] [reɪzd] [æz; əz] [ɪf] [en'dʒɔɪnɪŋ] ['saɪləns] , [hɪz; ɪz][left] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

His	right	hand	is	raised	as	if	enjoining	silence	,	his	left	extended	to	his	wife	,
他的	正确的	手	是	提高	作为	如果	禁止	沉默	,	他的	左边	扩展	到	他的	妻子	,

他举起右手，仿佛在示意大家安静，左手则伸向妻子。

[hu:z] ['oʊpən] ['kaʊntənəns] [di'nəuts] [dɑ:'sɪləti][ænd; ənd][kɑ:m] . { - }

whose	open	countenance	denotes	docility	and	calm	.	{	55	}
谁	打开	面容	表示	码头	和	冷静的	.	{	-	}

其开朗的面容表明其温顺平静。{55}

[ˌɑ:r'nɒl'fi:ni] [werz] [ə; eɪ]['tu:nɪk][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [gri:n] [stʌf] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kloʊk][ʌv; əv]

Arnolfini	wears	a	tunic	of	a	dark	green	stuff	,	over	which	is	a	cloak	of
阿尔诺菲尼夫妇像	穿着	一个	束腰外衣	的	一个	黑暗的	绿色的	东西	,	超过	哪个	是	一个	披风	的

[dɑ:rk] [red] ,

dark	red	,
黑暗的	红色的	,

阿诺菲尼身穿深绿色束腰外衣，外面披着一件深红色斗篷。

[wɪtʃ] ['ri:tʃɪz] [wel] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ni:z] , [ænd; ənd][ɪz][laɪnd][ænd; ənd] [edʒd] [wɪð; wɪθ][fɜ:r] .

which	reaches	well	below	the	knees	,	and	is	lined	and	edged	with	fur	.
哪个	到达	出色地	以下	这	膝盖	,	和	是	衬里	和	边缘	和	毛皮	.

裙子长度及膝以下，内衬和边缘都饰有毛皮。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

It	is	divided	at	the	sides	from	the	bottom	to	the	shoulder	.
它	是	分割	在	这	侧面	从	这	底部	到	这	肩膀	.

它从底部到肩部两侧分开。

[hi:; hi] [werz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [ʃeɪpt] [hæt] , [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] "

He	wears	a	large	and	curiously	shaped	hat	,	which	in	a	manner	resembles	a	"
他	穿着	一个	大的	和	奇怪的是	形状	帽子	,	哪个	在	一个	方式	类似	一个	"

[bi:fi:tɚz] " [hed] - [gɪr] .

beefeater's	"	head	-	gear	.
必富达	"	头	-	齿轮	.

他戴着一顶又大又奇特的帽子，有点像"皇家卫兵"的头饰。

[hɪz; ɪz][waɪf][ɪz]['hæbitid][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['æmp(ə)l][roʊb][ʌv; əv] [gri:n] , ['ræðər] [braɪt] [ɪn] ['kʌlər]

His	wife	is	habited	in	a	long	and	ample	robe	of	green	,	rather	bright	in	colour
他的	妻子	是	居住地	在	一个	长的	和	充足	长袍	的	绿色的	,	相当	明亮的	在	颜色

,

,

,

他的妻子身穿一件长长的、宽大的绿色长袍，颜色相当鲜艳。

[ænd; ənd][laɪnd][ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [fɜ:r] .

and	lined	and	trimmed	with	white	fur	.
和	衬里	和	修剪过的	和	白色的	毛皮	.

并以白色毛皮衬里和饰边。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊb][ɪn] [frʌnt] , [ðʌs] [rɪ'vi:lɪŋ] [æn; ən] ['ʌndərgɑ:rmənt]

She	has	raised	the	folds	of	the	robe	in	front	,	thus	revealing	an	undergarment
她	有	提高	这	折叠	的	这	长袍	在	正面	,	因此	揭示	一个	内衣

[ʌv; əv][dɑ:rk] [blu:] ,

of	dark	blue	,
的	黑暗的	蓝色的	,

她撩起长袍前襟，露出深蓝色内衣。

[trɪmd] ['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][fɜ:r] .

trimmed	also	with	fur	.
修剪过的	还	和	毛皮	.

还饰有毛皮。

[raʊnd] [hɜːr; hər] ['straɪkɪŋli] [haɪ] [weɪst] [ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [belt] [ʌv; əv] ['leðər] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

Round	her	strikingly	high	waist	is	a	narrow	belt	of	leather	,	decorated	with
圆形的	她	引人注目	高的	腰部	是	一个	狭窄的	腰带	的	皮革	,	装饰	和

['gɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] .

gilding	and	polished	.
镀金	和	抛光	.

她纤细的高腰上系着一条窄窄的皮带，皮带上饰有镀金，并经过抛光处理。

[ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɜːrtʃɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɜːrkt] ['bɔːrdər] ,

On	her	head	is	a	large	kerchief	with	a	worked	border	,
在	她	头	是	一个	大的	头巾	和	一个	工作	边界	,

她头上戴着一条镶有花纹的大头巾，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

which	is	caught	up	at	the	sides	in	the	prevailing	fashion	.
哪个	是	捕捉	向上	在	这	侧面	在	这	盛行	时尚	.

这种风格在两侧蔓延开来。

[raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ʃiː; ʃi] [werz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] .

Round	her	neck	she	wears	a	double	row	of	pearls	.
圆形的	她	脖子	她	穿着	一个	双倍的	排	的	珍珠	.

她脖子上戴着两排珍珠项链。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dreɪpəri] , [wɪtʃ] [fɔːlz] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ɪz][boʊld][ænd; ənd]

The	drawing	of	the	drapery	,	which	falls	straight	to	the	floor	,	is	bold	and
这	绘画	的	这	布料	,	哪个	瀑布	直的	到	这	地面	,	是	大胆的	和

[sɪ'vɪr] ,

severe	,
严重	,

垂至地面的帷幔线条简洁有力，风格硬朗肃穆。

[ˌriːə'lɪstɪk] , [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət][ˌæfek'teɪʃ(ə)n] .

realistic	,	and	devoid	of	any	attempt	at	affectation	.
实际的	,	和	缺乏	的	任何	试图	在	做作	.

真实自然，不带任何矫揉造作之感。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːg] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

In	the	foreground	is	a	small	dog	,	and	to	the	left	,	on	the	floor	,
在	这	前景	是	一个	小的	狗	,	和	到	这	左边	,	在	这	地面	,

前景中有一只小狗，左侧地板上，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['pætn] .

a	pair	of	pattens	.
一个	一对	的	图案	.

一双木屐。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['slaɪtli] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	centre	of	the	room	,	slightly	behind	and	above	the	heads	of	the
在	这	中心	的	这	房间	,	轻微地	在后面	和	多于	这	头部	的	这

['fɪgjərz] ,

figures	,
数据	,

在房间中央，略微靠后且高于人物头部的位置，

[hæŋz] [ə; eɪ] [bræs] [ˌʃændə'lɪr] [ʌv; əv] [pɪrst] [wɜːrk] .

hangs	a	brass	chandelier	of	pierced	work	.
悬挂	一个	黄铜	枝形吊灯	的	穿孔	工作	.

悬挂着一盏镂空黄铜吊灯。

[ʌv; əv][ɪts][sɪks][ɑːrmz]['oʊnli][wʌn][hoʊldz][ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] , [ðə; ði] { - }

Of	its	six	arms	only	one	holds	a	candle	,	and	this	is	burning	,	the	{	56	}
的	它是	六	武器	仅有的	一	持有	一个	蜡烛	,	和	这	是	燃烧	,	这	{	-	}

它的六个臂中只有一个拿着蜡烛，而且这蜡烛正在燃烧，{56}

['sɪŋg(ə)l] [fleɪm] ['biːɪŋ] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['kɑːndʒəg(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] [ɔːr]['juːnəti] ,

single	**flame**	**being**	**probably**	**a**	**symbol**	**of**	**conjugal**	**affection**	**or**	**unity**	**,**
单身的	火焰	存在	大概	一个	象征	的	夫妻	感情	或者	统一	,

单簇火焰可能象征着夫妻之爱或结合，

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [wel] [lɪt] [baɪ] [tuː] [lɑːrdʒ]

as	**there**	**is**	**no**	**other**	**reason**	**for**	**its**	**presence**	**in**	**a**	**chamber**	**well**	**lit**	**by**	**two**	**large**
作为	那里	是	不	其他	原因	为了	它是	在场	在	一个	房间	出色地	点燃	经过	二	大的

['wɪndoʊz] [ɑːn][ðə; ðɪ][left] — [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [æd'væns] ,

windows	**on**	**the**	**left**	**—**	**one**	**behind**	**the**	**figures**	**and**	**one**	**in**	**advance**	**,**
视窗	在	这	左边	—	一	在后面	这	数据	和	一	在	进步	,

因为除此之外，没有其他理由可以解释它为何会出现在一个光线充足的房间里，房间里左侧有两扇大窗户——一扇在人物后面，一扇在人物前面。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ʃoʊn] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [laɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fɔːlz] [streɪt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['feɪsɪz] .

which	**is**	**not**	**shown**	**,**	**but**	**the**	**light**	**from**	**which**	**falls**	**straight**	**upon**	**the**	**faces**	**.**
哪个	是	不是	所示	,	但	这	光	从	哪个	瀑布	直的	之上	这	面孔	.

虽然画面中没有显示，但它发出的光线直接照射在脸上。

[ɑːn][ðə; ðɪ][wɔːl][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [tuː] ['fɪgjərz] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr]['kɑːnveks] ['mɪrər] [rɪ'flekts] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n]

On	**the**	**wall**	**behind**	**the**	**two**	**figures**	**a**	**circular**	**convex**	**mirror**	**reflects**	**a**	**portion**
在	这	墙	在后面	这	二	数据	一个	圆	凸面	镜子	反映	一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] ,

of	**the**	**room**	**,**
的	这	房间	,

在两个人影身后的墙上，一面圆形凸面镜映照出房间的一部分。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fɪgjərz] .

with	**two**	**additional**	**figures**	**.**
和	二	额外的	数据	.

另加两个数字。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [æn; ən]['æmbər]['roʊzəri] .

Beside	**it**	**hangs**	**an**	**amber**	**rosary**	**.**
旁	它	悬挂	一个	琥珀色	念珠	.

旁边挂着一串琥珀念珠。

[ðə; ðɪ] [fleʃ] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['ædmərəbli][sɔːft] , ['delɪkət] , [ænd; ənd][træns'pærənt] ; [ðə; ðɪ] [laɪt] [ænd; ənd]

The	**flesh**	**painting**	**is**	**admirably**	**soft**	**,**	**delicate**	**,**	**and**	**transparent**	**;**	**the**	**light**	**and**
这	肉	绘画	是	令人钦佩地	柔软的	,	精美的	,	和	透明的	;	这	光	和

[ʃeɪd] ['paʊərf(ə)l] ,

shade	**powerful**	**,**
阴影	强大的	,

人物的描绘细腻柔和，透亮如镜；光影运用有力。

[jet] [soʊ] [wel] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ðɪ]['kloʊsɪst][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'viːl] [wʌt] [æn; ən]

yet	**so**	**well**	**arranged**	**that**	**only**	**the**	**closest**	**examination**	**will**	**reveal**	**what**	**an**
然而	所以	出色地	安排	那	仅有的	这	最接近	考试	将要	揭示	什么	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] .

important	**factor**	**it**	**is**	**in**	**the**	**success**	**of**	**the**	**picture**	**.**
重要的	因素	它	是	在	这	成功	的	这	图片	.

然而，它的安排如此精妙，只有仔细观察才能发现它在影片成功中所起的重要作用。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] [ˌstreɪt'fɔːrwərdnəs] [ʌv; əv] ['steɪtmənt] ,

The	**whole**	**thing**	**is**	**touching**	**in**	**the**	**simple**	**straightforwardness**	**of**	**statement**	**,**
这	所有的	事物	是	接触	在	这	简单的	直率	的	陈述	,

整件事最令人感动的地方在于它简洁明了的表达方式。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz][ɑ:r; ər] [rɔ:t] [wɪð; wɪθ][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][bʌt; bət] [ˌʌnəb'tru:sɪv] ['mɪnɪt]

and	all	the	details	are	wrought	with	inimitable	but	unobtrusive	minute
和	全部	这	细节	是	锻	和	无比	但	不引人注目	分钟

[prɪ'sɪʒ(ə)n] .

precision	.
精确	.

所有细节都以独一无二却又不显突兀的精准度精心打造。

[ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][toʊn] - ['vælju:z][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌɪn'dɔ:rz] ['ætməsfɪr] [dʒæn] [pru:vz]

In	the	management	of	tone	-	values	and	of	indoors	atmosphere	Jan	proves
在	这	管理	的	语气	-	值	和	的	室内	气氛	一月	证明

[hɪm'self][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər][fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

himself	in	this	picture	far	ahead	of	his	time	.
他自己	在	这	图片	远的	前方	的	他的	时间	.

在色调和室内氛围的营造方面，扬在这部影片中展现出了远超时代的才华。

[ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑ:r'nɒl'fi:ni] ['pɪktʃər] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ˌɔ:rnə'ment(ə)l]['gɑ:θɪk] ['kærəktərz]

The	signature	of	this	Arnolfini	picture	is	written	in	ornamental	Gothic	characters
这	签名	的	这	阿尔诺菲尼夫妇像	图片	是	书面	在	装饰	哥特	人物

[ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɪrər] ,

immediately	above	the	mirror	,
立即地	多于	这	镜子	,

这幅阿尔诺芬尼夫妇像的签名以装饰性的哥特式字体写在镜子正上方。

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [fɔ:rm] " [dʒəu'hænis][di:] [aɪk] [fju:ɪt][hɪk] " ([dʒæn][væn] [aɪk]

and	takes	the	extraordinary	form	"	Johannes	de	Eyck	fuit	hic	"	(	Jan	van	Eyck
和	需要	这	非凡的	形式	"	约翰内斯	德	艾克	水果	嗝	"	(	一月	货车	艾克

[wʌz; wəz] [hɪr]) ,

was	here	)	,
曾是	这里	)	,

并以非凡的形式"Johannes de Eyck fuit hic"（扬·凡·艾克曾到过这里）

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪt] - .

with	the	date	1434	.
和	这	日期	-	.

日期为1434年。

['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [æm'bɪgjuəs] ['wɜ:rdɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪ] { - }

Owing	to	this	ambiguous	wording	,	which	may	{	57	}
欠款	到	这	模糊的	措辞	,	哪个	可能	{	-	}

由于这种含糊不清的措辞，可能导致{57}

[bi:; bi] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] , [ɪn'tɜ:rprətɪd] [æz; əz] " [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒæn][væn] [aɪk] ,

be	,	and	has	been	,	interpreted	as	"	this	was	Jan	van	Eyck	,
是	,	和	有	到过	,	翻译	作为	"	这	曾是	一月	货车	艾克	,

一直以来，人们都将其解读为"这是扬·凡·艾克的作品"。

" [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [held] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

"	the	picture	was	formerly	held	to	represent	the	artist	himself	and	his	wife
"	这	图片	曾是	以前	握住	到	代表	这	艺术家	他自己	和	他的	妻子

,

,

,

"这幅画以前被认为是艺术家本人和他妻子的画像，

[ə; eɪ] ['θi:əri] [wɪtʃ] [stɪl] [hæz; həz][ɪts] [dɪ'fɛndɜ-z] .

a	theory	which	still	has	its	defenders	.
一个	理论	哪个	仍然	有	它是	后卫	.

这一理论至今仍有一些拥护者。

[ə; eɪ] [fʊl] ['pedɪgri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ['kætəlɔ:g] .

A	full	pedigree	of	the	picture	is	given	in	the	National	Gallery	catalogue	.
一个	满的	谱系	的	这	图片	是	给定	在	这	国家的	画廊	目录	.

国家美术馆的目录中详细列出了这幅画的完整出处。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɔ:ŋd] [ɪn] - [tu:; tə] ['mɑ:rgrət] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] ,

It	belonged	in	1516	to	Margaret	of	Austria	,
它	属于	在	-	到	玛格丽特	的	奥地利	,

它在1516年属于奥地利的玛格丽特。

[tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] [dɑ:n] [di:'eɪgoʊ][di:][ge'va:ra:] ,

to	whom	it	was	given	by	Don	Diego	de	Guevara	,
到	谁	它	曾是	给定	经过	大学教师	迭戈	德	格瓦拉	,

它是由唐·迭戈·德·格瓦拉赠予他的。

[hu:z] [ɑ:rmz][wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃʌtər] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə'rɪdʒənəli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

whose	arms	were	painted	on	the	shutters	which	were	originally	attached	to	it
谁	武器	是	绘	在	这	百叶窗	哪个	是	起初	随附的	到	它

.

:

.

它的手臂被画在了原本安装在它上面的百叶窗上。

['æftərwərdz] [ˌaɪ 'ti:] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:rbər] - ['sɜ:rdʒən][æt; ət] [bru:ʒ] ,

Afterwards	it	passed	into	the	hands	of	a	barber	-	surgeon	at	Bruges	,
然后	它	通过了	进入	这	双手	的	一个	理发师	-	外科医生	在	布鲁日	,

后来它落入了布鲁日一位理发师兼外科医生手中。

[hu:] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ðen] ['ri:dʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['meri] , [ðə; ði]['sɪstər]

who	presented	it	to	the	then	Regent	of	the	Netherlands	,	Mary	,	the	sister
WHO	呈现	它	到	这	然后	摄政	的	这	荷兰	,	玛丽	,	这	姐姐

[ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [vi:] . ,

of	Charles	V	.	,
的	查尔斯	V	.	,

他将此物赠予当时的荷兰摄政王玛丽，即查理五世的妹妹。

[ænd; ənd] [kwi:n] ['daʊədʒər][ʌv; əv] ['hʌŋgəri] .

and	Queen	Dowager	of	Hungary	.
和	女王	老妇	的	匈牙利	.

以及匈牙利王太后。

[ðɪs] ['prɪnses] ['vælju:d][ðə; ði] ['pɪktʃər] [soʊ] ['haɪli] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['græntɪd][ðə; ði]['bɑ:rbər] - ['sɜ:rdʒən][ɪn]

This	Princess	valued	the	picture	so	highly	that	she	granted	the	barber	-	surgeon	in
这	公主	有价值的	这	图片	所以	高度	那	她	的确	这	理发师	-	外科医生	在

[rɪ'tɜ:rn][ə; eɪ] ['penʃən] ,

return	a	pension	,
返回	一个	养老金	,

这位公主非常珍视这幅画，于是她给了那位理发师兼外科医生一份养老金作为回报。

[ɔ:r] ['ɑ:fɪs] , [wɜ:rθ] - ['flɔ:rɪn] [pər] ['ænəm] .

or	office	,	worth	100	florins	per	annum	.
或者	办公室	,	值得	-	弗洛林	每	年	.

或办公室，年价值 100 弗罗林。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['væljuəblz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə]

The	picture	is	included	in	the	list	of	valuables	which	she	carried	with	her	to
这	图片	是	包括	在	这	列表	的	贵重物品	哪个	她	携带	和	她	到

[speɪn][ɪn] - ,

Spain	in	1556	,
西班牙	在	-	,

这幅画被列入了她1556年带到西班牙的贵重物品清单中。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [deɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [ʌn'tɪl] - ,
from **which** **date** **it** **disappeared** **until** **1815** **,**
从 哪个 日期 它 消失 直到 - ,

从那时起，它就消失了，直到1815年才再次出现。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] [heɪ] [ɪn][ðə; ði][ə'pɑːrtmənts][tuː; tə] [wɪtʃ]
when **it** **was** **discovered** **by** **Major** **-** **General** **Hay** **in** **the** **apartments** **to** **which**
什么时候 它 曾是 发现 经过 主要的 - 一般的 干草 在 这 公寓 到 哪个
[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] ,
he **was** **taken** **,**
他 曾是 已采取 ,

当海伊少将在他被带往的公寓里发现它时，

[ɪn] ['brʌslz] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm] ['wuːndz] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] .
in **Brussels** **,** **to** **recover** **from** **wounds** **received** **at** **Waterloo** **.**
在 布鲁塞尔 , 到 恢复 从 伤口 已收到 在 滑铁卢 .

在布鲁塞尔疗养，以恢复在滑铁卢战役中受到的伤势。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
He **subsequently** **purchased** **the** **picture** **,** **and** **disposed** **of** **it** **to** **the** **British**
他 随后 购买 这 图片 , 和 处置 的 它 到 这 英国
['gʌvərnmənt] [ɪn] - ,
Government **in** **1842** **,**
政府 在 - ,

他后来买下了这幅画，并在1842年将其出售给了英国政府。

[sɪns] [wɪtʃ] [deɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .
since **which** **date** **it** **has** **been** **at** **the** **National** **Gallery** **.**
自从 哪个 日期 它 有 到过 在 这 国家的 画廊 .

自此之后，它一直收藏于国家美术馆。

['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [buːʃət] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][nɑːt] { - }
Henri **Bouchot** **was** **of** **opinion** **that** **the** **picture** **is** **not** **{** **58** **}**
亨利 布肖 曾是 的 观点 那 这 图片 是 不是 { - }

亨利·布肖认为这幅画不是{58}

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [ˌɑːr'nɒl'fiːni] [ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][lɔːst][ɪn] - ,
the **one** **of** **Arnolfini** **the** **traces** **of** **which** **are** **lost** **in** **1556** **,**
这 一 的 阿尔诺菲尼夫妇像 这 痕迹 的 哪个 是 丢失的 在 - ,

其中一幅是阿尔诺芬尼夫妇像，其踪迹在1556年消失。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][væn] [aɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
but **a** **portrait** **of** **van** **Eyck** **and** **his** **wife** **,**
但 一个 肖像 的 货车 艾克 和 他的 妻子 ,

但一幅范·艾克和他妻子的肖像画，

['peɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pendənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːst] [ˌɑːr'nɒl'fiːni] [gruːp] .
painted **as** **a** **pendant** **to** **the** **lost** **Arnolfini** **group** **.**
绘 作为 一个 吊坠 到 这 丢失的阿尔诺菲尼夫妇像 团体 .

这幅画是作为已遗失的阿尔诺芬尼夫妇像的补充而创作的。

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [vjuː] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][ɪn] [ðɪs]
To **support** **his** **view** **he** **pointed** **out** **the** **resemblance** **of** **the** **woman** **in** **this**
到 支持 他的 看法 他 尖 出去 这 相似 的 这 女士 在 这
['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['dʒænz][waɪf][æt; ət][ðə; ði] [bruːʒ] [mju'ziːəm] .
picture **with** **the** **portrait** **of** **Jan's** **wife** **at** **the** **Bruges** **Museum** **.**
图片 和 这 肖像 的 简的 妻子 在 这 布鲁日 博物馆 .

为了支持他的观点，他指出这幅画中的女人与布鲁日博物馆中扬的妻子的肖像非常相似。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['tɪməθi] .
PORTRAIT **OF** **TIMOTHY** **.**
肖像 的 蒂莫西 .

提摩太的肖像。

[baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] .
BY JAN VAN EYCK .
经过 一月 VAN 艾克 .

作者：扬·范·艾克。

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [wɪtʃ] ,
The portrait at the National Gallery which ,
这 肖像 在 这 国家的 画廊 哪个 ,

国家美术馆收藏的那幅肖像画，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ɪn'skraɪbd][ɪn] [griːk] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn]['pærəpɪt,'pærəpet] [ðæt]
from the name inscribed in Greek characters on the stone parapet that
从 这 姓名 铭文 在 希腊语 人物 在 这 石头 栏杆 那
[ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l] ,
extends across the bottom of the panel ,
扩展 穿过 这 底部 的 这 控制板 ,

取自刻在石栏杆上、横跨面板底部的希腊字母名称，

[ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [bʌst] [ʌv; əv] ['tɪməθi] , [berz] [ðə; ði] [deɪt] [ɑːk'toʊbər] - , - ,
is known as the bust of Timothy , bears the date October 10 , 1432 ,
是 已知 作为 这 摔碎 的 蒂莫西 , 熊 这 日期 十月 - , - ,

被称为提摩太半身像，上面刻有1432年10月10日的日期。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv]['dʒænz] [saɪnd] [ænd; ənd]['deɪtɪd] ['pɪktʃərz] — ['ɔːlweɪz]
and is therefore the earliest of Jan's signed and dated pictures — always
和 是 所以 这 最早 的 简的 签名 和 日期 图片 — 总是
[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [mʌtʃ] - ['oʊvər'peɪntɪd] ['tʃæt,swɜ˞ːθ] ['pæn(ə)l][ʌv; əv] - .
excepting the much - overpainted Chatsworth panel of 1421 .
除外 这 很多 - 重新涂漆 查茨沃斯 控制板 的 - .

因此，这是 Jan 签名并注明日期的最早的画作——当然，不包括 1421 年被多次重绘的查茨沃斯画板。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][kwaɪt][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]
It is not in quite so good a state of preservation as the other portrait of
它 是 不是 在 相当 所以 好的 一个 状态 的 保存 作为 这 其他 肖像 的
[ə; eɪ][mæn][baɪ][dʒæn] ,
a man by Jan ,
一个 男人 经过 一月 ,

这幅画的保存状况不如扬·马特尔创作的另一幅男子肖像画那么好。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['gæləri] , [wɪtʃ] [ɪz]['deɪtɪd] - , [bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ɪt'self][ɪz][ɪn] ['ferli] [gʊd]
in the same Gallery , which is dated 1433 , but the face itself is in fairly good
在 这 相同的 画廊 , 哪个 是 日期 - , 但 这 脸 本身 是 在 相当 好的
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

在同一画廊中，该画廊的日期为 1433 年，但人脸本身保存状况相当良好。

[ðə; ði] [fitʃər] [ɑːr; ər] [brɔːd] [ænd; ənd] ['mæsɪv] , [ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['hevinəs] ; [ðə; ði] [aɪz]
The features are broad and massive , and inclined to heaviness ; the eyes
这 特征 是 广阔 和 大量的 , 和 倾斜 到 沉重 ; 这 眼睛
[ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [diːp] - [set] ,
are somewhat deep - set ,
是 有些 深的 - 放 ,

面部特征宽阔魁梧，略显沉重；眼睛略微深陷。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃiːk] - [boʊnz][ɑːr; ər]['prɑːmɪnənt] .
while the cheek - bones are prominent .
尽管 这 脸颊 - 骨头 是 著名的 .

颧骨突出。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hoʊldz][ə; eɪ] [smɔːl] [roʊl][ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

His	right	hand	holds	a	small	roll	of	parchment	with	some	writing	upon	it	.
他的	正确的	手	持有	一个	小的	卷	的	羊皮纸	和	一些	写作	之上	它	.

他的右手拿着一小卷羊皮纸，上面写着一些字。

[ɑːn][ðə; ði]['pærəpɪtˌ'pærəpet] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [griːk] [wɜːrd] " - , " [ɪz][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [liːl]

On	the	parapet	,	beneath	the	Greek	word	"	Tymotheos	,	"	is	the	inscription	LEAL
在	这	栏杆	,	下面	这	希腊语	单词	"	-	,	"	是	这	题词	利尔

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] { - }

SOVVENIR	,	and	the	signature	{	59	}
-	,	和	这	签名	{	-	}

在栏杆上，希腊语"Tymotheos"下方是铭文"LEAL SOVVENIR"，以及签名{59}

" - ['ɑːnjoʊ] .

"	Factū	año	.
"	-	年份	.

"Factū año。

Dm̃ . - .

Dm̃	.	1432	.
Dm̃	.	-	.

Dm̃. 1432。

- . [daɪ] - .

10	.	die	Octobris	.
-	.	死	-	.

10. 十月日。

[ə; eɪ]['dʒoʊ] . [diː] [aɪk] .

a	Joh	.	de	Eyck	.
一个	约翰	.	德	艾克	.

约翰·德·艾克

" [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪŋks] [æt; ət][ðə; ði][bɜːr'lɪn][mju'ziːəm] ,

"	The	portrait	known	as	The	Man	with	the	Pinks	at	the	Berlin	Museum	,
"	这	肖像	已知	作为	这	男人	和	这	粉色	在	这	柏林	博物馆	,

"柏林博物馆收藏的名为《穿粉色衣服的男人》的肖像画，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]['dʒænz] ['pɔːtrɪts] .

is	one	of	the	most	characteristic	of	Jan's	portraits	.
是	一	的	这	最多	特征	的	简的	肖像	.

这是扬最具代表性的肖像画之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [æn; ən] ['eldərli] [mæn][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [greɪ] [koʊt][wɪð; wɪθ][fɜːr] [kʌfs] [ænd; ənd]['kɑːlər]

It	shows	an	elderly	man	in	a	dark	grey	coat	with	fur	cuffs	and	collar
它	演出	一个	老年	男人	在	一个	黑暗的	灰色的	外套	和	毛皮	袖口	和	衣领

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] ['biːvər] [hæt] .

and	a	broad	-	brimmed	beaver	hat	.
和	一个	广阔	-	满溢	海狸	帽子	.

照片中是一位身穿深灰色皮毛袖口和领口大衣、头戴宽边海狸皮帽的老人。

[æt; ət][ðə; ði] [nek] [ðə; ði][broʊ'keɪd]['kɑːlər][ʌv; əv][ə; eɪ]['tuːnɪk] [ʃoʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːr]['kɑːlər][ʌv; əv]

At	the	neck	the	brocade	collar	of	a	tunic	shows	above	the	fur	collar	of
在	这	脖子	这	锦缎	衣领	的	一个	束腰外衣	演出	多于	这	毛皮	衣领	的

[ðə; ði][koʊt] .

the	coat	.
这	外套	.

在领口处，束腰外衣的锦缎领子露出了外套的毛皮领子。

[ðə; ði] ['ɔ:rnəmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [broʊ'keɪd] [si:mz] [tu:; tə] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:ltərneɪtɪŋ] ['letərz]

The	ornament	of	this	brocade	seems	to	consist	of	the	alternating	letters
这	装饰品	的	这	锦缎	似乎	到	由	的	这	交替	信件

[waɪ] [ænd; ənd] [si:] ,

Y	and	C	,
是	和	C	,

这块锦缎上的图案似乎是由交替出现的字母Y和C组成的。

[wɪtʃ] [ə'kɜ:r] [ɪn] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['ʌðər] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪriəd] ,

which	occur	in	one	or	two	other	portraits	of	the	period	,
哪个	发生	在	一	或者	二	其他	肖像	的	这	时期	,

这种情况也出现在同时期的其他一两幅肖像画中。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪ'ventʃuəli] [ə'fɔ:rd] [sʌm; səm] [klu:] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtər] .

and	may	eventually	afford	some	clue	as	to	the	identity	of	the	sitter	.
和	可能	最终	买得起	一些	线索	作为	到	这	身份	的	这	保姆	.

最终可能会提供一些关于保姆身份的线索。

[raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɪz] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['waɪər] [tʃeɪn] ,

Round	the	neck	is	a	twisted	wire	chain	,
圆形的	这	脖子	是	一个	扭曲	金属丝	链	,

脖子上戴着一条扭曲的金属链，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hæŋz] [ə; eɪ] ['hedləs] [krɔ:s] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['æntəni] .

from	which	hangs	a	headless	cross	and	the	bell	of	St	.	Anthony	.
从	哪个	悬挂	一个	无头	叉	和	这	钟	的	英石	.	安东尼	.

上面悬挂着一个无头十字架和圣安东尼的钟。

[bəuθ] [hændz] [ɑ:r; ər] [reɪzd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [brest] ,

Both	hands	are	raised	as	high	as	the	breast	,
两个都	双手	是	提高	作为	高的	作为	这	胸部	,

双手高举至胸前，

[ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [θʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] ['hoʊldɪŋ] [θri:] [pɪŋks] .

the	fingers	and	thumb	of	the	left	holding	three	pinks	.
这	手指	和	拇指	的	这	左边	保持	三	粉色	.

左手食指和拇指握住三颗小指。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [stoʊnz] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [θɜ:rd] ['fɪŋgər] .

A	handsome	ring	with	two	stones	is	on	the	third	finger	.
一个	英俊的	戒指	和	二	石头	是	在	这	第三	手指	.

无名指上戴着一枚镶嵌两颗宝石的漂亮戒指。

[ðə; ði] [feɪs] , ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] [laɪnd] , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [laɪf] ; [ðə; ði] [lɪps] [ɑ:r; ər]

The	face	,	wrinkled	and	lined	,	is	full	of	expression	and	life	;	the	lips	are
这	脸	,	皱	和	衬里	,	是	满的	的	表达	和	生活	;	这	嘴唇	是

['pɑ:rtɪd] ,

parted	,
分手了	,

那张布满皱纹的脸庞，却充满表情和生机；嘴唇微微张开，

[æz; əz] [ðoʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] ['ʌtərəns] [tu:; tə] [spi:tʃ] .

as	though	about	to	give	utterance	to	speech	.
作为	尽管	关于	到	给	发声	到	演讲	.

仿佛即将开口说话。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] [hɑ:rd] [ɪn] [ɪts] [ɪg'zækt] [dɪˌlɪni'eɪʃn] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['rɪdʒɪd]

Though	the	drawing	is	almost	hard	in	its	exact	delineation	,	it	is	far	from	rigid
尽管	这	绘画	是	几乎	难的	在	它是	精确的	界定	,	它	是	远的	从	死板的

.

:

.

虽然这幅画在精确描绘上几乎是硬朗的，但它远非僵硬刻板。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒænz] [ˈlaɪflaɪk] [ˈriːəlɪzəm] ,

It	is	altogether	an	admirable	example	of	Jan's	lifelike	realism	,
它	是	共	一个	令人钦佩的	例子	的	简的	逼真	现实主义	,

这完全是扬·阿姆斯特朗栩栩如生的写实主义风格的绝佳范例。

[ðæt] [lʌvz] [tuː; tə] [dwel] [ɑːn] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʌgli] { - }

that	loves	to	dwell	on	every	little	ugly	{	60	}
那	爱	到	住	在	每一个	小的	丑陋的	{	-	}

喜欢纠结于每一个小丑陋之处{60}

[ˈdiːteɪl] — [ɪl] - [ˈʃeɪpən] [ɪrz] , [ˈpʌfi] " [ter; tɪ(ə)r] - [bægz] ,

detail	—	ill	-	shapen	ears	,	puffy	"	tear	-	bags	,
细节	—	患病的	-	形状	耳朵	,	蓬松	"	撕	-	包	,

细节——畸形的耳朵，肿胀的"泪袋"，

" [wɔːts] [ænd; ənd] [ˈrɪŋklz] — [ænd; ənd] [jet] [ɪnˈfjoəʊziz][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbjuːti]

"	warts	and	wrinkles	—	and	yet	infuses	the	whole	thing	with	the	beauty
"	疣	和	皱纹	—	和	然而	输液	这	所有的	事物	和	这	美丽

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ˈkærəktər] .

of	life	and	character	.
的	生活	和	特点	.

"瑕疵和皱纹——却赋予了整个人生命和个性的美感。"

[ðə; ði][væn] [ˈdɝː] [peɪl] [ˈɔːltər] - [piːs] .

THE	VAN	DER	PAELE	ALTAR	-	PIECE	.
这	VAN	德尔	帕埃莱	坛	-	片	.

范德帕勒祭坛作品。

[baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] .

BY	JAN	VAN	EYCK	.
经过	一月	VAN	艾克	.

作者：扬·范·艾克。

[ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ][ˌes ˈtiː] . - , [ˌes ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdoʊnər]

The	Virgin	and	Child	,	with	St	.	Donatian	,	St	.	George	,	and	the	Donor
这	处女	和	孩子	,	和	英石	.	-	,	英石	.	乔治	,	和	这	捐赠者

, [dʒɔːrdʒ] [væn][ˈdɝː] [peɪl] ,

,	George	van	der	Paele	,
,	乔治	货车	德尔	帕埃莱	,

圣母子像，以及圣多纳蒂安、圣乔治和捐赠者乔治·范德帕勒。

[ˈkænən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [kəˈθiːdrəl] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . - [æt; ət] [bruːʒ] , [berz] [ðə; ði] [deɪt]

Canon	of	the	ancient	Cathedral	of	St	.	Donatian	at	Bruges	,	bears	the	date
佳能	的	这	古老的	大教堂	的	英石	.	-	在	布鲁日	,	熊	这	日期

- ,

1436	,
-	,

布鲁日圣多纳蒂安大教堂的教规书上刻有1436年的日期。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][dʒæn][væn] [aɪks] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌkɔmpəˈziʃənz] .

and	is	the	most	important	of	Jan	van	Eyck's	religious	compositions	.
和	是	这	最多	重要的	的	一月	货车	艾克的	宗教	作品	.

也是扬·凡·艾克宗教题材作品中最重要的一幅。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkjələr] [æps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌroʊməˈnesk] [tʃɜːrtʃ] ,

The	scene	is	in	the	circular	apse	of	a	Romanesque	church	,
这	场景	是	在	这	圆	后殿	的	一个	罗马式	教会	,

场景位于一座罗马式教堂的圆形后殿内。

[ˈlaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][sɔːft] [ˈreɪz] [ðæt] [ˈfɪltər] [θruː] [ðə; ði] [ˈledɪd] [ˈwɪndoʊz] .

lighted	by	the	soft	rays	that	filter	through	the	leaded	windows	.
照明	经过	这	柔软的	射线	那	筛选	通过	这	铅	视窗	.

透过铅框玻璃窗洒下的柔和光线照亮了这里。

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , [dreɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [red] [kloʊk] , [ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['sentər] ['ʌndər][ə; eɪ] [gri:n] ['kænəpi] ,

The	Virgin	,	draped	in	a	red	cloak	,	is	seen	in	the	centre	under	a	green	canopy	,
这	处女	,	垂坠的	在	一个	红色的	披风	,	是	已见	在	这	中心	在下面	一个	绿色的	树冠	,

圣母玛利亚身披红色斗篷，位于画面中央，上方是绿色的华盖。

['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld][ɪn][hɜ:r; hər][læp] .

holding	the	Christ	-	Child	in	her	lap	.
保持	这	基督	-	孩子	在	她	膝	.

她怀抱着圣婴耶稣。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['hevi] ,

She	has	the	same	heavy	,
她	有	这	相同的	重的	,

她也有同样的沉重负担，

['meɪtrənli] [fitʃər] [æz; əz][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə,nʌnsi'eɪʃn] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [ænd; ənd]

matronly	features	as	the	Virgin	of	The	Annunciation	in	St	.	Petersburg	and
女家长	特征	作为	这	处女	的	这	圣母领报	在	英石	.	圣彼得堡	和

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænslər] ['roʊlɪn] ['pɪktʃər] [ɪn]['pærɪs] ,

of	the	Chancellor	Rolin	picture	in	Paris	,
的	这	校长	罗林	图片	在	巴黎	,

圣母像在圣彼得堡的《圣母领报》和巴黎的《罗兰总理画像》中都有体现，其形象颇具成熟女性的气质。

[ænd; ənd][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ai'diəlaiz] [ðæn; ðən][ðə; ði][baɪ]

and	is	no	more	idealised	than	the	by
和	是	不	更多的	理想化的	比	这	经过

而且并不比……更理想化。

[noʊ] [mi:nz] [ə'træktɪv] ['ɪnfənt] ['seɪvjər] , [hu:] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pærət] .

no	means	attractive	infant	Saviour	,	who	is	playing	with	a	parrot	.
不	方法	吸引人的	婴儿	救主	,	WHO	是	玩耍	和	一个	鹦鹉	.

绝非讨人喜欢的婴儿救世主，他正在和鹦鹉玩耍。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['veri] ['hju:mən][ænd; ənd] ['wʌndərfəli] [tru:] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['veri] ['ri:z(ə)n] ['lækɪŋ]

It	is	all	very	human	and	wonderfully	true	,	and	for	that	very	reason	lacking
它	是	全部	非常	人类	和	太棒了	真的	,	和	为了	那	非常	原因	缺乏

[ɪn]['spɪrɪtʃuəl] [sɪg'nɪfɪkəns] .

in	spiritual	significance	.
在	精神	意义	.

这一切都非常人性化，而且无比真实，正因如此，它缺乏精神意义。

[ɑ:n][ðə; ði][left][stændz][ˌes 'ti:] . - [ɪn][ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs] [ænd; ənd] ['mɑ:rvələsli] ['peɪntɪd] [broʊ'keɪd]

On	the	left	stands	St	.	Donatian	in	a	gorgeous	and	marvellously	painted	brocade
在	这	左边	站立	英石	.	-	在	一个	华丽的	和	奇妙地	绘	锦缎

[roʊb] ,

robe	,
长袍	,

左边是身穿华丽精美彩绘锦缎长袍的圣多纳蒂安。

[waɪlst] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] , [ɪn] ['ɑ:rmər] ,

whilst	on	the	right	St	.	George	,	in	armour	,
而	在	这	正确的	英石	.	乔治	,	在	盔甲	,

右边是身着盔甲的圣乔治，

['prez(ə)nts][ðə; ði] ['ni:lɪŋ] ['kænən][væn]['dɔ:] [peɪl] [tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] .

presents	the	kneeling	Canon	van	der	Paele	to	the	Virgin	.
礼物	这	跪着	佳能	货车	德尔	帕埃莱	到	这	处女	.

将跪着的范德帕勒教士呈献给圣母玛利亚。

[ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt] , [ə'gen] , { - }

The	patron	saint	,	again	,	{	61	}
这	赞助人	圣	,	再次	,	{	-	}

守护圣人，再次，{61}

[ɪz] ['ɑːbviəsli] ['peɪntɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [loʊ] [ræŋk][ɪn][laɪf] — [pər'hæps][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ɔːr]

is	obviously	painted	from	a	model	of	low	rank	in	life	—	perhaps	a	peasant	or
是	明显地	绘	从	一个	模型	的	低的	秩	在	生活	—	也许	一个	农民	或者

[ə; eɪ] ['steɪblmæn] ;

a	stableman	;
一个	马夫	;

显然是以社会地位低下的人物为原型创作的——也许是农民或马夫；

[waɪlst] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [ɪ'regjələr] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['doʊnər][ɑːr; ər][set] [daʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

whilst	the	rugged	irregular	features	of	the	donor	are	set	down	with	an
而	这	崎岖	不规律的	特征	的	这	捐赠者	是	放	向下	和	一个

['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ˌstreɪt'fɔːrwərdnəs] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['duːɪŋ] [fʊl] ['dʒʌstɪs]

honest	and	painstaking	straightforwardness	that	seems	to	delight	in	doing	full	justice
诚实的	和	费尽心力	直率	那	似乎	到	喜	在	正在做	满的	正义

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtərz] ['ʌglinəs] .

to	all	the	sitter's	ugliness	.
到	全部	这	保姆	丑陋	.

而捐赠者粗糙不平的特征则被诚实而一丝不苟地描绘出来，似乎乐于充分展现被捐赠者所有的丑陋之处。

[æz; əz][əb'dʒektɪv] ['pɔːrtrətʃər] [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,

As	objective	portraiture	pure	and	simple	,
作为	客观的	画像	纯的	和	简单的	,

作为纯粹的客观肖像摄影，

[ðɪs] [hed] [ʌv; əv][væn]['dɔ:ː] [peɪl] [hæz; həz]['prɑːbəbli] ['nevər] [bɪn] [sə'pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]

this	head	of	van	der	Paele	has	probably	never	been	surpassed	in	the	whole
这	头	的	货车	德尔	帕埃莱	有	大概	绝不	到过	超越	在	这	所有的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt] .

history	of	art	.
历史	的	艺术	.

在整个艺术史上，范德帕勒的这尊头像可能从未被超越过。

[ðə; ði] [su'priːm] ['mæstəri] [ʌv; əv][dʒæn][væn] [aɪk] ['mænifests] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk]

The	supreme	mastery	of	Jan	van	Eyck	manifests	itself	in	the	creation	of	a	work
这	最高	精通	的	一月	货车	艾克	表现	本身	在	这	创建	的	一个	工作

[ʌv; əv] [ˌʌnfər'getəbl] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] ['splendər] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ʌn'prɑːmɪsɪŋ]

of	unforgettable	beauty	and	sumptuous	splendour	from	such	unpromising
的	难忘	美丽	和	豪华	辉煌	从	这样的	不乐观

[mə'tɪriəl] .

material	.
材料	.

扬·凡·艾克的超凡技艺体现在他用如此不起眼的材料创作出了令人难忘的美丽和华丽的作品。

[ðə; ði] ['ʌglinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪps] ['tʃoʊzn] [ɪz] [fər'gɑːtn] [wen] [wʌnz] [aɪz] ['revl] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ]

The	ugliness	of	the	types	chosen	is	forgotten	when	one's	eyes	revel	in	the	rich
这	丑陋	的	这	类型	选定	是	被遗忘的	什么时候一个人的		眼睛	陶醉	在	这	富有的

[skiːm] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

scheme	of	colour	,
方案	的	颜色	,

当人们沉浸在丰富的色彩之中时，字体本身的丑陋之处便会被遗忘。

[ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [stʌfs] [ænd; ənd] [æk'sesəri] ,

the	extraordinary	beauty	of	the	painting	of	all	the	stuffs	and	accessories	,
这	非凡的	美丽	的	这	绘画	的	全部	这	东西	和	配件	,

画中所有物品和配件都展现出非凡的美感，

[ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ['mɑːdəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

the	perfect	modelling	of	the	features	,	and	,	above	all	,
这	完美的	造型	的	这	特征	,	和	,	多于	全部	,

对特征进行完美建模，而且，最重要的是，

[ðə; ði] ([fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm]) [əˈmeɪzɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [laɪt] .

the	(	for	the	time	)	amazing	knowledge	of	the	effect	of	light	.
这	(	为了	这	时间	)	惊人的	知识	的	这	影响	的	光	.

（在当时）对光效应的惊人认识。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv]['pɪgmənt][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][noʊt][ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [lɑːrdʒ]

With	all	the	richness	of	pigment	there	is	not	a	single	note	in	this	whole	large
和	全部	这	丰富	的	颜料	那里	是	不是	一个	单身的	笔记	在	这	所有的	大的

['pæn(ə)l] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˌæbsəˈluːtli] " [ɪn][toʊn] " ;

panel	that	is	not	absolutely	"	in	tone	"	;
控制板	那	是	不是	绝对地	"	在	语气	"	;

尽管颜料非常丰富，但这幅大画板上没有一个音符的色调不协调；

['nʌθɪŋ] [ɪz] [fɔːrst] , ['nʌθɪŋ] ['ɑːrbɪtreri] ,

nothing	is	forced	,	nothing	arbitrary	,
没有什么	是	强制	,	没有什么	随意的	,

一切都是自然而然发生的，没有丝毫勉强或武断。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] - ['sentʃəri]['mæstər][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈdɑːptɪd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

as	though	the	fifteenth	-	century	master	had	already	adopted	the	principle	of
作为	尽管	这	第十五	-	世纪	掌握	有	已经	已采用	这	原则	的

[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - ['sentʃəri] [ɪmpˈreʃənɪsts] — " [ðə; ði][fɜːrst]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪz] [laɪt] .

the	nineteenth	-	century	impressionists	—	"	the	first	subject	of	a	picture	is	light	.
这	第十九	-	世纪	印象派	—	"	这	第一的	主题	的	一个	图片	是	光	.

仿佛这位十五世纪的大师已经采纳了十九世纪印象派画家的原则——"绘画的首要主题是光线"。

" [ðə; ði][væn]['dɝː] [peɪl] ['ɔːltər] - [piːs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sækrɪsti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

"	The	van	der	Paele	altar	-	piece	was	in	the	sacristy	of	the	church	of	St	.
"	这	货车	德尔	帕埃莱	坛	-	片	曾是	在	这	圣器室	的	这	教会	的	英石	.

- [wen] { - }

Donatian	when	{	62	}
-	什么时候	{	-	}

"范德帕勒祭坛画当时位于圣多纳蒂安教堂的圣器室中{62}

[ðə; ði][oʊld][bəˈzɪlɪkə][wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃəneri] [truːps] .

the	old	basilica	was	destroyed	by	the	revolutionary	troops	.
这	老的	大教堂	曾是	损毁	经过	这	革命性的	军队	.

古老的教堂被革命军队摧毁了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['pærɪs] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ʌðər] [ɑːrˈtɪstɪk] ['buːti] ,

It	was	taken	to	Paris	,	together	with	much	other	artistic	booty	,
它	曾是	已采取	到	巴黎	,	一起	和	很多	其他	艺术	赃物	,

它与其他许多艺术珍品一起被运往巴黎。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [bruːʒ] [ɪn] - ,

but	was	returned	to	Bruges	in	1814	,
但	曾是	返回	到	布鲁日	在	-	,

但于 1814 年归还布鲁日。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

and	is	now	in	the	Museum	of	the	Academy	of	that	city	.
和	是	现在	在	这	博物馆	的	这	学院	的	那	城市	.

现藏于该市的学院博物馆。

[ðə; ði]['dreɪpəri] [raʊnd] [ðə; ði] [lɔɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] ['seɪvjər] [ɪz][ə; eɪ]['leɪtər] [əˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz]

The	drapery	round	the	loins	of	the	infant	Saviour	is	a	later	addition	which	does
这	布料	圆形的	这	腰肉	的	这	婴儿	救主	是	一个	之后	添加	哪个	做

[nɑːt] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] ['eksələnt] ['ɜːrli] ['kɑːpi][æt; ət][ðə; ði]['æntwɜːrp][mjuˈziːəm] ,

not	appear	in	the	excellent	early	copy	at	the	Antwerp	Museum	,
不是	出现	在	这	出色的	早期的	复制	在	这	安特卫普	博物馆	,

婴儿救世主腰间的披肩是后人添加的，在安特卫普博物馆收藏的早期精美摹本中并没有出现。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] .

from	which	our	illustration	is	a	reproduction	.
从	哪个	我们的	插图	是	一个	生殖	.

我们的插图即为原图的复制品。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [æt; ət] [bruːʒ] [berz] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn] [smɔːl] ['gɑːθɪk] ['letərz] :

The	original	at	Bruges	bears	the	inscription	in	small	Gothic	letters	:
这	原来的	在	布鲁日	熊	这	题词	在	小的	哥特	信件	:

布鲁日原件上的铭文是用小哥特体字母书写的:

[hɑːk] ['oʊpəs] ['fiːsɪt] ['fiːəri] [mə'dʒistə] ['dʒɔːrdʒɪəs] [diː] ['pælə] , ['haɪəs] - [kə'nɑːnɪkəs] , [pər] -

Hoc	opus	fecit	fieri	magister	Georgius	de	Pala	,	huius	ecclesie	canonicus	,	per	Johannem
hoc	作品	费西特	菲耶里	大师	乔治	德	帕拉	,	huius	-	教规	,	每	-

[diː] [aɪk] - .

de	Eyck	pictorem	.
德	艾克	-	.

Hoc opus fecit fieri magister Georgius de Pala, huius ecclesie canonicus, per Johannem de Eyck pictorem.

[et] - [hɪk] ['duːˌɑːz] - [diː] ['greɪmioʊ] ['kɔɹaɪ] ['dɑːmɪni] [em] . ccc° .

Et	fundavit	hic	duas	capellanias	de	gremio	chori	domini	M	.	ccc°	.
等	-	嗝	杜阿斯	-	德	格雷米奥	乔里	多米尼	M	.	ccc°	.

Etfundavit hic duas capellanias de gremio chori domini M. ccc°。

xxxiiij° .

xxxiiij°	.
xxxiiij°	.

xxxiiij°。

, [kəm'pliːtɪŋ] ['ænoʊ] 1436° .

,	completing	anno	1436°	.
,	完成	安诺	1436°	.

完成于公元1436年。

[æt; ət] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] ['æntwɜːrp] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ʌn'fɪnɪʃt] ['lɪt(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] .

At	the	Museum	of	Antwerp	is	the	exquisite	unfinished	little	painting	of	St	.
在	这	博物馆	的	安特卫普	是	这	精美的	未完成	小的	绘画	的	英石	.

['bɑːrbrə] ,

Barbara	,
芭芭拉	,

安特卫普博物馆收藏着一幅精美的未完成的小幅圣芭芭拉画像。

[saɪnd] [ænd; ənd] ['deɪtɪd] : - [diː] [aɪk] [ˌem 'iː] ['fiːsɪt] - .

signed	and	dated	:	JOHES	DE	EYCK	ME	FECIT	1437	.
签名	和	日期	:	-	德语	艾克	我	费西特	-	.

签名并注明日期：JOHES DE EYCK ME FECIT 1437。

[ðə; ði] [seɪnt] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['oʊpən] [bʊk] [ɑːn] [hɜːr; hər] [læp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑːm] - [bræntʃ] [ɪn]

The	saint	,	with	an	open	book	on	her	lap	and	a	palm	-	branch	in
这	圣	,	和	一个	打开	书	在	她	膝	和	一个	棕榈	-	分支	在

[hɜːr; hər] [hænd] ,

her	hand	,
她	手	,

圣女膝上放着一本打开的书，手里拿着一根棕榈枝，

[ɪz] ['siːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'læbərətli] [dɪ'zaɪnd] ['gɑːθɪk] ['taʊər] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n]

is	seated	in	front	of	an	elaborately	designed	Gothic	tower	in	course	of	construction
是	坐着	在	正面	的	一个	精心	设计	哥特	塔	在	课程	的	建造

.

:
.

他坐在正在建造中的、设计精美的哥特式塔楼前。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [ˈleɪbərər] , [ˈmeɪsənz] , [ˈhɔːsmən] , [ænd; ənd]

Around	the	tower	are	numerous	figures	of	labourers	,	masons	,	horsemen	,	and
大约	这	塔	是	很多的	数据	的	劳工	,	石匠	,	骑兵	,	和

[ˈʌðər]	;
others	;
其他的	;

塔周围有许多劳工、石匠、骑手和其他人的雕像；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈmaʊntnz] , [ˈkɑːslz] , [ˈrɪvəz] , [fiːldz]

and	the	background	shows	a	landscape	with	mountains	,	castles	,	rivers	,	fields
和	这	背景	演出	一个	景观	和	山脉	,	城堡	,	河流	,	字段

[ænd; ənd] [triːz] ,

and	trees	,
和	树木	,

背景展现了有山脉、城堡、河流、田野和树木的风景。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [taʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] .

and	a	town	on	a	hill	.
和	一个	镇	在	一个	爬坡道	.

还有一座建在山上的小镇。

[ˈteknɪkli] , [ðɪs] [ˈpɪktʃər] { - }

Technically	,	this	picture	{	63	}
技术上来说	,	这	图片	{	-	}

从技术上讲，这张图片{63}

[ɪz] [suːˈpriːmli] [ˈɪntrəstɪŋ] ,

is	supremely	interesting	,
是	至高无上	有趣的	,

非常有趣，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [leɪt] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] — [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər]

as	it	shows	that	at	a	comparatively	late	period	of	his	life	—	a	quarter
作为	它	演出	那	在	一个	比较	晚的	时期	的	他的	生活	—	一个	四分之一

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈæftər][ðə; ði][rɪˈpjuːtɪd] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ɔɪl] - [ˈpeɪntɪŋ] — [dʒæn][hæz; həz][nɑːt]

of	a	century	after	the	reputed	discovery	of	oil	-	painting	—	Jan	has	not
的	一个	世纪	后	这	知名	发现	的	油	-	绘画	—	一月	有	不是

[ˌɔːltəˈgeðər] [dɪˈskɑːrdɪd][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈtempərə] - [ˈpeɪntɪŋ] .

altogether	discarded	the	practice	of	tempera	-	painting	.
共	丢弃	这	实践	的	蛋彩画	-	绘画	.

这表明，在扬·马特·阿特金斯（Jan Mart）生命的相对较晚时期——在油画被发现的四分之一世纪之后——他并没有完全放弃蛋彩画的创作。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈpensɪv] - [ˈlʊkɪŋ] [seɪnt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌwaɪdˈspred]

For	the	whole	composition	,	the	pensive	-	looking	saint	and	the	widespread
为了	这	所有的	作品	,	这	沉思的	-	寻找	圣	和	这	广泛

[ˈæŋgjələr][foʊldz][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈgɑːrmənt] ,

angular	folds	of	her	garment	,
角度	折叠	的	她	服装	,

就整幅构图而言，沉思的圣女和她衣袍上宽阔的棱角分明的褶皱，

[ðə; ði] [ˈtaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] ,

the	tower	and	the	figures	,
这	塔	和	这	数据	,

塔楼和人物雕像

[ɑːr; ər] ['kerfəli] [drɔːn] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [ɪn] [braʊn] ['tempərə] ['kʌlər] [ɑːn][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

are	carefully	drawn	and	shaded	in	brown	tempera	colour	on	a	preparation	of
是	小心	绘制	和	阴影	在	棕色的	蛋彩画	颜色	在	一个	准备	的

[gʌm][ɔːr] [waɪt] [ʌv; əv] [eg] .

gum	or	white	of	egg	.
胶	或者	白色的	的	蛋	.

在树胶或蛋清底料上，用棕色蛋彩精心绘制和着色。

['oʊnli][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][noʊ]['speʃ(ə)l] [dɪ'zaɪn] , [ðə; ði][skaɪ] , [ɪz] ['peɪntɪd] [ɪn][ɔɪl] - ['kʌlər] .

Only	the	part	which	required	no	special	design	,	the	sky	,	is	painted	in	oil	-	colour	.
仅有的	这	部分	哪个	必需的	不	特别的	设计	,	这	天空	,	是	绘	在	油	-	颜色	.

只有不需要特殊设计的部分——天空——是用油彩绘制的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ðʌs] [biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [væn] [aɪk]

It	may	thus	be	assumed	that	it	was	the	practice	of	the	brothers	van	Eyck
它	可能	因此	是	假定	那	它	曾是	这	实践	的	这	兄弟	货车	艾克

[tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ɔɪl] - ['kʌlərz] [ɑːn][ə; eɪ] ['tempərə] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

to	work	with	oil	-	colours	on	a	tempera	foundation	.
到	工作	和	油	-	颜色	在	一个	蛋彩画	基础	.

因此可以推断，范·艾克兄弟的惯例是在蛋彩底料上使用油彩作画。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['bɑːrbrə] ['ɔːlsoʊ][kən'fɜːmz] ['kɛrəl] [væn] - ['steɪtmənt] [ðæt] ['dʒænz] [sketʃiz]

The	St	.	Barbara	also	confirms	Karel	van	Mander's	statement	that	Jan's	sketches
这	英石	.	芭芭拉	还	确认	卡雷尔	货车	-	陈述	那	简的	草图

[wɜːr; wər] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kerfəli] [rɔːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['peintiŋz]

were	more	complete	and	more	carefully	wrought	than	the	finished	paintings
是	更多的	完全的	和	更多的	小心	锻	比	这	完成的	绘画

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] .

of	other	artists	.
的	其他	艺术家	.

圣芭芭拉也证实了卡雷尔·范·曼德的说法，即扬的素描比其他艺术家的完成的绘画作品更加完整、更加精心制作。

[em] . ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] - [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðɪs] [ˌes 'tiː] . ['bɑːrbrə] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['peɪntɪŋ]

M	.	Henri	Hymaus	suggests	that	this	St	.	Barbara	is	the	very	painting
M	.	亨利	-	建议	那	这	英石	.	芭芭拉	是	这	非常	绘画

[wɪtʃ] [væn]['mændɝ] ['menʃənz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər]['luːkəs][diː]

which	van	Mander	mentions	as	being	in	the	possession	of	his	master	Lucas	de
哪个	货车	曼德尔	提及	作为	存在	在	这	拥有	的	他的	掌握	卢卡斯	德

['hɪərə] [æt; ət] [gent] ,

Heere	at	Ghent	,
这里	在	根特	,

亨利·海莫斯先生认为，这幅《圣芭芭拉》正是范·曼德提到的，由他的老师卢卡斯·德·希尔在根特收藏的那幅画作。

[ænd; ənd] " [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [bɪ'haɪnd] [huːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lændskeɪp] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	"	representing	a	woman	behind	whom	was	a	landscape	;	it	was
和	"	代表	一个	女士	在后面	谁	曾是	一个	景观	;	它	曾是

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

but	a	preparation	,
但	一个	准备	,

"描绘的是一位女性，她身后是一幅风景；这仅仅是一个铺垫，

[ænd; ənd] [jet] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['bjuːtɪf(ə)l] . " { - }

and	yet	extraordinarily	beautiful	.	"	{	64	}
和	然而	非常	美丽的	.	"	{	-	}

然而，它却又异常美丽。"{64}

['aʊər; ɑːr][læst] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] , [ɔːr][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ,

Our	last	illustration	represents	,	or	is	supposed	to	represent	,
我们的	最后的	插图	代表	,	或者	是	据称	到	代表	,

我们最后一张插图代表，或者说应该代表，

[ðə; ði] [ɪn'θroʊnmənt] [ʌv; əv] ['tɔməs] - ['bekɪt] [æz; əz] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] ,

The	Enthronement	of	Thomas	à	Becket	as	Archbishop	of	Canterbury	,
这	登基	的	托马斯	-	贝克特	作为	大主教	的	坎特伯雷	,

托马斯·贝克特就任坎特伯雷大主教

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['devənʃə] , [æt; ət] ['tʃætˌswɔ:θ] .

and	is	in	the	possession	of	the	Duke	of	Devonshire	,	at	Chatsworth	.
和	是	在	这	拥有	的	这	公爵	的	德文郡	,	在	查茨沃斯	.

现藏于德文郡公爵位于查茨沃斯庄园的家中。

[ɪn][ə; eɪ] [leɪt] ['nɔ:rmən] [tʃɜ:rtʃ] ['tɔməs] - ['bekɪt] [ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] ['ʌndər] [ə; eɪ]['skɑ:rlət]

In	a	late	Norman	church	Thomas	à	Becket	is	seen	in	the	foreground	under	a	scarlet
在	一个	晚的	诺曼	教会	托马斯	-	贝克特	是	已见	在	这	前景	在下面	一个	猩红

['kænəpi] ,

canopy	,
树冠	,

在一座晚期诺曼式教堂中，可以看到托马斯·贝克特的画像位于前景，上方是一顶猩红色的华盖。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ['hʌvər] [nɪr] ,

with	the	Holy	Ghost	hovering	near	,
和	这	圣	鬼	悬停	靠近	,

圣灵在附近运行，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [kraʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪzn] [kraɪst] [ɪz]

and	above	is	a	splendid	crown	in	which	the	figure	of	the	risen	Christ	is
和	多于	是	一个	灿烂	王冠	在	哪个	这	数字	的	这	升起	基督	是

[ˌɪntrə'du:st] ;

introduced	;
介绍	;

上方是一顶华丽的皇冠，上面绘有复活基督的形象；

[ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] .

above	the	crown	is	a	circle	with	a	Virgin	and	Child	.
多于	这	王冠	是	一个	圆圈	和	一个	处女	和	孩子	.

王冠上方是一个圆圈，圆圈内有圣母玛利亚和圣婴耶稣。

[θri:] ['bɪʃəp] [ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['maɪtər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪnt] ,

Three	Bishops	are	engaged	in	placing	the	mitre	upon	the	head	of	the	saint	,
三	主教们	是	已订婚的	在	放置	这	主教冠	之上	这	头	的	这	圣	,

三位主教正在为圣人戴上主教冠。

[waɪl] [ə; eɪ] [pri:st] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] [bʊk] [ɪz] ['ni:lɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

while	a	priest	with	an	open	book	is	kneeling	before	him	.
尽管	一个	牧师	和	一个	打开	书	是	跪着	前	他	.

一位牧师手捧一本打开的书，跪在他面前。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['klɜ:rdʒi][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][left][ðə; ði]['leɪəti] , [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['henri] [i:] .

On	the	right	are	the	clergy	and	on	the	left	the	laity	,	with	King	Henry	II	.
在	这	正确的	是	这	牧师	和	在	这	左边	这	俗人	,	和	国王	亨利	二	.

右边是神职人员，左边是信徒，国王亨利二世也在场。

[æt; ət][ðer; ðər] [hed] .

at	their	head	.
在	他们的	头	.

在他们的头部。

[ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər][ɪz][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : - [di:] [aɪk] , ['fi:sɪt] , ['ænoʊ, 'ænjoʊ] , M° . - , 30°

On	the	border	is	the	inscription	:	Johes	de	Eyck	,	fecit	,	ano	,	M°	.	CCCCZI	,	30°
在	这	边界	是	这	题词	:	-	德	艾克	,	费西特	,	阳极	,	M°	.	-	,	30°

- .

Octobris	.
-	.

边框上刻有铭文：Johes de Eyck，fecit，ano，M°.CCCCZI，30° Octobris。

[ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ɪf] ['dʒenjuɪn] ,
This inscription , if genuine ,
这 题词 , 如果 真的 ,

如果这段铭文是真的，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['dʒænz] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'taɪərli]
is the only evidence of Jan's authorship of the picture which has been entirely
是 这 仅有的 证据 的 简的 作者身份 的 这 图片 哪个 有 到过 完全
[riː'peɪntid] ,
repainted ,
重新粉刷 ,

这是唯一能证明扬是这幅已被完全重绘的画作作者的证据。

[soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
so that nothing of the original work is to be seen .
所以 那 没有什么 的 这 原来的 工作 是 到 是 已见 .

因此，原作的任何东西都看不见了。

[ðə; ði] [deɪt] , - , [ɪz][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['deɪtɪd] ['pɪktʃər] [baɪ][dʒæn][væn]
The date , 1421 , is eleven years earlier than any other dated picture by Jan van
这 日期 , - , 是 十一 年 早些时候 比 任何 其他 日期 图片 经过 一月 货车
[aɪk] .
Eyck .
艾克 .

这幅画的创作日期是 1421 年，比扬·凡·艾克其他任何一幅有确切日期的画作都要早 11 年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt]
It is scarcely necessary to point out the importance of this fact to the art
它 是 几乎 必要的 到 观点 出去 这 重要性 的 这 事实 到 这 艺术
[hɪ'stɔːriən][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['dʒænz] ['ɜːrli] [æk'tɪvəti] ;
historian in search of evidence of Jan's early activity ;
历史学家 在 搜索 的 证据 的 简的 早期的 活动 ;

对于寻找扬早期活动证据的艺术史学家来说，几乎无需指出这一事实的重要性；

[bʌt; bət] [waɪlst] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [θroʊ] { - }
but whilst the picture remains in its present condition it cannot throw { 65 }
但 而 这 图片 遗迹 在 它是 展示 状况 它 不能 扔 { - }

但只要画面保持现状，它就无法抛出{65}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

范·艾克兄弟(The brothers Van Eyck)
第3/3页

['eni] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [di'beitid] [pɔɪnts] .
any light upon the debated points .
任何 光 之上 这 辩论 积分 .

对所讨论的问题有任何新的见解吗?

['oʊnli] [ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [peɪnt] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][dʒʌdʒ] ['weðər]
Only if the surface paint were removed would it be possible to judge whether
仅有的 如果 这 表面 画 是 已移除 会 它 是 可能的 到 法官 无论
[bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] ['ɜ:rli] [wɜ:rk][ʌv; əv][dʒæn][væn] [aɪk] ,
below it is a real early work of Jan van Eyck ,
以下 它 是 一个 真实的 早期的 工作 的 一月 货车 艾克 ,

只有去除表面的颜料，才能判断下面是否是扬·凡·艾克早期的真迹。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [bɪ'fɔ:r] ['hju:bɜ·ts] [deθ] .
and what was the relative position of the two brothers before Hubert's death .
和 什么 曾是 这 相对的 位置 的 这 二 兄弟 前 休伯特的 死亡 .

在休伯特去世之前，两兄弟的相对地位如何?

[ðə; ði] [ɪn'θroʊnmənt] [ʌv; əv] ['tɔməs] - ['bekɪt] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pedɪgri:] .
The Enthronement of Thomas à Becket has an interesting pedigree .
这 登基 的 托马斯 - 贝克特 有 一个 有趣的 谱系 .

托马斯·贝克特的登基仪式有着一段有趣的来历。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][dʒɑ:n] , [du:k] [ʌv; əv] ['bedfərd] , [tu:; tə] [kɪŋ] ['henri] [vi:] . ,
It was given by John , Duke of Bedford , to King Henry V . ,
它 曾是 给定 经过 约翰 , 公爵 的 贝德福德 , 到 国王 亨利 V . ,

它是贝德福德公爵约翰赠予亨利五世国王的礼物。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɜ:rl] [ʌv; əv]['ærəndəl] ,
and was afterwards in the collection of the second Earl of Arundel ,
和 曾是 然后 在 这 收藏 的 这 第二 伯爵 的 阿伦德尔 ,

后来被第二代阿伦德尔伯爵收藏。

[hu:] [daɪd][æt; ət]['pædjuə][ɪn] - , [bɪk'wi:ðɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['henri] , [ðə; ði][sɪksθ] [du:k] [ʌv; əv]
who died at Padua in 1646 , bequeathing it to Henry , the sixth Duke of
WHO 死亡 在 帕多瓦 在 - , 遗赠 它 到 亨利 , 这 第六 公爵 的
['nɔ:rfək] ,
Norfolk ,
诺福克 ,

他于 1646 年在帕多瓦去世，并将此地遗赠给了第六代诺福克公爵亨利。

[baɪ] [hu:z] [sʌn] , [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [du:k] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊld] .
by whose son , the seventh Duke , it was sold .
经过 谁 儿子 , 这 第七 公爵 , 它 曾是 卖 .

它被他的儿子，也就是第七代公爵卖掉了。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['du:ks] ['stu:ərd] , ['mɪstər] . [fɑ:ks] , [tu:; tə][ə; eɪ]['mɪstər] . ['saɪks] ,
It came through the Duke's steward , Mr . Fox , to a Mr . Sykes ,
它 来了 通过 这 公爵的 管家 , 先生 . 狐狸 , 到 一个 先生 . 赛克斯 ,

消息经由公爵的管家福克斯先生传到了赛克斯先生那里。

[hu:] [soʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['devənʃə] [ɪn] - . { - }
who sold it to the Duke of Devonshire in 1722 . { 66 }
WHO 卖 它 到 这 公爵 的 德文郡 在 - . { - }

1722年，他将其卖给了德文郡公爵。{66}

[lɪst] [ʌv; əv] [wɜːrks] ,
LIST OF WORKS ,
列表 的 作品 ,

作品列表

['kætəlɔːgd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
CATALOGUED ACCORDING TO
已编目 根据 到

根据以下方式编目

[loʊ'kæləti]
LOCALITY
地点

地方

['ɔːstriə] - ['hʌŋgəri] .
AUSTRIA - HUNGARY .
奥地利 - 匈牙利 .

奥匈帝国。

[vi'enə] [mju'ziːəm] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][dʒæn][diː] [liːuː] ([dʒæn]) , [saɪnd] [ænd; ənd]['deɪtɪd] - .
VIENNA MUSEUM . — Portrait of Jan de Leeuw (Jan) , signed and dated 1436 .
维也纳 博物馆 . — 肖像 的 一月 德 李乌 (一月) , 签名 和 日期 - .

维也纳博物馆——Jan de Leeuw（Jan）的肖像，签名并注明日期为 1436 年。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['nɪkələs] [ɑːlbɜ-gɑːti] , ['kɑːrdɪnl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] ([dʒæn]) ,
Portrait of Nicolas Albergati , Cardinal of the Church of the Holy Cross (Jan) ,
肖像 的 尼古拉斯 阿尔贝加蒂 , 红衣主教 的 这 教会 的 这 圣 叉 (一月) ,

圣十字教堂枢机主教尼古拉斯·阿尔贝加蒂肖像（1月）

['peɪntɪd] , ['prɑːbəbli] , [ɪn] - , [wen] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [pæst] [θruː] ['flændərz] [ɑːn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]
painted , probably , in 1431 , when the Cardinal passed through Flanders on a political
绘 , 大概 , 在 - , 什么时候 这 红衣主教 通过了 通过 弗兰德斯 在 一个 政治的
['mɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 .

这幅画很可能创作于 1431 年，当时红衣主教因政治使命途经佛兰德斯。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ['liːəpəjld] ['wɪljəm] , ['gʌvərnər]
This picture is mentioned in the inventory of the Archduke Leopold William , Governor
这 图片 是 提及 在 这 存货 的 这 大公 利奥波德 威廉 , 州长
[ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , - .
of the Netherlands , 1655 .
的 这 荷兰 , - .

这幅画在 1655 年荷兰总督利奥波德·威廉大公的财产清单中被提及。

[ə; eɪ]['sɪlvər] - [pɔɪnt] [sketʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['drezdən] [prɪnt]['kæbɪnət] .
A silver - point sketch for the portrait is in the Dresden Print Cabinet .
一个 银 - 观点 草图 为了 这 肖像 是 在 这 德累斯顿 打印 内阁 .

德累斯顿版画收藏馆藏有一幅该肖像的银尖笔素描稿。

['beldʒəm] .
BELGIUM .
比利时 .

比利时。

[gent] , [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
GHENT , CATHEDRAL OF ST .
根特 , 大教堂 的 英石 .

根特，圣主教座堂

['beɪvoʊ] . — [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ['trɪptɪk] (['hju:bə(:)t][ænd; ənd][dʒæn] ; [si:] [pi:] . -)
BAVO . — The Adoration of the Lamb triptych (Hubert and Jan ; see p . 46)
巴沃 . — 这 崇拜 的 这 羊肉 三联画 (休伯特 和 一月 ; 看 p . -)
. { - }
. { 67 }
. { - }

BAVO.—羔羊的崇拜三联画（休伯特和扬；见第46页）。{67}

['æntwɜ:rp] [mju'zi:əm] . — [ˌes 'ti:] .
ANTWERP MUSEUM . — St .
安特卫普 博物馆 . — 英石 .

安特卫普博物馆——圣

['bɑ:rbrə] ([dʒæn]) , - ([si:] [pi:] . -) .
Barbara (Jan) , 1437 (see p . 62) .
芭芭拉 (一月) , - (看 p . -) .

Barbara（1月），1437（见第62页）。

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ([dʒæn]) , - .
The Virgin and Child by the Fountain (Jan) , 1439 .
这 处女 和 孩子 经过 这 喷泉 (一月) , - .

喷泉旁的圣母子像（1月），1439年。

[bru:ʒ] [mju'zi:əm] . — ['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ][ˌes 'ti:] . - , [ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] ,
BRUGES MUSEUM . — Virgin and Child , with St . Donatian , St . George ,
布鲁日 博物馆 . — 处女 和 孩子 , 和 英石 . - , 英石 . 乔治 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['doʊnər] , [dʒɔ:rdʒ] [væn]['dɝ:] [peɪl] ([dʒæn]) ,
and the Donor , George van der Paele (Jan) ,
和 这 捐赠者 , 乔治 货车 德尔 帕埃莱 (一月) ,

布鲁日博物馆——圣母子像，以及圣多纳蒂安、圣乔治和捐赠者乔治·范德帕勒（1月）

- ([si:] [pi:] . -) .
1436 (see p . 60) .
- (看 p . -) .

1436（见第 60 页）。

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][dʒæn][væn] [aɪks] [waɪf] ([dʒæn]) , - .
Portrait of Jan Van Eyck's Wife (Jan) , 1439 .
肖像 的 一月 范 艾克的 妻子 (一月) , - .

扬·凡·艾克的妻子（扬）肖像，1439 年。

['brʌslz] [mju'zi:əm] . — ['ædəm][ænd; ənd] [i:v] : ['ʃʌtər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n] ['trɪptɪk]
BRUSSELS MUSEUM . — Adam and Eve : shutters from the Adoration triptych
布鲁塞尔 博物馆 . — 亚当 和 前夕 : 百叶窗 从 这 崇拜 三联画
[æt; ət][ˌes 'ti:] . ['beɪvoʊ] , [gent] ([dʒæn] ; [si:] [pi:] . -) .
at St . Bavo , Ghent (Jan ; see p . 52) .
在 英石 . 巴沃 , 根特 (一月 ; 看 p . -) .

布鲁塞尔博物馆——亚当和夏娃：根特圣巴夫教堂的《朝拜》三联画的百叶窗（1 月；见第 52 页）。

[lu'veɪn] , [em] . [dʒi:] . - . — ['trɪptɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ]
LOUVAIN , M . G . HELLEPUTTE . — Triptych of the Virgin and Child , with
鲁汶 , M . G . - . — 三联画 的 这 处女 和 孩子 , 和
[ðə; ði]['doʊnər] , ['nɪkələs] [di:] - ,
the Donor , Nicolas de Maelbeke ,
这 捐赠者 , 尼古拉斯 德 - ,

卢万，MG HELLEPUTTE.—圣母子三联画，附捐赠者尼古拉斯·德·梅尔贝克

[ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [ʌn'fɪnɪʃt] ([dʒæn]) , - .
in Adoration , unfinished (Jan) , 1340 .
在 崇拜 , 未完成 (一月) , - .

在《崇拜》中，未完成（1月），1340年。

[ðə; ði] ['ʃʌtər] [kən'teɪn] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['gɪdiən] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən]['eɪndʒl] , [ðə; ði]
The **shutters** **contain** **representations** **of** **Gideon** **standing** **before** **an** **angel** **,** **the**
这 百叶窗 包含 表现形式 的 基甸 常设 前 一个 天使 , 这
['bɜ:rnɪŋ] [bʊʃ] ,
burning **bush** **,**
燃烧 衬套 ,

百叶窗上绘有基甸站在天使面前、燃烧的荆棘丛的图案。

['erən; 'ærən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blɑsəmɪŋ] [rɑ:d] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]
Aaron **with** **a** **blossoming** **rod** **,** **and** **other** **subjects** **from** **the** **Old**
亚伦 和 一个 盛开 杆 , 和 其他 主题 从 这 老的
['testəmənt] .
Testament **.**
遗嘱 .

亚伦手持开花的杖，以及其他旧约圣经中的人物。

['brɪtɪʃ] [ailz] .
BRITISH **ISLES** **.**
英国的 岛屿 .

不列颠群岛。

['tʃæt,swɜ:θ] , [du:k] [ʌv; əv] ['devənʃə] . — [ðə; ði] [ɪn'θroʊnmənt] [ʌv; əv] ['tɔməs] - ['bekɪt] (
CHATSWORTH **,** **DUKE** **OF** **DEVONSHIRE** **.** **—** **The** **Enthronement** **of** **Thomas** **à** **Becket** **(**
查茨沃斯 , 公爵 的 德文郡 . — 这 登基 的 托马斯 - 贝克特 (
[dʒæn] (?) ; [si:] [pi:] . -) . { - }
Jan **(** **?** **)** **;** **see** **p** **.** **64** **)** **.** **{** **68** **}**
一月 (?) ; 看 p . -) . { - }

查茨沃斯，德文郡公爵——托马斯·贝克特的登基（1月（？）；参见第64页）。{68}

['ɪns] [hɔ:l] , ['mɪstər] . [weld] ['blʌndəl] . — ['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] ([dʒæn]) : [ə; eɪ]['pæn(ə)l][ʌv; əv]
INCE **HALL** **,** **MR** **.** **WELD** **BLUNDELL** **.** **—** **Virgin** **and** **Child** **(** **Jan** **)** **:** **a** **panel** **of**
自 大厅 , 先生 . 焊接 布伦德尔 . — 处女 和 孩子 (一月) : 一个 控制板 的
['veri] [smɔ:l] [daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['mɪnətʃər] - [laɪk][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
very **small** **dimensions** **and** **miniature** **-** **like** **execution** **,**
非常 小的 方面 和 微型 - 喜欢 执行 ,

自霍尔先生，韦尔德·布伦德尔——《圣母与圣子》（一月）：一幅尺寸非常小、工艺精湛的微型画作。

['peɪntɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn'skraɪbd] ['ælz] [ɪk] ['kæn] ([æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]) .
painted **in** **1432** **,** **and** **inscribed** **Als** **ikh** **kan** **(** **As** **well** **as** **I** **can** **)** **.**
绘 在 - , 和 铭文 阿尔斯 伊赫 坎 (作为 出色地 作为 我 能) .

画于 1432 年，并题有"Als ikh kan"(尽我所能)。

['lʌndən] , ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] . — [dʒæn] [ˌɑ:r'nɒl'fi:ni] [ænd; ənd] [dʒi:n] [di:] - , [hɪz; ɪz]
LONDON **,** **NATIONAL** **GALLERY** **.** **—** **Jan** **Arnolfini** **and** **Jeanne** **de** **Chenany** **,** **his**
伦敦 , 国家的 画廊 . — 一月 阿尔诺菲尼夫妇像 和 珍妮 德 - , 他的
[waɪf] ([dʒæn]) , - ([si:] [pi:] . -) .
Wife **(** **Jan** **)** **,** **1434** **(** **see** **p** **.** **54** **)** **.**
妻子 (一月) , - (看 p . -) .

伦敦，国家美术馆。——扬·阿诺菲尼和他的妻子珍妮·德·舍纳尼（扬），1434 年（见第 54 页）。

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] ['tɪməθi] , " [li:l] [ˌsu:və'nɪr] " ([dʒæn]) , - ([si:] [pi:] . -) .
Portrait **of** **Timothy** **,** **"** **Leal** **Souvenir** **"** **(** **Jan** **)** **,** **1432** **(** **see** **p** **.** **58** **)** **.**
肖像 的 蒂莫西 , " 利尔 纪念品 " (一月) , - (看 p . -) .

蒂莫西肖像，《忠诚的纪念》（1月），1432 年（见第 58 页）。

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃæpərɔn] [ɔ:r]['tɜ:rbən] ([dʒæn]) , - .
Portrait **of** **a** **Man** **with** **a** **Chaperon** **or** **Turban** **(** **Jan** **)** **,** **1433** **.**
肖像 的 一个 男人 和 一个 监护人 或者 头巾 (一月) , - .

戴头巾或头戴护卫的男子肖像（1433 年 1 月）。

[ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [freɪm] : - [diː] [aɪk] [ˌem 'iː]['fiːsɪt]['ænoʊ] - - - - ,
Inscribed on the frame : Johes de Eyck me fecit anno MCCCC 33 21 Octobris ,
铭文 在 这 框架 : - 德 艾克 我 费西特 安诺 - - - - ,

框架上刻有：Johes de Eyck me fecit anno MCCCC 33 21 Octobris，

[ænd; ənd] ['ælz] [ɪk] ['kæn] .
and Als ikh kan .
和 阿尔斯 伊赫 坎 .

和 Als ikh kan。

['fɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði]['ærəndəl] [kə'lekʃ(ə)n] .
Formerly in the Arundel Collection .
以前 在 这 阿伦德尔 收藏 .

原为阿伦德尔收藏。

['rɪtʃmənd] , [sɜːr] ['fredrɪk] [kʊk] . — [ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] [æt; ət][ðə; ði] ['seplkər] (
RICHMOND , SIR FREDERICK COOK . — The Three Marys at the Sepulchre (
里士满 , 先生 弗雷德里克 厨师 . — 这 三 玛丽 在 这 坟墓 (
['veriəsli,'væriəsli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['hjuːbə(:)t][ænd; ənd][dʒæn]) .
variously attributed to Hubert and Jan) .
各种各样的 归因于 到 休伯特 和 一月) .

里士满，弗雷德里克·库克爵士——墓穴中的三位玛丽（有的归于休伯特，有的归于扬）。

['denmɑːrk] .
DENMARK .
丹麦 .

丹麦。

[ˌkəupən'heigən] , ['rɔɪəl] ['gæləri] .
COPENHAGEN , ROYAL GALLERY .
哥本哈根 , 皇家 画廊 .

哥本哈根，皇家画廊。

['rɑːbərt] - , [prə'tektɪd] [baɪ][ˌes 'tiː] . ['æntəni] (['hjuːbə(:)t]) . { - }
Robert Poortier , protected by St . Antony (Hubert) . { 69 }
罗伯特 - , 受保护 经过 英石 . 安东尼 (休伯特) . { - }

罗伯特·普蒂埃，受圣安东尼（休伯特）庇护。{69}

[fræns] .
FRANCE .
法国 .

法国。

['pærɪs] , ['luːvər] . — ['tʃænslər] ['roʊlɪn] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] ,
PARIS , LOUVRE . — Chancellor Rolin kneeling before the Virgin and Child ,
巴黎 , 卢浮宫 . — 校长 罗林 跪着 前 这 处女 和 孩子 ,

巴黎卢浮宫——罗兰总理跪在圣母子像前。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rɪvər] ['lændskeɪp] [siːn] [θruː] [ə; eɪ]['loʊdʒə,'lɑːdʒiə][ʌv; əv] [θriː] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] (
with a river landscape seen through a loggia of three arches (
和 一个 河 景观 已见 通过 一个 阳台 的 三 拱门 (
['dʒen(ə)rəli][ə'skraɪbd][tuː; tə]['hjuːbə(:)t] ,
generally ascribed to Hubert ,
一般来说 归因于 到 休伯特 ,

透过三拱凉廊看到的河流景观（通常被认为是休伯特的作品），

[bʌt; bət] [mɔːr] ['prɑːbəbli][baɪ][dʒæn]) .
but more probably by Jan) .
但 更多的 大概 经过 一月) .

但更有可能在1月份之前）。

['bærən] [dʒiː] . [diː]['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] . — ['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . [æn] , [ˌes 'tiː] .

BARON	G	.	DE	ROTHSCHILD	.	—	Virgin	and	Child	,	with	St	.	Anne	,	St	.
男爵	G	.	德语	罗斯柴尔德	.	—	处女	和	孩子	,	和	英石	.	安妮	,	英石	.

['bɑːrbrə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɑːr'θuːʒən] [mʌŋk] ,

Barbara	,	and	a	Carthusian	Monk	,
芭芭拉	,	和	一个	卡尔特教派	僧	,

G. 德·罗斯柴尔德男爵——圣母子像，以及圣安妮、圣芭芭拉和一位卡尔特教派修士。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz]['hɜːrmən] - , [ʌv; əv] - ,

who	has	been	identified	as	Herman	Steenken	,	of	Suutdorp	,
WHO	有	到过	已识别	作为	赫尔曼	-	,	的	-	,

经确认，此人是来自苏特多普的赫尔曼·斯滕肯。

['vɪkər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑːr'θuːʒən] ['nʌnəri] [nɪr] [bruːʒ] (['hjuːbə(ː)t][ænd; ənd][dʒæn]) .

Vicar	of	a	Carthusian	Nunnery	near	Bruges	(	Hubert	and	Jan	)	.
牧师	的	一个	卡尔特教派	尼姑庵	靠近	布鲁日	(	休伯特	和	一月	)	.

布鲁日附近卡尔特教派修道院的院长（Hubert 和 Jan）。

['dʒɜːrməni] .

GERMANY	.
德国	.

德国。

[bɜːr'lɪn] , ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] . — [sɪks] ['ʃʌtər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n]['ɔːltər] - [piːs] [ʌv; əv]

BERLIN	,	NATIONAL	GALLERY	.	—	Six	shutters	from	the	Adoration	altar	-	piece	of
柏林	,	国家的	画廊	.	—	六	百叶窗	从	这	崇拜	坛	-	片	的

[ˌes 'tiː] . ['beɪvoʊ] , [gent] (['hjuːbə(ː)t][ænd; ənd][dʒæn]) ;

St	.	Bavo	,	Ghent	(	Hubert	and	Jan	;
英石	.	巴沃	,	根特	(	休伯特	和	一月	;

柏林，国家美术馆。——根特圣巴夫教堂《朝拜》祭坛画的六扇百叶窗（Hubert 和 Jan；

[siː] [piː] . -) .

see	p	.	48	)	.
看	p	.	-	)	.

参见第 48 页）。

[ə; eɪ]['replɪkə][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑːr'θuːʒən] [mʌŋk] ,

A	replica	of	the	Virgin	and	Child	,	with	a	Carthusian	Monk	,
一个	复制品	的	这	处女	和	孩子	,	和	一个	卡尔特教派	僧	,

一幅圣母子像复制品，旁边是一位卡尔特教派修士。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['bærən][dʒiː] . [diː]['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] , ['pærɪs] .

in	the	collection	of	Baron	G	.	de	Rothschild	,	Paris	.
在	这	收藏	的	男爵	G	.	德	罗斯柴尔德	,	巴黎	.

现藏于巴黎罗斯柴尔德男爵G.的收藏中。

[hed] [ʌv; əv] [kraɪst] ([dʒæn]) , - .

Head	of	Christ	(	Jan	)	,	1439	.
头	的	基督	(	一月	)	,	-	.

基督头像（1月），1439年。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [fliːs] , ['prɑːbəbli] [bɔ'duːɪn] [diː] ['lænɔɪ] ([dʒæn]) .

Portrait	of	a	Knight	of	the	Golden	Fleece	,	probably	Baudouin	de	Lannoy	(	Jan	)	.
肖像	的	一个	骑士	的	这	金的	羊毛	,	大概	博杜安	德	拉诺伊	(	一月	)	.

金羊毛骑士肖像，可能是博杜安·德·拉诺伊（Jan）。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪŋks] ([dʒæn] ; [siː] [piː] . -) . { - }

The	Man	with	the	Pinks	(	Jan	;	see	p	.	59	)	.	{	70	}
这	男人	和	这	粉色	(	一月	;	看	p	.	-	)	.	{	-	}

穿粉色衣服的男人（1月；见第59页）。{70}

['drezdən] ['gæləri] . — ['trɪptɪk] , [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] [enθ'rəʊnd] .

DRESDEN	GALLERY	.	—	Triptych	,	The	Virgin	and	Child	Enthroned	.
德累斯顿	画廊	.	—	三联画	,	这	处女	和	孩子	登基	.

德累斯顿画廊——三联画，《圣母子登基》。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['kæθrɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['doʊnər] ,

On	the	wings	are	the	figures	of	St	.	Catherine	and	the	donor	,
在	这	翅膀	是	这	数据	的	英石	.	凯瑟琳	和	这	捐赠者	,

翅膀上分别绘有圣凯瑟琳和捐赠者的形象。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʌtər] [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] ([dʒæn]) .

and	on	the	back	of	the	shutters	the	Annunciation	(	Jan	)	.
和	在	这	后退	的	这	百叶窗	这	圣母领报	(	一月	)	.

百叶窗背面是圣母领报（Jan）。

['fræŋkfərt] , [stɛdəl]

FRANKFORT	,	STAEDEL
法兰克福	,	施德楼

法兰克福，施德楼

['ɪnstɪtu:t] . — [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] [enθ'rəʊnd] ([dʒæn]) .

INSTITUTE	.	—	The	Virgin	and	Child	Enthroned	(	Jan	)	.
研究所	.	—	这	处女	和	孩子	登基	(	一月	)	.

研究所——圣母子登基（1月）。

['laɪpsɪg] [mju'zi:əm] . — ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ([dʒæn] ?) .

LEIPZIG	MUSEUM	.	—	Portrait	of	a	Man	(	Jan	?	)	.
莱比锡	博物馆	.	—	肖像	的	一个	男人	(	一月	?	)	.

莱比锡博物馆——男子肖像（扬？）。

['ɪtəli] .

ITALY	.
意大利	.

意大利。

[tjʊ'rɪn] ['gæləri] . — ['kɑ:pi][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['frænsɪs] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði][stɪg'mɑ:təˌ'stɪgmətə] .

TURIN	GALLERY	.	—	Copy	of	St	.	Francis	receiving	the	Stigmata	.
都灵	画廊	.	—	复制	的	英石	.	弗朗西斯	接收	这	圣痕	.

都灵美术馆——圣方济各接受圣痕的复制品。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [dʒi:] . ['dʒɔnstən] , [ˌfɪlə'delfɪr] .

The	original	is	in	the	collection	of	Mr	.	J	.	G	.	Johnston	,	Philadelphia	.
这	原来的	是	在	这	收藏	的	先生	.	J	.	G	.	约翰斯顿	,	费城	.

原件由费城的 JG Johnston 先生收藏。

['rʌʃə] .

RUSSIA	.
俄罗斯	.

俄罗斯。

[ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] , ['hɜ:rmɪtɪdʒ] . — ['kælvəri] [ænd; ənd][ðə; ði][læst]['dʒʌdʒmənt] .

ST	.	PETERSBURG	,	HERMITAGE	.	—	Calvary	and	the	Last	Judgment	.
英石	.	圣彼得堡	,	隐居处	.	—	加略山	和	这	最后的	判断	.

圣彼得堡，冬宫博物馆——髑髅地与最后的审判。

[wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɪptɪk] , [ðə; ði]['sentər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][lɔ:st] (['hju:bə(:)t] ?) .

Wings	of	a	triptych	,	the	centre	portion	of	which	is	lost	(	Hubert	?	)	.
翅膀	的	一个	三联画	,	这	中心	部分	的	哪个	是	丢失的	(	休伯特	?	)	.

三联画的两翼，中间部分已遗失（休伯特？）。

[ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] ([dʒæn]) , ['fɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] [iː] . [ʌv; əv] ['hɑːlənd]

The	Annunciation	(	Jan	)	,	formerly	in	the	collection	of	King	William	II	.	of	Holland
这	圣母领报	(	一月	)	,	以前	在	这	收藏	的	国王	威廉	二	.	的	荷兰

.

:

.

圣母领报（Jan），原为荷兰国王威廉二世的收藏品。

[bɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] - , - [fræŋks] . { - }

Bought	for	the	Hermitage	Collection	for	13	,	000	francs	.	{	71	}
买	为了	这	隐士庐	收藏	为了	-	,	-	法郎	.	{	-	}

以 13,000 法郎的价格购入，归入冬宫博物馆收藏。{71}

[speɪn] .

SPAIN	.
西班牙	.

西班牙。

[mə'drɪd] ['gæləri] . — ['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːst] ['peɪntɪŋ] [baɪ]['hjuːbə(ː)t][ænd; ənd][dʒæn][væn] [aɪk] ,

MADRID	GALLERY	.	—	Copy	of	a	lost	painting	by	Hubert	and	Jan	van	Eyck	,
马德里	画廊	.	—	复制	的	一个	丢失的	绘画	经过	休伯特	和	一月	货车	艾克	,

马德里画廊——胡伯特·凡·艾克和扬·凡·艾克一幅已佚画的复制品

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] , ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz]

representing	The	Triumph	of	the	Church	over	the	Synagogue	,	also	known	as
代表	这	胜利	的	这	教会	超过	这	犹太教堂	,	还	已知	作为

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] .

The	Fountain	of	Life	.
这	喷泉	的	生活	.

象征着教会战胜犹太会堂，又称生命之泉。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

UNITED	STATES	.
团结的	各州	.

美国。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʒɔnstən] . — [ˌes 'tiː] .

PHILADELPHIA	,	J	.	G	.	JOHNSTON	.	—	St	.
费城	,	J	.	G	.	约翰斯顿	.	—	英石	.

费城，JG JOHNSTON.—圣。

['frænsɪs] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][stɪg'mɑːtəˌstɪgmətə] (['hjuːbə(ː)t][ænd; ənd][dʒæn]) .

Francis	receiving	the	Stigmata	(	Hubert	and	Jan	)	.
弗朗西斯	接收	这	圣痕	(	休伯特	和	一月	)	.

弗朗西斯接受了圣痕（休伯特和扬）。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][tjʊ'rɪn] ['gæləri] .

A	copy	of	this	picture	is	at	the	Turin	Gallery	.
一个	复制	的	这	图片	是	在	这	都灵	画廊	.

这幅画的复制品收藏于都灵美术馆。

['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['printərz] , ['gɪlfərd] .

BILLING	AND	SONS	,	LTD	.	,	PRINTERS	,	GUILDFORD	.
计费	和	儿子们	,	有限公司	.	,	打印机	,	吉尔福德	.

比林父子公司，印刷厂，吉尔福德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神